



ZIRKULARRAK
CIRCULAR BASQUE PRODUCTS
EXHIBITION



**EUSKADIN FABRIKATUTAKO
PRODUKTU ZIRKULARREN KATALOGOA**
**CATÁLOGO DE PRODUCTOS CIRCULARES
FABRICADOS EN EUSKADI**
CATALOGUE OF CIRCULAR PRODUCTS
MANUFACTURED IN THE BASQUE COUNTRY



Herri-baltzua
Sociedad Pública del

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

EKONOMIAREN GARAPEN,
JASANGARRITASUN
ETA INGURUMEN SAILA
DEPARTAMENTO DE DESARROLLO
ECONÓMICO, SOSTENIBILIDAD
Y MEDIO AMBIENTE

©Ihobe, Urtarrila/Enero/January 2025

Argitaratzailea/Edita/Published by:

Ihobe, Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa
Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen
Saila Eusko Jaurlaritza

Ihobe, Sociedad Pública de Gestión Ambiental
Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad
y Medio Ambiente Gobierno Vasco

Ihobe, Public Society of Environmental Management
Department of Economic Development, Sustainability
and Environment Basque Government

Alda. de Urquijo, 36-6.^a planta (Plaza Bizkaia)

48011 Bilbao

Tel.: 944 230 743

www.ihobe.eus

<https://zirkularrak.ihobe.eus>

@ihobe_Eus

Diseinua/Diseño/Design: La Central Badiola Estudio, SL



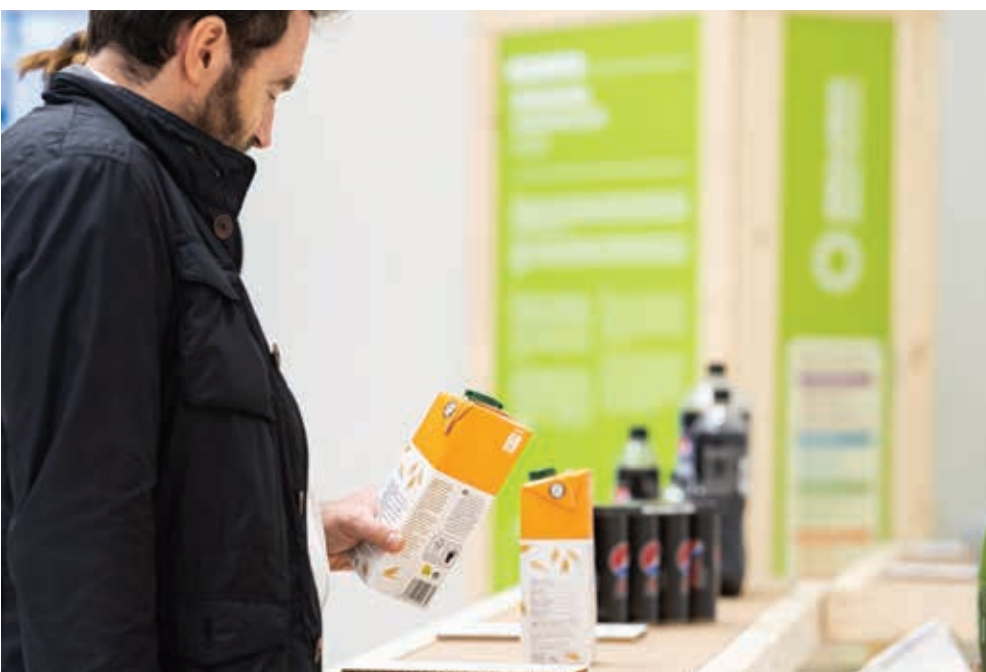
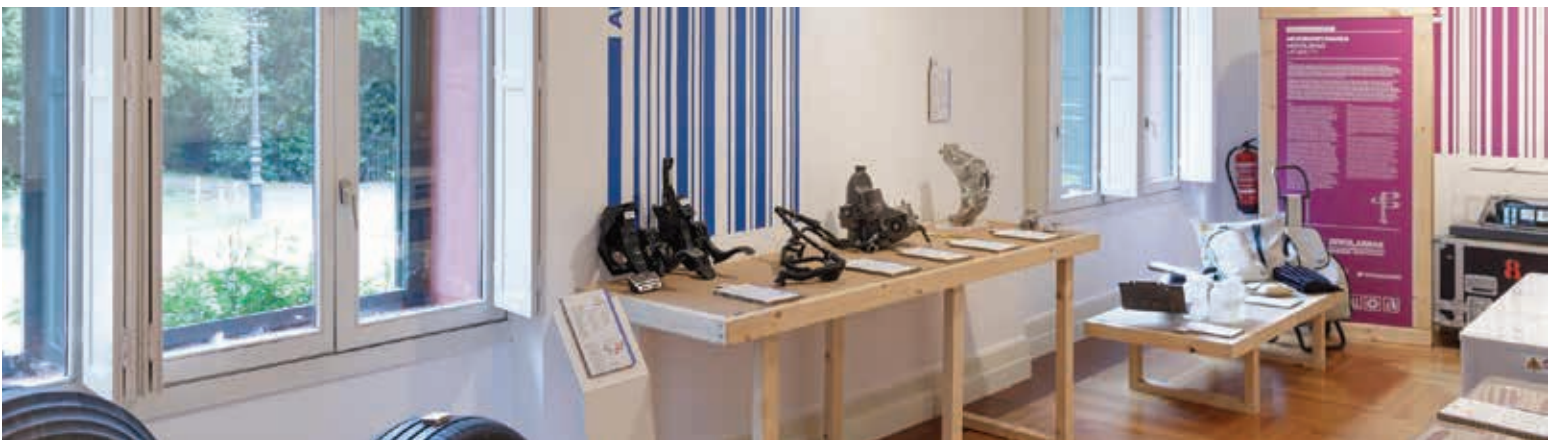
EUSKADIN FABRIKATUTAKO PRODUKTU ZIRKULARREN KATALOGOA

CATÁLOGO DE PRODUCTOS CIRCULARES
FABRICADOS EN EUSKADI

**CATALOGUE OF CIRCULAR PRODUCTS
MANUFACTURED IN THE BASQUE COUNTRY**









Arantxa Tapia

Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen sailburu.
Consejera de de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente.
Economic Development, Sustainability and Environment Ministry.
Eusko Jaurjaritza - Gobierno Vasco - Basque Government.

Ekodiseinuak ibilbide luzea du europar legedian eta enpresen aplikazioaren arloan. 2021ean soilik, diseinu ekologikoaren neurrien inpaktuak –neurri horiek 31 produktu multzo hartzen dituzte barne– 120.000 milioi euro aurreztu zizkien, gastu energetikoan, Europar Batasuneko kontsumitzaileei; gainera, ahalbidetu zuen urtean kontsumitzen den energia %10 txikiagoa izatea aplikazio-eremuan sartutako produktuetan. Hori hasiera besterik ez da, eta, horregatik, Europako Batzordea produktu gehiagotara zabaltzen ari da aplikazio-eremua eta beraren betekizunak. Betekizun horien oinarria ekonomia zirkularrerako ekodiseinuaren irizpideak dira, hala nola produktuaren iraunkortasuna, berrerabilpena, eguneraketa eta konpongarritasuna; zirkulartasuna inhibitzen duten substantzien presentzia; material birziklatuaren edukia eta informaziorako betekizun berriak, hala nola ingurumen– eta karbono-aztarnak; edo produktu digitalaren pasaporte abian jartzea. 2030erako, produktu jasangarrien esparru berriarekin soilik, Europan 132 megatona petrolio baliokide aurreztu litezke energia primarioan, hau da, gutxi gorabehera 150 mila milioi metro kubiko gas naturalaren adinakoa, hots, ia EBk Errusiatik inportatzen duen gasaren kantitate berdina.

Euskadi Hego Europako eskualde erreferente bat da ekonomia zirkularraren ikuspegia ekonomian aplikatzeari dagokionez, batez ere industriaren alorrean. Lidergo hori ekonomia zirkularraren eta ekoberrikuntzaren arloan egindako lanaren ibilbide luze baten emaitza da; lan hori lankidetzaren publiko-pribatuko esparru batean egin da, eta bere adartza izan

Aurkezpena · Presentación · Presentation

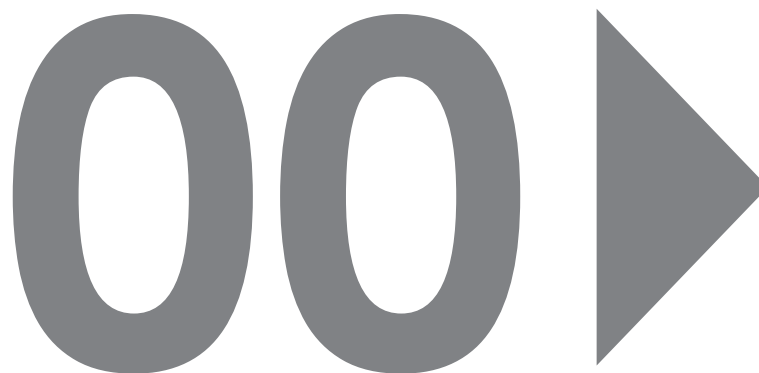
El ecodiseño tiene una larga trayectoria en la legislación europea y en el ámbito de aplicación de las empresas. Solo en 2021, el impacto de las medidas de diseño ecológico, que abarcan 31 grupos de productos, ahorró 120.000 millones de euros en gasto energético a los consumidores de la Unión Europea y dio lugar a un consumo anual de energía un 10 % menor por parte de los productos incluidos en el ámbito de aplicación. Esto es sólo el principio y, por ello, la Comisión Europea está ampliando el ámbito de aplicación y las exigencias a un mayor número de productos. Exigencias sobre la base de los criterios de ecodiseño para una economía circular, tales como la durabilidad, reutilización, actualización y reparabilidad del producto; presencia de sustancias que inhiben la circularidad; contenido de material reciclado y también nuevos requisitos de información como la huella ambiental y de carbono; o la puesta en marcha del pasaporte de producto digital. Para 2030, sólo con el nuevo marco de productos sostenibles en Europa se podrían generar 132 megatonelada equivalente de petróleo de ahorro de energía primaria, lo que corresponde aproximadamente a 150 mil millones de metros cúbicos de gas natural, casi el equivalente a la importación de gas ruso por parte de la UE.

Euskadi es una región referente en el Sur de Europa en la aplicación de una visión circular de la economía, especialmente en el ámbito industrial. Este liderazgo es fruto de una dilatada trayectoria de trabajo en economía circular y ecoinnovación realizada en un marco de colaboración público-privada y centrada en la mejora de la eficiencia de los procesos industriales y

Ecodesign is well established in European legislation and in the scope of application of the companies. In 2021 alone the impact of ecodesign measures –which cover 31 product groups– meant € 120 billion in energy savings for EU consumers and annual energy consumption was down by 10% for products included in the scope of application. This is just the beginning. Therefore, the European Commission is extending the scope of application and requirements to a larger number of products. Requirements regarding the basis of the ecodesign criteria for a circular economy, such as the durability, reuse, upgrading and reparability of the product; presence of substances that prevent circularity; content of recycled material and also new information requirements such as the environmental and carbon footprints; or the deployment of the digital product passport. By 2030, the new framework of sustainable products in Europe could alone save 132 megatonnes of oil equivalent of primary energy saving, which corresponds approximately to 150 billion cubic metres of natural gas, nearly the equivalent of EU imports of Russian gas.

The Basque Country is a benchmark region in southern Europe in the application of a circular vision of the economy, particularly in the industrial sector. That leadership is the outcome of the Basque Country's vast experience in the circular economy and ecoinnovation in a private-public partnership framework and focused on improving the efficiency of the industrial processes and on applying ecodesign methodologies. Over 200 industrial companies of the Basque Country are now applying circular models based on ecodesign, mainly in the automotive, transport equipment, electrical and electronic equipment, machine-tool, metal,






Sarrera · Introducción · Introduction

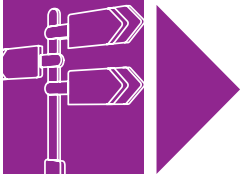
da prozesu industrialen efizientzia hobetzea eta ekodiseinuaren metodologiak aplikatzea. Gaur egun, Euskadiko 200 enpresa industrial baino gehiago aplikatzen ari dira ekodiseinuan oinarritutako eredu zirkularrak, batez ere sektore hauetan: automobilgintza, garraio-ekipoak, ekipo elektriko eta elektronikoak, makina-erreminta, metalgintza, kimikoa, altzariak, eraikuntza eta ingurumen-zerbitzuen azpisektorea. Katalogo hau euskal industriak ekodiseinuaren arloan duen lidergoaren erakusgarri bat da. Horretarako, hamar sektore industrialetako produktuen kategoria zabal bat biltzen du; produktu horietan, euren ingurumen-inpaktua nabarmen hobetu duten diseinu ekologikoko metodologiak aplikatu dira, eta eredugarriak dira Europako sektore industrial osorako.


en la aplicación de metodologías de ecodiseño. Hoy, son más de 200 las empresas industriales de Euskadi que están aplicando modelos circulares basados en el ecodiseño, principalmente en los sectores de automoción, equipos de transporte, equipos eléctricos y electrónicos, máquina-herramienta, metal, químico, mobiliario, edificación y subsector de servicios ambientales. Este catálogo es una muestra del liderazgo de la industria vasca en el ámbito del ecodiseño. Para ello, reúne una amplia relación de categorías de productos de diez sectores industriales, en los que se han aplicado metodologías de diseño ecológico que han mejorado sustancialmente su impacto ambiental y que son un ejemplo que seguir por todo el sector industrial europeo.

chemical, furniture and building sectors, along with the environmental services subsector. This catalogue is an example of the leadership of Basque industry in the field of ecodesign. Therefore, it is a compilation of a long list of product categories from ten industrial sectors, where ecodesign methodologies have been applied that have significantly improved their environmental impact and which are an example to be followed for the whole of the European industrial sector.

01  **Kimikoa**
Químico
Chemical 14

02  **Metala**
Metal
Metal 48

03  **Mugikortasuna**
Movilidad
Mobility 68

04  **Altzarigintza**
Mobiliario
Furniture 82

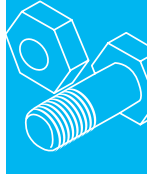
05  **Automozioa**
Automoción
Automotive 132

Aurkepena · Índice · Index

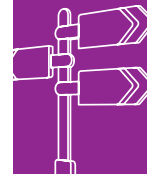
06		Ekoizpena eta Kontsumoa Producción y Consumo Production and Consumption	166
07		Makineria Maquinaria Machinery	198
08		Elikadura Alimentación Food	220
09		Elektrikoa-Elektronikoa Eléctrico-Electrónico Electrical-Electronics	260
10		Eraikuntza-Materialak Materiales de Construcción Construction Materials	322



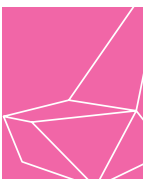
Tecnalia.....	16
Zorelor.....	18, 20
Irurena.....	22, 24, 26
Deva.....	28
AB Laboratorios.....	30, 32, 34, 36
Ursan.....	38
Eurocolor.....	40
Inteman.....	42
CTL Pack.....	44
Birziplastik.....	46



Vicinay Sestao.....	50
Befesa.....	52
Sidenor.....	54
Befesa.....	56
Delaser.....	58
Nemak.....	60
Sidenor.....	62
Gearbox.....	64
Tecnalia.....	66



ITP Aero.....	70
CAF.....	72, 74
Garabi.....	76
Wärtsilä.....	78
Mizar.....	80



Kendu.....	84, 86, 88
Sellex.....	90, 92, 94
Akaba.....	96, 98, 100
Enea.....	102, 104, 106
Ondarreta.....	108
Ofita.....	110
Astigarraga.....	112, 114, 116
Ondarreta.....	118
Burdinola.....	120
Jolas.....	122
Gitma.....	124, 126
Ecopavimentos Eguskiza.....	128
Sindesperdicio.....	130



Irizar.....	134
Wat.....	136
Batz.....	138
Cikautxo.....	140
Stadler.....	142
CIE Automotive.....	144
Bridgestone.....	146
Fagor.....	148
Michelin.....	150
CAF/Solaris.....	152
Fagorederlangroup.....	154
Garay.....	156
Revenant.....	158
Tecnalia.....	160
Irizar e-mobility.....	162
Irizar.....	164

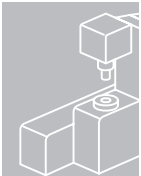


Ekomodo.....	168
Astore.....	170
Ternua.....	172, 174, 176, 178
Kooperera.....	180, 182
Mihdu.....	184
Onak.....	186
Sindesperdicio.....	188
Kafea.....	190, 192, 194
SKFK.....	196

ENPRESEN AURKIBIDEA

INDICE POR EMPRESAS

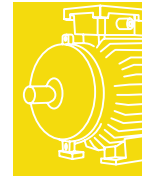
INDEX BY COMPANIES



Loramendi	200, 202, 204, 206
HRE	208
Optimus 3D	210
Zayer	212
Indart	214
Sariki	216
Revenant	218



Sodesa	222, 224
Cemosa	226, 228
LC Circular	230
La Salve	232
Brand Creatiers	234
Plastigaur	236, 238
Azti	240
Eroski	242, 244
Pepsico	246, 248
Gil Berzal	250
Uvesco	252
Ostatu	254
Coca Cola	256, 258



Siemens Gamesa	262
Lancor	264
Saunier Duval	266
Retabet	268
Salto Systems	270, 272, 274
Zunibal	276
Orona	278
Noismart	280
Biolan	282
Orona	284
Alterity	286
Vaillant	288
Siteco	290, 292
Emica	294
Domusa Teknik	296, 298
Daisalux	300, 302
Geecol	304
Anticimex	306
Jema	308
Imatek	310, 312
Tecnalia	314
ABB	316, 318, 320



Asfaltia	324, 326, 328
Protec	330
Viuda de Sainz	332
Eibo/Rauman	334
Ecopavimentos Eguskiza	336
GTS Electrónica	338
Grupo Etxeberria	340
Ulma	342
Prefabricados Vascos	344
Orsa	346, 348, 350
Beissier	352

Composites Martiartu	354
Kide	356
Egoi	358, 360
Ecopaja	362, 364
GZS	366
Arellano	368
Beissier	370
Heidelberg Materials	372, 374, 376
Derivados del Fluor	378
Ecopavimentos Eguskiza	380
Suds	382

Ekotrade	384
Hanson	386
Eibho	388
Ulma	390
Aisleko	392
Egoi	394
Tecnalia	396
Beisser	398
Juno	400, 402

- A** **Funtzioen integrazioa produktu bakar batean**
Integración de funciones en un mismo producto
Features integrated in a single product
- B** **Serbitizaziora orientatutako produktua**
Producto orientado a la servitización
Servitization-oriented product
- C** **Erabilera-sarbidean oinarritutako negozio-ereduko produktua**
Producto en modelo de negocio basado en acceso al uso
Product in use access-based business model
- D** **Emaitza-sarbidean oinarritutako negozio-ereduko produktua**
Producto en modelo de negocio basado en acceso al resultado
Product in result access-based business model
- E** **Ingurumen-inpaktu txikiko materialak**
Materiales de bajo impacto ambiental
Low environmental impact materials
- F** **Pisu eta/edo bolumen txikia**
Peso y/o volumen reducido
Reduced weight and/or volume
- G** **Ekoizpen-teknika eraginkorrak erabiltzea**
Empleo de técnicas de producción eficientes
Use of efficient production techniques
- H** **Piezak berrerabiltzera orientatutako diseinua**
Diseño orientado a la reutilización de piezas
Design aimed at reusing parts
- I** **Pieza eta osagaien estandarizazioa**
Estandarización de piezas y componentes
Standardisation of parts and components
- J** **Desmuntaketa-erraztasuna**
Facilidad de desmontaje
Easy dismantling
- K** **Produktu birmanufakturatua**
Producto remanufacturado
Remanufactured product
- L** **Produktu birmanufakturatua**
Capacidad de reacondicionamiento
Reconditioning capacity
- M** **Berrerabiltzera orientatutako diseinua**
Diseño orientado a la reutilización
Design aimed at reuse
- N** **Mantentze eta konpongarritasun erraza**
Fácil mantenimiento y reparabilidad
Easy maintenance and reparability
- O** **Iraunkortasun tekniko handiagoa**
Mayor durabilidad técnica
Greater technical durability
- P** **Bezeroa leialtzera orientatutako produktua**
Producto orientado a la fidelización del cliente
Product aimed at customer loyalty
- Q** **Energia-kontsumo txikia**
Bajo consumo energético
Low energy consumption
- R** **Iraunkortasun tekniko handiagoa**
Reducción u optimización de los consumibles
Consumables reduced or optimised
- S** **Ontzi eta enbaje optimizatua**
Envase y embalaje optimizado
Optimised packaging and packing
- T** **Banaketa-logistika eraginkorre eredua**
Modo de logística de distribución eficiente
Efficient distribution logistics
- U** **Erraz birziklatzeko moduko produktua**
Producto fácilmente reciclable
Easily recyclable product
- V** **Deuseztapen segurua**
Eliminación segura
Safe elimination

APLIKATUTAKO HOBEKUNTZA-ESTRATEGIAK

ESTRATEGIAS DE MEJORA APLICADAS

IMPROVEMENT STRATEGIES APPLIED



A B C D

NEGOZIO-EREDU BERRIEN
MARKOKO PRODUKTUA

PRODUCTO EN EL MARCO DE NUEVOS
MODELOS DE NEGOCIO

PRODUCT IN THE FRAMEWORK OF NEW
BUSINESS MODELS



E F G

ENPRESAN DUEN INPAKTUA MURRIZTEA

REDUCCIÓN DEL IMPACTO
EN LA EMPRESA

REDUCING IMPACT IN THE
COMPANY



H I J

PRODUKTUEN BERRESKURATZE
PARTZIALERA ORIENTATUTAKO
DISEINUA

DISEÑO ORIENTADO A LA
RECUPERACIÓN PARCIAL
DE PRODUCTOS

DESIGN AIMED AT PARTIAL PRODUCT
RECOVERY



K L M

BIGARREN BIZITZA BAT SUSTATZEKO
DISEINATUTAKO PRODUKTUA

PRODUCTO DISEÑADO PARA
PROMOVER UNA SEGUNDA VIDA

PRODUCT DESIGNED FOR A SECOND
LIFE



N O P

PRODUKTUAREN BIZITZA
LUZEAGOA

VIDA DEL PRODUCTO MAS
LARGA

LONGER PRODUCT LIFE



Q R

ERABILERA-FASEKO INGURUMEN-
OPTIMIZAZIOA

OPTIMIZACIÓN AMBIENTAL
EN LA FASE DE USO

ENVIRONMENTAL OPTIMISATION IN THE
USE PHASE



S T

BANAKETAKO INGURUMEN-
OPTIMIZAZIOA

OPTIMIZACIÓN AMBIENTAL
EN LA DISTRIBUCIÓN

ENVIRONMENTAL OPTIMISATION IN
DISTRIBUTION

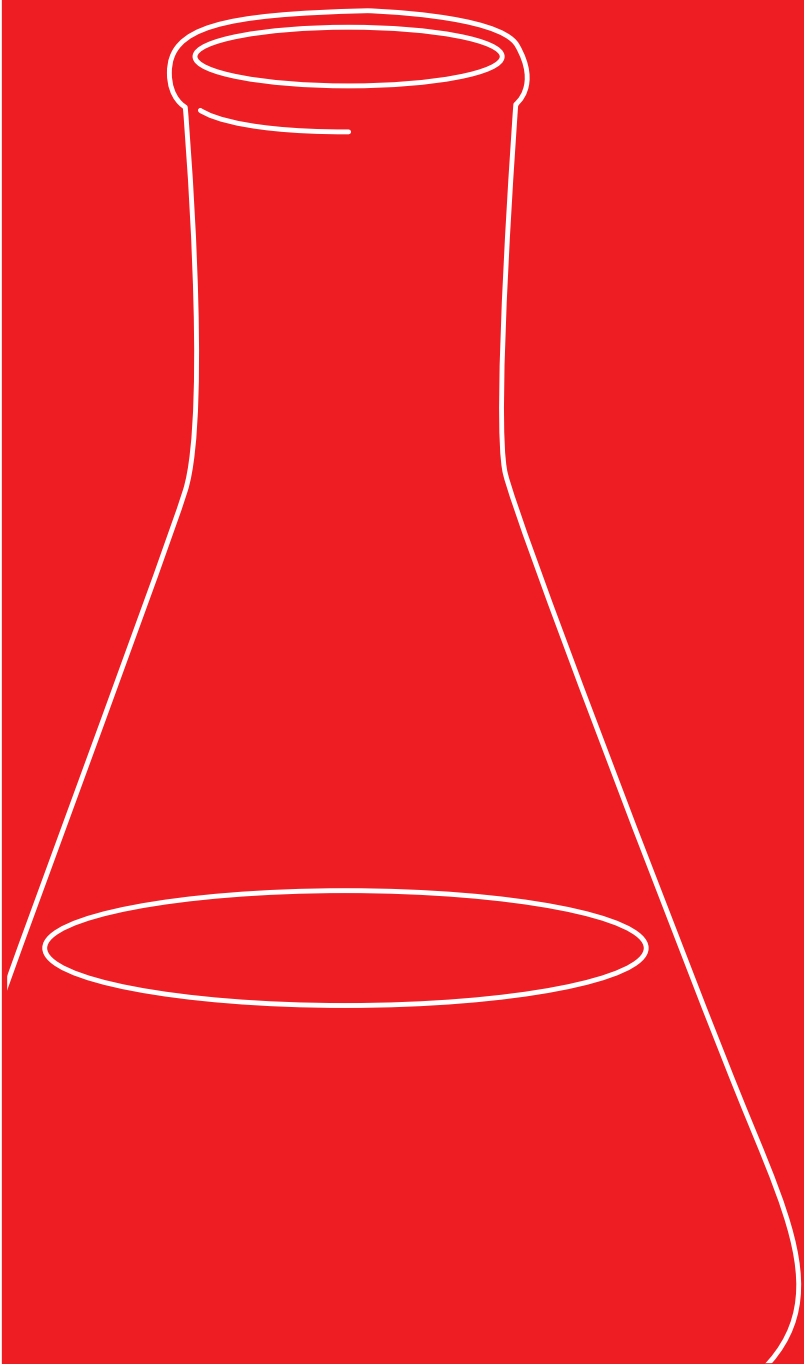


U V

PRODUKTUAREN BIZITZA-
AMAIERARAKO DISEINUA

DISEÑO PARA EL FIN DE VIDA
DEL PRODUCTO

DISEINUA DESIGN FOR PRODUCT
END-OF-LIFE





Kimikoa **Químico** **Chemical**

Euskal industria kimikoak 4.000 lanpostu baino gehiago sortzen ditu, eta beraren ardatz nagusia nazioartean merkaturatzen diren produktu berritzaileen formulazioa da.

Gai kimikoei buruzko europar ingurumen-erregulazioek motor moduan funtzionatzen dute euskal industriaren ekodisenuarentzat; izan ere, gai berriztagarri eta birziklatuak integratzen ari da, ontziak murrizten ditu eta negozio-ereduak aldatzea planteatu ere egiten du. Gainera, ekoetiketen bidez, merkatuari erakusten dio nola murrizten duen bere produktuen ingurumenaztarna.

La industria química vasca genera más de 4.000 empleos y está centrada sobre todo en la formulación de productos innovadores que se comercializan internacionalmente.

Las regulaciones europeas ambientales en sustancias químicas constituyen un motor para el ecodiseño de la industria vasca que va integrando sustancias renovables y recicladas, minimiza envases e incluso plantea modificar los modelos de negocio. Además, muestra al mercado cómo reduce la huella ambiental de productos a través de ecoetiquetas.

The Basque chemical industry generates over 4,000 jobs and is above all striving to formulate innovative products to be marketed internationally.

European environmental regulations for chemical substances are driving the ecodesign of the Basque industry which is integrating recycled and renewable substances, minimise packaging and even seeks to modify business models. Furthermore, it shows the market how to reduce the product environmental footprint through ecolabelling.



MILIKANALEN REACTOR DE MILICANALES MILICANAL REACTOR

Milikanalekin diseinatutako errektoreak energia eta materia gehiago transferitzea lortzen du, eta horrek produktibitatea eta prozesu kimikoaren eraginkortasuna handitzen ditu. Horrek esan nahi du, produktibitate bererako, errektorea ohiko errektoreak baino txikiagoa dela, eta horrek materialetan eta espazioan aurreztea dakar. Fabrikazio-metodoa 3D inprimaketa bidezkoa da, eta haren eraikuntza-materiala altzairu herdoilgaitza da, AISI 316L.

Reactor diseñado con milicanales que logra una mayor transferencia de energía y materia, lo que aumenta la productividad y la eficiencia del proceso químico. Esto significa que, para una misma productividad, el reactor sea de tamaño inferior que los reactores convencionales, lo cual supone un ahorro en materiales y en espacio. El método de fabricación es mediante impresión 3D y su material de construcción es acero inoxidable AISI 316L.



A reactor designed with milli-canals that achieves a higher transfer of energy and matter, which increases the productivity and efficiency of the chemical process. This means that, for the same productivity, the reactor is smaller than conventional reactors, which means savings in materials and space. The manufacturing method is 3D printing and the construction material is AISI 316L stainless steel.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Materiala aurrezte, ohiko errektoreek baino errendimendu handiagoa lortzeko (%10-20).
- Zero hondakin sortzen dira 3D inprimaketa egiteko metodoaren bidez, materia %100ean aprobetxatuz.
- %100 berriz aprobetxa daiteke, bizi-zikloa amaitutakoan.
- Ahorro de material obteniendo un mayor rendimiento (10-20 %) que los reactores convencionales.
- Cero residuos en producción por el método de fabricación de impresión 3D, aprovechando la materia al 100 %.
- 100 % reaprovechable una vez terminado su ciclo de vida.
- Material savings with a higher yield (10-20%) than conventional reactors.
- Zero waste in production due to the 3D printing manufacturing method, making 100% use of the material.
- 100% reusable once its life cycle is over.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ZORELOR
ZORKIL-M26
LIMPIADOR CONCENTRADO ECOLÓGICO PH NEUTRO

A fin de minimizar el consumo de agua y energía, así como de reducir la contaminación del agua es importante seguir las recomendaciones de utilización indicadas.

Producto concentrado por lo que sólo se requiere una pequeña cantidad producto. Efectivo en agua fría. Diluir el producto en una proporción de 15 a 30 ml en 10 litros de agua (1 a 2 tapones) en función de la suciedad a eliminar. Aplicar mediante bayeta, estropajo, cepillo o fregona. Una vez aplicado aclarar con agua.

En caso de limpieza de suelos no es necesario aclarar posteriormente.



+34 945 292 500

ZORELOR
ZORKIL-M26
LIMPIADOR CONCENTRADO ECOLÓGICO PH NEUTRO

A fin de minimizar el consumo de agua y energía, así como de reducir la contaminación del agua es importante seguir las recomendaciones de utilización indicadas.

Producto concentrado por lo que sólo se requiere una pequeña cantidad producto. Efectivo en agua fría. Diluir el producto en una proporción de 15 a 30 ml en 10 litros de agua (1 a 2 tapones) en función de la suciedad a eliminar. Aplicar mediante bayeta, estropajo, cepillo o fregona. Una vez aplicado aclarar con agua.

En caso de limpieza de suelos no es necesario aclarar posteriormente.



+34 945 292 500

USO PROFESIONAL.
Ficha de datos de seguridad a disposición de los usuarios que lo solicite. Entregar los envases vacíos a los puntos de categorización del residuos. Manténgase fuera del alcance de los niños. No mezcle productos de limpieza diferentes.

Para más información visite la dirección de Internet: <http://www.ecolabel.es>

En caso de accidente consulte al Servicio de Toxicología, teléfono 91 8026420

Atención:

H319 - Provoca irritación ocular grave. P281 - Usar guantes de protección. P303+P361+P531 - En caso de contacto con los ojos: Enjuagar con agua abundante durante unos minutos. Prevenir el lavado. P337+P313 - Si persiste el malestar, acudir al médico.

5 L

ZORELOR, S.A.
Zumupidieta, 24 - 01015 Vitoria-Gasteiz (Álava)
www.zorelor.es - zorelor@zorelor.es

ZORKIL-M26

ZORKIL-M26
ZORKIL-M26

Era guztietako zoruak, baita delikatuena ere, garbitzeko detergente neutroa, irizpide ekologikoekin diseinatutako lehengai oso biodegradagarrietan oinarrituta formulatuta. Oso kontzentratua denez, nahikoa da kantitate oso txikia erabiltzea. Lurrinik gabe, alergenok gehitzea saihestuz. Garbiketako profesionalak erabiltzekoa.

Detergente neutro para la limpieza de todo tipo de superficies, incluso las más delicadas, formulado en base a materias primas altamente biodegradables que han seguido en su diseño criterios ecológicos. Altamente concentrado por lo que solo se requiere una pequeña cantidad. Sin perfumes, evitando la adición de alérgenos. Para profesionales de la limpieza.



Neutral detergent to clean any type of surfaces, even the most delicate, formulated using highly biodegradable raw materials that comply with environmental criteria. Highly concentrated and therefore only a small amount is used. Unperfumed, thus avoiding the addition of allergens. For cleaning professionals.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- HDPE ontzia, %100 birziklatua eta birziklagarria.
- Produktu kontzentratua. Produktuaren litro batekin 66 garbaldi arte egin daitezke.
- Ekoizpen-eredu jasangarriagoa. Palma-olio Jasangarriko Ekoizpenaren ziurtagiria daukaten hornitzaileak.
- Envase HDPE 100 % reciclado y reciclable.
- Producto concentrado. Con un litro de producto se consiguen hasta 66 lavados.
- Modelo productivo más sostenible. Proveedores con certificado RSPO (Producción de Palma de Aceite Sostenible).
- 100% recycled and recyclable HDPE packaging.
- Concentrated product. Up to 66 washes with a litre of product.
- More sustainable production model. Suppliers with RSPO (Roundtable on Sustainable Palm Oil) certificate.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ZORKIL-DESTAR

ZORKIL-DESTAR

ZORKIL-DESTAR

Ahalmen koipegetzaile, deskarbonizatzaile eta destartarizatzaile handiko produktu alkalinoa irizpide ekologikoekin diseinatutako lehenga oso biodegradagarrietan oinarrituta formulatua Lurrinik gabe, alergenok gehitzea saihestuz. Oso kontzentratua denez, nahikoa da produktuaren kantitate oso txikia erabiltzea zikin zailak kentzeko. Elikagaien industriarako egokia.

Producto alcalino con gran capacidad desengrasante, descarbonizante y destartarizante, formulado en base a materias primas altamente biodegradables que han seguido en su diseño criterios ecológicos. Sin perfumes, evitando la adición de alérgenos. Altamente concentrado por lo que solo se requiere una pequeña cantidad de producto en la eliminación de suciedades difíciles. Apto para industria alimentaria.



Alkaline product with great degreasing, decarbonising and scale removing capacity, formulated using highly biodegradable raw materials that comply with environmental criteria. Unperfumed, thus avoiding the addition of allergens. Highly concentrated and therefore only a small amount of product is needed to get rid of difficult dirt. Suitable for the food industry.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- HDPE ontzia, %100 birziklatua eta birziklagarria.
- Garbitzeko eraginkortasun handiko lehengaien erabilera produktuan (%0,5-10 bitarteko erabilera-dosia), beharrezko dosiak murriztuz veste garbigarri batzuekin alderatuz.
- Biodegradagarritasun aerobiko eta anaerobiko handiko produktua (%70 baino gehiagokoa).
- Envase HDPE 100 % reciclado y reciclable.
- Uso de materias prima en el producto con mayor eficacia en la limpieza (dosis de uso de entre el 0,5-10 %), reduciendo las dosis necesarias en comparación con otros limpiadores.
- Producto con alta biodegradabilidad aeróbica y anaeróbica (superior al 70 %).
- 100% recycled and recyclable HDPE packaging.
- Use of raw materials in the product with greater cleaning efficiency (amount needed between 0.5- 10%), meaning less needs to be use than with other cleaners.
- Product with high anaerobic and aerobic biodegradability (over 70%).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







HIDRAL TP-1014
 HIDRAL TP-1014
 HIDRAL TP-1014

Barrurako ur-berniza; bere osaeragatik, ez da kaltegarria osasunarentzat eta ingurumenarentzat eta eskakizun guztiak betetzen ditu produktuaren kalitateari dagokionez.

Barniz al agua para interior que, por su composición, no resulta nocivo para la salud ni para el medio ambiente, conservando todas las exigencias en cuanto a calidad de producto.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

IRURENAGROUP
 ADVANCED TECH COATINGS

www.irurenagroup.com

Indoor waste-based varnish that, thanks to its composition, is not harmful to health or to the environment, but continues to meet all the product quality requirements.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK
 MEJORAS AMBIENTALES
 ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %69ko murrizketa karbono-aztarnan.
- %76eko murrizketa ur-kontsumoan.
- Lurzoruaren erabilera %72 murrizketa.
- 69 % de reducción de huella de carbono.
- 76 % Reducción de consumo de agua.
- 72 % Reducción del uso del suelo.
- 69% carbon footprint reduction.
- 76% reduction in water consumption.
- 72% reduction in land use.



AITORTZAK
 RECONOCIMIENTOS
 ACKNOWLEDGMENTS





STONE STONE STONE

Barruko egur lurzorurako ur-bernis hau, bere osaeragatik, ez da kaltegarria osasunarentzat eta ingurumenarentzat; gainera, eskakizun guztiak betetzen ditu produktuaren kalitateari dagokionez.

Barniz al agua para suelo de madera de interior que, por su composición, no resulta nocivo para la salud ni para el medio ambiente, conservando todas las exigencias en cuanto a calidad de producto.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

IRURENAGROUP
ADVANCED TECH COATINGS

www.irurenagroup.com

Water-based varnish for indoor wooden floors which, due to its composition, is not harmful to health or the environment, but continues to meet all the product quality requirements.

INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %68ko murrizketa karbono-aztarnan.
- %70eko murrizketa ur-kontsumoan.
- Lurzoruaeren erabilera %65 murrizKETA.
- 68 % de reducción de huella de carbono.
- 70 % de reducción de consumo de agua.
- 65 % de reducción del uso del suelo.
- 68% carbon footprint reduction.
- 70% reduction in water consumption.
- 65% reduction in land use.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







MONOGERUZA PINTURA PINTURA MONOCAPA ONE-COAT PAINT

Kanpoan edo barruan dauden sabaiak zein hormetarako pintura ekologikoa. Suaren aurkako ziurtagiria, etiketa ekologiko Ecolabel eta lizun aurkako babesa dauka. Estaldura bikainari esker, akabera finak eta erresistenteak ditu denbora eta dirua aurrezten.

Pintura ecológica al agua para paredes y techos tanto de interior como exterior. Con certificado ignífugo, etiqueta ecológica Ecolabel y protección antimoho. De excelente cubrición, permite la obtención de acabados finos y resistentes con una sola mano de producto ahorrando así tiempo y dinero a quien la aplica.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

IRURENAGROUP
ADVANCED TECH COATINGS

www.irurenagroup.com

Is a water-based one coat paint with the EU Ecolabel Ecological Label for decorating walls and ceilings. The excellent coverage of the product allows obtaining fine and resistant finishes with a single coat of product, thus saving time and money.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %65ko murrizketa karbono-aztarnan.
- %81eko murrizketa ur-kontsumoan.
- Lurzoruaren erabilera %70 murrizketa.
- 65 % de reducción de huella de carbono.
- Reducción de consumo de agua del 81 %.
- Reducción del uso del suelo 70 %.
- 65% carbon footprint reduction.
- 81% reduction in water consumption.
- 70% reduction in land use.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





URATER URATER URATER

Ur-berniza, barnealdeko zurezko zorueterako. Osasuna eta ingurumena kaltetzen ez dituen konposizioa. Autorretikulazioaren teknologiaren bidez, URATER bernizak film iraunkor bat sortzen du, eta bereziki egokia da etxebizitzetako eta trafiko ertain-handia duten merkataritzaguneetako zurezko lurzorua eta zoladura jarraituak babesteko.

Barniz al agua para suelos de madera de interior. Composición no nociva para la salud y el medio ambiente. Mediante la tecnología de autorreticulación, URATER crea una película duradera, especialmente adecuada para la protección de suelos de madera y pavimentos continuos en viviendas y áreas comerciales con un tráfico medio-alto.



A water based varnish for interior wood floors. Harmless to health and the environment. Using self reticulation technology, URATER creates a durable film, highly recommended to protect wood and composite floors in homes and commercial areas with medium-high traffic.

INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- KOLen edukiaren murrizketa (< 85 g/L).
- Sortutako hondakinak ez dira arriskutsuak.
- Reducción de contenido en VOCs (< 85 g/L).
- Residuos generados no peligrosos.
- Reduced VOC conten (< 85 g/L).
- Generates innocuous waste.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





DETERGENTE ECOLÓGICO INDUSTRIAL DD4116-IND

DESCRIPCIÓN

Detergente y desengrasante industrial concentrado especialmente diseñado para su aplicación en grandes superficies, maquinaria y utensilios, que limpian de forma rápida, segura y efectiva.

Formulación seleccionada por sus componentes ambientalmente favorables y respetuosos con el medio ambiente.

Con Ecolifequora Europea
APTº PARA INDUSTRIA ALIMENTARIA. REGISTRO A1 NSF

MODO DE EMPLEO

Limpieza de maquinaria: aplicar el producto diluido mediante spray (MQES) y posteriormente aclarar con agua.

Limpieza de suelos industriales: aplicar el producto diluido mediante sistemas de aplicación (MQTR) dejando actuar unos minutos y posteriormente, aclarando con agua. Si el suelo presenta suciedad persistente, puede requerir medios mecánicos adicionales, como por ejemplo un cepillo o un limpiador de alta presión.

La dosis depende de la suciedad:

- Suciedad normal: 2%
- Suciedad persistente: 5% - 25%

Una dosificación adecuada permite ahorrar y reducir el impacto en el medio ambiente.

Eliminar el recipiente de acuerdo a la normativa sobre residuos de residuos.

COMPOSICIÓN

Contenido: tensioactivos no iónicos 3-15%, tensoactivos aniónicos < 5% y enzimáticos.

PRECAUCIONES

Manténgase fuera del alcance de los niños. No ingerir. En caso de accidente, consultar al Servicio Médico de Información Toxicológica, teléfono 915620420.



MINISTERIO DE
MEDIO AMBIENTE



EU Ecolabel:
ES-EU/020/00001



REGISTRO DE LIMPIADORES
Preparación Limpieza A1
Registrazione A1-01

Contenido neto: **10 L**

LOT: 002793

ABN Laboratorio de Biotecnología S.A.S.
P.º de Zorbea, 17700000, 01000, UR.
91020 Urbión, Galicia (España)

T. +34 941 271 214 - F. +34 941 271 224
www.kimikoa.com
www.abn-laboratorios.com



DETERGENTE EKOLOGIKO INDUSTRIALA - DD 4116

DETERGENTE ECOLÓGICO INDUSTRIAL - DD 4116

INDUSTRIAL ECO-DETERGENT- DD 4116

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ab-innovativesolutions.com
www.ab-laboratorios.com

Koipea kentzeko detergente industrial kontzentratua, KOLen %0ko edukiarekin. Azalera handiak, makineria eta tresnak garbitzeko gomendatzen da. Profesionalek erabiltzekoa.

Detergente desengrasante industrial concentrado con un 0 % de contenido en COV's. Indicado para la limpieza de grandes superficies, maquinaria y utensilios. Producto de uso profesional.

Concentrated industrial degreaser detergent with 0% VOC content. Suitable for cleaning large surfaces, machinery and tools. Product for professional use.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Konposatu organiko lurrunkorren %0ko edukia.
- Gehitutako koloragarrien eta preserbatzaileen %0ko edukia.
- %17,1eko ingurumeninaktuaren murrizketa bizi-ziklo osoan.
- 0 % de contenido en compuestos orgánicos volátiles.
- 0 % de contenido en colorantes y preservantes añadidos.
- 17,1 % de reducción del impacto ambiental en todo su ciclo de vida.
- 0% volatile organic compound content.
- 0% colorants and added preservatives.
- 17.1% lower environmental impact throughout its life cycle.



AITORTZAK
 RECONOCIMIENTOS
 ACKNOWLEDGMENTS



Kimikoa
Químico
Chemical





ZERO EKODISOLBATZAILEA - DD 4126

ECOSOLVENTE ZERO - DD 4126

ZERO ECO-SOLVENT - DD 4126

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ab-innovativesolutions.com
www.ab-laboratorios.com

Arrisku-piktogramarik gabeko disolbatzailea, KOLen eduki baxuarekin. Oso egokia industriaeremuko gainazal-tinten, metal-osagaien eta pieza mekanikoen hondakinak garbitzeko, koipea kentzeko eta ezabatzeko. Profesionalek erabiltzekoa.

Solvente exento de pictogramas de peligrosidad, con bajo contenido en COV's. Indicado para limpiar, desengrasar y eliminar residuos de tintas de superficies, componentes metálicos y piezas mecánicas en el ámbito industrial. Producto de uso profesional.

Solvent with no hazard pictograms, with low VOC content. Suitable for cleaning, degreasing and removing traces of dye from surfaces, metal components and mechanical parts in industry. Product for professional use.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %89 KOL gutxiago ohiko disolbatzaileen aldean.
- %0 disolbatzaile aromatiko, kloratu, etab.
- %11ko ingurumeninpaktuaren murrizketa produktuaren biziziklo osoan.
- 89 % menos COV's con respecto a un solvente tradicional.
- 0 % disolventes aromáticos, clorados, etc.
- Reducción del 11 % del impacto ambiental del producto en todo su ciclo de vida.
- 89% fewer VOCs compared to a traditional solvent.
- 0% aromatic solvents, chlorinated compounds, etc.
- 11% lower environmental impact of the product throughout its life cycle.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





AB **LIMPIADOR MULTIUSOS ENZIMÁTICO**
 DD456-IND

DESCRIPCIÓN
 Producto que combina propiedades biológicas amigables, de alta actividad degradadora de la materia orgánica, junto con propiedades desengrasantes y desincrustantes, permitiendo una limpieza y desengrase eficaz para todo tipo de superficies de uso doméstico, comercial e industrial.

El producto tiene registrada la Etoproductología Comunitaria: APOD PARA INDUSTRIALIZACION LABORATORIO I+D+i

COMPOSICIÓN
 Concentración: 100% activo en peso: 10% y agua

PRECAUCIONES
 Reseña ecológica en la ficha de datos de seguridad. Manténgase fuera del alcance de los niños. No ingerir. En caso de accidente consultar al Servicio Médico de Información Toxicológica, teléfono 915420420. No mezclar producto de limpieza Abimex. Evitar utilizar el producto en superficies.

MODO DE EMPLEO
 Para la limpieza de superficies y materiales, aplicar directamente el producto y dejar actuar sobre superficies, según instrucciones, desde una buena altura y lavar con un paño seco. Si la suciedad está seca, se recomienda dejar actuar unos minutos el producto. En vidrio y cristal, desengrase y frotar con un paño seco. Para la limpieza de utensilios y superficies de la cocina, simplemente aplicar el producto y frotar vigorosamente. En platos, cubiertos y utensilios de cocina, se recomienda dejar actuar unos minutos y aclarar bien con agua abundante. No aplicar sobre superficies lacadas o pintadas al estar húmedas, ya que ocasiona el deterioro de la pintura. El producto no está pensado para limpiar el agua hirviendo.

Una limpieza adecuada permite ahorrar y reducir el consumo de energía eléctrica.

NSF

10 L
 Contenido neto: 072884

AB **LIMPIADOR MULTIUSOS ENZIMÁTICO**
 DD456-IND

AB **Laboratorio de Investigación S.A.**
 C/ El Molino s/n, 48940 Leizor (Bizkaia)

ERABILERA ANITZEKO GARBIGARRI ENTZIMATIKOA

- DD 456

LIMPIADOR MULTIUSOS ENZIMÁTICO

- DD 456

ENZYME MULTI-PURPOSE CLEANER

- DD 456

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ab-innovativesolutions.com
www.ab-laboratorios.com

Erabilera anitzeko garbigarria, materia organikoa degradatzeko jardueradun entzima-propietate biologikoekin eta propietate koiepegabetzaileekin. Gainazal-mota guztiak garbitzen eta koiepegabetzen ditu, materialak kaltetu gabe. Profesionalek erabiltzekoa.

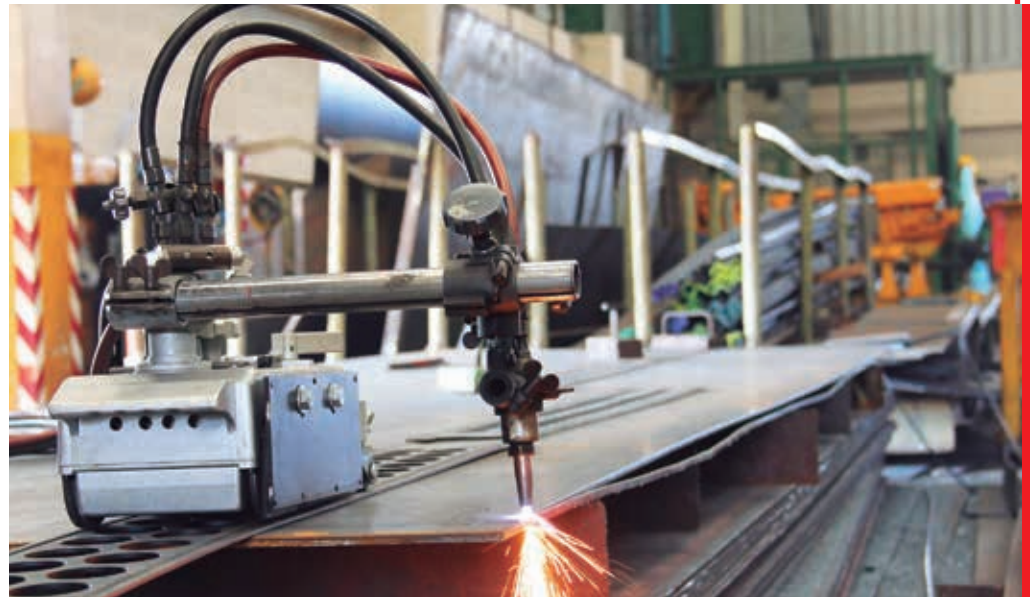
Limpiador multiusos con propiedades biológicas enzimáticas de actividad degradadora de la materia orgánica y propiedades desengrasantes. Limpia y desengrasa todo tipo de superficies sin dañar los materiales. Producto de uso profesional.

Multipurpose cleaner with enzyme biological properties to breakdown organic matter and degreaser properties. It cleans and removes grease from any type of surface without damaging the materials. Product for professional use.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktuaren karga kimikoaren %10eko murrizketa.
- Osagaien toxikotasunaren %19ko murrizketa.
- Buru langarretzatzailearen hondakinen %50eko murrizketa (hondakin arriskutsua).
- Reducción del 10 % de la carga química del producto.
- Reducción del 19 % de la toxicidad de los componentes.
- Reducción del 50 % de desechos de la cabeza pulverizadora (residuo peligroso).
- 10% lower chemical load of the product.
- Components 19% less toxic.
- 50% less waste from the spray head (hazardous waste).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







ALERGENOAK EZABATZEKO DETERGENTEA - DD 4124

DETERGENTE ELIMINADOR DE ALÉRGENOS - DD 4124

ALLERGEN-REMOVAL DETERGENT - DD 4124

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ab-innovativesolutions.com
www.ab-laboratorios.com

Garbigarri kontzentratu entzimatikoa, %0ko KOLarekin. Elikadura-alergenoak ezabatzeko egokia, APPCC sistemetan egokia (NSF erregistroa). Arriskutsutzat sailkatu gabea. Formulazioetan lehengai arriskutsuen erabilera murrizten da, lan-baldintza onenak bermatzeko, eta, hala, erabiltzeko produktu seguruagoak garatzen dira.

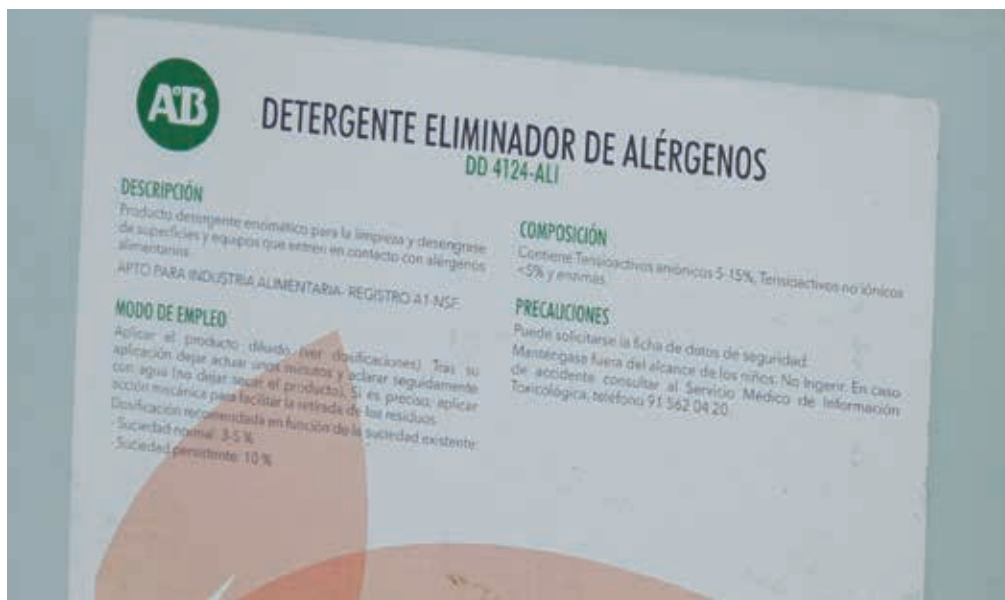
Detergente limpiador concentrado enzimático con un 0 % de contenido en COV's. Indicado para industria alimentaria para la eliminación de alérgenos alimentarios, adecuado en sistemas APPCC (registro NSF). No clasificado como peligroso. Se reduce el uso de materias primas peligrosas en formulaciones para garantizar las mejores condiciones de trabajo, desarrollando de esta forma productos más seguros de uso.

Concentrated enzymatic cleaning detergent with 0% VOC content. Suitable for the food industry for the elimination of food allergens, suitable in HACCP systems (NSF registration). Not classified as hazardous. The use of hazardous raw materials in formulations is reduced to guarantee the best working conditions, thus developing products that are safer to use.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Konposatu organiko lurrunkorren edukia %0.
- %88ko murrizketa materialen eta osagaien alderdi esanguratsuetan.
- %35eko ingurumen-hobekuntza bizikloaren adierazleetan.
- 0 % de contenido en compuestos orgánicos volátiles.
- 88 % de reducción de aspectos significativos en materiales y componentes.
- 35 % de mejora ambiental en los indicadores de ciclo de vida.
- 0% volatile organic compound content.
- 88% reduction of significant aspects in materials and components.
- 35% environmental improvement in life cycle indicators.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Kimikoa
Químico
Chemical



BRICOPLAST GERUZA BAKARREKO PINTURA EKOLOGIKOA

BRICOPLAST PINTURA MONOCAPA ECOLOGICA BRICOPLAST ECOLOGICAL MONOLAYER PAINT

PINTURA EKOLOGIKOA: bere konposizioan ez du ingurumenean eragin dezakeen inongo produktu kimikok parte hartzen (disolbatzaileak edo antzeko konposatuak). Usainik gabeko emulsio bat erabiltzen da formulaziorako. Produktu higieniko eta ekologikoa da, ezin hobea osasuninstalazioen, ikastetxeen, haurtzaindegien, bulegoen eta abarren barrualdeak pintatzeko, azkar okupatu behar denean eta usain txarrik nahi ez denean. Zuritasun handiko eta estaldura bikaineko produktua. Erraz aplikatzen da.

PINTURA ECOLOGICA, en su composición no intervienen productos químicos que puedan afectar al medio ambiente, tales como disolventes o compuestos similares. Se emplea para su formulación una emulsión sin olor. Es un producto higiénico y ecológico, ideal para el pintado del interior de instalaciones sanitarias, colegios, guarderías, oficinas etc... donde se requiera una rápida ocupación sin molestos olores. Producto de gran blancura y excelente cubrición. Fácil aplicación.



ECOLOGICAL PAINT contains no chemicals that harm the environment, such as solvents and similar compounds. The formula uses an odourless emulsion. It is a hygienic, ecological product, ideal for painting inside sanitary facilities, schools, nurseries, offices etc... where people need to move back quickly without the nuisance of unpleasant smells. A bright white paint that provides excellent coverage. Easy to apply.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Konposatu organiko lurrunkorren zero isuri (nulia).
- **USAINIK** gabea, urarekin garbitu eta diluzitzekoa.
- Narritadura- eta alergía-arriskua murrizten du.
- Emisión de Compuestos Orgánicos Volátiles cero (nula).
- Pintura sin OLOR,limpieza y dilución con agua.
- Reduce la posibilidad de irritaciones y alergias.
- Zero volatile organic compound emissions.
- Odour-free paint, can be cleaned and diluted with water.
- Low risk of irritation or allergies.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Kimikoa
Químico
Chemical



ECOVIVA MATE

ECOVIVA MATE

ECOVIVA MATE

Dispertsio kopolimeroekin, pigmentuekin eta lehengai bereziekin egindako pintura plastikoa. Barruko azalerak apaintzea eta babestea ahalbidetzen du, osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren osagaiak isuri gabe. Disolbatzailerik gabeko produktu bat da eta, hortaz, ez du disolbatzaile organikorik isurtzen atmosferara. Horrez gain, ez dauka alkifenol etoxilaturik edo bestelako substantzia toxikorik.

Pintura plástica formulada a base de dispersiones copolímeras, pigmentos y materias primas especiales. Permite la decoración y protección de superficies interiores con ausencia de emisión de compuestos perjudiciales tanto para la salud como para el medio ambiente. Es un producto exento de disolventes, y por tanto, de emisiones de disolventes orgánicos a la atmósfera, exento de alquilfenoles etoxilados u otras sustancias tóxicas.



Plastic paint formulated using a copolymer dispersion base, pigments and special raw materials. It means that indoor spaces can be decorated and protected with no emission of harmful compounds for health and the environment. It is a solvent-free product and, therefore, there is no emissions of organic solvents to the atmosphere, with no alkylphenol ethoxylate or other toxic substances.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Konposatu organiko lurrunkorren 0,1 gr/litro baino gutxiagoko isurketak, hau da, Europako ecolabelak ezarritako 15gr/l baino txikiagoak.
- Erabilitako titaniodioxidoaren hondakinen murrizketa, zehazki, Europako ecolabelak eskatutako betekizunen azpitik.
- Formulazioan, hidrokarbuero aromatiko lurrunkorren gehikuntza oro kentzea.
- Emisiones de Compuestos Orgánicos Volátiles inferiores a 0,1 gr/l, inferiores a los 15 gr/l establecidos por el ecolabel europeo.
- Reducción de los residuos del dióxido de titanio utilizado por debajo de los requisitos exigidos por el ecolabel europeo.
- Eliminación en la formulación de toda adición de Hidrocarburos Aromáticos Volátiles (HAV).
- Volatile Organic Compound emissions under 0.1 gr/l, under the 15 gr/l established by the European Ecolabel.
- The waste from the titanium dioxide used reduced to under the European Ecolabel requirements.
- Any addition of Volatile Aromatic Hydrocarbon (VAH) eliminated from the formulation.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







NANODOR SUPER

NANODOR SUPER

NANODOR SUPER

Ingurumen desodorizataile hipoalergenikoa, deskarga handikoa. Produktu ultra kontzentratua da, eta, beraz, pultsazio bakoitzak 50 m³-ko tartea tratatzen du. Alergenorik gabeko produktua da. Ez du narritadurarik eragiten, eta ez da sentsibilizatzailea. Dermatologikoki testatuta dago.

Desodorizante ambiental hipoalergénico de alta descarga. Es un producto ultra concentrado, de modo que cada pulsación trata un espacio de 50 m³. Se trata de un producto que se encuentra libre de alérgenos. No causa irritaciones, y no es sensibilizante. Está testado dermatológicamente.



High discharge hypoallergenic environmental deodoriser. It is an ultra-concentrated product, so that each pulse treats a space of 50 m³. It is a product that is free of allergens. It does not cause irritation and is non-sensitising. It is dermatologically tested.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Ingurumen-segurtasun gorena.
- Aerosol birziklagarria.
- Ontziaren bizitza baliagarria luzatzea.
- Merkaturatutako ontziak murriztea.
- Ingurumen-inkaktuak %11 murriztea biziziklo osoan.
- Máxima seguridad ambiental.
- Aerosol reciclable.
- Prolongación de la vida útil del envase.
- Reducción de envases puestos en el mercado.
- Reducción del 11 % de los impactos ambientales a lo largo del ciclo de vida.
- Maximum environmental safety.
- Recyclable aerosol.
- Prolongation of the useful life of the packaging.
- Reduction of packaging placed on the market.
- 11% reduction of environmental impacts throughout the life cycle.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





EST HODIA POSITOP LIGHT TAPOIAREKIN TUBO EST CON TAPÓN POSITOP LIGHT ESTUBE WITH LIGHT POSITOP CAP

Ø50-eko hodi plastiko malgua, IML teknologiarekin egindakoa, fliptop erako ixte sistema arinarekin. Hodia eta tapoia polipropilenoazkoak dira eta material bakararekin egindako packaging-a eratzen dute, erraz birziklatzeko modukoa. Ezaugarri horri eta EST teknologiaren Supply chain eredu berriari esker (tirada laburrak, diferentziazio atzeratua), bezeroarentzako stockak optimizatu daitezke eta ondorioz, kopuru aldetik gutxiago baztertuko dira zaharkituta geratu izanagatik.

Tubo plástico flexible Ø50 fabricado por tecnología IML, dotado de un sistema de cierre tipo fliptop aligerado. El tubo y tapón, ambos fabricados en polipropileno, dan lugar a una solución de packaging monomaterial, fácilmente reciclable. Esta característica, unida al nuevo modelo de Supply chain de la tecnología EST (tiradas cortas, diferenciación retardada) permiten una optimización de stocks para el cliente con la consiguiente reducción de la eliminación por obsolescencia.



Ø50 flexible plastic tube manufactured using IML technology, fitted with a lightweight fliptop-type closing system. The tube and cap, both made out of polypropylene, result in an easily recyclable single material packaging solution. This characteristic, together with the new supply-chain model using EST technology (short runs, delayed differentiation) meaning stock optimisation for the customer with the ensuing drop in elimination due to obsolescence.

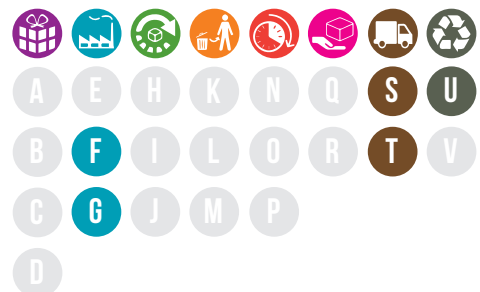


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Tapoiaren pisuaren %30,6ko murrizketa.
- Tapoiaren fabrikazioaren kontsumo energetikoaren %38ko murrizketa.
- Material anitzeko egitura (PE, PP) material bakarrera aldatzea (PP); hodia+tapoia multzoaren bizitza-amaierako birziklapena hobetzen da.
- Reducción de peso en el tapón en un 30,6 %.
- Disminución en un 38 % en el consumo energético en la fabricación del tapón.
- Cambio de estructura multimaterial (PE, PP) a monomaterial (PP), mejora en reciclaje en fin de vida del conjunto tubo+tapón.
- The cap 30.6% lighter.
- 38% less energy consumed when manufacturing the cap.
- Change from multimaterial (PE, PP) to single-material (PP) structure improves the end-of-life recycling of the tube+cap set.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







PLASTIKO INDUSTRIAL BIRZIKLATUA

PLÁSTICO INDUSTRIAL RECICLADO

RECYCLED INDUSTRIAL PLASTIC

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.Birziplastik.com

Produktu plastiko %100 birziklatua da, industriandoko hondakinetik datorrena. Industria-sektorean sortutako hondakinak %100 minimizatzen dira, lehengai prozesatuz eta birziklatuz, bere propietateak galdu gabe eta berriro balio-katean sartu ahal izateko.

Se trata de producto plástico 100 % reciclado procedente de residuo postindustrial. Se minimiza al 100 % el residuo generado en el sector industrial, procesando la materia prima y reciclándolo de forma que no pierda sus propiedades y pueda ser reintroducido de nuevo en la cadena de valor.

This is a 100% recycled plastic product from post-industrial waste. The waste generated in the industrial sector is completely minimised, processing the raw material and recycling it so that it does not lose its properties and can be reintroduced back into the value chain.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

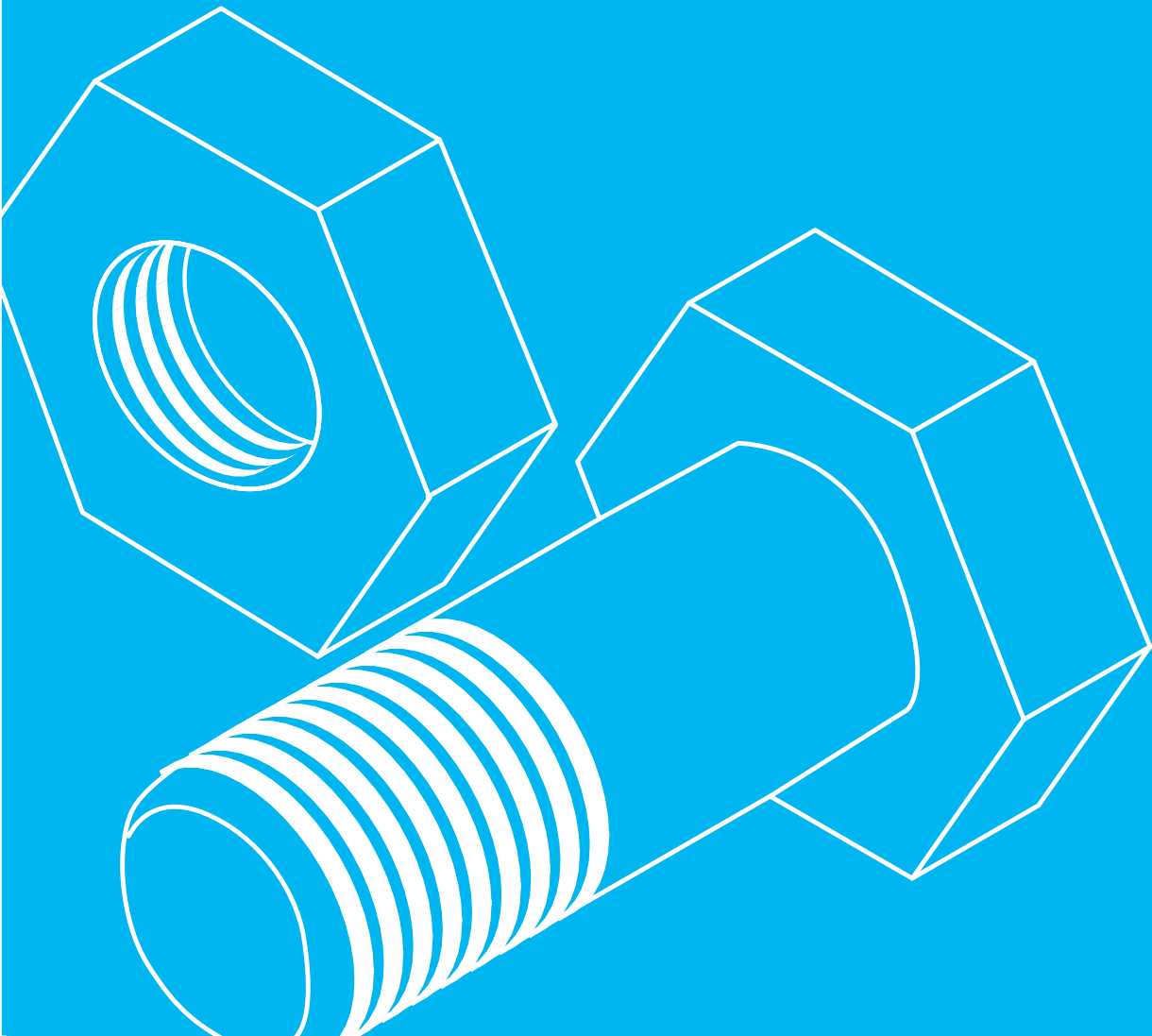
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %100 birziklatutako lehengaiaren aprobetxamendua.
- Industria-hondakinaren %100 minimizatzea.
- Material birjinaren erabilera murriztea.
- Aprovechamiento de materia prima 100 % reciclada.
- Minimización del 100 % del residuo industrial.
- Reducción del uso de material virgen.
- Use of 100% recycled raw material.
- Minimisation of 100% of industrial waste.
- Reduction in the use of virgin material.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





02 ▶

Metalgintza Metal Metal

Sektore honek euskal enplegu industrialaren %34 sortzen du. Euskadin, lehengaiak sektore honetako kostuen %58 dira. Euskadin fabrikatutako eta transformatutako altzairu eta aluminioak txatarretik datoz jadanik. Sektore honek metalezko aleazio ia guztiak kontsumitzen ditu; aleazio horiei “material kritikoak” deitzen zaie, haien ingurumen-aztarna handiagatik eta mundu mailan duten eskasiagatik. Aleazio eta produktuen Ekodiseinua, ekoizpenprozesu efizienteak eta txatarren kudeaketa aurreratua heldu beharreko erronkak dira, eta badute eragina beste sektore batzuen jasangarritasunean; adibidez: automobilgintza, berriztagarri edo makinerian.

Este sector representa el 34 % del empleo industrial vasco. En Euskadi, las materias primas representan el 58 % de los costes en este sector. Los aceros y aluminios fabricados y transformados en el País Vasco ya proceden de chatarras. Este sector consume la práctica totalidad de aleaciones metálicas, denominadas “materiales críticos” por su elevada huella ambiental y escasez mundial. El Ecodiseño de aleaciones y productos, los procesos productivos eficientes y la gestión avanzada de chatarras son retos a abordar y que repercuten en la sostenibilidad de otros sectores, como la automoción, las renovables o la maquinaria.

This sector represents 34% of Basque industrial employment. In the Basque Country, raw materials account for 58% of costs in this sector. The steel and aluminium manufactured and transformed in the Basque Country already come from scrap. This sector consumes practically the whole of metallic alloys, known as “critical materials” due to their high environmental and world scarcity. Alloy and product ecodesign, efficient productive processes and advanced scrap management are challenges to be addressed and which impact the sustainability of other sectors, such as the automotive industry, renewables or machinery.

Metalgintza
Metal
Metal





OFFSHORE INDUSTRIARAKO KATEA

CADENA PARA INDUSTRIA OFFSHORE

CHAIN FOR OFF-SHORE INDUSTRY

60mm eta 220mm bitarteko diametroko kateak luzera-mugarik gabekoak eta R3, R3S, R4, R4S, R5 eta R6 altzairu-kalitateetan fabrikatutakoak. Mota honetako kateen eginkizun nagusia da offshore munduko edozein makina flotagarri ainguratzea, batez ere, petrolio eta gasaren estrakzioan, esplorazioan eta produkzioan eta haizeenergiaren itsas zabaleko sorkuntzan.

Cadenas de diámetros entre 60mm hasta 220mm, sin limitación de longitud, fabricadas en calidad de acero R3, R3S, R4, R4S, R5 y R6. La función principal de este tipo de cadena es el fondeo de cualquier ingenio flotantes en el mundo offshore, principalmente en la extracción, exploración y producción de petróleo, gas y en la generación de energía eólica en alta mar.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.vicinaysestao.com

Chains with diameters between 60 mm and 220 mm, with no limits in length, manufactured in R3, R3S, R4, R4S, R5 and R6 steel quality. The main function of this type of chain is to anchor any type of floating engineering design in the offshore world, mainly to extract, explore and produce oil, gas and to generate offshore wind power.

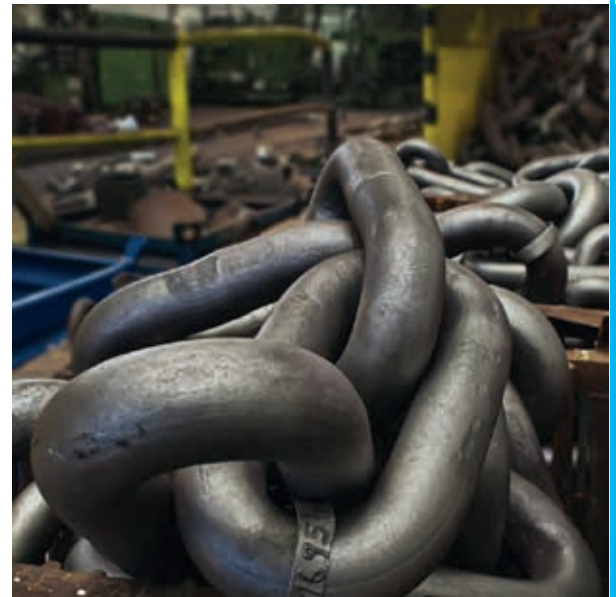


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

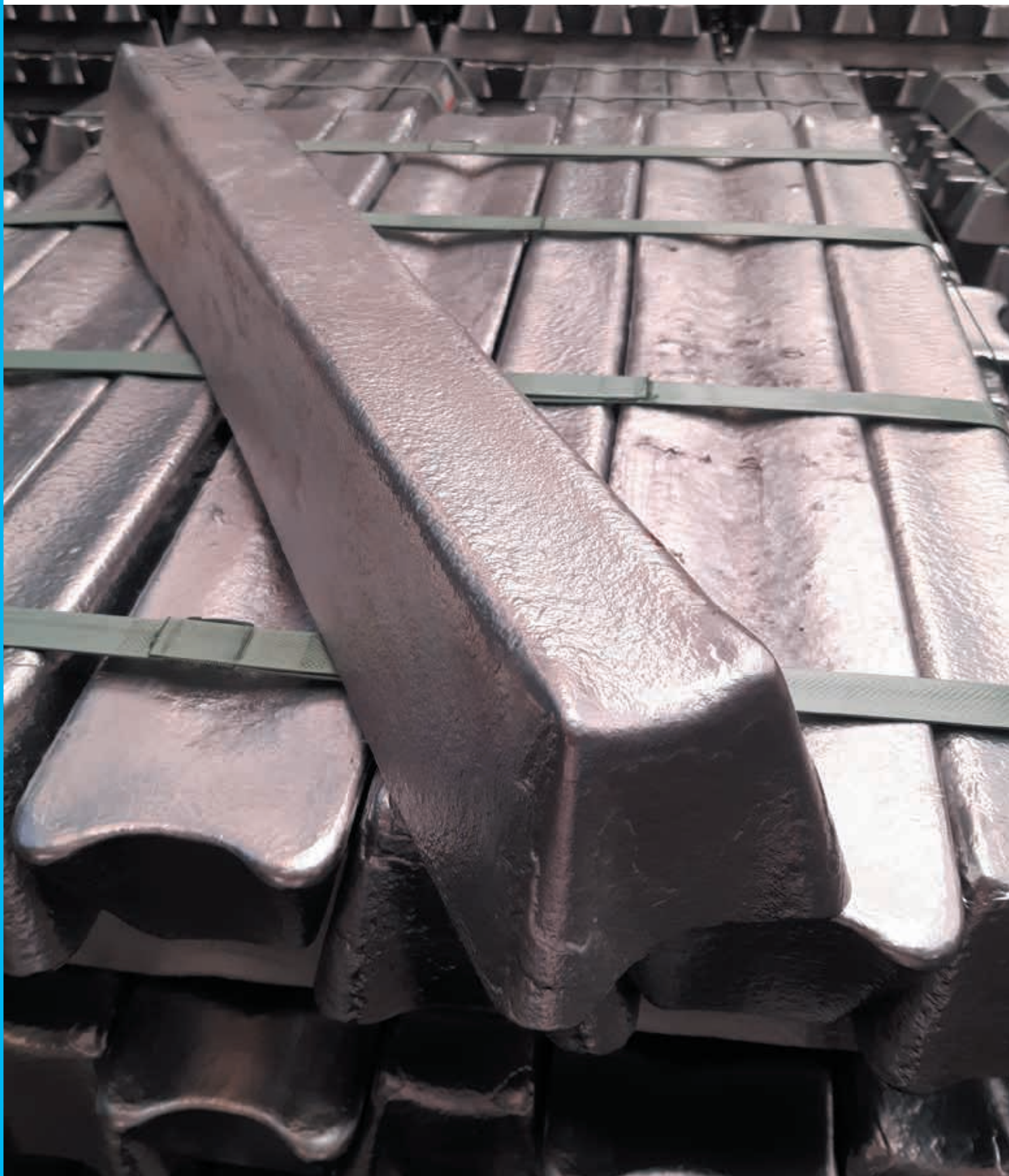
- Altzairu %100 birziklatua.
- Bizitza-zikloaren analisia hobetzeko estrategia gisa.
- Baliabide naturalen kontsumoaren murrizketa.
- Acero 100 % reciclado.
- Análisis Ciclo de Vida como estrategia de mejora.
- Reducción consumos recursos naturales.
- 100% recycled steel.
- Life Cycle Assessment as improvement strategy.
- Consumption of natural resources reduced.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Metalgintza
Metal
Metal



BELANAU LD I BERRIKO BIGARREN FUSIOKO ALUMINIOZKO ALEAZIOA

ALEACIÓN DE ALUMINIO DE SEGUNDA FUSIÓN DE NUEVA GENERACIÓN NEW GENERATION SECONDARY ALUMINIUM ALLOY

HPDCrako produzitutako bigarren mailako kalitatezko aleazioa, galdaketan erabiltzeko, luzapen-balioekin eta propietate mekanikoekin: Luzapena $\geq 4\%$, muga elastikoa $Rp0.2 \geq 120\text{MPa}$ eta haustura-karga $Rm \geq 200\text{MPa}$. Propietate hauek beharrezkoak dira flexio-karga estatiko handiak eta/edo talkak jasaten dituzten segurtasun-osagaietzat. Aleazioek prozesatu-propietateak mantentzen dituzte.

Aleación de calidad secundaria producida para HPDC con uso en fundición con valores de alargamiento y propiedades mecánicas: Alargamiento $\geq 4\%$, límite elástico $Rp0.2 \geq 120\text{MPa}$ y carga de rotura $Rm \geq 200\text{MPa}$. Estas propiedades necesarias para los componentes de seguridad que soportan impactos por colisión y/o cargas de flexión estática grandes. Las aleaciones mantienen propiedades de procesado.



Secondary alloy produced for HPDC used in casting with lengthening values and mechanical properties: Lengthening $\geq 4\%$, elastic limit $Rp0.2 \geq 120\text{MPa}$ and breaking load $Rm \geq 200\text{MPa}$. These properties are necessary for the safety components that support impacts from collisions and/or large static bending loads. The alloys maintain the processing properties.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Energiakontsumoaren murrizketa: bigarren fusioko aleazioek lehenengo fusioko aleazioek behar duten energiaren %5a baino ez dute erabiltzen.
- Hondakinen murrizketa eta lehengaien optimizazioa.
- Pisuaren murrizketa ahalbidetzen duten produktuen garapena, CO₂ isurketak eta ibilgailuen erregaikontsumoa murriztuz.
- Reducción del consumo de energía: las aleaciones de segunda fusión emplean solo un 5 % de la energía que requieren las aleaciones de primera fusión.
- Reducción de residuos y optimización de materias primas.
- Desarrollo de productos que permitan la disminución de peso, reduciendo las emisiones de CO₂ y el consumo de combustible de los vehículos.
- Lower power consumption: secondary alloys only use 5% of the energy required by primary alloys.
- Less waste and optimisation of raw materials.
- Development products that are lighter, reducing CO₂ emissions and vehicle fuel consumption.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Metalgintza
Metal
Metal



EXTREME ALTZAIRUA ACERO EXTREME EXTREME STEEL

Errekerimendu mekaniko handiak dituzten finkagailuak egiteko altzairu berezien familia berriak, lehiakortasun gorenekoak. Sidenorrek diseinatutako finkagailuentzako kalitate espezifikoek erresistentzia mekanikoa eta zizailaketaren aurkako erresistentzia eskaintzen dute; hala, finkatzeelementuen, bernoen eta torlojuen merkatuak eskatzen dituen errekerimendu zorrotzenak betetzen ditu, aleazio txikiagoak erabiliz edo tratamendu termikoak ezabatuz, horrela, malgutasun eta segurtasun handiena eskaintzeko.

Nuevas familias de aceros especiales dirigidas a fijaciones con altos requerimientos mecánicos con la máxima competitividad. Las calidades específicas para fijaciones diseñadas por Sidenor proporcionan una resistencia mecánica y una resistencia al cizallado que garantizan los requerimientos más exigentes del mercado de tornillería, pernos o elementos para fijaciones con una menor aleación o eliminando tratamientos térmicos con la máxima flexibilidad y seguridad.



New families of special steels aimed at fixings with high mechanical property requirements with maximum competitiveness. The specific qualities for fixings designed by Sidenor provide a mechanical resistance and resistance to shearing that guarantee the most demanding requirements of the market for screws, bolts or fixings parts with a lower alloy content or eliminating heat treatments with maximum flexibility and safety.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 245kg CO₂/Tnko murrizketa erreferentziazko altzairuaren aldean.
- %100 birziklatutako materiala, %100 birziklagarria.
- “Uraren erabilera”ren murrizketa (8400 m³/Tn).
- Reducción de 245kg CO₂/Tn frente al acero de referencia.
- Material 100 % reciclado y reciclable.
- Reducción del “uso de agua” en 8400 m³/Tn.
- 245kg less CO₂/Tn compared to the baseline steel.
- 100% recycled and recyclable material.
- “Water use” cut by 8400 m³/ Tn.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Metalgintza
Metal
Metal



LINGOTE-ONTZI LINGOTERA INGOT MOULD

BEFESA ALUMINIO taldearen ekoizpen-prozesuetan erabiltzen diren lingote-ontziak berriz diseinatzea, bigarren mailako aluminiozko lingoteak ekoizteko. Esperientziak erakutsi du lingote-ontzien bizitza baliagarriaren amaierara daraman higadura oro har neke gisa agertzen dela, lingote-ontzia karga ziklikoen eraginpean dagoelako. Produktu berri honek bizitza erabilgarri handiagoa du.

Rediseño de lingoterías empleadas en los procesos productivos del grupo BEFESA ALUMINIO para producir lingotes de aluminio secundario. La experiencia demuestra que el desgaste que conduce al fin de la vida útil de las lingoterías aparece generalmente en forma de fatiga, al estar la lingotería sometida a cargas cíclicas. Este nuevo producto presenta mayor vida útil.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

BEFESA

www.befesa.com

Redesign of ingot moulds used in the production processes of the BEFESA ALUMINIO group to produce secondary aluminium ingots. Experience shows that the wear that leads to the end of the useful life of ingot moulds generally appears in the form of fatigue, as the ingot mould is subjected to cyclical loads. This new product has a longer service life.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

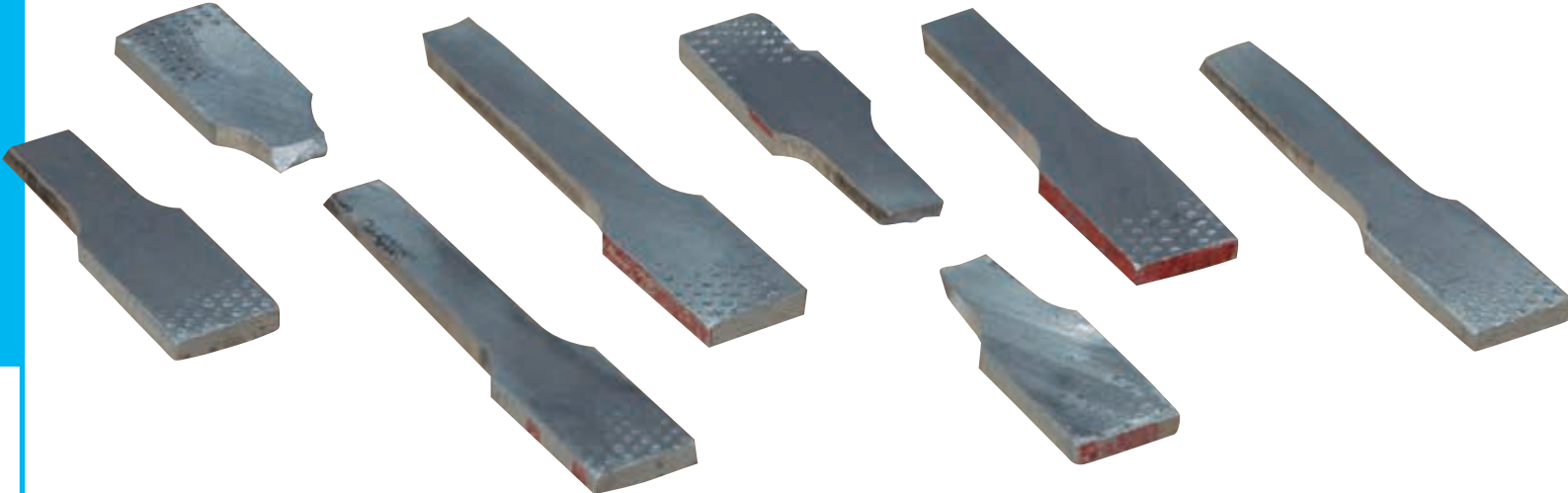
- Masa %8 murrizteagatik, haren bizi-zikloko inpaktuak ia %8an murriztuko lirakeke.
- Birdiseinuari esker, %5 handitu daiteke iraunkortasuna, eta %4 murriztu inpaktuak (guztizko murrizketa - %12,3).
- Por la reducción de su masa en un 8 %, los impactos en su ciclo de vida se reducirían casi un 8 %.
- El rediseño posibilita un aumento de la durabilidad del 5 %, reduciendo los impactos un 4 % adicional (rebaja total del -12,3 %).
- By reducing its mass by 8%, its life cycle impacts would be reduced by almost 8%.
- The redesign makes possible an increase in durability of 5%, reducing impacts by a further 4% (total reduction of -12.3%).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Metalgintza
Metal
Metal





PRODUKTUAREN IZENA

CUCHILLAS TRITURADORAS DE RECICLAJE

RECYCLING SHREDDER BLADES

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.delaser.es

Gaur egungo prozesuetan, hortzak ez dira berreskuratzen. Laser cladding teknikaren bidez, materialen ekarpenak oso modu espezifikoan egin daitezke geometria konplexuetan, prozesuaren kontrol handiarekin. Teknika ez dago industrian ezarrita, baina haren abantailek hobekuntza ekarriko lukete hondatutako piezak edo mantentze-lan prebentiboa behar duten piezak birkargatzeko prozesuan.

En los procesos actuales, las cuchillas no se recuperan. La técnica láser cladding permite hacer aportes de materiales de manera muy específica en geometrías complejas con un gran control del proceso. La técnica no está implementada en la industria, pero sus ventajas supondrían una mejora en el proceso de recargue de piezas dañadas o que requieran un mantenimiento preventivo.

In current processes, blades are not recovered. The laser cladding technique allows very specific material additions to be made in complex geometries with a high degree of control over the process. The technique is not implemented in the industry, but its advantages would mean an improvement in the process of reloading damaged parts or those which require preventive maintenance.

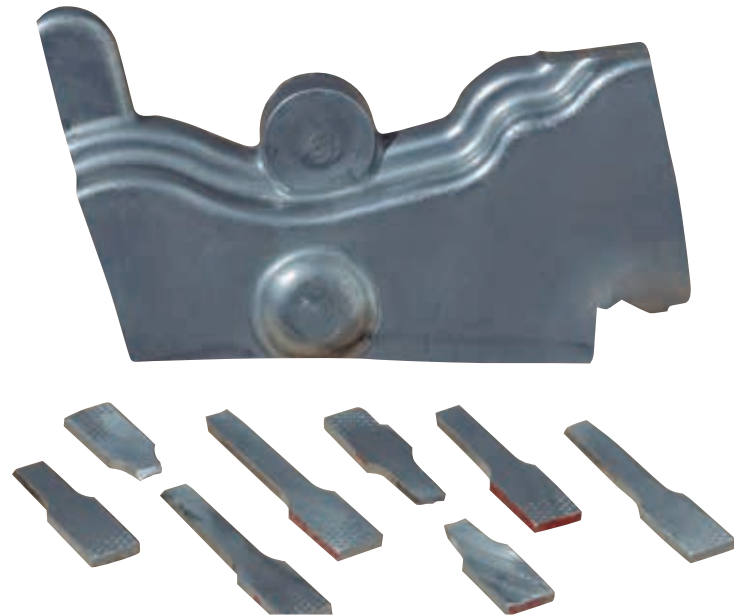


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

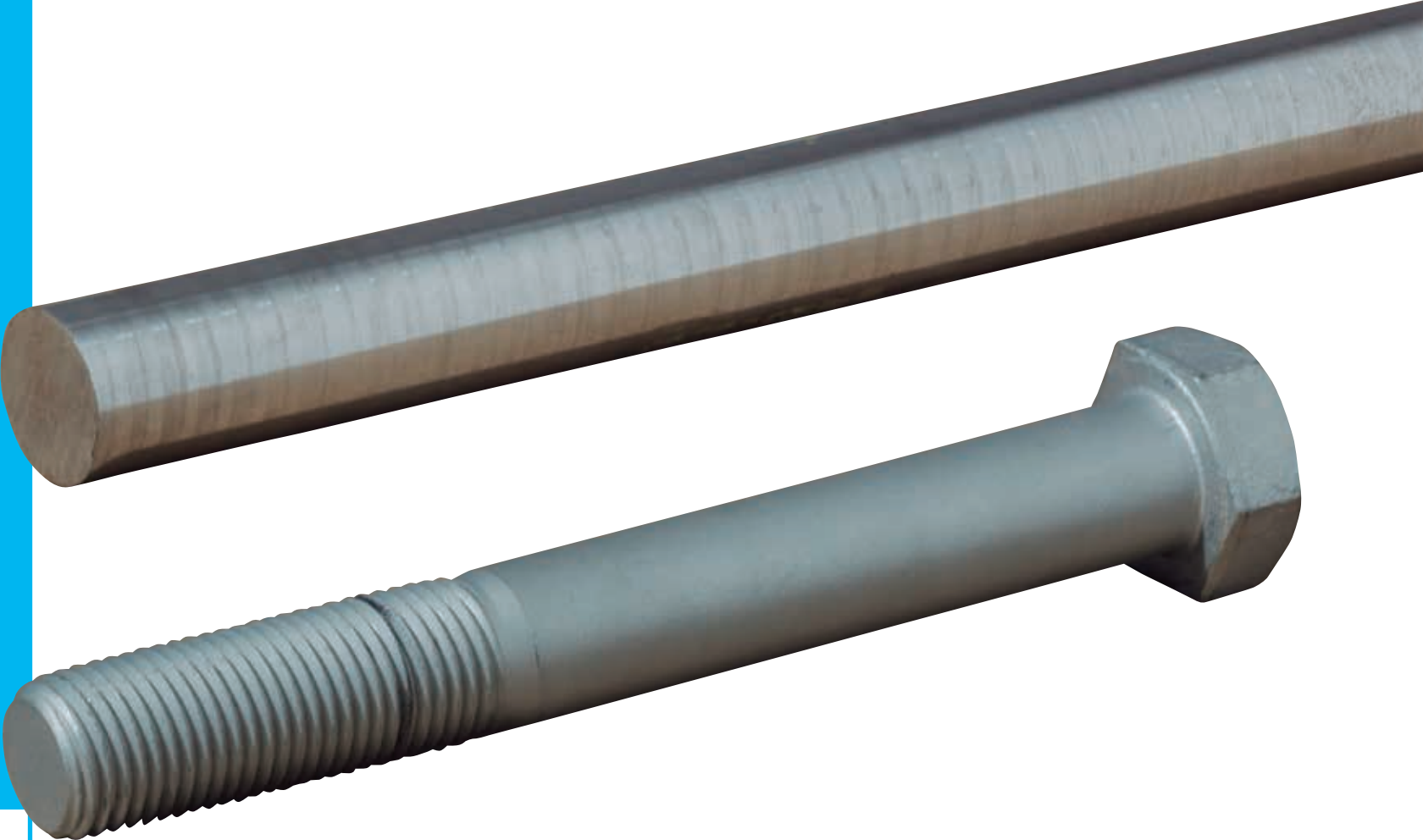
- Ekarpen-kalitate handiagoaren ondorioz, erabilera-iraunkortasun handiagoa.
- Kontsumigarriak murriztea eta optimizatzea.
- Mayor durabilidad en uso por mayor calidad de aporte.
- Reducción y optimización de los consumibles.
- Greater durability in use due to the higher quality of the input.
- Reduction and optimisation of consumables.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Metalgintza
Metal
Metal



ALUMINIO-ALEAZIO SEKUNDARIOA TXATARRATIK ABIATUTA

ALEACIÓN ALUMÍNICA SECUNDARIA A PARTIR
DE CHATARRA

SECONDARY ALUMINIUM ALLOY FROM SCRAP METAL

AlSi10MnMg-ren aleazio sekundarioa, txatarretik lortua, automozioiko osagaiak fabrikatzeko erabil daitekeena. Produktu horren tona baterako, 850 kWh behar dira; tona bat aluminio puruarentzat berriz 17.000 kWh behar dira. Modu honetan energia-kontsumoaren %95eko murrizketa lortzen da.

Aleación alumínica secundaria de AlSi10MnMg obtenida a partir de chatarra, utilizable para la fabricación de componentes de automoción. Para 1 ton de este producto, se necesitan 850 kWh frente a los 17.000 kWh que se necesitan en 1 tonelada de aluminio puro, obteniendo una reducción del 95 % de consumo energético.

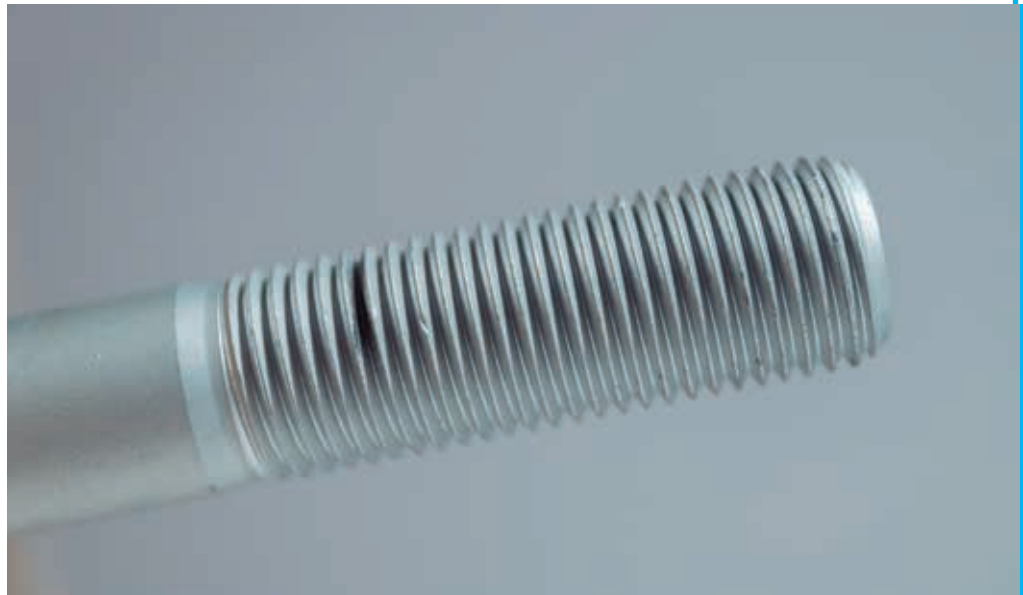


AlSi10MnMg secondary aluminium alloy obtained from scrap, usable for the manufacture of automotive components. For 1 tonne of this product, 850 kWh are needed compared to the 17,000 kWh needed for 1 tonne of pure aluminium, obtaining a 95% reduction in energy consumption.

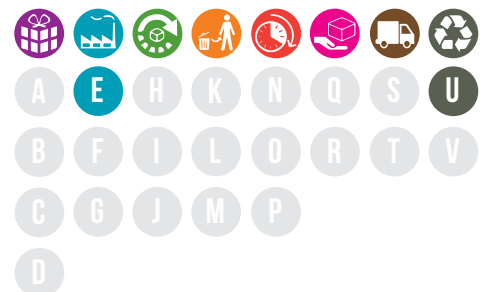


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Bigarren galdaketako aluminioa fabrikatzeko energia-kontsumoa %95 murriztea.
- Txatar-ratiorik handiena erabiliz, 8,6 kg CO₂/kg-tik 0,5 kg CO₂/kg-ra murriztea.
- Bizi-amaierako txatarrabalarizatzeko, automobilgintzako osagaiak erabiltzeko.
- Reducción en un 95 % el consumo energético para la fabricación de aluminio de segunda fusión.
- Reducción de 8,6 kg de CO₂/kg a 0,5 kg CO₂/kg usando el mayor ratio de chatarra.
- Valorización de chatarra de final de vida para uso de componentes de automoción.
- 95% reduction in energy consumption for the manufacture of second-melt aluminium.
- Reduction from 8.6 kg CO₂/kg to 0.5 kg CO₂/kg using the highest scrap ratio.
- Recovery of end-of-life scrap for use in automotive components.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Metalgintza
Metal
Metal



EQ PLUS ALTZAIRUA

ACERO EQ PLUS

EQ PLUS STEEL

Errekerimendu mekaniko handiak dituzten finkagailuak egiteko altzairu berezien familia berriak, lehiakortasun gorenekoak. Sidenorrek diseinatutako finkapenatarako berriazko kalitateek bermaten dituzte torlojuen, bernuen edo aleazio gutxiagoko finkatzeetarako elementuen merkatuko eskakizun zorrotzenak, edo malgutasun eta segurtasun handienarekin tratamendu termikoak ezabatzen dituzte.

Nuevas familias de aceros especiales dirigidas a fijaciones con altos requerimientos mecánicos con la máxima competitividad. Las calidades específicas para fijaciones diseñadas por Sidenor garantizan los requerimientos más exigentes del mercado de tornillería, pernos o elementos para fijaciones con una menor aleación o eliminando tratamientos térmicos con la máxima flexibilidad y seguridad.



New families of special steels aimed at fixings with high mechanical property requirements with maximum competitiveness. The specific qualities for fixings designed by Sidenor provide a mechanical resistance and resistance to shearing that guarantee the most demanding requirements of the market for screws, bolts or fixings parts with a lower alloy content or eliminating heat treatments with maximum flexibility and safety.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Erreferentziako altzairuarekin alderatuta, CO₂ /t emisioak %22 murriztea
- %100 birziklatua eta birziklagarria den materiala.
- “Uraren erabilera” %45 murriztea, erreferentziaren aldean.
- Reducción de un 22 % de emisiones de CO₂/t frente al acero de referencia
- Material 100 % reciclado y reciclable.
- Reducción del “uso de agua” en 45 % frente a la referencia.
- 22% reduction in CO₂ emissions/t compared to reference steel.
- 100% recycled and recyclable material.
- Reduction of “water use” by 45% vs. the reference.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Metalgintza
Metal
Metal





BIDERKAGAILUEN BIRMANUFAKTURA REMANUFACTURA MULTIPLICADORAS REMANUFACTURING GEARBOXES

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

Gearbox^x
by Gamesa

www.gamesagearbox.com

Biderkagailu eolikoen birmanufaktura; jatorrizko diseinuaren hobekuntza tekniko eta funtzionalak dakartza, eta horrela haien efizientzia eta bizitza baliagarria hobetzen dira.

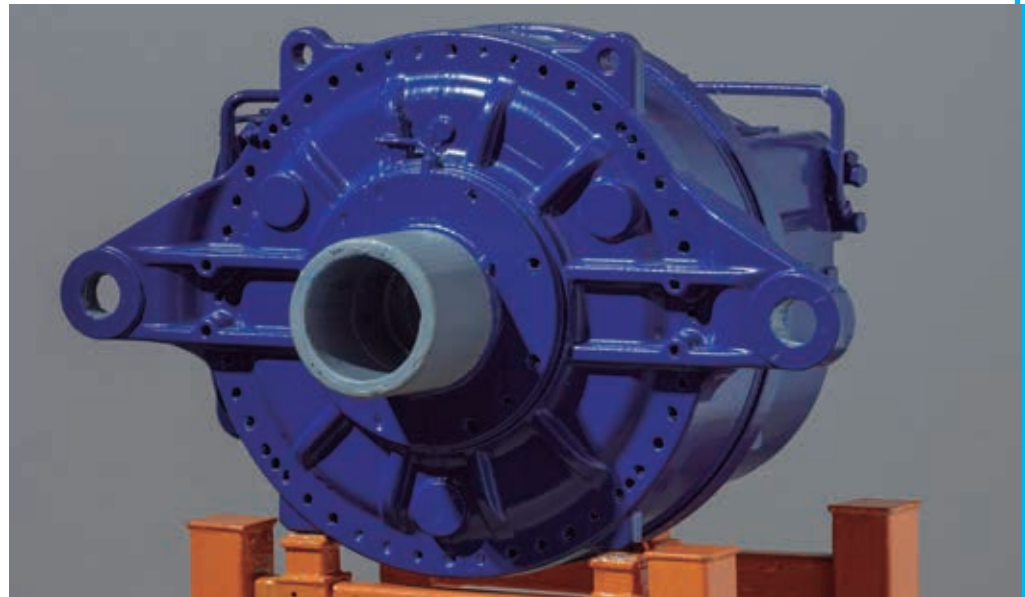
Remanufactura de multiplicadoras eólicas, incluyendo mejoras técnicas y funcionales del diseño original, mejorando la eficiencia y la vida útil de las mismas.

Remanufacturing of wind turbine boxes include functional and technical improvements to the original design, thus improving their efficiency and service life.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktuaren bizitza baliagarria %125 luzatzen da.
- Urtean klimaaldaketari 1689 kg CO₂ baliokide ematea saihesten da.
- Azidotzearen potentziala %81,9 txikiagoa da birmanufakturari esker.
- La vida útil del producto se alarga en un 125 %.
- Se evita una contribución al cambio climático de 1689 kg CO₂ equivalentes al año.
- El potencial de acidificación es un 81,9 % menor gracias a la remanufactura.
- The service life of the produced extended by 125%.
- A contribution to climate change of 1689 kg CO₂ equivalent a year is avoided.
- The acidification potential is 81.9% lower thanks to remanufacturing.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Metalgintza
Metal
Metal





ERREAKZIO GURPILA EDO INERTZIA BOLANTEA

RUEDA DE REACCIÓN O VOLANTE DE INERCIA

REACTION WHEEL OR INERTIA FLYWHEEL

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

tecnalia

MEMBER OF BASQUE RESEARCH & TECHNOLOGY ALLIANCE

www.tecnalia.com

Produktua erreakzio edo inertzia-bolantea da, 100 kg-tik gorako orbitan sateliteak maniobratzeko. Diseinu bioinspiratuekin ekodiseinatua eta fabrikazio adharea-moldearenitiboaren bidez egindako bidez fabrikatua. Hura diseinatze erabili den bioinspirazio-ikuspegiari esker, LOBSTER erreakzio-gurpil bat garatu ahal izan da, pisu minimoarekin eta inertzia-une handiarekin, bibrazio- eta errotazio-baldintza zorrotzak betez. Erreakzio 3,4 kg pisatzen du.

El producto es una rueda de reacción o volante de inercia para maniobrar satélites en órbita de más de 100 kg. Ecodiseñado con diseños bioinspirados y fabricado mediante fundición con molde de arena hecho por fabricación aditiva. El enfoque de bioinspiración que se ha seguido para su diseño ha permitido desarrollar una rueda de reacción LOBSTER con un peso mínimo y un alto momento de inercia, cumpliendo con los rigurosos requisitos de vibración y rotación. La rueda de reacción pesa 3,4 kg.

The product is a reaction wheel or flywheel for maneuvering satellites in orbit over 100 kg. Eco-designed with bio-inspired designs and manufactured by sand mold casting made by additive manufacturing. The bio-inspired approach followed for its design has enabled the development of a LOBSTER reaction wheel with minimal weight and high moment of inertia, meeting stringent vibration and rotation requirements. The reaction wheel weighs 3.4 kg.

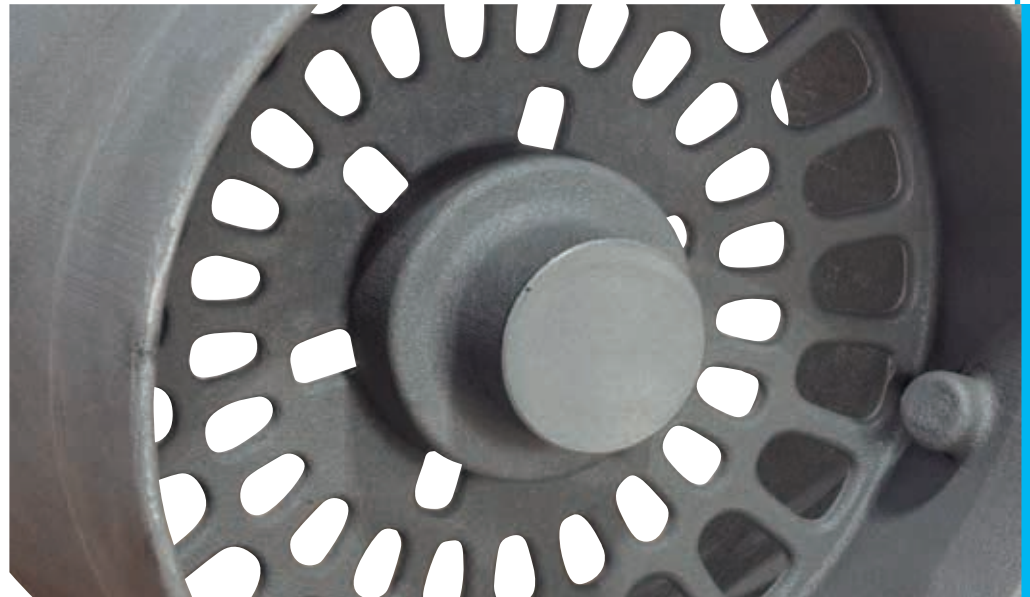


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

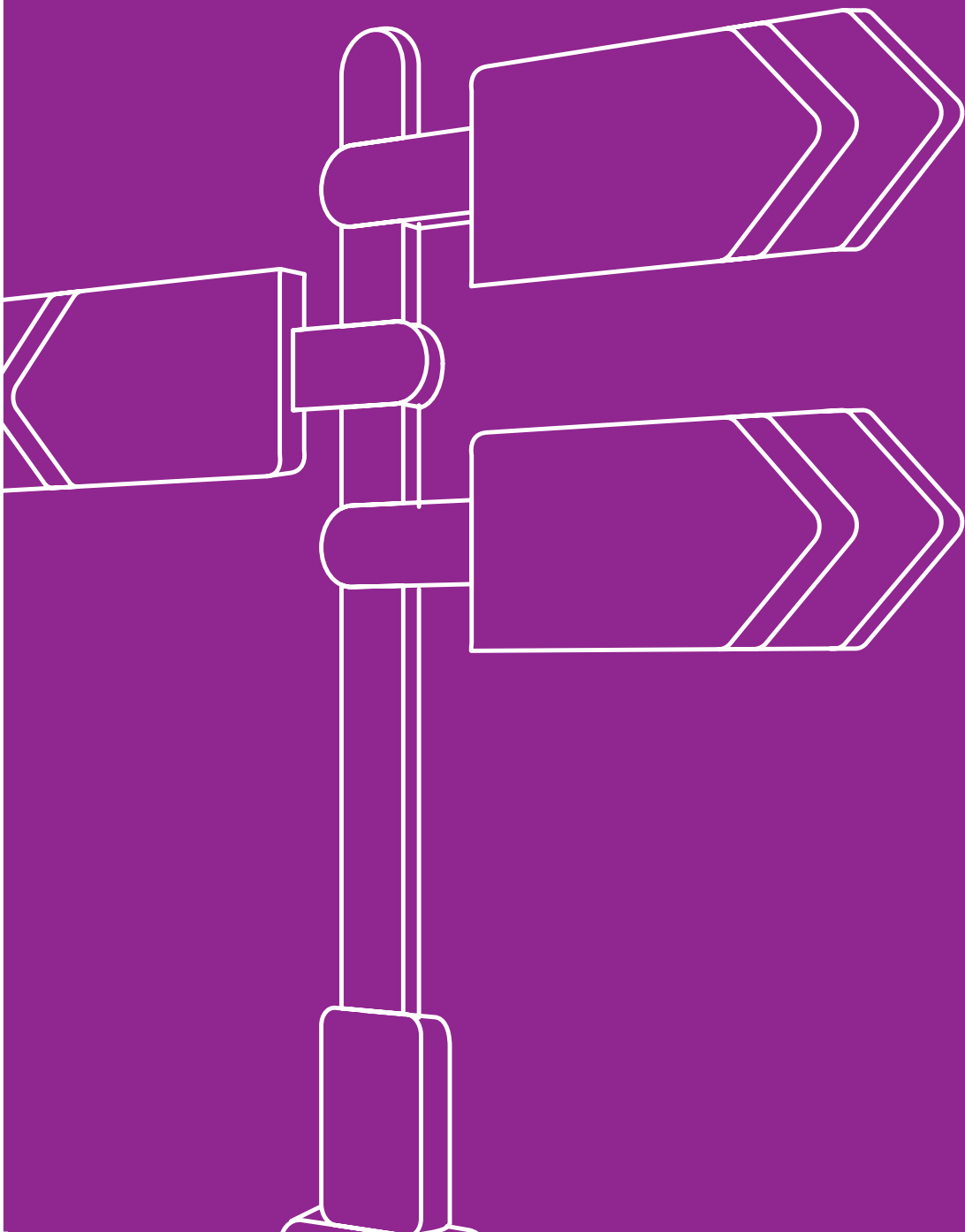
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Fabrikazioko energia-kontsumoa gehikuntzako fabrikaziokoa baino %98 txikiagoa da, eta mekanizaziokoa baino %93 txikiagoa.
- Fabrikazioaren karbono-aztarna gehikuntzako fabrikaziokoa baino %99 txikiagoa da, eta mekanizaziokoa baino %92 txikiagoa.
- Aluminio birziklatu eta birziklagarri osatua.
- El consumo energético de la fabricación es 98 % menor que en fabricación aditiva y un 93 % menor que en mecanizado.
- La huella de carbono de la fabricación es un 99 % menor que en fabricación aditiva y un 92 % menor que en mecanizado.
- Compuesto de aluminio reciclado y reciclable.
- Manufacturing energy consumption is 98% lower than additive manufacturing and 93% lower than machining.
- Carbon footprint of manufacturing is 99% lower than additive manufacturing and 92% lower than machining.
- Recycled and recyclable aluminium composite.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





03 ▶

Mugikortasuna Movilidad Mobility

Garraio-materialaren sektorea, automobilgintza kontatu gabe, Euskadiko industriaren balio erantsi gordinaren %9 da. Euskadin, lehengaiak sektore honetako kostuen %59 dira -sektoreak barne hartzen ditu trenbide-, itsaso- eta aeronautikasektoreak-. Industriak aurrea hartu dizkien joeren artean, aipatzekoak dira material jasangarri eta arinagoen ekodiseinua, produktuen eta osagaien bizitzaren luzapena, eta azpiegitura eta garraiobideen erabileraren maximizazioa.

El sector del material de transporte, sin la automoción, supone el 9 % del valor añadido bruto industrial del País Vasco. En Euskadi, las materias primas representan el 59 % de los costes de este sector que incluye los sectores ferroviario, marítimo y aeronáutico. El ecodiseño de materiales sostenibles y más ligeros, el alargamiento de la vida de productos y componentes, así como maximizar el uso de infraestructuras y medios de transporte son tendencias a las que se está anticipando la industria.

The transport equipment sector, not including the automotive industry, accounts for 9% of the industrial gross value added of the Basque Country. In the Basque Country, raw materials represent 59% of the costs of this sector which include the rail, maritime and aeronautics sectors. The ecodesign of lighter and sustainable materials, extending the life of products and components, along with maximising the use of infrastructures and means of transport are trends that the industry is anticipating





ALABEA ESTALDURA AKUSTIKOAREKIN

ÁLABE CON REVESTIMIENTO ACÚSTICO

VANE WITH ACOUSTIC CASING

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.itpaero.com

Hurrengo belaunaldiko turbina-alabea. Aireko garraioan CO₂ isuriak eta zarata-aireratzea murrizteko ezarritako helburuak oso exigenteak dira. Helburu horiek lortzeko, ITP Aero-k motorarkitektura berri baterako teknologia garatzen du bere turbinetan. Kasu honetan, diseinua eta fabrikazioaren malgutasuna integratzen dira energia-efizientzia handiagoa eta motorraren zarata-aireratze txikiagoa lortzeko.

Álabe de turbina de próxima generación. Los objetivos marcados en el transporte aéreo de reducción de emisiones de CO₂ y ruido son muy exigentes. Para alcanzarlos ITP Aero desarrolla tecnología en sus turbinas para una nueva arquitectura de motor. En este caso se integran el diseño y la flexibilidad de la fabricación aditiva para conseguir mayor eficiencia energética y menor emisión de ruido del motor.

Next-generation turbine vane. Very demanding noise and CO₂ emission targets have been set for air transport. ITP Aero is developing technology for new motor architecture in its turbines in order to meet them. In this case, the design and the flexibility of additive manufacturing are integrated to ensure the motor has greater energy efficiency and lower noise emission.

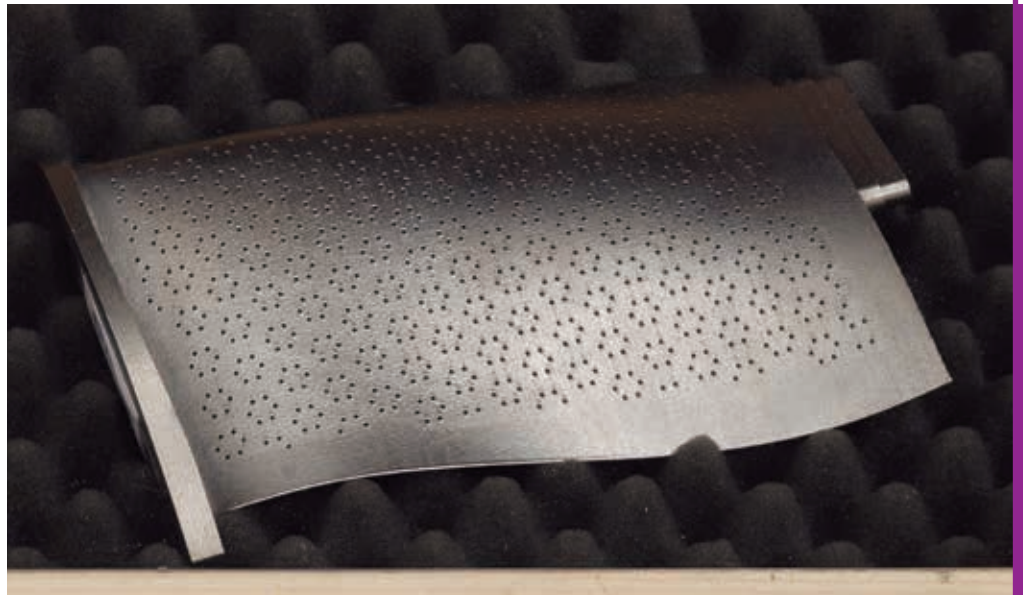


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Osagaiaren pisuaren %40ko murrizketa.
- Osagaiaren efizientzia aerodinamikoak %10 hobetzea.
- Motorraren zarataaireratzea 5 Db murriztea.
- Reducción de peso del componente del 40 %.
- Mejora de la eficiencia aerodinámica del componente del 10 %.
- Reducción de emisiones de ruido del motor de 5 dB.
- Component 40% lighter
- Aerodynamic efficiency of the component improved by 10%.
- Motor noise emissions 5 dB lower.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







ZARAGOZAKO TRANBIA URBOS 100

TRANVIA DE ZARAGOZA URBOS 100

100 URBOS ZARAGOZA TRAM

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES S.A.

www.caf.net

Bi noranzkoko tranbia da, %100eko beheko solairukoa, 5 moduluz osatua. Unitateak diseinu irisgarria eta ibiltzeko modukoa du, ibilgailuan zehar zirkulatzeko dauden hesiak kenduz, eta, aldi berean, bidaiariak nasetatik sartzea eta irtetea errazten da. Unitateek energia biltegitratzeko sistema bat dute ontzian (GREENTECH). Sistema horri esker, tranbiak katenariarik gabe ibil daitezke geralekuen artean, eta energia aurreztu daiteke, balaztatze-energia ahalik eta gehien berreskuratuta.

Se trata de un tranvía bidireccional de 100 % piso bajo, formado por 5 módulos. La unidad posee un diseño accesible y transitable mediante la eliminación de las barreras existentes para circular a lo largo del vehículo, al mismo tiempo que se facilita la entrada y salida de viajeros desde andenes. Las unidades están dotadas de un sistema de almacenamiento de energía a bordo (GREENTECH) que permite tanto la circulación de los tranvías sin catenaria entre paradas, como el ahorro energético por la máxima recuperación de la energía de frenado.

This is a 100% low-floor, bi-directional tramway, consisting of 5 modules. The unit has an accessible and walkable design by eliminating the existing barriers to circulate along the vehicle, while facilitating the entry and exit of passengers from platforms. The units are equipped with an on-board energy storage system (GREENTECH) which allows the trams to run without catenary between stops, as well as saving energy through maximum recovery of braking energy.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 3.93 kWh/km-ko kontsumo elektrikoa erabilera-fasean (%100eko hargarritasuna).
- Autoa erabilgarri ez dagoenean kontsumoak murrizteko stand-by moduan hornitua.
- Berreskuragarritasun-potentziala %98,6koa eta birziklagarritasuna %93koa, ISO 22628 arauaren arabera.
- Consumo eléctrico de 3.93 kWh/km en la fase de uso (receptividad 100 %).
- Equipado con modo Stand-by para reducir consumos cuando el vehículo no esta operativo.
- Potencial de recuperabilidad del 98,6 % y reciclabilidad 93 % según norma ISO 22628.
- Electricity consumption of 3.93 kWh/km in the use phase (100% responsiveness).
- Equipped with Stand-by mode to reduce consumption when the vehicle is not in use.
- Recovery potential of 98.6% and 93% recyclability according to ISO 22628 standard.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ESKUALDEKO TRENA, TRIESTE CIVITY – EMU UNITATEA

TREN REGIONAL CIVITY TRIESTE - UNIDAD EMU REGIONAL TRAIN CIVITY TRIESTE - EMU

Unitatea 5 bagoiz osatuta dago, eta 560 bidaiarientzako edukiera du. 600 mm-ko zoru altuera dauka, eta horrek asko errazten du trenera edozein nasatetik sartzea. Gainera, tren honek bi plaza ditu gurpil-aulkietan doazen mugikortasun urriko pertsonentzat, eta igogailu bat inolako zailtasunik gabe ibilgailura sartu ahal izan daitezen.

Unidad compuesta por 5 coches y con capacidad para 560 pasajeros, dispone de una altura de piso de 600 mm, lo que facilita el acceso al tren desde cualquier tipo de andén. Además, este tren cuenta con dos plazas para personas con movilidad reducida en silla de ruedas y un elevador que permite a estos usuarios acceder al vehículo sin ninguna dificultad.



This unit consists of five cars for 560 mass passenger transport, for mass passenger transport, with a floor height of 600 mm, facilitating train access from any platform type. The train also includes two places for travellers with reduced mobility in wheelchairs and a lift providing easy access to the vehicle for these passengers.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Erabilera-fasean pertsonako 0.017
- kWh/km-ko kontsumo elektrikoa (%100eko harmena).
- Bogieetarako, gurpiletarako eta altzairuzko ardatzetarako piezak jatorri birziklatuko txatarra erabiliz eginak.
- %98,2ko berreskuragarritasunahalmena eta %93,6ko birziklagarritasuna, ISO 22628 arauaren arabera.
- Consumo eléctrico de 0.017 kWh/km.persona en la fase de uso (receptividad 100 %).
- Piezas para bogies, ruedas y ejes de acero elaborados a partir de chatarra de origen reciclado.
- Potencial de recuperabilidad del 98,2 % y reciclabilidad 93,6 % según norma ISO 22628.
- Electricity consumption of 0.017 kWh/km.person in the use phase (100% receptivity).
- Parts for bogies, wheels and steel axles made from recycled scrap metal.
- Recoverability potential of 98.2% and recycling potential 93.6% according to ISO 22628.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







BUAP 500

BUAP 500

BUAP 500

Lasta-urak merkataritza-ontzietan tratatzeko ekipoa. Ekodiseinu-prozesu baten bidez, ingurumen-aztarna %33 murriztea lortu da, energia gutxiago kontsumitzen delako. Horrela, GARABI lasta-urak tratatzeko lehen talde euskalduna eta nazionala garatzea lortu da (BUAP ekipoa).

Equipo para el tratamiento de Aguas de Lastre en Barcos Mercantes. A través del desarrollo de un proceso de Ecodiseño se ha conseguido la reducción de un 33 % de la huella medioambiental debido al menor consumo energético. De esta forma se ha conseguido desarrollar el primer equipo vasco y nacional para el tratamiento de las aguas de lastre en GARABI (Equipos BUAP).



Equipment for the treatment of ballast water in merchant ships. Through the development of an Ecodesign process, a 33% reduction in the environmental footprint has been achieved due to lower energy consumption. In this way, the first Basque and national equipment for the treatment of ballast water in GARABI (BUAP Equipment) has been developed.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Tratamendu-eskakizun handiei erantzuten die
- Modularitate operatiboa, tratatu beharreko uren kalitate-ezaugarrien arabera.
- Energia-kontsumoa murriztu egin da produktuaren diseinua hobetu delako, eta ingurumen-aztarna %33 murriztu da.
- Ekodiseinuari esker, produktuak erraz mantentzen eta konpontzen da.
- Responde a elevadas exigencias de tratamiento.
- Modularidad operacional en función de las características de calidad de las aguas a tratar.
- Se reduce el consumo energético debido a la mejora del diseño del producto, consiguiendo una reducción de un 33 % de la Huella Ambiental.
- Gracias al ecodiseño, el producto posee un fácil mantenimiento y reparabilidad.
- It responds to high treatment requirements
- Operational modularity depending on the quality characteristics of the treated water.
- Energy consumption is reduced due to the improvement of the product design, achieving a 33% reduction in the Environmental Footprint.
- Thanks to the eco-design, the product is easy to maintain and repair.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







ENERGOPROFIN ENERGOPROFIN ENERGOPROFIN

Wärtsilä EnergoProFin helizearen gainean muntatzen den pala hidrodinamiko txikiekin bereziki diseinatutako capacete bat da. Energia aurrezteko gailu honek itsasontzi baten kontsumoa nabarmen murriz dezake, baita bere isurketa-maila ere. Energiaeraginkortasunaren hobekuntzaren bidez, posiblea da errentagarritasuna areagotzea ingurumenarentzako modu positibo batean.

El Wärtsilä EnergoProFin es un capacete especialmente diseñado con pequeñas palas hidrodinámicas que va montado sobre la hélice. Es un dispositivo de ahorro de energía que puede reducir significativamente el consumo de combustible de un buque, así como su nivel de emisiones. Mediante la mejora de la eficiencia energética, es posible aumentar la rentabilidad de una manera positiva para el medio ambiente.



The Wärtsilä EnergoProFin is a specially designed propeller cap with small hydrodynamic fins fitted on the propeller. It is an energy-saving device than can significantly reduce a vessel's fuel consumption, along with its emissions level. Thanks to the better energy efficiency, the performance can be increased in a way that is positive for the environment.



INGURUMEN-HOBKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Energia-aurrezpena (%2 batez beste erregaikontsumoaren murrizketan).
- Isurketen murrizketa (erregaikontsumoaren murrizketaren proportzionala).
- Errentagarritasunaren igoera (erregaikontsumoaren murrizketaren baliokidea).
- Ahorro de energía (2 % de media en reducción de consumo de combustible).
- Reducción de emisiones (proporcional a la reducción de consumo de combustible)
- Aumento de rentabilidad (equivalente a la reducción del consumo de combustible).
- Energy savings (2% less fuel consumption on average).
- Emission reduction (proportional to the reduction in fuel consumption).
- Increased performance (equivalent to the reduction in fuel consumption).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







ZULAKETA-TXANTILOIA PLANTILLA TALADRADO DRILLING JIG

Poka yoke gisa erabilitako zulaketa-txantiloiak, langileak eragiketak beti ondo egin ditzan, ados ez dauden piezen arriskua murriztuz. Txantilo hauek egiteko, erresistentzia handiko material oso arinak erabiltzen dira, eta langilearen ergonomía hobetzen dute. Geometriak nahitaezkoak diren zonetan bakarrik du materiala, eta hórrela lehengaiaren kontsumoa murrizten da.

Plantillas de taladrado utilizadas como poka yoke para que el operario siempre realice las operaciones correctamente reduciendo el riesgo de pieza no conforme. Estas plantillas se fabrican con materiales de alta resistencia y muy ligeros mejorando la ergonomía para el operario. La geometría solo tiene material en aquellas zonas que es imprescindible reduciendo el consumo de materia prima.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.mizaradditive.com

Drilling jig used as poka yoke (mistake proof) so that the operator always performs the operations correctly, thus reducing the risk of a defective part. These jigs are manufactured using very light and highly resistant materials, thus improving the ergonomics for the operator. The geometry only has materials in those areas where it is essential, which lowers the consumption of raw material.



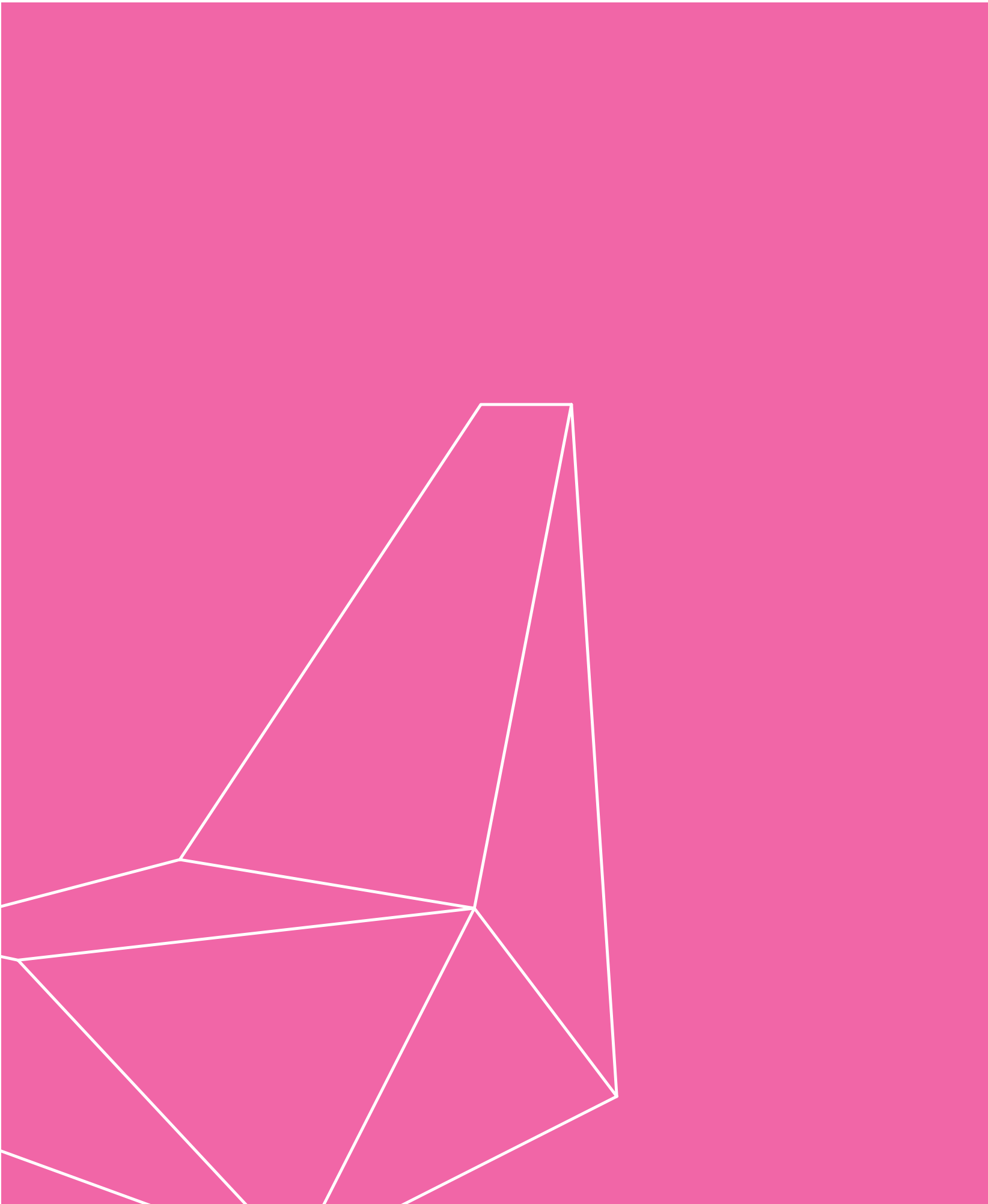
INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktuaren pisuaren %40ko murrizketa.
- Osagaiaren materiala berrabiltzeko aukera, lehengai 3D harizpia denez.
- Hondakinik gabeko FDM teknologia.
- Reducción del peso del producto en 40 %.
- Posibilidad de reutilización del material del componente, al ser la materia prima filamento de 3D.
- Tecnología FDM libre de residuos.
- Product 40% lighter.
- Component material can be reused as it is 3D filament raw material.
- Wastefree FDM technology.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





04 ▶

Altzarigintza Mobiliario Furniture

Altzarien eta habitataren sektore honek 5.000 langile baino gehiago ditu Euskadin, gama zein kalitate handiko produktuak ekoiztuz. Europa osoko Administrazio Publikoek euren erosketetan ezartzen dituzten ingurumen-betekizun gero eta zorrotzagoek eta herritarren sentikortasun handiagoak bultzatuta, euskal sektoreak ekodisenura jotzen du eta material jasangarri eta birziklagarriak txertatzen ditu, produktuak modularizatu eta birmanufakturatzeaz batera.

Este sector mobiliario y hábitat da trabajo a más de 5.000 personas en Euskadi que diseñan y fabrican productos de alta gama y elevada calidad. Los crecientes requisitos ambientales en las compras de las Administraciones Públicas de toda Europa y la mayor sensibilidad de la ciudadanía impulsan al sector vasco ecodiseñar a introducir materiales sostenibles y reciclables, así como a modularizar y remanufacturar los productos.

The furniture and habitat sector employs over 5,000 people in the Basque Country who design and manufacture top-of-the-range and highquality products. The ever-increasing environmental requirements in the public sector procurement processes all over Europe and greater citizen awareness are driving the Basque sector to ecodesign by introducing recyclable and sustainable materials, and by modularising and remanufacturing products.



SMARTLIGHT AURPEGI BIKOITZEKO TOTEM ARGIZTATUA

TOTEM LUMINOSO DE DOBLE CARA
SMARTLIGHT
SMARTLIGHT DOUBLE-SIDED LED
TOTEM DISPLAY

Ikusizko komunikazioko euskarri autoportantea dendarako, oso egokia zonak bereizteko. Produktu honen diseinu berrituarekin lortu da euskailua arintzea, erabilitako materiala murriztea eta energia-efizientzia maximizatzea LED argiztapena erabiliz.

Soporte de comunicación visual autoportante para tienda, ideal como separador de zonas. El diseño renovado de este producto ha conseguido el objetivo de aligerar la sujeción, reducir el material utilizado, y maximizar la eficiencia energética a través de la utilización de iluminación LED.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

 KENDU

www.kendu.com

Self-supporting visual communication stand for stores, ideal as an area partition. This product's brand-new design has lightened the fastening system, reduced the material used and maximized energy efficiency by using LED lighting.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Energia-efizientziaren optimizazioa argiztapen fluoreszentea LED motakoarekin ordeztuz.
- Bidalketa planoan (desmuntatuta) muntatuta egin beharrean eta Clip motako muntaketa, aurrezpen handiak sortuz garraioan eta erabilera bakar bateko hondakinak murriztuz (tresnak).
- Reducción de un 38,5 % del material férreo utilizado.
- Optimización de la eficiencia energética mediante remplazo de iluminación fluorescente por LED.
- Envío en plano (desmontado) en vez de montado y montaje tipo Clip, generando así grandes ahorros en transporte y reduciendo residuos de un solo uso (herramientas).
- Iron material used reduced by 38.5%.
- Energy efficiency optimised by replacing fluorescent lighting by LED.
- Sent as flat pack (unassembled) instead of assembled and Clip type assembly, thus leading to large transport savings and reducing single-use waste (tools).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



KENDU kendu.com

I AM ENERGY EFFICIENT.

—

This FLOWBOX®
consumes 240w/sqm.
Much less than a standard
high brightness monitor.

WE LIVE BLUE



FLOWBOX DISPLAY DINAMIKOAK

DISPLAYS DINÁMICOS FLOWBOX

FLOWBOX DYNAMIC DISPLAYS

Ehunki inprimatua LED argiztapen dinamikoarekin konbinatzen duen display-a da Flowbox. Birdiseinuari esker, ahalik eta gehien erraztu da muntaketa, ez baitu kable, konektore edo tresnarik behar, eta energia-kontsumoa ere minimizatu da, argitasuna optimizatuz.

Flowbox es el display que combina textil impreso con iluminación LED dinámica. Gracias a su rediseño se ha facilitado al máximo su montaje, que no necesita de cables, conectores o herramientas, y se ha minimizado el consumo energético optimizando la luminosidad.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.kendu.com

Flowbox is a display that combines printed textiles with dynamic LED lighting. Its redesign has maximised the ease of assembly, which does not require cables, connector or tools, and has minimised energy consumption by optimizing luminosity.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Argitasun handiagoa, 70 W-eko aurrezpenarekin 8 plakako zutabe bakoitzeko.
- Packaging-aren %100 birziklagarria da.
- Bidalketa planoan (desmuntatuta) muntatuta egin beharrean, eta Click motako muntaketa, aurrezpen handiak sortuz garraioan eta erabilera bakar bateko hondakinak murriztuz (tresnak).
- Mayor luminosidad con un ahorro de 70 W por cada columna de 8 placas.
- El 100 % del packaging es reciclable.
- Envío en plano (desmontado) en vez de montado y montaje tipo Click, generando así grandes ahorros en transporte y reduciendo residuos de un solo uso (herramientas).
- Better luminosity with savings of 70 W for each column with 8 plates.
- 100% of the packaging is recyclable.
- Sent as flat pack (unassembled) instead of assembled and Clip type assembly, thus leading to large transport savings and reducing single-use waste (tools).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KEDEKO KEDEKO KEDEKO

Produktu berritzailea da, eta marko grafikoetan eta argi-kutxetan inprimatutako ehunen perimetroan jartzen den silikona-zati ordezkatzeko du. %100 birziklatua eta birziklagarria den poliesterez osatutako produktua da, eta silikona arrunta ordezkatzeko du. Gaur egun, silikona hori ezin da birziklatu.

Se trata de un producto innovador que sustituye la tira de silicona que se coloca en el perímetro de los textiles impresos que van en los marcos gráficos y cajas de luz. Es un producto compuesto de poliéster 100 % reciclado y reciclable que sustituye a la silicona común, que a día de hoy no es reciclable.



It is an innovative product that replaces the silicone piece that is placed on the perimeter of the printed textiles that go in the graphic frames and light boxes. It is a product made of 100% recycled and recyclable polyester that replaces the common silicone, which is currently not recyclable



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %100 birziklatutako jatorrizko lehengaia.
- Ez dago hondakinik, %100 birziklagarria izango baita.
- Poliester birziklatuaren karbono-aztarna %46 murriztu da silikona birjinaren konparatuz.
- Materia prima de origen 100 % reciclado.
- No hay generación de residuo, ya que va a ser reciclable al 100 %.
- Se ha reducido un 46 % la huella de carbono del poliéster reciclada frente a la silicona virgen.
- There is no waste generation, because it is 100% recyclable.
- Raw material from 100% recycled origin.
- The carbon footprint of recycled polyester has been reduced by 46% compared to virgin silicone.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Altzarigintza
Mobiliario
Furniture





100/100 HANDY TABURETEA

TABURETE 100/100 HANDY

FLOWBOX DYNAMIC DISPLAYS

Stephen Philips de Arupen diseinatutako HANDY funtzio anitzeko taburete bat da, aplikazio anitz dituena, eserleku edo mahai lagungarri gisa. Bulegoan erabil daiteke aulki lagungarri gisa, baina lankidetzaren espazioetan ere bai. Arina eta erabilerraza da; izan ere, 3,3 kg besterik ez ditu pisatzen eta 20 unitateraino pilatzeko modukoa da. 100/100 bertsioa %100ean birziklatutako eta %100 birziklagarria den polipropilenoaz eginda dago.

Diseñado por Stephen Philips de Arup, HANDY es un taburete multifuncional con diversas aplicaciones, como asiento o mesa auxiliar. Se puede utilizar en la oficina como silla auxiliar, pero también en espacios colaborativos. Ligero y de fácil manejo, ya que solo pesa 3,3 kg, es apilable hasta 20 unidades. Su versión 100/100 está fabricada en polipropileno 100 % reciclado y 100 % reciclable.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

Sellex

www.sellex.es

Designed by Stephen Philips from Arup, HANDY is a multifunctional stool with different applications, including as a seat or a side table. It can be used in the office as extra seating and also in collaborative areas. Light and easy to handle as it only weighs 3.3 kg, it is stackable up to 20 units. Its 100/100 version is made out of 100% recycled polypropylene and is 100% recyclable.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Pisuaren %14ko murrizketa.
- %100eko jatorri berriztagarriko lehengaia.
- Bolumenaren %4ko murrizketa.
- Reducción en peso un 14 %.
- Materia prima 100 % de origen reciclado.
- Reducción en volumen un 4 %.
- 14% lighter.
- Made of 100% recycled material.
- 4% smaller in volume.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





100/100 NEST AULKIA SILLA 100/100 NEST 100/100 NEST CHAIR

NEST aulkia karkasa ingurutzailagatik nabarmentzen da, "habian egotearen sentsazioa" ematen baitu. Jordi Plaren diseinu hau mota guztietako instalazioetan sartzen da, bulego eta kultur guneeetatik jatetxe eta hoteletara. 100/100 bertzioak lau hankako eta irristailuko egituran daude eskuragarri. Bestalde, karkasa polipropileno egina dago, %100 birziklatua eta %100 birziklagarria.

La Silla NEST destaca por su carcasa envolvente que aporta la "sensación de estar en un nido". Este diseño de Jordi Pla encaja en todo tipo de instalaciones, desde oficinas y espacios culturales hasta restaurantes y hoteles. Sus versiones 100/100 están disponibles en estructura de cuatro patas y patín. Por su parte, la carcasa está fabricada en polipropileno 100 % reciclado y 100 % reciclable.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

Sellex

www.sellex.es

The NEST Chair stands out for its enveloping shell that gives the "feeling of being in a nest". This design by Jordi Pla fits in all types of installations, from offices and cultural spaces to restaurants and hotels. Its 100/100 versions are available in a four-leg and sled base structure. The shell is made of 100% recycled and 100% recyclable polypropylene.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Pisuaren %12,9ko murrizketa.
- Lehengai %100 berriztagarria.
- Bolumenaren %13,5eko murrizketa.
- Reducción en peso un 12,9 %.
- Materia prima 100 % de origen renovable.
- Reducción en volumen un 13,5 %.
- 12,9% lighter.
- 100% renewable raw material.
- 13,5% smaller in volume.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





100/100 MASS AULKIA SILLA 100/100 MASS 100/100 MASS CHAIR

MASS Aulkia Javier Cuñadok eta bere ITEMdesignworkseko taldeak diseinatu dute. Erabilera anitzeko aulki bat da, arina eta diseinu denboragabeakoa. Orga gainean 40 unitateraino pilatzeko modukoa izanik, MASS aulki-multzo oso egokia da funtzio anitzeko espazioak ekipatzeko: kongresu-jauregiak, auditorioak, bilera-gelak, etab. 100/100 bertsioa %100ean birziklatutako eta %100 birziklagarria den polipropilenoaz eginda dago.

La Silla MASS, diseñada por Javier Cuñado y su equipo de ITEMdesignworks, es una silla multiuso, ligera y con un diseño atemporal. Apilable hasta 40 unidades sobre carro, MASS es una familia de sillas muy apropiada para equipar espacios multifuncionales: palacios de congresos, auditoriums, salas de reuniones, etc. Su versión 100/100 está fabricada en polipropileno 100 % reciclado y 100 % reciclable.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

Sellex

www.sellex.es

The MASS chair, designed by Javier Cuñado and his team at ITEM design works, is multifunctional, lightweight and with a timeless design. Stackable up to 40 units on a trolley, MASS is an ideal range of chairs to fit out multipurpose areas: conference centres, auditoriums, meeting rooms, etc. Its 100/100 version is made out of 100% recycled polypropylene and is 100% recyclable.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Pisuaren %16ko murrizketa.
- Lehengai %100 birziklatua.
- Bolumenaren %15eko murrizketa.
- Reducción en peso un 16 %.
- Materia prima 100 % reciclada.
- Reducción en volumen un 15 %.
- 16% lighter.
- 100% recycled raw material.
- 15% smaller in volume.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Altzarigintza
Mobiliario
Furniture



KABI KABI KABI

Ahalik eta baliabiderik gutxiena erabilia efizientzia bikainena bilatzeko diseinuaren premisarekin garatutako aulki-bilduma. Polipropilenoazko monokarkasa gako-pieza da; pieza ugari osatzen dute bilduma: kolektibitateetan erabiltzeko oinarritzko idealak, aluminiozko oinarridun edo zurezko hankadun bulegoetarako edo hoteletarako egokiagoak direnak.

Colección de sillería desarrollada con la premisa inicial desde el diseño de buscar la máxima eficiencia utilizando la mínima cantidad de recursos. La monocarcasa de polipropileno es la pieza clave de la colección estando integrada la misma por numerosas piezas, desde las básicas ideales para un uso en colectividades hasta las versiones con base de aluminio o patas de madera más aptas para la oficina o el interiorismo de hoteles.



Range of chairs developed from the initial design premise of seeking maximum efficiency using the minimum amount of resources. The polypropylene shell is the key element of the collection that comes in a wide range, from basic chairs that are ideal to be used in collective settings to the versions with an aluminium base or multilaminated wooden legs, which are more suitable for offices or interior design in hotels.

INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Pisuaren %97 arte birzikla daiteke.
- Metalezko egitura birdiseinatu da, eta pisuaren %12 murriztu da.
- Enbalajea birdiseinatu da, eta pisuaren %16 murriztu da.
- Reciclable hasta un 97 % de su peso.
- Rediseño de la estructura metálica obteniendo una disminución del 12 % en peso.
- Rediseño del embalaje obteniendo una mejora del 16 % en peso.
- 97% of its weight recyclable.
- Metal structure redesigned leading to a 12% drop in weight.
- Packaging redesigned, improving weight by 16%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KLASIK AULKIA SILLA KLASIK KLASIK CHAIR

Zurezko artisautza eta teknologia konbinatzen dituen aulki birdiseinatua. Fabrikatzailearen arabera, hainbat ingurumen-ziurtagiri dituzten oihalak sartzeko aukera ematen du. Erraz desmuntatzen den produktua da, eskuko erremintekin, eta, horri esker, errazago konpontzen, berritzen eta desmuntatzen da materialak berreskuratzeko.

Silla rediseñada que combina la artesanía de la madera con la tecnología. Ofrece la posibilidad de incluir telas con distintas certificaciones medioambientales según fabricante. Se trata de un producto fácilmente desmontable con herramientas de mano lo que favorece su reparación, renovación y desmontaje para una recuperación de materiales.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

AKABA

www.akaba.net

Redesigned chair that combines the craftsmanship of wood with technology. It offers the possibility of including fabrics with different environmental certifications depending on the manufacturer. It is a product that can be easily dismantled with hand tools to facilitate its repair, renovation and dismantling for the recovery of materials.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktuaren pisua murriztea, inpaktua %32 murriztuz ekoizpen-fasean, %54 garraioan eta %23 bizitza-amaieran.
- Enbalajearen inpaktuen %44rainoko hobekuntza, berriz diseinatzeagatik.
- Elementuen bidezko fabrikazioak produktuaren bizitza luzeagoa ahalbidetzen du, konpontzeko edo berritzeko aukera ematen baitu.
- Reducción del peso del producto reduciendo el impacto un 32 % en fase producción, 54 % en transporte y 23 % en fin de vida.
- Mejora de hasta un 44 % de los impactos del embalaje por su rediseño.
- La fabricación por elementos permite una vida más larga del producto al permitir su reparación o renovación.
- Reduction of product weight, reducing the impact by 32% in the production phase, 54% in transport and 23% at the end of life.
- Improvement of up to 44% of the impacts of packaging due to its redesign.
- Manufacture by elements allows for a longer product life by allowing for repair or renewal.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







KABI TABURETEA

TABURETE KABI

KABI STOOL

Eserleku txiki eta erosoago batekin birdiseinatutako aulkia, bere diseinu monokarkasa bereizgarriari eutsiz, hainbat espaziotarako baseen aldaera desberdinak eskaintzen ditu. Bi altueratan eskuratu daiteke: tabernarako aulki altua eta mostradorerako aulki ertaina. Familiak lau base-aldaera ditu, eta 4 legs da aukera pilagarria.

Silla rediseñada con un asiento más reducido y confortable, manteniendo su característico diseño monocarcasa, ofrece diferentes variantes de bases para múltiples espacios. Está disponible en dos alturas: taburete alto para bar y taburete mediano para mostrador. La familia presenta cuatro variantes de bases siendo la 4 legs la opción apilable.



Redesigned chair with a smaller and more comfortable seat while maintaining its characteristic single-shell design, it offers different base variants for multiple spaces. It is available in two heights: high bar stool and medium counter stool. The family has four base variants, with the 4 legs being the stackable option.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktuaren pisua murriztea, inpaktua %32 murriztuz ekoizpen-fasean, %34 garraioan eta %77 bizitza-amaieran.
- Enbalajearen inpaktuen %55 hobetzea, berriz diseinatzeagatik.
- Elementukako fabrikazioak produktuaren bizitza luzeagoa ahalbidetzen du, konpontzeko edo berritzeko aukera ematen baitu.
- Reducción del peso del producto reduciendo el impacto un 32 % en fase producción, 34 % en transporte y 77 % en fin de vida.
- Mejora de hasta un 55 % de los impactos del embalaje por su rediseño.
- La fabricación por elementos permite una vida más larga del producto al permitir su reparación o renovación.
- Reduction of product weight, reducing the impact by 32% in the production phase, 34% in transport and 77% at the end of life.
- Improvement of up to 55% of the impacts of packaging by redesigning it.
- Manufacture by elements allows a longer life of the product by allowing its repair or renewal.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KAIKAK KAIKAK KAIKAK

Batura mekanikoeekin moldekatutako zura, erraz muntatu eta desmuntatzekoa. Haritz trinkozko hankak. Zertxobait kurbatutako haritzaren eta kalitate handiko tapizeriaren arteko konbinazioak eroso eta erakargarri bihurtzen dute Kaiak. Gainera, erraz egokitzen zaie etxeko espazioei nahiz ingurune profesional eta publikoei.

La madera moldeada con uniones mecánicas, fácilmente montable y desmontable. Pies de roble macizo. La combinación del roble sutilmente curvado con tapicería de alta calidad hace que Kaiak sea acogedora y atractiva. Kaiak se adapta a espacios domésticos y a entornos profesionales y públicos.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

enea

www.eneadesign.com

The chair has moulded wooden shell with mechanical joints, and is easily assembled and dismantled. Solid oak feet. The combination of subtly curved oak with high quality upholstery makes Kaiak eye-catching and attractive. Kaiak it is as suited to domestic settings as public and professional ones.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %46ko ingurumen inpaktuaren murrizketa, fabrikazio-prozesuan erabilitako zuraren kopurua optimizatuz.
- Enbalaje-kartoiaren %39ko murrizketa.
- Garraio-inpaktuko milipuntuen %2ko murrizketa.
- Reducción en un 46 % del impacto ambiental optimizando la cantidad de la madera utilizada en el proceso de fabricación.
- Reducción del 39 % del cartón de embalaje.
- Una reducción del 2 % de los milipuntos en el impacto del transporte.
- Environmental impact reduced by 46% by optimising the amount of wood used in the production process.
- 39% less packaging cardboard.
- 2% fewer milpoints in the transport impact.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







LORE SPIN

LORE SPIN

LORE SPIN

Lore aulkiak erosotasuna eta dotorezia ditu ezaugarri, eta bere forma atseginak bere izena aipatzen du. Bildumak 8 egitura ditu, konfigurazio desberdinak ahalbidetuz, eta karkasak akabera desberdinak izan ditzake: polipropilenoazko material bereko edo tapizatutako eserleku kuxin batekin, edo erabat tapizatua

La silla Lore se caracteriza por su comodidad y elegancia a partes iguales, y su amable forma hace alusión a su nombre (lore significa flor en euskera). La colección consta de 8 estructuras, permitiendo diferentes configuraciones, y la carcasa puede tener distintos acabados: en polipropileno con pad de asiento de polipropileno o tapizado, y totalmente tapizada.



The Lore chair stands out for its equal measure of comfort and elegance. Its gentle lines allude to its name (lore means "flower" in Basque). This collection consists of 8 different frames and allows for several configurations. The shell is available in different finishes: polypropylene with either a polypropylene or upholstered seat pad, and a fully upholstered option.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Plastikokantitatea murriztea, fabrikazio-prozesuari lotutako CO₂ kg-ak %32 murriztuta.
- Bilgarriko kartoia murriztea, erreferentziarekiko enbalaje faseari lotutako CO₂ kg-ak %22 murriztuta.
- %100 birziklagarriak edo berrerabilgarriak diren osagaiak.
- Reducción de la cantidad de acero, reduciendo en un 32 % los kg de CO₂ asociados al proceso de fabricación.
- Reducción del cartón en el embalaje, reduciendo un 22 % los kg de CO₂ asociado a la fase de embalaje con respecto a la referencia.
- Componentes 100 % reciclables o reutilizables.
- Reduction in the amount of plastic, reducing the kg of CO₂ associated with the manufacturing process by 33%.
- Reduction of cardboard in the packaging, reducing by 65% the kg of CO₂ associated with the packaging phase compared to the reference.
- 100% recyclable or reusable components.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





MATE C

MATE C

MATE C

Mate aulkia polipropileno-zko eserleku batek osatzen du, eta aldakortasunaren adibide bikaina da. Bilduma konfigurazio ugari sortzeko diseinatuta dago, 7 egitura ditu eta karkasak hainbat akabera izan ditzake: polipropileno-zkoa, tapizatutako eserleku kuxin baten aukerarekin, edo erabat tapizatua.

La silla Mate se compone de un asiento monocarcasa de polipropileno y es todo un ejemplo de versatilidad. La colección está diseñada para poder crear múltiples configuraciones, consta de 7 estructuras y la carcasa puede tener distintos acabados: en polipropileno, con pad de asiento tapizado, y totalmente tapizada.



The Mate chair represents the epitome of versatility. This collection has been designed to create multiple configurations. It includes 7 different frames and is available with 3 types of shell, which include a full polypropylene shell, with the choice of an upholstered seat pad, and a fully upholstered option.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Plastikokantitatea murriztea, fabrikazio-prozesuari lotutako CO₂ kg-ak %33 murriztuta.
- Bilgarriko kartoia murriztea, enbale faseari lotutako CO₂ kg-ak %65 murriztuta.
- %100 birziklagarriak edo berrerabilgarriak diren osagaiak.
- Reducción de la cantidad de plástico, reduciendo en un 33 % los kg de CO₂ asociados al proceso de fabricación.
- Reducción del cartón en el embalaje, reduciendo un 65 % los kg de CO₂ asociado a la fase de embalaje.
- Componentes 100 % reciclables o reutilizables.
- Reduction in the amount of plastic, reducing the kg of CO₂ associated with the manufacturing process by 33%.
- Reduction of cardboard in the packaging, reducing by 65% the kg of CO₂ associated with the packaging phase.
- 100% recyclable or reusable components.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





BAI BAI BAI

Bai aulkiak altzairuzko egitura dauka eta polipropilenoazko edo tapizatutako forma leun eta organikoak dituen karkasa bat eusten duten hanka gurutzatuak.

La silla Bai está realizada en estructura de acero, con patas entrecruzadas que sostienen una carcasa de formas suaves y orgánicas en polipropileno o tapizadas.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

ondarreta

www.ondarreta.com

The Bai chair has an iron crossed leg frame that holds up a seat with soft and organic curves in polypropylene or upholstered.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produkzio-fasearen %3,84ko murrizketa erreferentziako ereduarekin alderatuta.
- Banaketa-fasearen %4,83ko murrizketa erreferentziako ereduarekin alderatuta.
- Reducción de un 3,84 % en la fase de producción frente al modelo de referencia.
- Reducción de un 4,83 % en la fase de distribución frente al modelo de referencia.
- 3.84% reduction in the production phase compared to the baseline model.
- 4.83% reduction in the distribution phase compared to the baseline model.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





HARA HARA HARA

Hara bulegoko aulki operatibo bat da, konfort eta ergonomia handikoa; bere bizkar berritzaileari esker, erabiltzailearen bizkarrak laguntzen du bere mugimendu guztietan. Besteak beste, aulki honen emaitza ongizatearen eta lan-osasunaren bilaketa da.

Hara es una silla de oficina operativa, que destaca por su confort y por su ergonomía, gracias a su respaldo innovador que acompaña al respaldo del usuario en todos sus movimientos. Entre otros, el resultado de esta silla es la búsqueda del bienestar y la salud laboral.



Hara is a swivel office chair, which stands out for its comfort and for its ergonomics, thanks to its innovative back that adapts to the user's back as they move. The focus in the design of this chair is to ensure the well-being of the user and workplace health.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Guztizko pisuaren %22ko murrizketa, bizkarrean, eserlekuan eta besoetan egindako aldaketei esker.
- Aluminiozko osagaien eraginaren %90eko hobekuntza.
- Garraioaren %66ko optimizazioa, objektuen pisua eta hornitzaileen arteko distantzia murriztuz.
- Reducción del peso total en un 22 %, gracias a cambios en respaldo, asiento y juego de brazos.
- Mejora en un 90 % del impacto generado por componentes de aluminio.
- Optimización del transporte en un 66 %, reduciendo el peso de los bultos y la distancia entre proveedores.
- Total weight 22% lighter, thanks to changes to the back, seat and arm set.
- Impact generated by aluminium components 90% better.
- Transport optimized by 66%, thanks to the lighter packages and shorter distance between suppliers.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Altzarigintza
Mobiliario
Furniture





78 BOTILARAKO ERRIOXA BOTILATEGIA

BOTELLERO RIOJA PARA 78 BOTELLAS

RIOJA BOTTLE RACK FOR 78 BOTTLES

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

ASTIGARRAGA
astitline

www.astikitline.com

Errioxako botilategia, bernizatu gabeko pinu trinkoz egina. Mota desberdinetako 78 botila (Bordelaise, Bourgogne eta champagne) hartzeko edukiera du. Erresistentzia eta iraunkortasun handia du. Ezin hobea botilen biltegitazte handirako. Produktuaren zurak ziurtagiri bikoitza du: Europar Batasunaren etiketa ekologikoa eta PEFC.

Botellero Rioja, de madera de pino macizo sin barnizar. Tiene una capacidad para 78 botellas de diferentes tipos (Bordelaise, Bourgogne y champagne). Presenta gran resistencia y durabilidad. Ideal para gran almacenaje de botellas. La madera del producto cuenta con doble certificación: la etiqueta ecológica de la Unión Europea y el PEFC.

Rioja wine rack, made of unvarnished solid pine wood. It has a capacity for 78 bottles of different types (Bordelaise, Bourgogne and champagne). It is highly resistant and durable. Ideal for large bottle storage. The wood of the product has double certification: the European Union Ecolabel and the PEFC.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %100 jatorri berriztagarriko materiala eta PEFC ziurtagiria duen baso-kudeaketa iraunkorra.
- Tratatu gabeko zura, KOHrik eta formaldehidrik gabea.
- Europar Batasunaren etiketa ekologikoaren ziurtagiria.
- 100 % material de origen renovable y gestión forestal sostenible certificado PEFC.
- Madera sin tratar, libre de COVs y formaldehido.
- Certificado de etiqueta ecológica de la Unión Europea.
- 100% material of renewable origin and sustainable forest management, PEFC certified.
- Untreated wood, free of VOCs and formaldehyde.
- European Union Ecolabel certificate.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Altzarigintza
Mobiliario
Furniture





GALA PINU TRINKOKO APALATEGIA, 6 APAL ESTANTERIA DE PINO MACIZO GALA, 6 BALDAS GALA SOLID PINE SHELVING, 6 SHELVES

6 apaleko gala liburutegi-apalak, tratatu gabeko pinu trinkozko zurezkoak, eremu txikiarako eta ekologikoa. Apal bakoitzak 22 mm-ko lodiera du eta 50 kg-ko erresistentzia. Liburuak, argazkiak edo apaingarriak jarri eta antolatzeko. Produktuaren zurak bi ziurtagiri ditu: Europako Batasuneko etiketa ekologikoa eta PEFC.

Estantería librería gala de 6 baldas de madera de pino macizo sin tratar, ecológica para pequeños espacios. Cada estante tiene un grosor de 22mm y resiste 50kg. Para colocar y organizar libros, fotos u objetos decorativos. La madera de producto cuenta con doble certificación: la etiqueta ecológica de la Unión Europea y el PEFC.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

ASTIGARRAGA
hit line

www.astikitline.com

Gala bookcase with 6 shelves made of untreated solid pine wood, ecological for small spaces. Each shelf has a thickness of 22mm and withstands 50kg. For storing and organising books, photos or decorative objects. The product wood has double certification: the European Union Ecolabel and the PEFC.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %100 jatorri berriztagarriko materiala eta PEFC ziurtagiria duen baso-kudeaketa iraunkorra.
- Tratatu gabeko zura, KOHrik eta formaldehidorik gabea.
- Apalategi hau iraunkorra da eta apal bakoitzak 50 kg irauten du, Tecnalían testatuta.
- 100 % material de origen renovable y gestión forestal sostenible certificado PEFC.
- Madera sin tratar, libre de COVs y formaldehido.
- Esta estantería es duradera y cada balda resiste 50 kg, testado en Tecnalía.
- 100% material of renewable origin and sustainable forest management, PEFC certified.
- Untreated wood, free of VOCs and formaldehyde.
- This shelf is durable and each shelf withstands 50 kg, tested at Tecnalía.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PINU TRINKO ZUREZKO GLAM ASTO APAINGARRIA

CABALLETE DECORATIVO GLAM DE MADERA DE PINO MACIZO

SOLID PINE WOOD DECORATIVE GLAM TRESTLE

Pinu triko zurezko asto apaingarría, bernizatu gabea. Bi asto eta taula batekin, idazmahai txiki bat sor daiteke. Bi unitatek 400 kg arteko pisua jasaten dute. Neurriak: 74 cm luze x 50 cm zabal. Produktuaren zurak bi ziurtagiri ditu: Europako Batasuneko etiketa ekologikoa eta PEFC.

Caballote de madera maciza de pino sin barnizar. Con dos caballetes y un tablero, se puede crear un escritorio pequeño. Dos unidades soportan hasta 400 kg de peso. Las medidas son: 74 cm alto x 50cm ancho. La madera de producto cuenta con doble certificación: la etiqueta ecológica de la Unión Europea y el PEFC.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

ASTIGARRAGA
hit line

www.astikitline.com

Trestle made of unvarnished solid pine wood. With two trestles and a board, a small desk can be created. Two units can hold up to 400 kg. The dimensions are: 74 cm high x 50 cm wide. The product wood has double certification: the EU Ecolabel and the PEFC.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %100 jatorri berriztagarriko materiala eta PEFC ziurtagiria duen baso-kudeaketa iraunkorra.
- Tratatu gabeko zura, KOHrik eta formaldehidorik gabea.
- Asto hau iraunkorra da eta 400 kg baino gehiago jasaten ditu, Tecnalia testatua.
- 100 % material de origen renovable y gestión forestal sostenible certificado PEFC.
- Madera sin tratar, libre de COVs y formaldehido.
- Este caballete es duradero y resiste más de 400 kg, testado en Tecnalia.
- 100% material of renewable origin and sustainable forest management, PEFC certified.
- Untreated wood, free of VOCs and formaldehyde.
- This easel is durable and withstands more than 400 kg, tested at Tecnalia.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







HARI HARITZ AULKIA

SILLA HARI ROBLE

HARI OAK CHAIR

Hari haritz aulkia ehundegien munduan inspiratuta dago, begirada oso industrialarekin eta harien fintasunarekin, aulki sotil eta dotore bat sortzeko. Artikulu honek altzairuzko hodi-egitura eta zurezko asentua eta bizkarra ditu.

La silla Hari Roble está inspirada en el mundo de los telares textiles con una visual muy industrial y la delicadeza de los hilos para crear una silla sutil y elegante. Este artículo dispone de la estructura de tubo de acero y asiento y respaldo en madera.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

ondarreta

www.ondarreta.com

The Hari Oak chair is inspired by the world of textile looms with a very industrial look and the delicacy of the threads to create a subtle and elegant chair. This item has a tubular steel frame and a wooden seat and backrest.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %13,7ko murrizketa fabrikazio fasean, erreferentzia-ereduarekin alderatuta.
- %8,4ko murrizketa bizi-amaierako fasean, erreferentzia-ereduarekin alderatuta.
- Altzairua %80an birziklatua da.
- Reducción de un 13,7 % en la fase de fabricación del producto frente al modelo de referencia.
- Reducción de un 8,4 % en la fase de fin de vida frente al modelo de referencia.
- El acero utilizado es hasta en un 80 % acero reciclado.
- 13.7% reduction in the manufacturing phase of the product compared to the reference model.
- 8.4% reduction in the end-of-life phase compared to the reference model.
- Up to 80% of the steel used is recycled steel.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





GAS-BITRINA

VITRINA DE GASES

FUME CUPBOARD

Gas-bitrina babes kolektiboko ekipamendua da, laborategian substantzia kimiko arriskutsuak edo kaltegarriak, keak, lurrinak edo hautsak manipulatzearen ondoriozko erasoen aurrean erabiltzailearen segurtasuna bermatzeko. Gainera, barruan gerta daitekeen edozein gorabeheraren aurrean, hesi fisiko eta eusle gisa jokatzeko dute.

Una vitrina de gases es un equipo de protección colectiva para garantizar la seguridad del usuario frente a agresiones derivadas de la manipulación de sustancias químicas peligrosas o nocivas, humos, vapores o polvos en el laboratorio. Además actúan como una barrera física y de contención ante cualquier incidente que pueda ocurrir dentro de ella.



A fume cupboard is collective protection equipment to guarantee the user's safety in case of aggressions arising from handling harmful or hazardous chemical substances, fumes, vapours or powders in the laboratory. They also act as a containment and physical barrier against any incident that may occur within it.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Materialen erabilera murriztea.
- Urruneko mantentze-lanak.
- Materialen tipologia murriztea.
- Reducción en el uso de materiales.
- Mantenimiento remoto.
- Reducción en la tipología materiales.
- Reduction in the use of materials.
- Remote maintenance.
- Reduction in material typology.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





RE-0115

RE-0115

RE-0115

Haurrentzako jolas-elementu kulunkaria malguki gainean. %100 birziklatu eta birzikla daitekeen plastikozko profilez egina dago, ECODISEÑOren ISO14006 erregistroa du. Lortutako CO₂ isurketen murrizketa %44koa da, ohiko materialekin egindako polietileno birjinarekin alderatuz gero.

Elemento de juego infantil balanceante sobre muelle. Está fabricado con perfiles de plástico 100 % reciclado y reciclable con registro ISO14006 de ECODISEÑO. La mejora de reducción de emisiones de CO₂ conseguido es de un 44 % si se compara con la fabricación con materiales convencionales polietileno virgen.



Balancing children's play element on a spring. It is manufactured with 100% recycled and recyclable plastic profiles with ISO14006 ECODESIGN registration. The improvement in CO₂ emissions reduction achieved is 44% compared to manufacturing with conventional virgin polyethylene materials.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Polietileno birjinarekin alderatuta, CO₂ bal kg-ko emisioak %44 murrizten dira.
- 19 kg-ko balorizazioa hiri hondakin plastikoena, hauei bigarren bizitza eskainiz.
- %100 plastiko birziklatuz eta birziklagarritz egindako produktua.
- Reducción del 44 % de emisiones de kg CO₂eq comparando con polietileno virgen.
- Valorización de 19 Kg. de residuos plásticos urbanos, ofreciéndoles una segunda vida.
- Producto fabricado con plástico 100 % reciclado y reciclable.
- 44% reduction in kg CO₂eq emissions compared to virgin polyethylene.
- Recovery of 19 kg of urban plastic waste, giving it a second life.
- Product made from 100% recycled and recyclable plastic.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





BARATZE LUDIKOAK HUERTOS LÚDICOS FUN VEGETABLE PATCHES

“Gitma baratze ludikoa” laborantza-loreontzi handi bat da, barruan ur-andel bat duena. Euriaren eta gehiegizko ureztatzearen ura %100 aprobetxatzen du, ateratzeko eskuzko ponpa batekin. Ez du hargunerik behar. Diseinua harraska batekin eta lanabes-kutxa giltzadun batekin osatzen da, nekazaritzako tresnak garbi eta txukun mantentzeko.

El “Huerto Lúdico Gitma” es una gran maceta de cultivo, que contiene un depósito de agua en su interior realizando un aprovechamiento 100 % el agua de la lluvia y el exceso riego con una bomba manual para su extracción. No necesita acometidas. Su diseño se completa con un fregadero y una caja de aperos con llave, para mantener las herramientas de labranza limpias y ordenadas.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



The “Gitma Fun Vegetable Patch” is a large planter, containing a water tank, which means 100% of rain water and the surplus irrigation are used with a hand pump to extract the water. No utility connections needed. Its design includes a tank and a tool box with lock, to keep the gardening tools clean and organised.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Hainbat funtzioaren integrazioa produktu bakar batean, diseinutik ahalik eta gehien aprobetxatuz forma eta funtzioa.
- Materiala %100 birziklagarria.
- Ohiko konponbideekin alderatuz gero, %53 murrizten du garraioari lotutako berotze globalaren potentziala.
- Integración de varias funciones en un mismo producto aprovechando al máximo desde el diseño su forma y función.
- Material reciclable al 100 %.
- Comparado con una solución tradicional, el potencial de calentamiento global asociado a su transporte se reduce un 53 %.
- Integration of different functions in a single product and designed to optimize its form and function.
- 100% recyclable material.
- Compared to a traditional solution, the global warming potential associated to its transport phase is 53% lower.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





EDUKIONTZIENTZAKO NEOBARRUTIAK

NEORECINTOS PARA CONTENEDORES

NEO ENCLOSURES FOR CONTAINERS

Hiri-hondakin solidoen edukiontzia integratzen eta ordenatzen dituen sistema modularra, aldi berean komunikazio-euskarri ere badena, %100 birziklatutako polietileno-zko piezak dituena. Pieza modularrak era guztietako edukiontzien barrutiak sortzeko diseinatuta daude, karga-zona eta bilketa-sistema kontuan hartuz. Moduluak elkarren artean eta lurrera ainguratuta daude, oso solido eta erabilerarako erresistente bihurtuz.

Sistema modular de piezas de polietileno 100 % reciclado que integra y ordena los contenedores de residuos sólidos urbanos, y al mismo tiempo es un soporte de comunicación. Las piezas modulares están diseñadas para generar recintos de todo tipo de contenedores teniendo en cuenta, su zona de carga y sistema de recogida. Los módulos están anclados entre si y al suelo, haciéndolos muy sólidos y resistentes en su uso.



Modular system using 100% recycled polyethylene parts to order and organise municipal waste containers and it is also a communication support. The modular pieces are designed to create enclosures for any type container, taking into account their loading area and collection system. The modules are interlocked and secured to the floor, ensuring they are very solid and hard-wearing.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Materiala %100 birziklatua eta birziklagarria.
- Haren bizi-zikloan zehar, neobarrutiko m² bakoitzeko 49kg CO₂ bal. Murrizten da inpaktua, hormigoizko konponbide tradizional batekin alderatuz gero.
- Konponbide tradizionalaren aldean, %90 murrizten du garraioetapari lotutako berotze globalaren potentziala.
- Material reciclado y reciclable al 100 %.
- En su ciclo de vida, por cada m² de neorecinto se reduce el impacto en 49 Kg de CO₂ equivalente respecto a una solución tradicional en hormigón.
- Comparado con una solución tradicional, el potencial de calentamiento global asociado a su etapa de transporte se reduce un 90 %.
- 100% recycled and recyclable material.
- During its life cycle, the impact of CO₂ equivalent is reduced for each m² of neo enclosure compared to a traditional solution using concrete.
- Compared to a traditional solution, the global warming potential associated to its transport phase is 90% lower.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





EKOEGITURAK ETA HIRIKO EKOALTZARIAK HORMIGOIZKO PREFABRIKATUA

ECOESTRUCTURAS Y ECOMOBILIARIO URBANO PREFABRICADO HORMIGÓN

PREFABRICATED CONCRETE GREEN STRUCTURES AND GREEN URBAN FURNITURE

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ecopavimentoseguskiza.com

Hainbat formatako jardinerak, eserlekuak, hormatxapelak, bantzuak, zintarriak eta hormigoizkobestelako hiri-altzariak, gure EEH propioekin eta birziklatutako materialekin (plastikoak, agregakin siderurgikoak eta EDAR errautsak).

Jardineras de distintas formas, bancos, albardillas, zancas, bordillos y todo tipo de mobiliario urbano de hormigón con nuestros propios RCDs y materiales reciclados (plásticos, áridos siderúrgicos y cenizas EDAR).

Different types of planters, benches, copings, stringers, kerbs and a whole range of concrete urban furniture using our own C&DW and recycled materials (plastic, iron & steel aggregates and WWTP ash).



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %40 murrizten da zementuaren erabilera fabrikazioprozesuan, eta %60 lehengaien garraioen erabilera.
- Balorizatutako hondakinen %85 arte erabiltzen da produktuak egiteko.
- Garraio-erabilera, zementu-fabrikazioa eta hondakinbalorizazioa (zepak, errautsak, polimeroak eta zuntzak...).
- Se reduce en un 40 % el uso de cemento en el proceso de fabricación y en un 60 % la utilización de transportes de materias primas.
- Se realizan los productos con hasta un 85 % de residuos valorizados.
- Uso de transportes, fabricación de cementos y valorización de residuos (escorias, cenizas, polímeros y fibras,...).
- The use of cement is reduced by 40% in the production process and the use of raw material transport by 60%.
- The products are produced with up to 85% of recovered waste.
- Use of transport, cement production and recovery of waste for reuse (slag, ash, polymers and fibres...).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

sindesperdicio.

www.sindesperdicio.es

DISEINU ETA MUNTAKETA ZERBITZUA

SERVICIO DE DISEÑO Y MONTAJE

DESIGN AND ASSEMBLY SERVICE

Altzari berreskuratuetatik eta eraldatuetatik abiatuta, erakundeentzako espazio sortzaile eta jasagarriak diseinatzeko eta muntatzeko zerbitzua. Gune iragankorrak: azokak, kongresuak eta mota guztietako ekitaldiak. Espazio iraunkorrak: saltoki baten dekorazioa, atondoak, bilera-gela edo enpresa baten bulego-espazioa.

Servicio de diseño y montaje de espacios creativos y sostenibles para organizaciones, a partir de muebles recuperados y transformados. Espacios efímeros: ferias, congresos y todo tipo de eventos. Espacios permanentes: la decoración de un comercio, el hall, la sala de reuniones o el espacio de oficinas de una empresa.

Design and assembly service for creative and sustainable spaces for organisations, using recovered and transformed furniture. Ephemeral spaces: fairs, congresses and all kinds of events. Permanent spaces: the decoration of a shop, the hall, the meeting room or the office space of a company.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

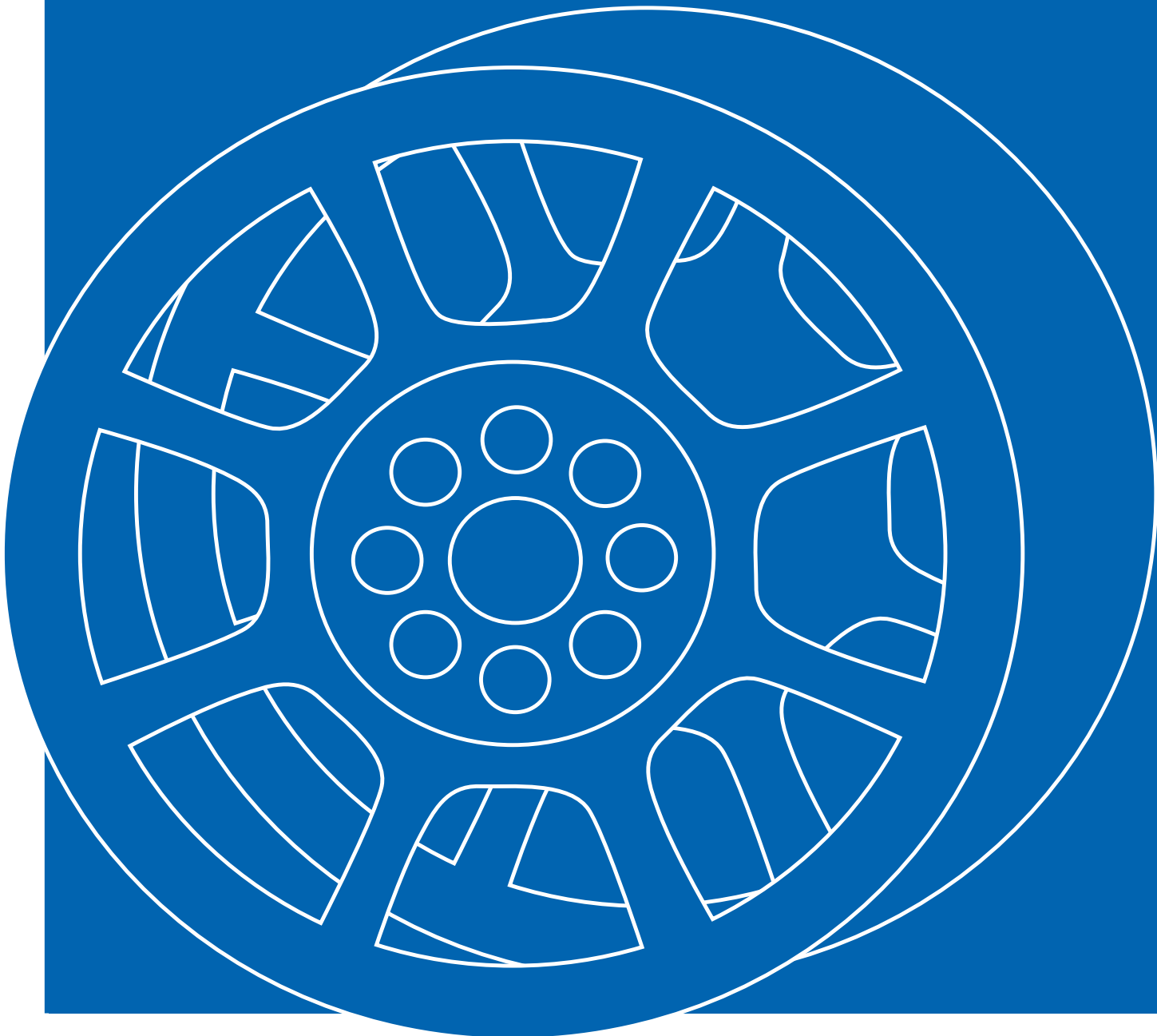
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Berrerabilitako materialaren %95 eta tokiko hornitzaileen osagarrien %5 erabiltzea.
- Altzarien zura modu iraunkorren aprobetxatzea, basoak zaintzen lagunduz.
- Eskuz lehengoratzea, energia-kontsumo nulua inplikatur.
- Empleo del 95 % de material reutilizado y un 5 % de accesorios de proveedores locales.
- Aprovechamiento de la madera de mobiliario de manera sostenible contribuyendo a la preservación de bosques.
- Elaboración de restauración a mano implicando un nulo consumo energético.
- Use of 95% of reused material and 5% of accessories from local suppliers.
- Sustainable use of wood for furniture, contributing to the preservation of forests.
- Restoration work carried out by hand with zero energy consumption.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





05 ▶

Automozioa Automoción Automotive

Automobilgintzako osagaien euskal sektorea -300 enpresa eta 41.000 lanposturekin- Euskadiko sektore lehiakorrenen eta berritzaileenetako bat da. Euskadin, lehengaiak sektore honetako kostuen %72 dira. Ekoizpen-prozesu efizienteak, arintzea, materialen zikloen itxiera, osagai eta baterien bigarren bizitza eta jabetza-eredu berriak funtsezko erronkak dira automobilgintzarentzat, ekonomia zirkularraren alorrean.

El sector vasco de componentes de automoción, con 300 empresas y 41.000 empleos en el País Vasco es uno de los más competitivos e innovadores. En Euskadi, las materias primas representan el 72 % de los costes en este sector. Los procesos productivos eficientes, el aligeramiento, el cierre de ciclos de los materiales, la segunda vida de componentes y baterías, así como los nuevos modelos de propiedad son retos claves de economía circular a abordar en la automoción.

The Basque automotive component sector, with 300 companies and 41,000 jobs in the Basque Country, is one of the most competitive and innovative. In the Basque Country, raw materials account for 72% of costs in this sector. Efficient production processes, lightening, closed-loop material cycles, second life of components and batteries, along with new ownership models are key circular economy challenges for the automotive sector to address.





IRIZAR i4 INTEGRAL

IRIZAR i4 INTEGRAL

IRIZAR i4 INTEGRAL

Moldagarritasunak eta egokigarritasuna, erregiaurrezpena eta konponketa- eta mantentzegastuetan gehieneko errentagarritasuna bereizgarri dituen ibilgailua. Belaunaldi berriko motor hauek barne-marruskadura gutxiagoko motor berriak dituzte, erregai-injekzioko sistema aldatua eta bestelako konponbide aerodinamikoak, hala nola marruskadurakoeffiziente txikiagoa aurraldearen birdiseinu aerodinamikoari esker, eta, horrekin guztiarekin, erregai-kontsumoa optimizatzen da.

Vehículo que destaca por su adaptabilidad y versatilidad, ahorro de combustible y máxima rentabilidad en costes de reparación y mantenimiento. Gracias a una nueva generación de motores con menores rozamientos internos, un sistema modificado de inyección de combustible y otro tipo de soluciones aerodinámicas, como un menor coeficiente de rozamiento gracias al rediseño aerodinámico de la delantera, permite optimizar el consumo de combustible.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.irizar.com

Vehicle that is noted for its adaptability and versatility, fuel savings and maximum performance in terms of repair and maintenance costs. It can optimise fuel consumption, thanks to a new generation of engines with less internal friction, a modified fuel injection system and other types of aerodynamic solutions, such as a lower friction coefficient, thanks to the aerodynamical redesign of the front.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

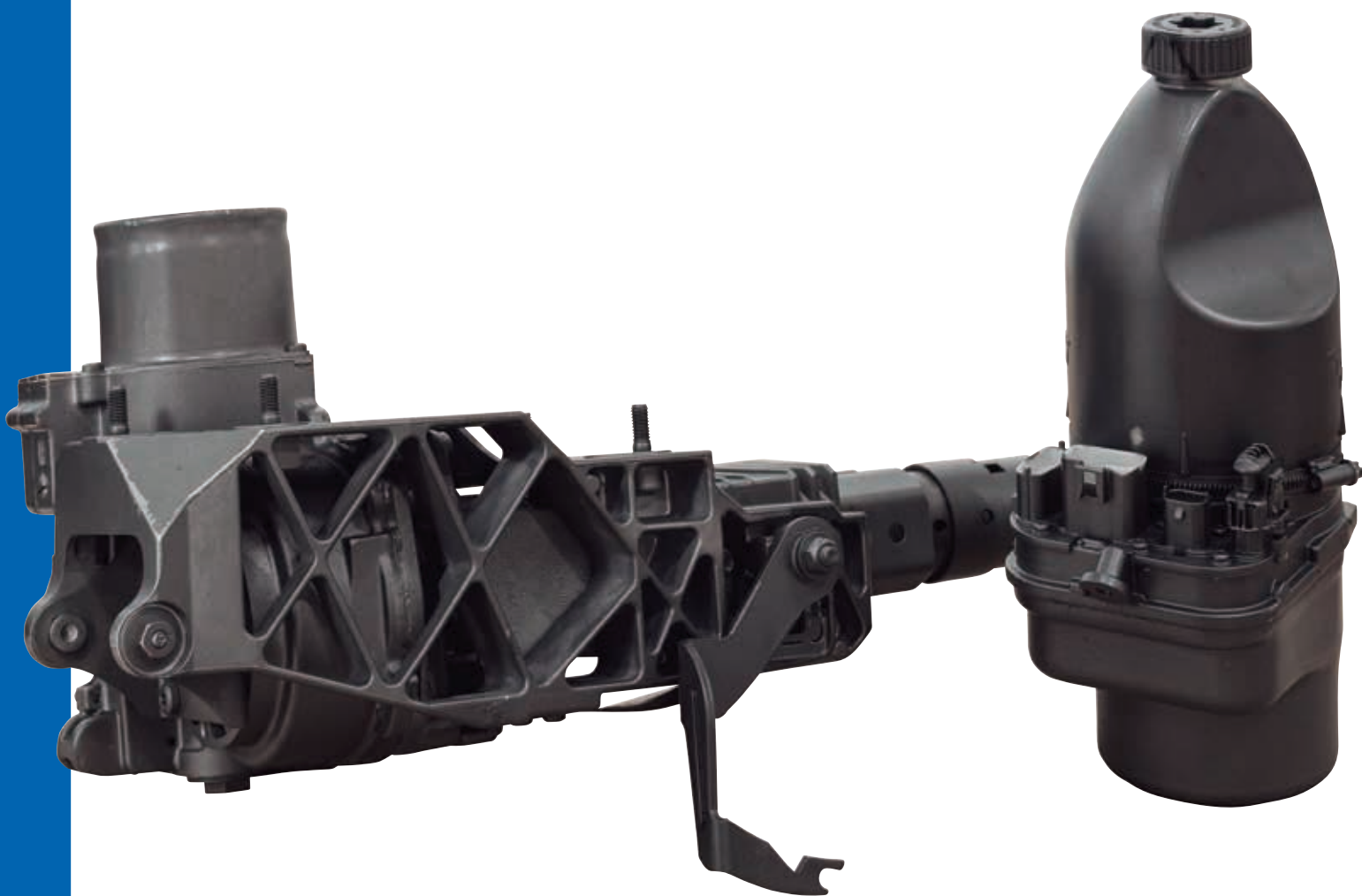
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Material tradizionalak beste material arinago batzuekin ordezte, erregai fosilen kontsumoa eta CO₂ isuriak murriztea ahalbidetuz.
- Gas naturalaren kontsumoa %4 murriztea plantan.
- Disolbagarriak %100 birziklatzea plantan.
- Sustitución de materiales tradicionales por otros más ligeros que permiten la reducción de consumo de combustibles fósiles y las emisiones de CO₂.
- Reducción de un 4 % del consumo de gas natural en planta.
- Reciclado del 100 % de disolventes en planta.
- Traditional materials replaced by other lighter ones that allow fossil fuels and CO₂ emissions to be reduced.
- 4% less natural gas consumption in plant.
- 100% solvents in plant recycled.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





DIREKZIO LAGUNDU HIDRAULIKOA

DIRECCIÓN ASISTIDA HIDRÁULICA

HYDRAULIC POWER STEERING

Direkzio lagundu hidraulikoa ibilgailuaren osagai bat da, gidatzeko garaian ahalegina murrizteko bolanteari bira egitean. Enpresak Mallabian daukan planta era horretako eta beste era batzuetako osagaiak eta bestelako direkzio-sistemak birfabrikatzen aritzen zen, jada erabiltzen ez zirenetatik abiatuta, bigarren bizitza bat emanaz.

La dirección asistida hidráulica es un componente del vehículo que ayuda a reducir el esfuerzo en la conducción cuando se realizan los giros de volante. La planta que la empresa tiene en Mallabia se dedicada a la refabricación de este y otro tipo de componentes y otros sistemas de dirección, partiendo de los que ya están en desuso, dotándoles de una segunda vida.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.wat.es

Hydraulic power steering is a vehicle component which helps to reduce the effort required by the driver when turning the steering wheel. The company's plant in Mallabia remanufactures this and other type of components and other steering system, starting with those already in disuse and gives them a second life.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Birfabrikazioprozesuaren bidez luzatu egiten da –bikoiztu, hain zuzen ere– piezen bizitza baliagarria.
- Materialaren %80 baino gehiago berrerabiltzen da.
- Birfabrikazioari esker, piezen bizitza baliagarrian (10 urte) 32kg CO₂ baliokide isurtzea saihesten da.
- Mediante el proceso de refabricación se alarga al doble la vida útil de las piezas.
- Se reutiliza más del 80 % del material.
- Gracias a la refabricación, en la vida útil de las piezas (10 años) se evitará la emisión de 32 Kg de CO₂ equivalente.
- The remanufacturing process doubles the useful life of the parts.
- Over 80% of the material is reused.
- Thanks to remanufacturing, the emission of 32 kg of CO₂ equivalent will be avoided during the useful life of the parts (10 years).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PEDAL-SISTEMA PEDALERA PEDAL SYSTEM

Bolantearekin batera, gidariari ibilgailua gobernatzea ahalbidetzen dion kontrol mekatronikoko modulua. Eskuzko bertsioetan, azeleragailuak, balaztak eta enbrage-pedalak osatzen dute eta ibilgailuaren azelerazioeta galga-instrukzioak transmititzen ditu mugimendua. SIL (Safety Integrity Level) segurtasunezko esijentzia-maila altuena betetzen du eta ECU (Electronic Control Unit) Unitateari jakinarazten dio edozein motatako monitorizazioan beharrezkoa den informazio guztia.

Módulo de control mecatrónico que permite al conductor gobernar el vehículo junto con el volante. Compuesto por acelerador, freno y pedal embrague en las versiones manuales, transmite las instrucciones de aceleración y frenado del vehículo en movimiento. Cumple con el mayor grado de exigencia de seguridad SIL (Safety Integrity Level) y comunica a la ECU (Electronic Control Unit) toda la información necesaria en cualquier tipo de motorización.



Mechatronic control module that allows the conductor to control the vehicle along with the steering wheel. Consisting of an accelerator, brake and clutch pedal in the manual versions, it sends acceleration and braking instructions for the moving vehicle. It meets the highest SIL - Safety Integrity Level and sends all the necessary motoring information to the ECU -- Electronic Control Unit).



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %43ko arintzea altzairuzko piezak plastikozko piezekin ordeztuz.
- Piezen kopuruaren %27ko murrizketa eginkizunak integratuz.
- Ingurumeneraginaren %35eko murrizketa bizitzaziklo osoan.
- 43 % de aligeramiento mediante sustitución de piezas de acero por piezas plásticas.
- 27 % reducción del número de piezas mediante la integración de funciones.
- 35 % reducción de impacto medioambiental en todo el ciclo de vida.
- 43% lighter by means of replacing steel parts by plastic ones.
- 27% fewer parts as the result of integrating functions.
- 35% less environmental impact throughout the life cycle.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





HOZTE TERMOPLASTIKOKO ZIRKUITUKO HODIA

TUBERÍA DE CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN TERMOPLÁSTICA

THERMOPLASTIC COOLING CIRCUIT PIPE

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



PLASTIFICA proiektuan, likido hoztailea eroateko hodi bat garatu da, material termoplastikoz egina. Hainbat lehengairen ezaugarriak aztertu dira proiektuan. Produktuak abantailak ditu ohiko konponbidearen aldean birziklagarritasunari, arintasunari eta prezioari dagokienez, eta horrek erakargarri bihurtzen du ibilgailu elektriko eta hibridoetara.

Durante el proyecto PLASTIFICA se ha desarrollado una tubería de conducción de líquido refrigerante fabricada en material termoplástico. En el proyecto se han estudiado las características de diferentes materias primas. El producto presenta unas ventajas frente a la solución tradicional en cuanto a reciclabilidad, ligereza y abaratamiento que lo hace atractivo para vehículos eléctrico e híbridos.

During the PLASTIFICA project, a cooling liquid pipe was developed in thermoplastic material. The characteristics of different raw materials were studied during the project. The product offers advantages over the traditional solution in terms of recyclability, lightness and lower costs which makes it attractive for hybrid and electric vehicles.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

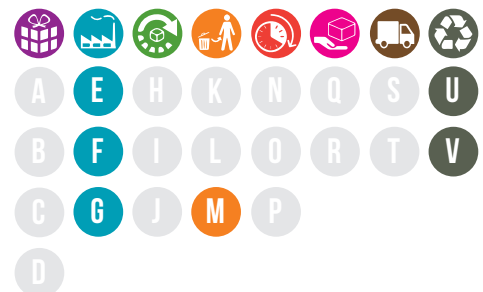
MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Fabrikazio-materiala %100 birziklagarria.
- Dentsitate txikiagoko materiala. Pisuaren %60ko murrizketa.
- Kostu merkeagoa.
- Material de fabricación 100 % reciclable.
- Material de menor densidad. Reducción en peso de un 60 %.
- Abaratamiento en el coste.
- Manufacturing material 100% recyclable.
- Lower density material. 60% lighter.
- Lower cost.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







ERROTOREA

ROTOR

ROTOR

Mercedes Benz Cars bezeroaren barneerrekuntzako motorraren emari aldakorreko olio-ponparako ardaztun errotoea.

Rotor con eje para bomba aceite de caudal variable de motor de combustión interna del cliente Mercedes Benz Cars.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.stadler.es

Rotor with shaft for variable flow oil pump for internal combustion engines used by Mercedes Benz Cars.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

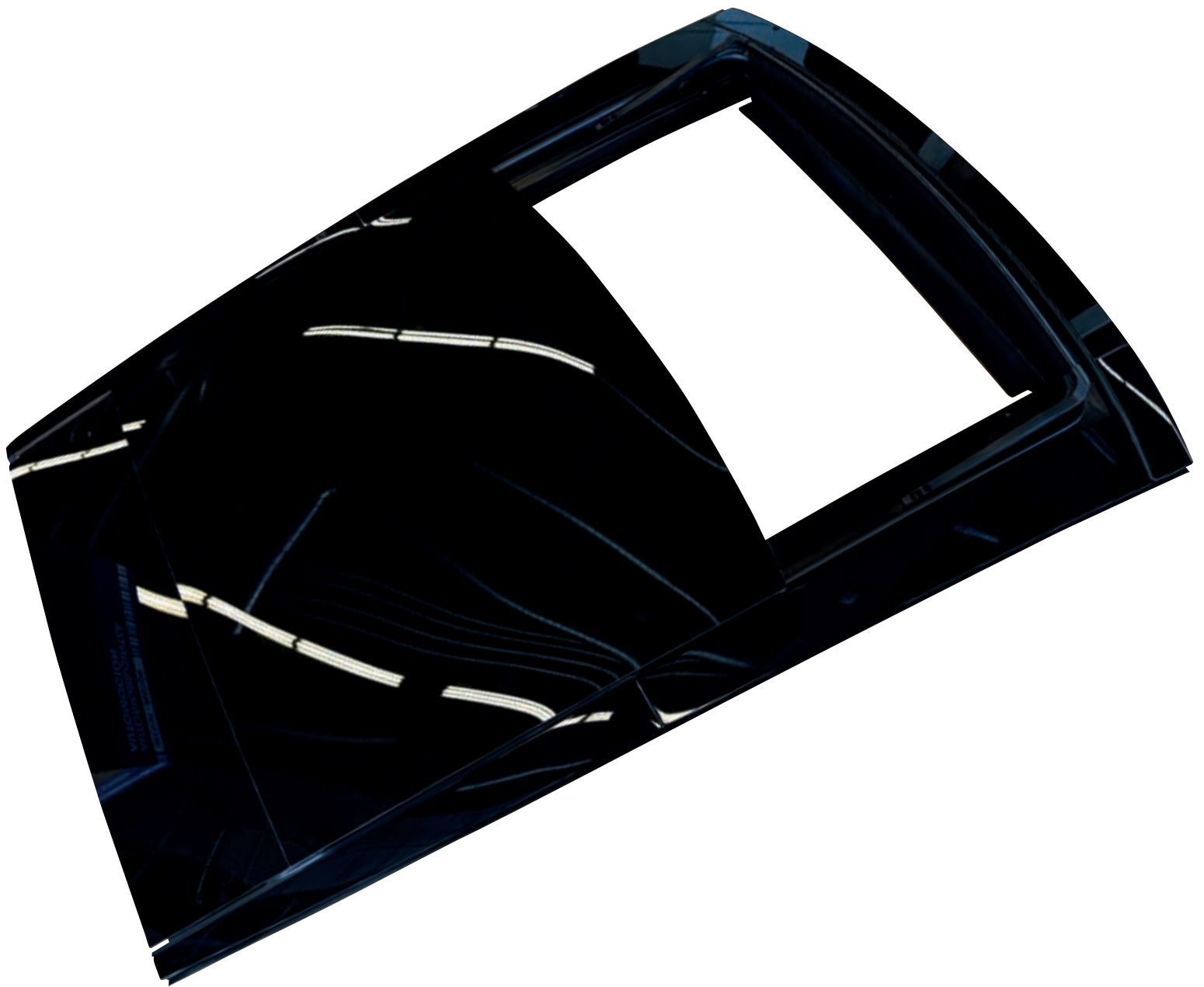
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Materialen %100eko aprobetxamendua.
- Energia-kontsumo %20 txikiagoa manufakturan.
- Tresna-kontsumo %80 txikiagoa.
- 100 % aprovechamiento material.
- 20 % menor consumo energético en manufactura.
- 80 % menor consumo de herramientas.
- 100% use of material.
- 20% less energy used in manufacturing.
- 80% less tool consumption.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





SABAI PANORAMIKOA TECHO PANORÁMICO PANORAMIC ROOF

Sabai panoramikoak xaflazko sabai tradizionala kristalezkoarekin ordeztzen du autobiletan. Zurruna izan daiteke, edo irekieramekanismoduna. Abantaila nagusia estetika da: argia ibilgailuan sartzea lortzen du, atmosfera atseginagoa eta naturalagoa sortuz. Bestalde, espazio-sentsazio handiagoa ematen du metalezko sabai konbentzionalen aldean.

El techo panorámico en un automóvil sustituye al tradicional de chapa por uno de cristal. Puede ser rígido, o con un mecanismo de apertura. La principal ventaja es estética, ya que permite que, entre la luz al habitáculo, creando una atmósfera más agradable y natural. Por otro lado, logra una mayor sensación de espacio respecto a modelos de techo de metal convencionales.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.cieautomotive.com

A car's panoramic roof uses glass instead of the traditional sheet metal. It can be rigid or with an opening mechanism. The main advantage is aesthetical as it allows light into the interior, creating a more pleasant and natural atmosphere. It also creates a greater feeling of space compare to models with a conventional metal roof.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Pisuaeren %25 arteko murrizketa, Konponbide polimerikoen bidez, metalezko marko tradizionalen ordeztu.
- Erregaiaren eta haiekin lotutako isurien kontsumoaren murrizketa.
- Energia-kontsumoaren murrizketa fabrikazio-prozesuan zehar.
- Reducción de peso hasta un 25 % mediante soluciones poliméricas, en lugar de los marcos metálicos tradicionales.
- Reducción de consumos de combustible y de emisiones asociadas.
- Reducción de consumos de energía durante el proceso de fabricación.
- Up to 25% lighter thanks to polymeric solutions instead of the traditional metal frames.
- Lower fuel consumption and associated emissions.
- Less energy consumed during the manufacturing process.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

BRIDGESTONE

www.bridgestone.es

385/65R22.5 DURAVIS R-STEER 002 DRS2Z

385/65R22.5 DURAVIS R-STEER 002 DRS2Z

385/65R22.5 DURAVIS R-STEER 002 DRS2Z

Eskualdeko garraioari dagokionez, moldakortasunezko pneumatiko taldea da DURAVIS R-STEER 002. Diseinu berritzaileari esker, heltze bikaina eskaintzen du, eta NanoPro-Tech teknologia, energia-galera eta errodadurarekiko erresistentzia murriztuz. Ingurumen-aztarna kalkulatzeko tresnari esker, ekoizpena ingurumen-inpaktu txikiagoarekin eta minimizazioak hobekuntzak ezarritik egiten da.

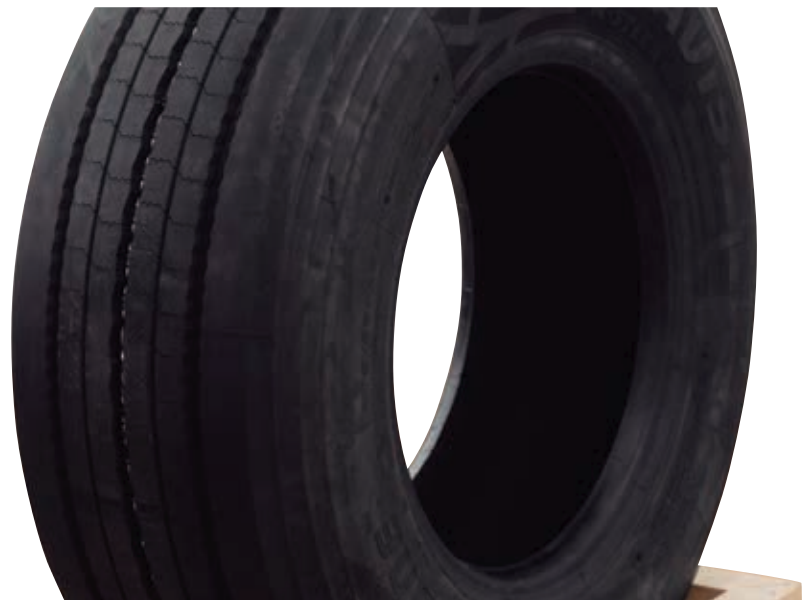
La DURAVIS R-STEER 002 representa el grupo de cubiertas con versatilidad en cuanto a transporte regional, gracias a su diseño innovador, excelente agarre y tecnología NanoPro-Tech, reduciendo la pérdida de energía y la resistencia a la rodadura. Gracias a la herramienta de Cálculo de la Huella Ambiental, la producción se realiza con menor impacto ambiental e implementando mejoras para su minimización.

The DURAVIS R-STEER 002 is the set of tyres offering versatility for regional transport, thanks to their innovative design, excellent grip and NanoPro-Tech technology, reducing energy loss and rolling resistance. Thanks to the Environmental Footprint Calculation tool, production has a lower environmental impact and improvements are implemented to minimise it.



INGURUMEN-HOBKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Ingurumen-inpaktua %44 murrizten duen ekoizpena.
- Uraren kontsumoaren eta energia-gastuaren murrizketa (%78 eta %62, hurrenez hurren).
- Ingurumenkonpromisoaren hobekuntza kanpoko alderdi interesdunekin lankidetzan.
- Producción con disminución del 44 % de impacto ambiental.
- Reducción del impacto en el medio por el consumo de agua (78 %) y gasto energético (62 %).
- Mejora de compromiso ambiental colaborando con partes interesadas externas.
- Production with 44% less environmental impact.
- Reducción del impacto en el medio por el consumo de agua (78%) y gasto energético (62%).
- Mejora de compromiso ambiental colaborando con partes interesadas externas.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







PRENTSA HIDRAULIKOA MODERNIZATZEKO PAKETEA

PAQUETE MODERNIZACIÓN DE PRENSA HIDRÁULICA

HYDRAULIC PRESS MODERNISATION PACKAGE

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.fagorarrasate.com/eu/

Modernizazio-paketeak prentsa hidraulikoen funtzionaltasuna hobetzeko aukera ematen du, eragingailu serbo-hidrauliko modularrak integratuz eta birmanufaktura-prozesuetan aplikatuz, energia-eraginkortasuna hobetzeko aukera emanez prestazio dinamikoak galdu gabe.

El paquete de modernización permite mejorar la funcionalidad de las prensas hidráulicas, con la integración de accionamientos servo-hidráulicos modulares y su aplicación a los procesos de remanufactura, permitiendo mejorar la eficiencia energética sin perder prestaciones dinámicas.

The modernisation package improves the functionality of hydraulic presses by integrating modular servo-hydraulic drives and applying them to remanufacturing processes, allowing improvements in energy efficiency without any loss of dynamic performance.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Energia elektrikoaren kontsumoa %35eraino murriztu da.
- Prentsa hidraulikoen funtzionaltasuna hobetzea, eragingailu serbohidrauliko modularrak integratuz.
- Se reduce el consumo de energía eléctrica hasta un 35 %.
- Mejora de la funcionalidad de las prensas hidráulicas mediante la integración de accionamientos servo-hidráulicos modulares.
- Electrical energy consumption is reduced by up to 35%.
- Improving the functionality of hydraulic presses by integrating modular servo-hydraulic drives.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





MICHELIN e-PRIMACY

MICHELIN e-PRIMACY

MICHELIN e-PRIMACY

MICHELIN e-Primacy pneumatikoak errodadurerekiko erresistentzia eta iraupen luzeagoa bermatzeko diseinatutako prestazioak optimizatu ditu. Pneumatiko hau ibilgailu hibridoetarako, elektrikoetarako eta errektuntza-motorretarako diseinatuta dago. Gainera, erregai-kontsumoa eta horri lotutako CO₂-emisioak murrizten ditu, eta bateriaren autonomia luzatzen du.

El neumático MICHELIN e-Primacy ha optimizado la resistencia a la rodadura y sus prestaciones diseñadas para garantizar una mayor duración. Este neumático está diseñado tanto para vehículos híbridos como eléctricos y de motor de combustión. Además, reduce el consumo de combustible y las emisiones de CO₂ asociadas y prolonga la autonomía de la batería.



The MICHELIN e-Primacy tyre has optimised rolling resistance and performance designed to ensure longer life. This tyre is designed for hybrid, electric and combustion engine vehicles. It also reduces fuel consumption and associated CO₂ emissions and extends battery life.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Erregai-kontsumoa 0,21 L inguru murriztea 100 km-ko. (*).
- Kalkuluen arabera, ibilgailu termiko batean 174 kg CO₂ gutxiago isuriko dira pneumatikoaren balio-bizitzan zehar, 1.600 km inguru egin ondoren (*).
- Ibilgailu elektriko batean bateriaren autonomia %7 arte handitzea. (*).
- (*)<https://www.michelin.es/auto/tyres/michelin-e-primacy>.
- Reducción del consumo de combustible en alrededor de 0,21L por cada 100 km.
- Se estima una reducción de 174 kg de emisiones de CO₂ durante la vida útil del neumático en un vehículo térmico, al recorrer unos 1.600 km. (*).
- Aumento de la autonomía de la batería en un vehículo eléctrico de hasta un 7%. (*).
- (*)<https://www.michelin.es/auto/tyres/michelin-e-primacy>.
- Reduction of fuel consumption by about 0.21 L per 100 km.
- Estimated reduction of 174 kg of CO₂ emissions over the lifetime of the tyre in a thermal vehicle, when driving about 1600 km. (*).
- Increase in battery range in an electric vehicle by up to 7% (*).
- (*)<https://www.michelin.es/auto/tyres/michelin-e-primacy>.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





AUTOBUSA: URBINO 18 ELEKTRIKOA

AUTOBÚS: URBINO 18 ELÉCTRICO

BUS: ELECTRIC URBINO 18

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



Zero emisioko eredua. Ibilgailu isila da, isurketarik gabea, eta diseinu modernoagatik eta ustiapen-kostu murriztuak bermatzeagatik bereizten da. Hiriko autobusak, zoru baxukoak, diseinu erakargarria eta irtenbide fidagarriak, segurtasunaren bermea eta ingurumenarekiko errespetua konbinatzen dituztenak.

Modelo de cero emisiones. Se trata de un vehículo excepcionalmente silencioso y libre de emisiones que se distingue por su moderno diseño y la garantía de costes de explotación reducidos. Autobuses urbanos de piso totalmente bajo que combinan un atractivo diseño con soluciones fiables, la garantía de la seguridad y el respeto por el medio ambiente.

Zero-emission model. It is an exceptionally quiet and emission-free vehicle distinguished by its modern design and guaranteed low operating costs. Fully low-floor city buses that combine attractive design with reliable solutions, guaranteed safety and respect for the environment.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 0.011 kg CO₂ baliokide/pertsona · km finkatzea.
 - %94,9ko birziklagarritasun-tasaren potentziala.
 - Eraginkortasun handiko baterien kg-ko energia-dentsitatea %82 handitzea 2014 eta 2021 artean.
 - Isolamenduaren eraginkortasuna hobetzea, %10eraino, material berriak erabiliz.
- Fijación de 0,011 kg de CO₂eq/persona-km.
 - Potencial de tasa de reciclabilidad de un 94,9 %.
 - Incremento de un 82 % en la densidad de energía por kg de las baterías de alta eficiencia entre 2014 y 2021.
 - Mejora en la eficiencia del aislamiento de hasta un 10 % mediante el uso de materiales novedosos.
- Fixing 0.011 kg CO₂eq/person-km.
 - Potential recyclability rate of 94.9%.
 - 82% increase in energy density per kg of high-efficiency batteries between 2014 and 2021.
 - Improved insulation efficiency of up to 10% through the use of novel materials.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







ESEKIDURA-PORTAMANGETAK

PORTAMANGUETAS DE SUSPENSIÓN

SUSPENSION KNUCKLES

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

fagorederlangroup

www.fagorederlan.com

ARINN CAST aluminioaren galdaketaren garapen teknologikoa da. Portamangetak karbono-aztarna nabarmen murrizten du, REC80 materialaren birziklagarritasun-estandar altuak aplikatzearen ondorioz. Diseinu arindu horrek emisioak murriztea dakar, harea-arrak erabili beharrik gabe eta prozesu oso eraginkor eta automatizatuarekin fabrikatuta. Portamangeta funtsezko osagaia da ibilgailuaren segurtasunean, ibilgailuan 4 sistema desberdin batzen baititu: balazta, esekidura, direkzioa eta transmisioa.

ARINN CAST es un desarrollo tecnológico de la fundición de aluminio. El portamanguetas presenta una importante reducción de la huella de carbono, por la aplicación de altos estándares de reciclabilidad de material REC80, un diseño aligerado, que supone reducción de emisiones, sin la necesidad del uso de machos de arena y fabricados con un proceso altamente eficiente y automatizado. El portamanguetas es un componente clave en la seguridad del vehículo que une 4 sistemas diferentes en el vehículo; el freno, la suspensión, la dirección y la transmisión.

ARINN CAST is a technological development of aluminium casting. The knuckle has a significant reduction of the carbon footprint, due to the application of high REC80 material recyclability standards, a lightweight design, which means reduced emissions, without the need for sand cores and manufactured with a highly efficient and automated process. The knuckle is a key component in vehicle safety, linking 4 different systems in the vehicle; braking, suspension, steering and transmission.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

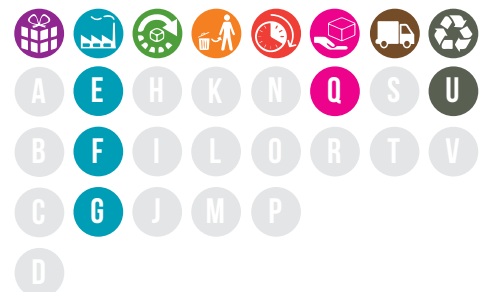
MEJORAS AMBIENTALES

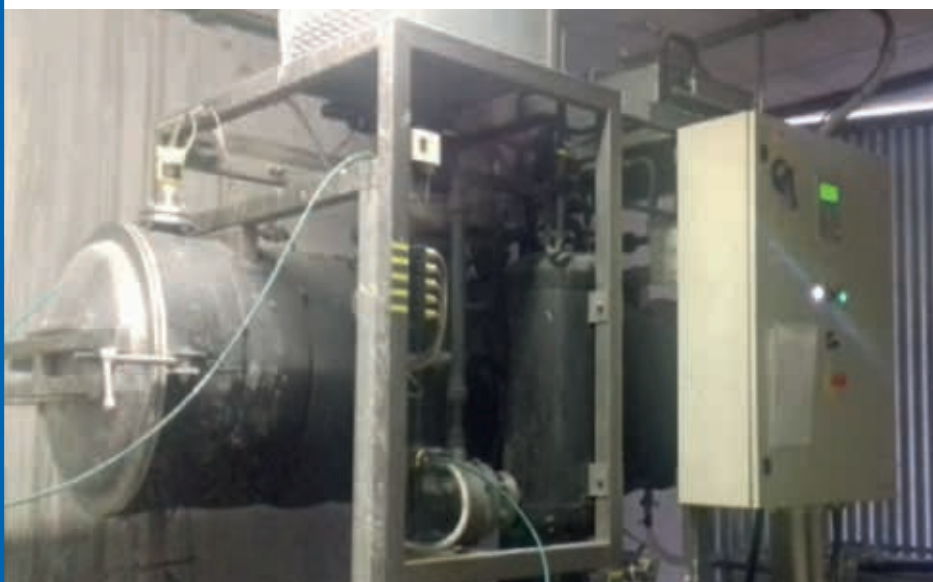
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Pisua %50eraino murriztea, diseinuaren eta aplikazioaren arabera.
- Karbono-aztarna nabarmen murrizten duten produktuetan aplikatutako REC80 bigarren mailako materiala erabiltzeko estandarrek.
- Energia berriztagarrien ziurtagiria duten instalazioetan fabrikatua.
- Reducción del peso hasta un 50 % según diseño y aplicación.
- Estándares de uso de material secundario REC80 aplicado en productos con importante reducción de huella de carbono.
- Fabricado en instalaciones con certificación de energía renovables.
- Weight reduction up to 50% depending on design and application.
- REC80 secondary material use standards applied in products with significant carbon footprint reduction.
- Manufactured in renewable energy certified facilities.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







PIEZEN AZALEKO TRATAMENDU-LERROA

LÍNEA DE TRATAMIENTO SUPERFICIAL DE PIEZAS

PARTS SURFACE TREATMENT LINE

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.hjgaray.es

Pieza metalikoen azaleko tratamendu-lerroa bere ingurumen-eragin globala murrizteko: REDA teknologian (REDOX trukea), kristalizazioan eta lurrunketan oinarritutako ur-arazketako sistemen koordinazioak ur-kontsumoa eta produktu kimikoen kontsumoa murriztea lortzen du, baita sortutako hondakinak murriztea ere.

Línea de tratamiento superficial de piezas metálicas para reducir su impacto ambiental global: la coordinación de sistemas de depuración de aguas en base a tecnología REDA (intercambio REDOX), cristalización y evaporación consigue reducir el consumo de agua y productos químicos, así como los residuos generados.

Metal parts surface treatment line to reduce their global environmental impact: water purification system coordination using REDA technology (REDOX exchange), crystallisation and evaporation manages to reduce water consumption and chemical products, along with the waste generated.

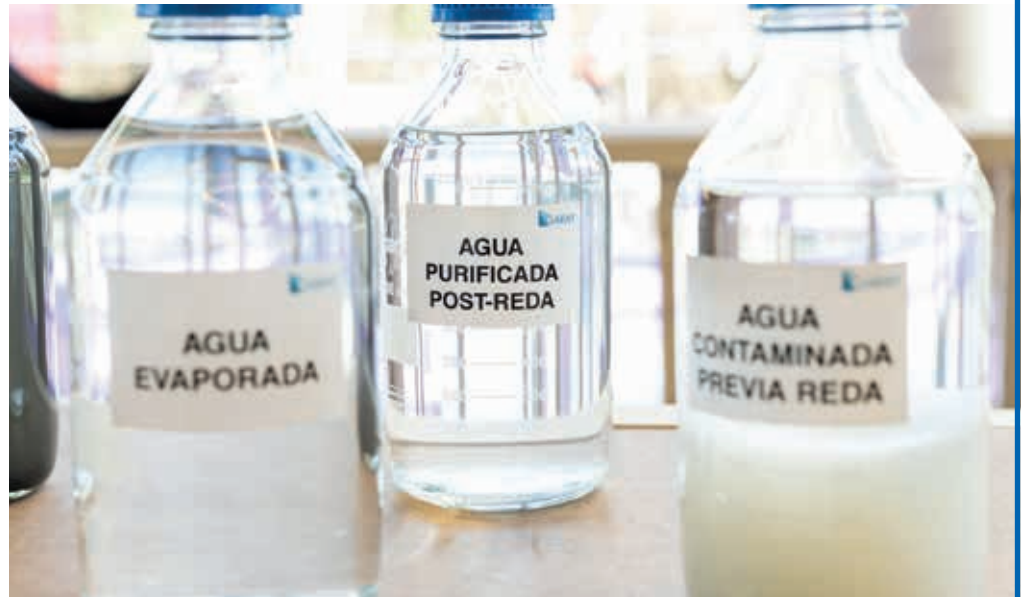


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

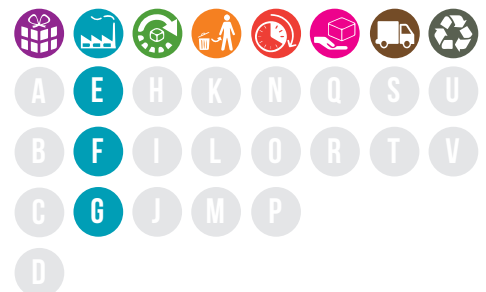
MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Linearen uraren kontsumoaren %75eko murrizketa.
- Linean sortutako hondakinen %83ko murrizketa.
- Ur-kontsumoarekin, produktu kimikoekin eta hondakinekin lotutako kostu ekonomikoaren %78ko murrizketa.
- Reducción del 75 % del consumo de agua de la línea.
- Reducción del 83 % de los residuos generados en la línea.
- Reducción del 78 % del coste económico asociado a consumo de agua, productos químicos y residuos.
- Water consumption of the line reduced by 75%.
- 83% less waste generated on the line.
- Cost associated to water consumption, chemical products and waste down by 78%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





4L eta V8 MOTORRAK MOTORES 4L Y V8 4L AND V8 ENGINES

AVG Evo motorrek nabarmen murrizten dituzte emisio kutsatzaileak eta Eco-DGT ingurumen-bereizgarria ematen dute. Bigarren bizitza bat ematen zaio makina bati, eta murriztu egiten dira galdaketaren, energia-birziklapenaren eta berfabrikaziorik gabe erabili diren baliabideen kostuak. Motorrei dagokienez, emisioak askoz txikiagoak dira, BIOerregaiak erabiltzen dituztelako eta diesel motor zahar bat erabiltzea saihesten delako. %100eko erregai berriztagarria da, jatorri jasangarria duten hondakin, olio eta hondakinetatik abiatuta egiten baita. Kontsumitutako biopropano tona bakoitzeko 3 tona CO₂ murriztea ahalbidetzen du.

Los motores AVG Evo reducen drásticamente las emisiones contaminantes y otorgan el distintivo ambiental Eco-DGT. Se da una segunda vida a una máquina, reduciendo costes de fundición, reciclaje de energía y recursos que se hubieran utilizado sin el remanufacturing. En cuanto a los motores, las emisiones son mucho menores, gracias a que utilizan BIOcombustibles y se evita el uso de un motor antiguo de diésel. Es un combustible 100 % renovable, ya que se elabora a partir de desechos, residuos y aceites de origen sostenible. Permite reducir 3 toneladas de CO₂ por cada tonelada de biopropano consumida.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

REVENANT
Industrial & Ports Machinery

AVG Evo engines drastically reduce pollutant emissions and award the Eco-DGT environmental label. A second life is given to a machine, reducing melting costs, energy and resources recycling that would have been used without remanufacturing. In terms of engines, emissions are much lower, thanks to the use of biofuels and avoiding the use of an old diesel engine. It is a 100% renewable fuel, as it is made from waste, residues and oils of sustainable origin. It allows a reduction of 3 tonnes of CO₂ for every tonne of biopropane consumed.



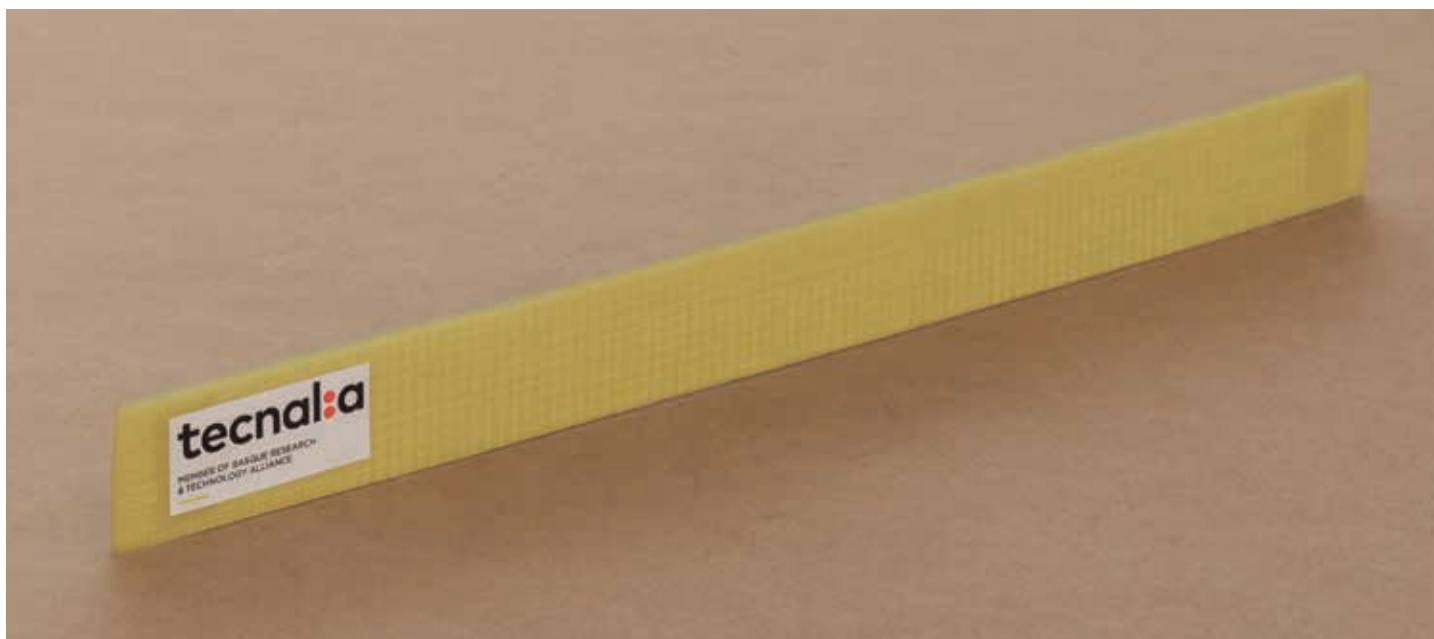
INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Diesel motorrarekiko emisioak %80 murriztea.
- Kosumitutako biopropano tona bakoitzeko 3 tona CO₂ murriztea.
- Bioerregaiak erabiltzea (biopropano %100 berriztagarria), erregai fosilak (gasolina edo diesela) erabiltzea saihestuz.
- Reducción del 80 % de las emisiones con respecto al motor diésel.
- Reducción de 3 tn de CO₂ por cada tn de biopropano consumida.
- Utilización de biocombustible (biopropano 100 % renovable), evitando el uso de combustibles fósiles (gasolina o diésel).
- 80% reduction in emissions compared to a diesel engine.
- Reduction of 3 tonnes of CO₂ for each tonne of biopropane consumed.
- Use of biofuel (100% renewable biopropane), avoiding the use of fossil fuels (petrol or diesel).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KONPOSITE-EGITURA ESTRUCTURA DE COMPOSITE COMPOSITE STRUCTURE

Sendotze-zuntz jarraituz sendotutako konposite-pieza, karga ziklikoak jasaten dituzten egiturazko osagaietarako baliozkoa den poliuretano biobasatuzko matrizearekin (BIO-PUR).

Jatorri petrokimikoko materialen ordez bioinarritutako materialak erabiltzen dira, osagai metalikoen pisua %80raino murriztuz eta bizi-zikloa luzatuz.

Pieza de composite reforzada con fibra continua de refuerzo con una matriz de poliuretano biobasada (BIO-PUR) válida para componentes estructurales sometidos a cargas cíclicas.

Se sustituyen materiales de origen petroquímico por materiales biobasados, reduciendo el peso con respecto a los componentes metálicos hasta un 80 % y alargando su ciclo de vida.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

tecnalia

MEMBER OF BASQUE RESEARCH & TECHNOLOGY ALLIANCE

www.tecnalia.com

Composite part reinforced with continuous fibre reinforcement with a bio-based polyurethane matrix (BIO-PUR) suitable for structural components subjected to cyclic loads.

Materials of petrochemical origin are replaced by bio-based materials, reducing the weight with respect to metallic components by up to 80% and extending their life cycle.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %40raino material jasagarriekin ordezkatzea.
- Pisua %50-80 murriztea.
- Energia-kontsumoa %30 murriztea.
- Iraungarritasuna %30 handitzea.
- Materialak modu seguruan ezabatzea, geldoak direlako.
- Sustitución de hasta un 40 % por materiales actuales por materiales sostenibles.
- Reducción de un 50-80 % del peso.
- Reducción del 30 % de consumo energético.
- Aumento del 30 % de la durabilidad.
- Eliminación segura de materiales al ser inertes.
- Substitution of up to 40% of current materials with sustainable materials.
- 50-80% weight reduction.
- 30% reduction in energy consumption.
- 30% increase in durability.
- Safe disposal of materials as they are inert.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







IE BUS NG IRIZAR 12 METRO

IE BUS NG IRIZAR 12 METROS

IE BUS NG IRIZAR 12 METERS

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.irizar-emobility.com

IE BUS NG IRIZAR berriak diseinu estetiko eta erakargarria izateaz gain, berrikuntzak ere baditu, hala nola bateria berriak. Espazioa optimizatu egin da eta, ondorioz, bidaiarientzako edukiera handiagoa eta modularitate handiagoa du. Bateria eraginkorragoen belaunaldi berriak, balaztatzeko birsorkuntza-sistemeekin batera, kontsumoa are gehiago murrizten du, eta, gainera, ibilgailuari autonomia handiagoa ematen dio.

El nuevo IE BUS NG IRIZAR además de un diseño estético y atractivo, incorpora innovaciones como las nuevas baterías. Se ha optimizado el espacio y, consiguientemente, tiene una mayor capacidad para pasajeros y una mayor modularidad. La nueva generación de baterías más eficientes en combinación con un sistema de regeneración de frenada, reducen aún más el consumo, ofreciendo, además, una mayor autonomía para el vehículo.

The new IE BUS NG IRIZAR in addition to an aesthetic and attractive design, incorporates innovations such as new batteries. Space has been optimised, and consequently it has a larger passenger capacity and greater modularity. The new generation of efficient batteries, in combination with a regenerative braking system, further reduces fuel consumption and offers a longer range for the vehicle.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Autobusak 1256,17 kg material birziklatu ditu, hau da, guztizkoaren %8,67.
- Ibilgailuaren %89,16 birziklagarria da.
- Ibilgailua,%100 elektrikoa da.
- El autobús tiene 1256,17 kg de materiales reciclados, es decir, un 8,67 % del total.
- El 89,16 % del vehículo es reciclable.
- Vehículo 100 % eléctrico.
- the bus has 1256,17 kg kg of recycled materials, that is, 8,67% of the total.
- 80% of the vehicle is recyclable
- 100% electric vehicle



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





IZIR_EKONOMIA ZIRKULARRA

IZIR_ECONOMÍA CIRCULAR

IZIR_CIRCULAR ECONOMY

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.irizar.com

Amaitutako produktu-sorta bat da (motxilak, poltsak, nezeserrak, etab.) etengabeko bilaketatik sortzen dira, hondakinak murrizteko eta Irizarren jarduerari lotutako materialen aprobetxamendua sustatzeko. Bilaketa horretan, autobusen barruko forratuen material-soberakinei bigarren bizitza bat emateko ideia sortu zen, baina ez beste erakunde batek produktu berri bat ekoizteko duen azpiproduktua izateko. Soberako material horietatik abiatuta, Irizarerako produktu berri bat sortzea da proiektuaren helburua.

Se trata de una gama de productos ya acabados (mochilas, bolsas, neceseres, etc.) que nacen a partir de la búsqueda continua para minimizar los residuos y potenciar el aprovechamiento de materiales asociados a la actividad de Irizar. En esta búsqueda surge la idea de dar una segunda vida a los excedentes de materiales de forrados interiores de autocares pero no con un enfoque de ser un subproducto a partir del cual otra organización fabrique un producto nuevo. El enfoque del proyecto es crear un nuevo producto para Irizar a partir de estos materiales excedentes.

This is a range of finished products (backpacks, bags, toiletry bags, etc.) that arise from the continuous search to minimise waste and promote the use of materials associated with Irizar's activity. This search gave rise to the idea of giving a second life to surplus materials from the interior lining of coaches, but not with a focus on being a by-product from which another organisation can manufacture a new product. The focus of the project is to create a new product for Irizar from these surplus materials.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

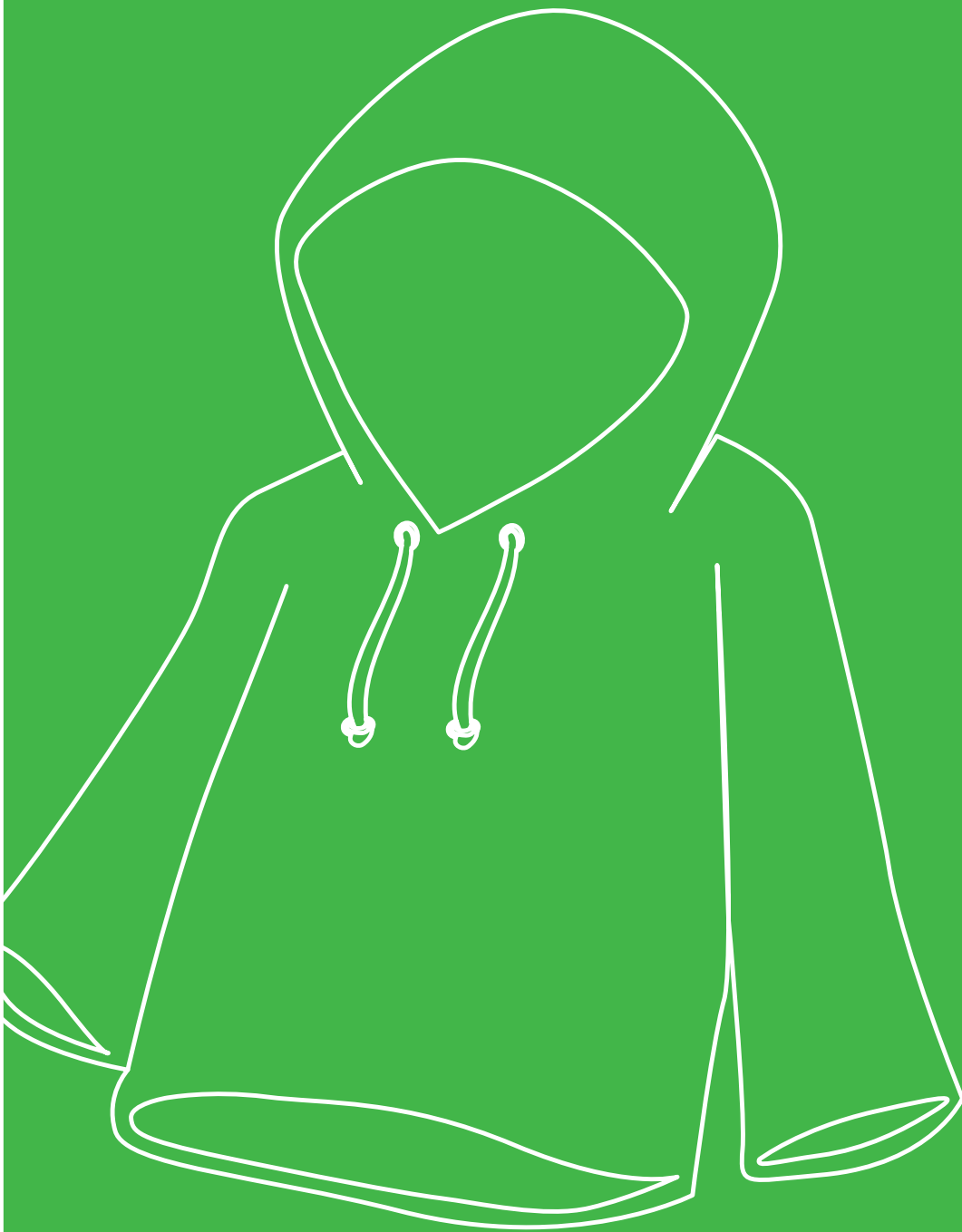
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Urtean 3.500 kg ehun inguru berrerabiltzen dira.
- Produktu horiek abian jarri zirenetik, 10.500 kg ehun berrerabili dira.
- Urtero 1.634,53 kg CO₂ murrizten dira.
- Reutilización anual de alrededor de 3.500 kg de textil.
- Desde la puesta en marcha de estos productos se han reutilizado 10.500 kg de textil.
- Reducción anual de 1.634,53 kg CO₂ eq año.
- Annual reuse of around 3,500 kg of textiles.
- Since the launch of these products, 10,500 kg of textiles have been reused.
- Annual reduction of 1,634.53 kg CO₂ eq per year.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





06 ▶

Ekoizpena eta Kontsumoa Producción y Consumo Production and Consumption

Herritarren kontsumosektorera zuzendutako produktuak ekoizten dituzten sektore industrialak ehungintzan dauden zentratuta, 100 enpresa txiki baino gehiago bilduz, eta paperezko produktuen fabrikazioan ere bai, baldin kanpo uzten baditugu elikagaiak, altzariak eta eraikuntza-produktuak. Europako Batzordeak Ehunki Jasangarrien Estrategia bat abiatu du, eta horrek nabarmen aldatuko du jokalekua, plastikoekin gertatu zen bezala. Herritarrentzako produktuen ingurumen-inpaktuari buruzko komunikazio garden eta alderagarria Europar Batasuna hedatzen ari den funtsezko lehentasunetako bat da, kontsumo berdearen eskaria aktibatzeari dagokionez.

Los sectores industriales que fabrican productos dirigidos al sector consumo ciudadano están más centrados en el textil con más de 100 pequeñas empresas y la fabricación de productos de papel si excluimos los productos alimentarios, mobiliario y de construcción. La Comisión Europea ha iniciado una Estrategia de Textiles Sostenibles que modificará sustancialmente el marco de juego, tal y como ya realizó en plásticos. La comunicación transparente y comparable del impacto ambiental de productos para la ciudadanía es una de las prioridades clave que está desplegando la Unión Europea para activar la demanda de consumo verde.

Industrial sectors that manufacture products for the citizen consumer sector are mainly focused on textiles with over 100 small companies and the manufacturing of paper products, if food, furniture and construction products are excluded. The European Commission has launched a Sustainable Textile Strategy that will greatly change the playing field, as has already been the case with plastics. Transparent and comparable communication of the environmental impact of products for the general public is one of the key priorities that the European Union is deploying to trigger green consumer demand.

Ekoizpena eta Kontsumoa
Producción y Consumo
 Production and Consumption





HAZI REGULAR

HAZI REGULAR

HAZI REGULAR

Ordenagailu eramangarria eta dokumentuak eramateko zorroa, %100 birziklatutako materialekin egina, %100 birziklagarriak, tokian bertan birziklatutako plastikozko 15 botilatatik abiatuta. Gure produktu guztiak material jasagarriekin egiten dira; tokian bertan eta tailer sozialetan. Material tekniko oso iraunkorak erabiltzen dira, eta, haien bizitza baliagarria amaitzean, produktua birziklatzeaz arduratzen gara.

Funda de ordenador portátil y portadocumentos elaborado con materiales 100 % reciclados y 100 % reciclables a partir de 15 botellas de plástico recicladas localmente. Todos nuestros productos están elaborados con materiales sostenibles; de manera local y en talleres sociales. Se utilizan materiales técnicos muy duraderos y, al terminar su vida útil, nos encargamos de reciclar el producto.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ekomodo.eus

Laptop cover and document holder made of 100% recycled and 100% recyclable materials using 15 plastic bottles recycled locally. All our products are made using sustainable products, locally and in social workshops. Highly durable technical materials are used and, at the end of its service life, we undertake to recycle the product.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Ur-kontsumoa %20 murriztea.
- Energia-kontsumoa %50 murriztea.
- Berotegi-efektuko gasen isuriak %60 murriztea.
- Reducción de 20 % de consumo de agua.
- Reducción de 50 % de consumo de energía.
- Reducción de 60 % de emisiones de gases efecto invernadero.
- Water consumption reduced by 20%.
- Energy consumption reduced by 50%.
- Greenhouse gas emissions reduced by 60%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Ekoizpena eta Kontsumoa
Producción y Consumo
Production and Consumption



ASPE/BAIKO ESKU-PILOTA PROFESIONALEKO KAMISETA

CAMISETA PELOTA PROFESIONAL ASPE/BAIKO ASPE/BAIKO PROFESSIONAL BASQUE PELOTA SHIRT

Gure itsasoetan jasotako plastikotik datorren %100ean birziklatutako Dryshell ehunarekin fabrikatutako kamisetak. Kamiseta hauek pilota-jardueran egiten diren mugimenduak eta pilotariaren beharrak kontuan hartuz aztertu dira. Bakterioen aurkako HEIQ fresh tratamendua dauka usain txarrak kontrolatzeko. Gainera, ehunak GRS (global recycled standard) eta Oeko-tex approved ziurtapenak ditu.

Camisetas fabricadas con tejido Dryshell 100 % reciclado proveniente de plástico recogido en nuestros mares. Las prendas están estudiadas teniendo en cuenta las necesidades del pelotari y los movimientos que se realizan en la actividad de la pelota. Con tratamiento antibacteriano HEIQ fresh para controlar los malos olores. Tejido con certificación GRS (global recycled standard) y Oeko-tex approved.



Shirts made out of 100% recycled Dryshell fabric from plastic marine litter. The garments are studied taking into account of the Basque pelota player and the movements when playing the sport. It has HEIQ fresh anti-bacterial treatment to control bad smells. Fabric with GRS (global recycled standard) certification and Oeko-tex approved.

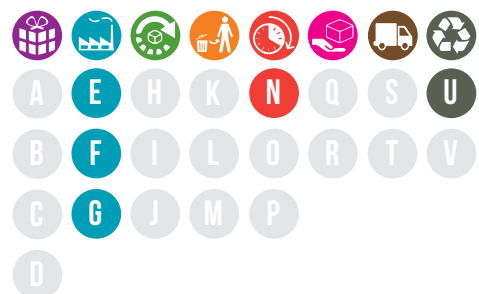


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Kontsumo osteko plastikozko botilak birziklatzetik lortutako ehunak, Life Lema proiektuaren barruan Kantauri itsasoan jasotako plastikozko botilen %30 hartzen duena.
- Baliabide naturalen erabilera saihesten dugu.
- Poliéster birjinarekin alderatuta, birziklatutako poliésterrak %30-50 murriz dezake energiaren kontsumoa eta %60 CO₂ isurketak.
- Tejidos que provienen del reciclado de botellas de plástico post consumo que incluye un 30 % de botellas de plástico recogidas en el mar cantábrico dentro del proyecto life lema.
- Evitamos el uso de recursos naturales.
- En comparación con el poliéster virgen, el poliéster reciclado puede reducir el consumo de energía en un 30 % - 50 % y las emisiones de CO₂ en un 60 %.
- Fabrics from recycling post-consumption plastic bottles, 30% of which is plastic litter from the Bay of Biscay within the Life Lema project.
- We avoid using natural resources.
- Compared to virgin polyester, recycled polyester can reduce energy consumption by 30% - 50% and CO₂ emissions by 60%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Ekoizpena eta Kontsumoa
Producción y Consumo
Production and Consumption



BLACKCOMB SKI SUIT M & W MENDIKO OSOKO ESKI-JANTZIA

BUZO ESQUI DE MONTAÑA MODELO BLACKCOMB SKI SUIT M & W
BLACKCOMB SKI SUIT M & W

Jaka birziklatutako ECO STORM eta THERMASHELL PEARLe kin fabrikatu da (200 gr). Kontsumo osteko plastikozko botilen birziklatutako poliesterezko ehunak eta betegarriak. PFCrik gabeko ura aldaratzeko tratamendua. Bluesign eta GRS (Global recycled standard) ziurtapenak dituzten ehunak. 2018an Ispo Gold Award Sari bat irabazi zuen.

Buzo de competición fabricado con tejido Dryshell Active Flex, una mezcla de 65 % nylon reciclado proveniente de redes de pesca y 35 % de elastano. Ergonómico, transpirable y ligero. Tejido reciclado que proviene de redes de pesca en desuso que son certificados GRS (global recycled standard) y Oeko-Tex approved. Ganadora de un GOLD ISPO AWARD EN 2018.



Competition ski suit made out of Dryshell Active Flex fabric, a mix of 65% recycled nylon from fishing nets and 35% spandex. Ergonomics, breathable and light. Recycled fabric from discarded fishing nets that are GRS (global recycled standard) certified and Oeko-Tex approved. Winner of an ISPO GOLD AWARD in 2018.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Erabilitako ehuna erabiltzen ez diren arrain-sareak birziklatzetik lortzen da.
- Baliabide naturalak erabiltzea saihesten dugu eta energia aurrezten dugu materialen produkzioan. Poliamida birjinarekin alderatuta, birziklatutako poliamida erabiltzean %50 murrizten ditugu CO₂ isurketak.
- Sare hauek zabortegian edo itsas hondoan amaitzea ekiditen dugu.
- El tejido utilizado proviene del reciclado de redes de pesca en desuso.
- Evitamos el uso de recursos naturales y ahorramos energía en la producción de los materiales. En comparación con la poliamida virgen, con el uso de la poliamida reciclada reducimos las emisiones de CO₂ en un 50 %.
- Evitamos que estas redes acaben en vertederos o en fondo del mar.
- The fabric used is made from recycling discarded fishing networks.
- We avoid the use of natural resources and we save energy when producing the materials. Compared to virgin polyamide, CO₂ emissions are reduced by 50% by using recycled polyamide.
- We stop those networks from ending up in landfill or on the seabed.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Ekoizpena eta Kontsumoa
Producción y Consumo
Production and Consumption





HIGH POINT M & W PRAKA PANTALON HIGH POINT M & W HIGH POINT TROUSERS M & W

Shellstretch Prowool bielastrakoarekin fabrikatutako praka teknikoak; arrantzasareetatik lortutako (REDCYCLE proiektua) birziklatutako nylon-nahasketa kanpoaldean, %30 artile merinoarekin barnealdean. Beheko partea Armortexekin indartuta dago. Birziklatutako nylon (REDCYCLE proiektua). PFCrik gabeko urarekiko aldaragarritasuna (DWR). Ehunak ziurtatuta daude Bluesign eta GRSrekin (global recycled standard).

Pantalones técnicos fabricados con Shellstretch Prowool bielastrico, una mezcla de nylon reciclado proveniente de redes de pesca (proyecto REDCYCE) en el exterior, con 30 % de Lana Merina en el interior. Parte inferior reforzada con Armortex. Nylon reciclado (proyecto REDCYCLE). Repelencia al agua (DWR) libre de PFC's. Tejidos certificados Bluesign y GRS (global recycled standard).



Technical trousers produced using bi-elastic Shellstretch Prowool, a mix of recycled nylon from fishing nets (REDCYCLE project) outside, with 30% Merina wool inside. Lower part reinforced with Armortex. recycled nylon (REDCYCLE project). PFC-free water repellent (DWR). Bluesign and GRS (global recycled standard) certified fabrics.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Erabilitako ehuna erabiltzen ez diren arrain-sareak birziklatzetik lortzen da.
- Baliabide naturalak erabiltzea saihesten dugu eta energia aurrezten dugu materialen produkzioan. Poliamida birjinarekin alderatuta, birziklatutako poliamida erabiltzean %50 murrizten ditugu CO₂ isurketak.
- Sare hauek zabortegean edo itsas hondoaan amaitzea ekiditen dugu.
- El tejido utilizado proviene del reciclado de redes de pesca en desuso.
- Evitamos el uso de recursos naturales y ahorramos energía en la producción de los materiales. En comparación con la poliamida virgen, con el uso de la poliamida reciclada reducimos las emisiones de CO₂ en un 50 %.
- Evitamos que estas redes acaben en vertederos o en fondo del mar.
- The fabric used is made from recycling discarded fishing networks.
- We avoid the use of natural resources and we save energy when producing the materials. Compared to virgin polyamide, CO₂ emissions are reduced by 50% by using recycled polyamide.
- We stop those networks from ending up in landfill or on the seabed.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Ekoizpena eta Kontsumoa
Producción y Consumo
Production and Consumption





WHALES THAT SAVE WHALES MOTXILA

MOCHILA WHALES THAT SAVE WHALES

WHALES THAT SAVE WHALES BACKPACK

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ternua.com

Funtzio anitzeko motxila hau %100 birziklatutako materialekin fabrikatuta dago eta PFCrik gabeko ura aldaratzeko tratamendua dauka. Kanpoaldean, erabiltzen ez diren arrantzasareetatik birziklatutako nylona; forruak, kremaierak eta belarriak kontsumo osteko plastikozko botilak birziklatzetik lortu dira eta poltsikoak ere arrantza-sareekin eginda daude. Ternuaren logotipoa Joseba Mercaderrek egin du Gipuzkoako zurarekin.

Mochila multifuncional, fabricado con materiales 100 % reciclados y tratamiento de repelencia al agua libre de PFC. En el exterior, nylon reciclado de redes de pesca desechadas, forros, cremalleras y hebillas provienen del reciclado de botellas de plástico postconsumo, los bolsillos están hechos con redes de pesca. El logotipo de Ternua está hecho por Joseba Mercader con madera de Gipuzkoa.

Multipurpose backpack, produced using 100% recycled materials and PFC-free water repellent treatment. The outside is nylon made out recycled discarded fishing nets. The linings, zips and straps are from the recycling of post consumption plastic bottles. The pockets are made out of fishing nets. The Ternua logo is made by Joseba Mercader with Gipuzkoa wood.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Erabilitako ehuna erabiltzen ez diren arrain-sareak birziklatzetik lortzen da.
- Poliamida birjinarekin alderatuta, birziklatutako poliamida erabiltzean %50 murrizten ditugu CO₂ isurketak.
- Sare hauek zabortegean edo itsas hondoan amaitzea ekiditen dugu.
- El tejido utilizado proviene del reciclado de redes de pesca en desuso.
- En comparación con la poliamida virgen, con el uso de la poliamida reciclada reducimos las emisiones de CO₂ en un 50 %.
- Evitamos que estas redes acaben en vertederos o en fondo del mar.
- The fabric used is made from recycling discarded fishing networks.
- We avoid the use of natural resources and we save energy when producing the materials. Compared to virgin polyamide, CO₂ emissions are reduced by 50% by using recycled polyamide.
- We stop those networks from ending up in landfill or on the seabed.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







CRADDLE M & W JAKA CHAQUETA CRADDLE M & W CRADDLE JACKET M & W

Jaka birziklatutako ECO STORM eta THERMASHELL PEARLekin fabrikatu da (200 gr). Guztiz iragazgaitza (Ur-zutabea: 20.000 mm/24h) eta transpiragarria (Transpiragarritasuna: 20.000 gr/m²/24h). Kontsumo osteko plastikozko botilen birziklatutako poliesterrezko ehunak eta betegarriak. PFCrik gabeko ura aldaratzeko tratamendua. Bluesign eta GRS (Global recycled standard) ziurtapenak dituzten ehunak. 2017an Ispo Gold Award Sari bat irabazi zuen.

Chaqueta fabricada con tecnología ECO STORM y THERMASHELL PEARL reciclado (200 gr). Totalmente impermeable (Columna de agua: 20.000 mm/24h) y transpirable (Transpirabilidad: 20.000 gr/m²/24h). Tejidos exterior, membrana y forro de poliéster reciclado provenientes del reciclado de diferentes materiales post-consumo (residuos textiles y botellas de plástico PET). Tratamiento de repelencia al agua libre de PFC's. Tejidos certificados Bluesign y GRS (Global recycled standard). Ganadora de un Ispo Gold Award en 2017.



Jacket made out of recycled ECO STORM and THERMASHELL PEARL (200 gr). Fully waterproof (water column: 20,000 mm/24h) and breathable (Breathability: 20,000 gr/m²/24h). Fabrics and fillings in polyester recycled from post-consumption plastic bottles. PFC-free water repellent treatment. Bluesign and GRS (Global recycled standard) certified fabrics. Winner of an Ispo Gold Award in 2017.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Erabilitako ehunak kontsumo osteko PET plastikozko botilak birziklatzetik datozen birziklatutako poliesterrekoak dira.
- Poliester birjinarekin alderatuta, birziklatutako poliesterrek energiakontsumoa %30 -%50 eta CO₂ isurketak %60 murriztz ditzake.
- Jantzia bere bizitzazikloaren amaiera kontuan hartuta eta birziklapena errazteko diseinatuta dago.
- Los tejidos utilizados son poliéster reciclado que provienen del reciclado de botellas de plástico PET post consumo.
- En comparación con el poliéster virgen, el poliéster reciclado puede reducir el consumo de energía en un 30 % - 50 % y las emisiones de CO₂ en un 60 %.
- La prenda está diseñada teniendo en cuenta el final del ciclo de vida de la prenda y facilitar su reciclaje.
- The fabrics used are recycled polyester from recycling postconsumption PET plastic bottles.
- Compared to virgin polyester, recycled polyester can cut energy consumption by 30% - 50% and CO₂ emissions by 60%.
- The garment is designed taking into account the end of the life cycle of the garment and facilitating its recycling.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PANEL ISOLATZAILEAK PANELES AISLANTES INSULATION PANELS

Produktua etxebizitzetako barneko trenkadamultzoetarako isolamendu termiko eta akustikoko panelak dira. Herritarrek berrerabilera edukiontzietara botatzen dituzten kontsumo osteko ehun-hondakinetatik tratatutako kotoi- eta poliester-zuntzetatik lortzen dira.

El producto consiste en paneles de aislamiento térmico y acústico para tabiquería interior en viviendas. Se obtienen a partir de fibras de algodón y poliéster tratadas de los residuos textiles post consumo que la ciudadanía deposita en los contenedores de la reutilización.



The product consists of acoustic and thermal insulation panels as partitions in homes. They are made using cotton and polyester fibres from postconsumption textile waste that the general public leaves in the reuse containers.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Biztanle bakoitzaren urteko ehunhondakinaren isurketa 1,76kg murriztea ahalbidetzen du.
- %100ean jatorri berriztagarriko materialarekin egindako isolamendua.
- Posibilita la reducción del vertido de 1,76 kg de residuo textil/ habitante/año.
- Aislamiento elaborado a con 100 % de material de origen reciclado.
- The amount of textile waste ending up in landfill is cut by 1.76 kg of textile waste/ inhabitant/year.
- Insulation produced using 100% recycled source material.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KONTSUMO OSTEKO EHUN-MATERIALA MATERIAL TEXTIL POST CONSUMO POST-CONSUMPTION TEXTILE MATERIAL

Herritarrek berrerabiltzeko eta kontsumitzeko prestatutako kontsumo osteko ehun-materiala. Gainera, kontsumo-sistema desberdin bat errazten du, non arropa fabrikazio berria eta birziklapen-prozesuak saihestuz berrerabiltzen den. %44 kotoia / %16 poliesterra / %13 akrilikoa / %11 polycotton / %10 artilea / %4 kotoia - poliamida / %2 poliamida.

Material textil post consumo preparado para ser reutilizado y consumido por la ciudadanía. Además, facilita un sistema de consumo diferente en que las prendas se reutilizan evitando nueva fabricación ni procesos de reciclado. 44 % algodón / 16 % poliéster / 13 % acrílico / 11 % polycotton / 10 % lana / 4 % algodón - poliamida / 2 % poliamida.



Post-consumption textile material prepared to be reused and consumed by the general public. It also drives a different consumption system where garments are reused, thus avoiding new manufacturing or recycling processes. 44% cotton / 16% polyester / 13% acrylic / 11% polycotton / 10% wool / 4% cotton- polyamide / 2% polyamide.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Ehun-hondakinen isurketa murrizten du: 4kg urtean biztanle bakoitzeko.
- Zabortegean saihesten den arropa tona bakoitzeko igorritako CO₂ baliokideko 22,64 tona murrizten ditu.
- Berrerabilitako arropa kilogramo bakoitzeko, jantzi berrien fabrikazioak kontsumitutako ura 1,8m³ murrizten du.
- Reduce el vertido de 4kg/habitante/año de residuo textil.
- Reduce 22,64 ton CO₂ eq emitido por cada ton de ropa que se evita en el vertedero.
- Reduce 1,8m³ de agua consumido por la fabricación de nuevas prendas por cada kg de ropa reutilizado.
- Stops 4kg/inhabitant/ year of textile waste ending up in landfill.
- CO₂ eq issued per each ton of clothes that does not end up in landfill cut by 22.64 ton.
- Reduce 1,8m³ the water consumed to manufacture new garments cut by 1.8 m³ per each kg of clothes reused.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Ekoizpena eta Kontsumoa
Producción y Consumo
Production and Consumption





BLAZERRA AMERICANA BLAZER

Goi parteko kanpoko arropa, zeinen fabrikazioan nabarmen murrizten den ur-kontsumoa. Mihdu-n bildumak "kanpainakoak" dira, hau da, urtean bi egiten dituzte: udaberria/uda eta udazkena/negua. Horrela, hainbeste bilduma dituzten konpainia handiek sortzen duten kontsumo-beharra saihesten dute. Denboraz kanpoko jantziak eta bilduma laburrak dira.

Prenda exterior superior para cuya fabricación se reduce el consumo de agua significativamente. En Mihdu las colecciones son "de campaña", es decir, hacen dos al año: primavera/verano y otoño/invierno. De esta manera, evitan generar la necesidad de consumo que producen las grandes compañías con tantas colecciones. Son prendas atemporales y colecciones cortas.



An upper outer garment whose manufacture significantly reduces water consumption. Mihdu's collections are "seasonal", i.e. they make two collections a year: spring/summer and autumn/winter. In this way, they avoid generating the need for consumption that large companies produce with so many collections. They are timeless garments and short collections.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Hondakinak zabortegian edo errausketan uztea saihesten da %100ean, fabrikazio-prozesuan ez baita arroparik botatzen.
- Lehengaiaren %100 aprobetxatzea, ehun bera erabiliz bildumako jantzi guztietarako.
- Se evita al 100 % deposición en vertedero o incineración de los residuos al no desechar ropa en el proceso de fabricación.
- Aprovechamiento del 100 % de la materia prima utilizando el mismo tejido para todas las prendas de la colección.
- 100% avoidance of landfill or incineration of waste by not discarding clothes in the manufacturing process.
- 100% use of raw materials by using the same fabric for all the garments in the collection.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Ekoizpena eta Kontsumoa
Producción y Consumo
Production and Consumption





HORTZETAKO PASTA PASTILLAK DENTÍFRICO EN PASTILLAS TOOTHPASTE TABLETS

Dentifikoa pastillean, %65 ur gutxiago behar duena. Gainera, kontserbatzaile eta gehigarri guztiak Ora murrizteko aukera ematen da, formula berez geldoa eta segurua baita. Konprimitu edo pastilla formatuari esker, ontziak berriz kargatu ahal izango dira, eta 0 hondakin eta ontzi nagusirako bizitza-luzera ia amaigabea sustatuz.

Dentífrico en pastillas que requiere de un 65 % menos de agua. Además, se posibilita la opción de reducir todos los conservantes y aditivos a 0 pues la fórmula es en sí es inerte y segura. El formato en comprimido o pastilla posibilita que los envases puedan ser recargables, fomentando 0 desperdicio y una longevidad prácticamente infinita para el envase principal.



Toothpaste in tablet form that requires 65% less water. In addition, the option of reducing all preservatives and additives to 0 is made possible as the formula itself is inert and safe. The tablet or lozenge format means that the containers can be refillable, promoting zero waste and virtually infinite longevity for the main container.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Ur-kontsumoa %65-70 murriztu da fabrikazioan.
- Fabrikazioa %80 txikiagoa da elektrizitatean.
- Ontzi-familia guztia %100 birziklagarria da, eta kartoizko ontziek FSC dute, tinta mineralik edo lixibarik gabe.
- El consumo de agua se reduce un 65-70 % en su fabricación.
- La fabricación es hasta un 80 % menos intensiva en electricidad.
- Toda la familia de envases son 100 % reciclables y los envases de cartón tienen FSC, sin uso de tintas minerales o lejías.
- Water consumption is reduced by 65-70% in their manufacture.
- Manufacturing is up to 80% less electricity intensive.
- The entire packaging family is 100% recyclable and the cartons are FSC-certified, with no use of mineral inks or bleaches.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





HERNIO EROSKETA-ORGA CARRO DE LA COMPRA HERNIO HERNIO SHOPPING TROLLEY

Eskuz egindako erosketa-orga, PVCzko publizitate-banderatxoetatik berrerabilitako materialekin, tokian bertan berreskuratutako eta laneratzeko enpresan bertan eginak. Beraz, enplegu duina eta kalitatezkoa sortzen zaie gizartearen bazterturik edo egoteko arriskuan dauden pertsonari. Produktuak ehun iragazgaitza eta arina du. Lokarritz eta hegalez ixten da.

Carro de la compra hecho a mano con materiales reutilizados a partir de banderolas publicitarias de PVC recuperadas de manera local y confeccionadas en la propia empresa de inserción laboral. Por lo que se genera empleo digno y de calidad a personas en situación o riesgo de exclusión social. El producto contiene un tejido impermeable y ligero. El cierre se realiza con cordón y solapa.



Handmade shopping trolley made with reused materials from locally recovered PVC advertising banners and made in the job placement company itself. This generates dignified and quality employment for people in a situation or at risk of social exclusion. The product contains a lightweight, waterproof fabric. The closure is made with a drawstring and flap.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 14,10 kg CO₂ saihestu dira, 716 zuhaitzek xurgatzen dutenaren baliokidea.
- Modu lokalean berreskuratutako PVCzko hondakin plastikoak balorizatzea.
- Berrerabilitako materialari esker, karbono-aztarna murriztea.
- 14,10 kg de CO₂ evitados, equivalente a lo que absorben 716 árboles.
- Valorización de residuos plásticos de PVC recuperados de manera local.
- Reducción huella de carbono por el material reutilizado.
- 14.10 kg of CO₂ avoided, equivalent to that absorbed by 716 trees.
- Recovery of locally recovered PVC plastic waste.
- Reduction of carbon footprint due to the reused material.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KIT LANDAGARRIA

KIT PLANTABLE

PLANTABLE KIT

Zure landareak etxean landatzeko kit-a, 1250 kapsula birziklatuz eta substratuz egindako loreontzi eta platerxo batez osatua.

Produktu honek hazi autoktonoak eta erraz hazten direnak lantzen ditu, laborantza errazagoa eta eskuragarriagoa izan dadin. Substratuaren osieran, kafe birziklatuaren ehuneko txiki bat dago, eta horrek kafearen ezaugarriak hobetzen ditu.

Kit para cultivar tus propias plantas en el hogar compuesto por una maceta y un platillo realizados a partir de 1250 cápsulas de café recicladas y sustrato.

Este producto trabaja semillas autóctonas y de fácil crecimiento para hacer del cultivo algo más sencillo y accesible. En su composición, el sustrato incluye un pequeño porcentaje de café reciclado que mejora las cualidades del mismo.



Kit for growing your own plants at home consisting of a pot and saucer made from 1250 recycled coffee capsules and substrate. This product works with native and easy-to-grow seeds to make cultivation easier and more accessible.

In its composition, the substrate includes a small percentage of recycled coffee which improves the qualities of the substrate.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Kapsulen %100, materiala edozein dela ere, kit horiek sortzeko erabiltzen dira.
- Horretarako, 1250 kafe-kapsula berrerabiltzen dira.
- Labeak berotzeko eta kafea ontzitik bereizteko kontsumitzen den energia kafearen errekontzatik dator, briqueta moduan.

- El 100 % de las cápsulas, independientemente del material, son usadas para la creación de estos kits.
- Para su elaboración se reutilizan 1250 cápsulas de café.
- La energía que se consume para calentar los hornos y separar el café del envase proviene de la combustión del propio café en forma de briqueta.

- 100% of the capsules, regardless of the material, are used for the creation of these kits.
- 1250 coffee capsules are reused to make them.
- The energy consumed to heat the ovens and separate the coffee from the packaging comes from the combustion of the coffee itself in the form of briquettes.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Ekoizpena eta Kontsumoa
Producción y Consumo
Production and Consumption



KAPSULAK BIRZIKLATZEKO EDUKIONTZIA CONTENEDOR PARA RECICLAJE DE CÁPSULAS CAPSULE RECYCLING CONTAINER

Kafe-kapsulak birziklatzeko bereziki diseinatutako edukiontzia. Bere tamaina 120Lko edukiontzi bat sartzeko egokituta dago. Material mistoen 7500 kafe-kapsulatik aurrera egin dago. Diseinuan, plaka trukagarriak erabiltzen dira, errazago konpontzeko. Haien inklinazioa eta materialak bereziki klima euritsuak jasateko pentsatuta daude, eta diseinuan ikonografia bat dute, birziklatzera bultzatzen duena.

Contenedor especialmente diseñado para el reciclaje de cápsulas de café. Su tamaño está adaptado para introducir en su interior un contenedor de 120L. Está realizado a partir de 7500 cápsulas de café de materiales mixtos. En su diseño, los materiales principales utilizados son placas intercambiables que facilitan su reparación. Su inclinación y materiales están especialmente pensados para aguantar climas lluviosos e incluyen en su diseño iconografía que anima a la acción del reciclado.



Container specially designed for the recycling of coffee capsules. Its size is adapted to fit a 120L container inside it. It is made from 7500 coffee capsules of mixed materials. In its design, the main materials used are interchangeable plates that facilitate its repair. Its inclination and materials are specially designed to withstand rainy climates and include in its design iconography that encourages recycling.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Birziklatutako kafe-kapsuletatik birziklatutako materialaren +%60.
- Kapsulak birziklatzeko erabiltzen den beroa kafearen errekontzatik dator, briketa moduan.
- Erraz konpontzen den sistema modularra.
- +60 % de material reciclado a partir de cápsulas de café recicladas.
- El calor que se utiliza para el reciclaje de las cápsulas proviene de la combustión del propio café en forma de briqueta.
- Sistema modular de fácil reparación.
- 60% recycled material from recycled coffee capsules.
- The heat used to recycle the capsules comes from the combustion of the coffee itself in the form of a briquette.
- Easy to repair modular system.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PERRETXIKOEN KITA KIT DE SETAS MUSHROOM KIT

Erraz hazten diren perretxikoak hazteko Kit bat, kafe birziklatua, lastoa eta mikelioa nahastuz osatua. kit honen oinarriko 3 kg-tik 1ek kafe birziklatua dute. Kit honen bidez, hiru uztaraino guztiz jangarriak (modu nahasian edo plantxan) diren perretxikoen laborantza sor daiteke. Behin uztak amaituta, substratua beste landare mota batzuk landatzeko erabil daiteke, bere ezaugarri handiei esker.

Un Kit para el cultivo de setas de fácil crecimiento compuesto por una mezcla de café reciclado, paja y micelio. 1 de cada 3 kg de la base de este kit incluyen café reciclado.

Con este Kit se puede crear cultivo de setas con hasta tres cosechas perfectamente comestibles, preferiblemente en revueltos o a la plancha. Una vez terminadas las cosechas, el sustrato puede ser usado para cultivar otro tipo de plantas gracias a sus grandes cualidades.



An easy-to-grow mushroom growing Kit consisting of a mixture of recycled coffee, straw and mycelium. 1 out of 3 kg of the base of this Kit includes recycled coffee. With this kit you can create mushroom cultivation with up to three perfectly edible crops, preferably in stir-fry or grilled. Once the harvests are finished, the substrate can be used to grow other types of plants thanks to its great qualities.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Perretxiko-kitaren konposizioaren %33,3 kafe birziklatuz osatuta dago.
- Kita aurkezteko zakua jute birziklatua da, %100ean, eta gizarteratzeko tailerretan egiten da, tokiko enplegua bultzatuz.
- Uztak amaitu ondoren, substratua berrerabil daiteke.
- El 33,3 % de la composición del Kit de setas está compuesto de café reciclado.
- El saco en el cual se presenta el kit, es yute reciclado al 100 % y elaborado en talleres de inserción social, impulsando el empleo local.
- Tras la finalización de las cosechas, el sustrato es reutilizable.
- 33.3% of the composition of the mushroom Kit is made up of recycled coffee.
- The bag in which the kit is presented is 100% recycled jute, made in social insertion workshops, promoting local employment.
- After the harvests are completed, the substrate is reusable.



AITORTZAK RECONOCIMIENTOS ACKNOWLEDGMENTS





BASAGAITZ JAKA CHAQUETA BASAGAITZ BASAGAITZ JACKET

Basagaitz jaka poliester birziklatuz eta jatorri berriztagarriko guataz egina dago. Inpaktu txikiko materialak erabiltzeak dituen abantailez gain, jaka honek bizitza osorako bermea du eta bere bizi-zikloan zehar alokatu daiteke. Ekintza horien bidez, negozio-eredua berrasmatu nahi da, ekoizpena eta kontsumoa murriztu behar ditugun mundu honetan. Handik, negozio-eredu alternatiboen proposamenak: alokairua, eskaripeko ekoizpena, etab.

La chaqueta Basagaitz está confeccionada con poliéster reciclado y guata de origen renovable. Además de las ventajas de utilizar materiales de bajo impacto, esta chaqueta tiene una garantía de por vida y se puede alquilar a lo largo de su ciclo de vida. Con estas acciones, se pretende reinventar el modelo de negocio, en un mundo donde necesitamos reducir la producción y el consumo. De allí las propuestas de modelo de negocio alternativos: el alquiler, la producción a la demanda, etc.



The Basagaitz jacket is made from recycled polyester and wadding of renewable origin. In addition to the advantages of using low-impact materials, this jacket has a lifetime guarantee and can be rented throughout its life cycle. With these actions, the aim is to reinvent the business model in a world where we need to reduce production and consumption. Hence the proposals for alternative business models: renting, production on demand, etc.



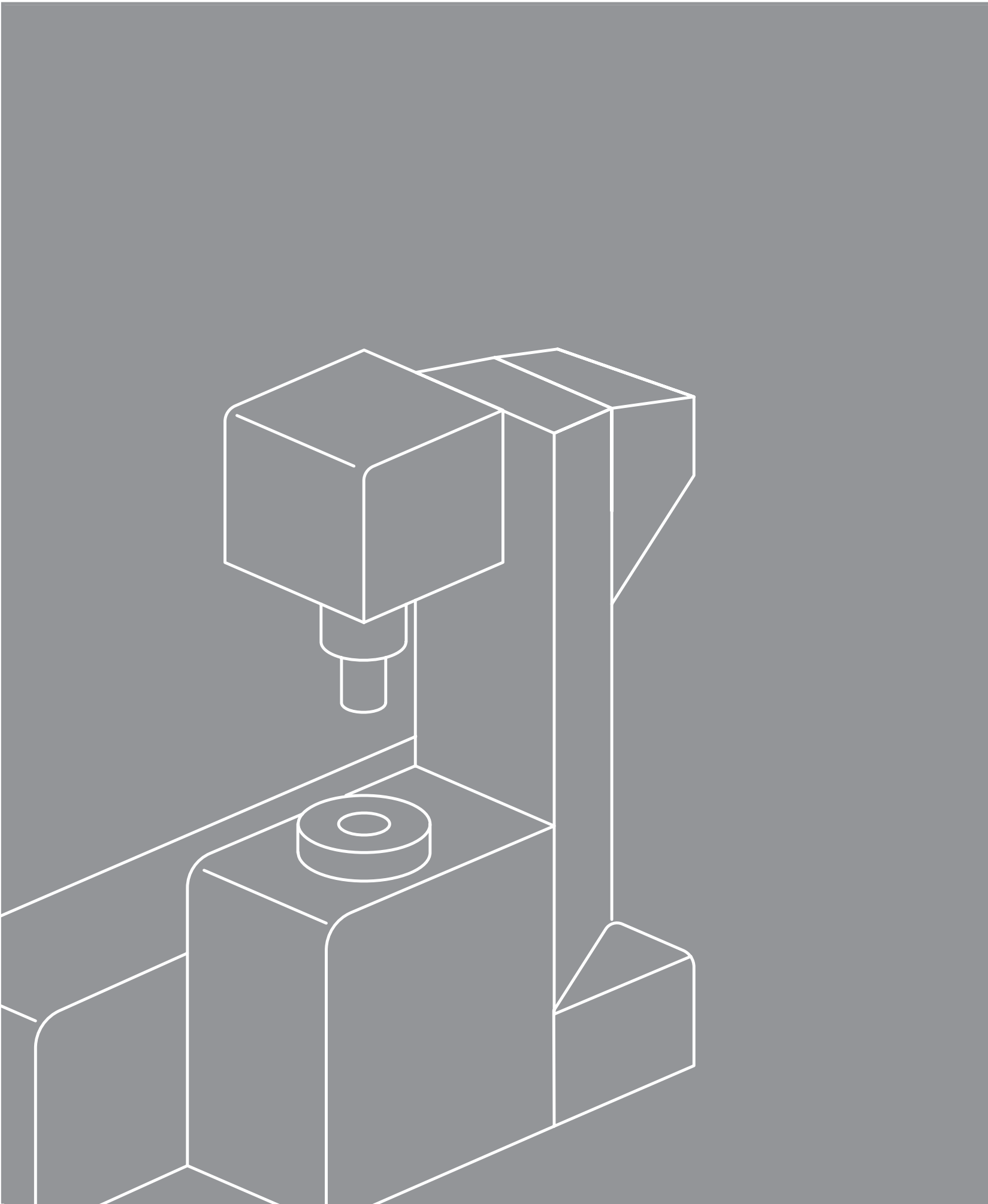
INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Industriako estandarrekiko CO₂ eq %28 murriztea.
- Industriako estandarrekin alderatuta, %41 ur gutxiago kontsumitzen du.
- Eutrofizazio-balioak %40 murriztea, industriaren estandarrekin alderatuta.
- Reducción del 28 % de kg de CO₂ eq respecto al estándar de la industria.
- En su producción consume el 41 % menos de agua respecto al estándar de la industria.
- Reducción del 40 % en los valores de eutrofización respecto al estándar de la industria.
- Reduction of 28% of kg CO₂ eq compared to the industry standard.
- 41% less water consumption in its production compared to the industry standard.
- 40% reduction in eutrophication values compared to the industry standard.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





07 ▶

Makineria Maquinaria Machinery

Makineria eta ekipoen sektoreak Euskadiko industriaren balio erantsi gordinaren %11 sortzen du. Euskadin, lehengaiak sektore honetako kostuen %58 dira. Makineriaren sektoreak ekonomia zirkularraren alorrean aurrez aurre dituen erronkak honako hauek dira: bizi-zikloaren 4.0 ikuspegia, teknologia ecoefizienteak, mantenu aurreratua, retrofitting – manufaktura, eta “produktua zerbitzu moduan” deritzan negozioeredua.

El sector de maquinaria y equipos supone el 11 % del valor añadido bruto industrial del País Vasco. En Euskadi, las materias primas representan el 58 % de los costes en este sector. Un diseño con enfoque de ciclo de vida e integrando 4.0, las tecnologías ecoeficientes, un mantenimiento avanzado, el retrofitting – remanufactura y el modelo de negocio “producto como servicio” son los retos de economía circular a abordar en el sector maquinaria.

The machinery and equipment sector represents 11% of the industrial gross value added of the Basque Country. In the Basque Country, raw materials account for 58% of costs in this sector. A design with a life cycle approach and integrating 4.0, eco-efficient technologies, advanced maintenance, retrofitting – remanufacturing and the “product as service” are the circular economy challenges to be addressed by the machinery sector.



HAREAZKO ARDATZEN INPRIMAKETA IMPRESIÓN DE MACHOS DE ARENA SAND CORE PRINTING

Hareazko ardatzen inprimaketa-prozesuaren lehenengo industrializazio-instalazioa [ICP 3D Printing]. Hareazko fabrikazio gehigarriko lehenengo linea automatizatu honi esker, diseinatutako erregai-motorrek %13 energia gutxiago kontsumituko dute.

Primera instalación de industrialización del proceso de impresión de machos de arena [ICP 3D Printing]. Esta primera línea automatizada para la fabricación aditiva en arena va a posibilitar que los motores de combustión para la que ha sido diseñada consuman un 13 % menos de energía.



First industrialisation facility of the sand core printing process [ICP 3D Printing]. This first automated line for sand additive manufacturing is going to mean that the combustion engines for which it has been designed use 13% less energy.



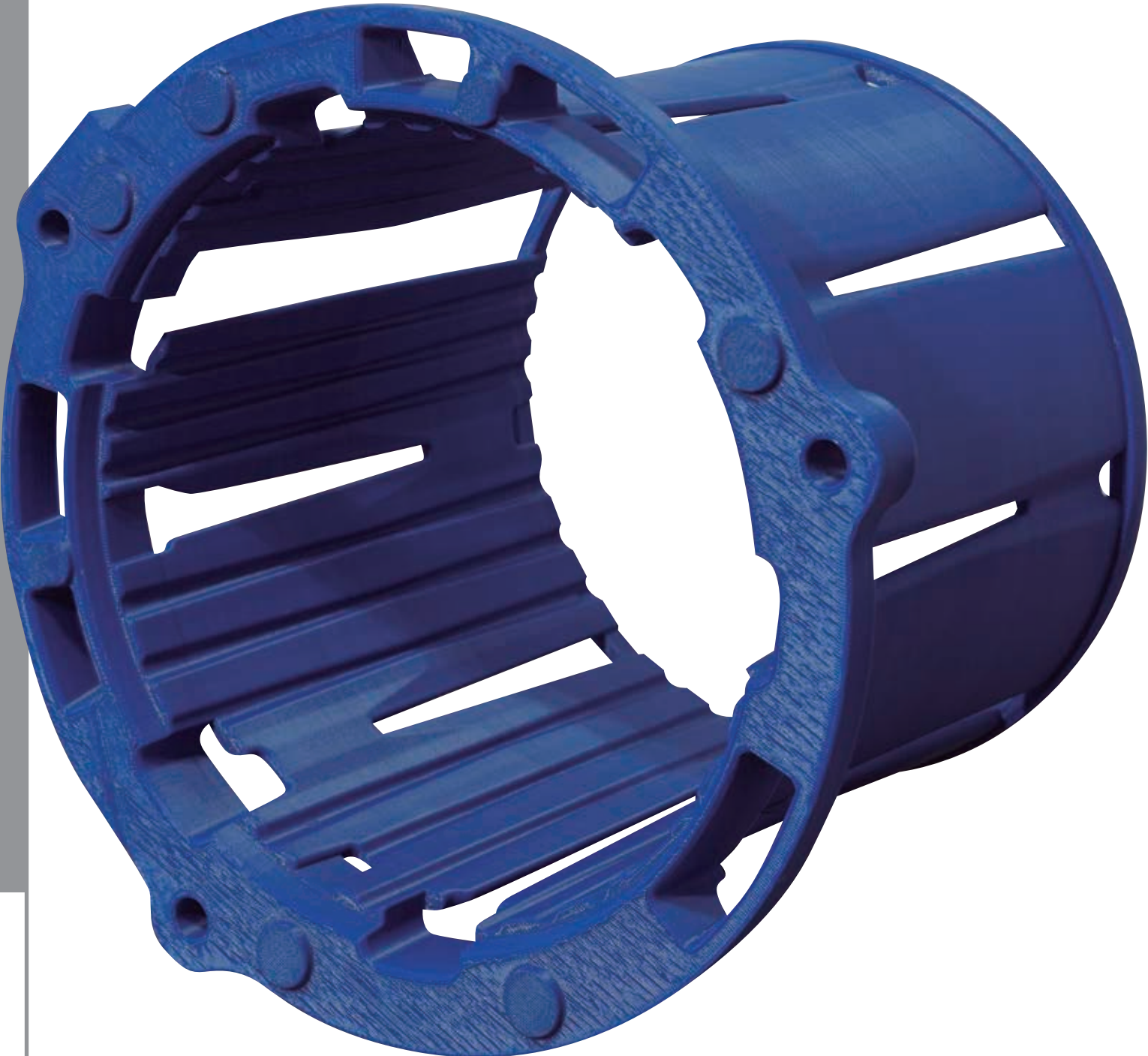
INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Materialen erabilera %5 murriztea: harea, erretxinak eta gehigarria.
 - Prozesuan erabilitako harearen %95aren berrerabilpena. (bezeroaren zehaztapenagatik).
 - Ibilgailuaren erregaikontsumoaren %13ko murrizketa, 3d printing bidez soilik egin daitekeen motor-hozkuntzako diseinu.
- Reducción de la utilización de materiales en un 5 %; arena, resinas y aditivo.
 - Reutilización del 95 % de la arena utilizada en el proceso (por especificación de cliente).
 - Reducción de un 13 % en el consumo de combustible en el vehículo, gracias a nuevo diseño de refrigeración de motor, sólo realizable en 3d printing.
- Use of materials cut by 5%; sand, resins and additive.
 - Reuse of 95% of the sand used in the process (as specified by the customer).
 - Vehicle fuel consumption cut by 13%, thanks to the new engine cooling design, which can only be done in 3D printing.



AITORTZAK RECONOCIMIENTOS ACKNOWLEDGMENTS





ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

Loramendi

www.loramendi.com

MOLDEKATZE BERTIKALEKO e-VMM MAKINA MÁQUINA DE MOLDEO VERTICAL e-VMM E-VMM VERTICAL MOULDING MACHINE

Energia elektrikoak erabat eragindako bere motako lehenengo makina. Makina tradizionalak eragingailu hidraulikoak daramatzate eta horrek besteekiko abantaila bereziak ematen dizkio.

Primera máquina de su género que está accionada completamente por energía eléctrica. Las máquinas radicionales llevan accionamientos hidráulicos, lo cual le confiere especiales ventajas frente al resto.

First machinery of its type powered by electricity alone. Traditional machines have hydraulic drives, which means this machine offers special advantages over the others.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Kontsumo energetikoaren %73ko murrizketa produzitutako pieza bakoitzeko.
- CO₂ baliokidearen %96ko murrizketa erabilera-aldian. "Start-Stop" motako eragintza.
- CO₂ baliokidearen %9,5eko murrizketa makinaren produkzio-fasean.
- Reducción de un 73 % en el consumo energético por pieza producida.
- Reducción de un 96 % en el CO₂ equivalente durante el periodo de uso. Accionamiento tipo "Start-Stop".
- Reducción de un 9,5 % en el CO₂ equivalente en la fase de producción de la máquina.
- Energy consumption per piece produced cut by 73%.
- CO₂ equivalent during the use period cut by 96%. "Start-Stop" drive.
- CO₂ equivalent in the machine production phase cut by 9.5%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PROZESU INORGANIKOA

PROCESO INORGÁNICO

INORGANIC PROCESS

Prozesu inorganikoa galdaketan hareazko ardatzak gogortzeko erabiltzen da. Prozesu hau berezia da tradizionalki erabilitako beste prozesu batzuk baino ekologikoagoa delako.

El proceso inorgánico se emplea para el endurecimiento de los machos de arena en la Fundición. Este proceso tiene la particularidad de ser más ecológico que los otros procesos empleados tradicionalmente.



The inorganic process is used to harden sand cores in casting. This process has the distinctive feature of being more environmentally friendly than the other processes traditionally used.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Ingurumeneraginaren %15eko murrizketa.
- CO₂ baliokidearen %15eko murrizketa makinaren produkzio-fasean.
- CO₂ baliokidearen %15eko murrizketa garraio-fasean eta enbalajejan.
- Reducción impacto ambiental de un 15 % en impacto medioambiental.
- Reducción del CO₂ equivalente en un 15 % en la fase de producción de la máquina.
- Reducción del CO₂ equivalente en un 15 % en la fase de transporte y embalaje.
- Environmental impact reduced by 15%.
- CO₂ equivalent in the production phase of the machine cut by 15%.
- CO₂ equivalent in the transport and packaging cut by 15%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





HAREA-AR INPRIMATUAK LEHORTZEKO MIKROUHIN-EKIPOA

EQUIPO MICROONDAS PARA SECADO MACHOS DE ARENA IMPRESOS

MICROWAVE EQUIPMENT FOR DRYING PRINTED SAND CORES

3Dn inprimatutako ar ez-organikoak lehortzeko ekipoa, mikrouhinen eta lehortzeko airearen bidez. 55 kva-ko potentzia duen ekipoa, mikrouhin-frekuentzian lan egiten duena, hezetasuna lehortzeko airea zirkulatzeko ponpa duena.

Equipo de secado de machos inorgánicos impresos en 3D, por medio de ondas microondas y aire de secado. Equipo con 55KVA de potencia trabajando en frecuencia microondas, que incluye bomba para la circulación del aire de secado de humedad.



Drying equipment for 3D printed inorganic cores, by means of microwave waves and drying air. Equipment with 55KVA of power working in microwave frequency, which includes a pump for the circulation of the humidity drying air.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

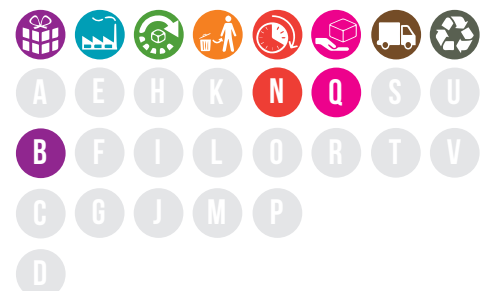
MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 424,58 tona CO₂ aurreztu dira, hau da, 21,23 tona CO₂/urte.
- Arrak lehortzeko energia gutxiago erabiltzea.
- Urrutitik konektatzeko aukera, geldialdi-arazoak konpontzeko, eta, horrela, teknikarien joan-etorriak saihesteko.
- Ahorro de 424,58 ton CO₂ que equivale a 21,23 ton CO₂/año.
- Reducción del uso de energía empleada para secar los machos.
- Posibilidad de conexión remota para solucionar problemas de parada, evitando así desplazamientos de técnicos.
- Savings of 424.58 tonnes CO₂ equivalent to 21.23 tonnes CO₂/year.
- Reduction in the use of energy used to dry the cores.
- Possibility of remote connection to solve downtime problems, thus avoiding the need for technicians to travel to the site.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





BECOLD EKIPAMENDUA EQUIPO BECOLD BECool EQUIPMENT

Lubrifikazio-sistema bat eta CO₂ bidezko hozte-sistema bat konbinatzen dituen multzoa. Bi teknologia horiek elkartuta, mekanizazio-prozesuan erreminta hoztu eta lubrifikatzen da. Ez da ur edo olio oinarriko lubrifikatzaile hozgarrikerik behar.

Conjunto que combina un sistema MQL de lubricación con un sistema de refrigeración por CO₂. Con la unión de estas dos tecnologías se obtiene la refrigeración y lubricación de la herramienta durante el proceso de mecanizado. No se necesitan lubricantes refrigerantes de base agua o aceite.



An assembly that combines an MQL lubrication system with a CO₂ cooling system. The combination of these two technologies provides cooling and lubrication of the tool during the machining process. No water or oil-based cooling lubricants are required.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Doikuntza optimoarekin, erabilitako oliokopurua erabat agortzen da, hondakinik utzi gabe.
- Ekoizpen-denbora nabarmen murriztea (%30-50).
- Ebaketa-eraginkortasun handiagoa. Tresnen bizitza handitzea.
- Con un ajuste óptimo, la cantidad utilizada de aceite es agotada completamente sin dejar residuos.
- Reducción del tiempo de producción significativa (30-50 %).
- Mayor eficiencia de corte. Aumentos de la vida de las herramientas.
- With optimal adjustment, the used quantity of oil is completely exhausted without leaving any residues.
- Significant reduction in production time (30-50%).
- Increased cutting efficiency. Increased tool life.



AITORTZAK RECONOCIMIENTOS ACKNOWLEDGMENTS





BIZIKLETA-BIELA

BIELA DE BICICLETA

BICYCLE CONNECTING ROD

Optimizatutako bizikleta-biela, gehigarriko teknologiaz egina, masa murriztuz, erresistentea izateko. Molderik egin gabe fabrikatzea, behar den materiala bakarrik erabiltzen da. Fabrikazio gehigarria subtraktiboaren aldean.

Biela de bicicleta optimizada fabricada mediante tecnología aditiva, reduciendo masa para ser igual de resistente. Fabricación sin necesidad de hacer moldes, se utiliza solo el material necesario. Fabricación aditiva frente a substractiva



Optimised bicycle connecting rod manufactured using additive technology, reducing mass to be just as strong. Manufacture without the need to make moulds, only the necessary material is used. Additive versus subtractive manufacturing.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Fabrikazio gehigarriak %90eraino murrizten ditu fabrikazio-hondakinak prozesu konbentzionalen aurrean.
- Ordezko piezak hornitzeko epea %40ra arte murrizten da.
- Lehengaien kontsumo txikiagoa, beharrezkoa den materiala bakarrik erabiltzen baita.
- La fabricación aditiva reduce hasta un 90 % los residuos de fabricación frente a procesos convencionales.
- Se reduce hasta un 40 % el plazo de suministro en piezas de repuesto.
- Menor consumo de materia prima ya que se utiliza solo el material necesario.
- Additive manufacturing reduces manufacturing waste by up to 90% compared to conventional processes.
- Spare parts supply lead times are reduced by up to 40%.
- Less raw material consumption as only the necessary material is used.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





GANTRY MOTAKO FRESATZEKO MAKINA. AETOS EREDUA

MÁQUINA FRESADORA TIPO GANTRY.
MODELO AETOS
GANTRY TYPE MILLING MACHINE.
AETOS MODEL

Abiadura eta doitasun handiko fresatzeko makina, automobilgintzako eta erdieroaleetako sektoreetako pieza handiak mekanizatzeko. Makina hori langeta mugikor batengatik nabarmentzen da, zeinak katenariaren kurba bezalako arkitektura-elementuak dituen, kargak zutabeen gainean modu optimoan banatzen dituena eta deformazio termikoak konpentsatzen dituena.

Fresadora de alta velocidad y precisión, destinada al mecanizado de grandes piezas de los sectores de automoción y semiconductores. Esta máquina destaca por un travesaño móvil que incorpora elementos de arquitectura como la curva catenaria, que distribuye las cargas de forma óptima sobre las columnas y compensa las deformaciones térmicas.



High-speed and high-precision milling machine for machining large pieces used in the automotive and semiconductor sectors. This machine is characterised by a mobile crossbeam that incorporates architectural elements such as the catenary curve, which distributes the loads optimally on the columns and compensates the thermal deformations.



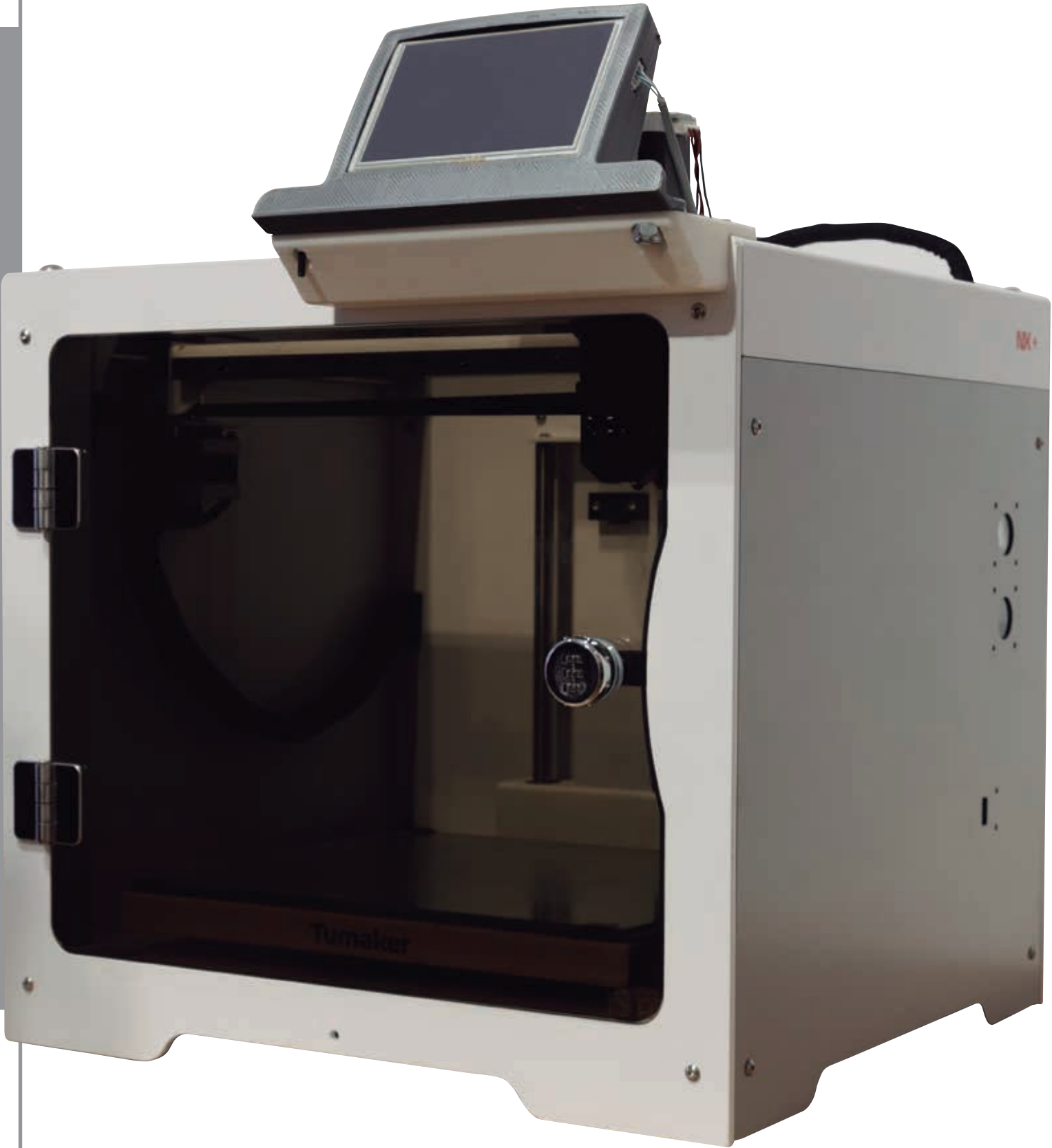
INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Energia-kontsumoa %20 murriztea erabilera-fasean.
- Materialen erabilera murriztea, egitura arinagoak eta erresistenteagoak dituztelako.
- Osagai trukagarrietan oinarritutako arkitektura modularra.
- Reducción un 20 % de consumo energético en la fase de uso.
- Reducción en el uso de materiales por disponer de estructuras más ligeras y resistentes.
- Arquitectura modular basada en componentes intercambiables.
- 20% reduction in energy consumption in the use phase.
- Reduction in the use of materials due to lighter and more resistant structures.
- Modular architecture based on interchangeable components.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





3D INPRIMAGAILUA: NX PRO DUAL FILAMENTUA – PELLET

IMPRESORA 3D: NX PRO DUAL FILAMENTO
– PELLET

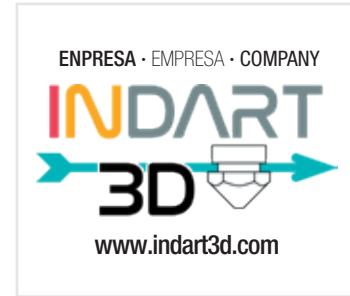
3D PRINTER: NX PRO DUAL FILAMENT
- PELLET

Pelletarekin lan egiteko gai den 3D inprimagailua. Lehengai birjinekin lan egin dezake edo birrindutako plastikoak berrerabil ditzake. Inprimagailu-tamaina desberdinak izateko aukera.

Bere lana egin duten plastikoei, pieza akastunei, bigarren bizitza baliagarria emateko gaitasuna du. Materiala birrinduz, inprimagailuan berriro sartu eta 3Dko objektu berri bat sor daiteke.

Impresora 3D capaz de trabajar con pellet. Puede trabajar con materia prima virgen o reutilizar diferentes plásticos triturados. Posibilidad de tener diferentes tamaños de impresora.

Tiene la capacidad de dar una segunda vida útil a plásticos que ya han realizado su labor, piezas defectuosas. Triturando el material, se puede volver a meter en la impresora y crear un nuevo objeto en 3D.

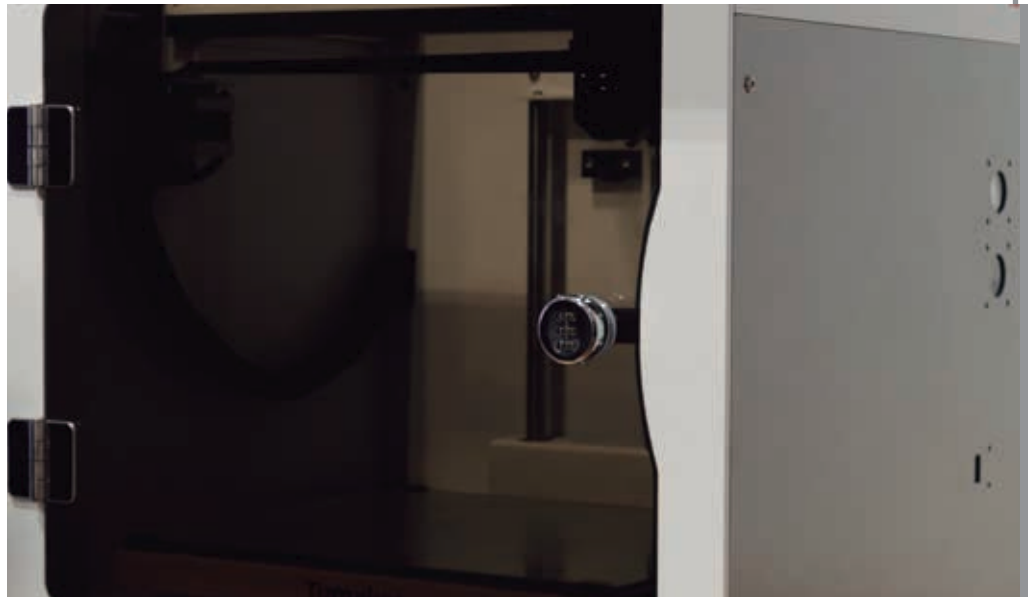


3D printer capable of working with pellets. It can work with virgin raw material or reuse different shredded plastics. Possibility of having different sizes of printer. It has the ability to give a second life to plastics that have already done their job, defective pieces. By shredding the material, it can be put back into the printer and create a new 3D object.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %100 birziklatutako lehengaiarekin lan egiteko aukera.
- Produktuak inprimatzen dituen piezak inprimagailuan bertan sar daitezke.
- Hondakinen balorizazioa.
- Posibilidad de trabajar con materia prima 100 % reciclada.
- Las piezas que imprime el producto pueden ser reintroducidas en la propia impresora.
- Valorización de residuos.
- Possibility of working with 100% recycled raw material.
- The pieces printed by the product can be reintroduced into the printer itself.
- Waste valorisation.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KOORDENATUEN BIDEZ NEURTZEKO MAKINA

MÁQUINA DE MEDICIÓN POR COORDENADAS

COORDINATE MEASURING MACHINE

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.sariki.es

Edozein tamaina eta antzinasuneko koordenatuen bidez neurtzeko makinaren erretrofitazio-zerbitzua, azken teknologietara egokitua (5 ardatzeko buruak edo laser eskanerra). Ez da beharrezkoa pisu handiko granitorik edo zutaberik fabrikatzea (10 tona arte), 30 urtetik gorako ekipoen ahalmena egungo teknologietara eguneratuz.

Servicio de retrofitado de máquinas de medición por coordenadas de cualquier tamaño y antigüedad, adaptándolas a las últimas tecnologías (cabezales 5 ejes o escáner láser). No es necesario fabricar granitos ni columnas de alto peso (hasta 10 toneladas), actualizando las capacidades de equipos de más de 30 años a las tecnologías actuales.

Retrofitting service of coordinate measuring machines of any size and age, adapting them to the latest technologies (5-axis heads or laser scanner). It is not necessary to manufacture granite or heavy columns (up to 10 tons), updating the capacities of equipment more than 30 years old to current technologies.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktuaren balio-bizitza bikoiztu egiten da, eta 60 urte bitarte irauten du.
- Produktuan erabilitako altzairu urtuaren, granitoaren eta hormigoia %100 mantentzen da.
- Makina honek ez du obra zibil berririk behar ezartzeko.
- Se duplica la vida útil del producto consiguiendo hasta 60 años de duración.
- Se mantiene el 100 % del acero fundido, del granito y del hormigón utilizado en el producto.
- Esta máquina no requiere una nueva obra civil para su implantación.
- The service life of the product is doubled, achieving up to 60 years of durability.
- 100% of the molten steel, granite and concrete used in the product is maintained.
- This machine does not require new civil works for its implementation.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







HYSTER ESKORGA CARRETILLA HYSTER HYSTER FORKLIFT

Orga berfabrikatua, bigarren bizitza bat ematen zaiona BIO GLP motor baten integrazioarekin. Material berriak galdatzeko kostuak eta berfabrikakuntzarik gabe erabiliko zen energia murrizten dira. Ingurumena babestea, dagoeneko amortizatuta dagoen ondasun bati bigarren bizitza ematean. Produktzio linealetik zirkularrera pasatzea. Kontsumoa eta emisio garbiak murriztea.

Carretilla refabricada a la cual se le da una segunda vida con la integración de un motor BIO GLP. Se reducen costes de fundición de nuevos materiales y la energía que se hubiera utilizado sin el remanufacturing. Protección del medioambiente al darle una segunda vida a un bien ya amortizado. Pasar de una producción lineal a circular. Reducción de consumo y emisiones netas.



Remanufactured forklift given a second life with the integration of a BIO LPG engine. It is reduced smelting costs for new materials and the energy that would have been used if not for the remanufacturing. Protecting the environment by giving a second life to an already depreciated good. Moving from linear to circular production. Reduction of consumption and net emissions.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Txatar-hondakinaren %100 ezabatzea.
- Diesel motorraren emisioak %80 murriztea.
- Produktuaren zati elektronikoaren %100 berrerabiltzea, berfabrikazioaren bidez.
- Eliminación del 100 % del residuo de chatarra.
- Reducción del 80 % de las emisiones con respecto al motor diésel.
- Reutilización del 100 % de la parte electrónica del producto por la remanufactura.
- Elimination of 100% of scrap waste.
- 80% reduction in emissions compared to the diesel engine.
- 100% reuse of the electronic part of the product through remanufacturing.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





08

Elikadura Alimentación Food

Elikagaiak eta edariak merkaturatzeko eta banatzeko jarduerak 50.000 lanpostu baino gehiago sortzen dituzte Euskadin. Euskadiko nekazaritzako elikagaien sektoreak 6 milioi tona elikagai inguru kontsumitzen ditu urtean, eta horren herena baino gehiago bertokoa da. Europako Batzordeak bioekonomiaren eta elikagaien ingurumenaztarnen alde egiten du, eta horrek aukera berritzaileak sortzen ditu sektore horretan, hala nola prozesuen ekoefizientzia, azpiproduktuen berrerabilpena edo ontzi jasangarri berriak.

Las actividades de comercialización y distribución de alimentación y bebidas de Euskadi generan más de 50.000 puestos de trabajo. El sector agroalimentario vasco consume en torno a 6 millones de toneladas de alimentos al año, de las cuales más de un tercio es local. La Comisión Europea apuesta por la bioeconomía y las huellas ambientales en productos alimentarios, lo que genera oportunidades innovadoras en este sector como, entre otros, la ecoeficiencia de procesos, la reutilización de subproductos o los nuevos envases sostenibles.

Food and beverage marketing and distribution in the Basque Country generate over 50,000 jobs. The Basque agri-food sector consumes around 6 million tons of food a year, over a third of which is local. The European Commission is committed to the bioeconomy and environmental footprints in food products, which generates innovative opportunities in this sector, including the ecoefficiency of processes, reusing by-products or the new sustainable packaging.



ECO 2X6 XL

ECO 2X6 XL

ECO 2X6 XL

Elikadura-sektorerako kutxa, zeinaren eginkizuna XL tamainako dozena bat arrautza gordetzea den. Aurrekoa ez bezala, hauxe PETen fabrikatutako produktu bat da; %85 baino gehiagoko botilabirziklapena dauka eta birziklatutako PETen %100ekin ere fabrika daiteke.

Estuche para el sector alimentario, cuya función es albergar media docena de huevos de tamaño XL. A diferencia de su predecesor es un producto fabricado en PET, con un porcentaje de reciclado de botella superior al 85 %, pudiendo incluso ser fabricado con el 100 % de PET reciclado.



Case for the food sector, which is used as a box for half a dozen XL size eggs. Unlike its predecessor, it is made out of PET, with a recycled bottle percentage over 85%, and it can even be made with 100% recycled PET.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Lehengai-erabileraren %9,5eko murrizketa.
 - Eraginkortasuna garraioan: edukieraren %37,5eko igoera.
 - Energiaren %10eko murrizketa produkzioan.
- Reducción de un 9,5 % en uso de materia prima.
 - Eficiencia en el transporte: aumento de la capacidad en un 37,5 %.
 - Reducción de un 10 % de energía en su producción.
- Use of raw material reduced by 9.5%.
 - Transport efficiency: capacity increased by 37.5%.
 - 10% less energy used in its production.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





MAP 1624 RPET+PE ERRETILUA

BANDEJA MAP 1624 RPET+PE

TRAY MAP 1624 RPET+PE

RPET + PE geruza bidez fabrikatutako erretilua MAP sektorerako (Modified Atmosphere Packaging). Polietilenoazko (PE) geruza bat du, termozigilatzea ahalbidetzen duena, eta, gainera, %93 PET birziklatua du (UNE EN 15343 ziurtagiria). Boxetan ontziratzen da: 180 unitate poltsa bakoitzeko, 37 poltsa box bakoitzeko, 2 box palet bakoitzeko.

Bandeja fabricada en RPET+ capa PE para el sector MAP (Modified atmosphere packaging). Incluye una capa de polietileno (PE) que permite el termosellado además de contener un 93 % de PET reciclado (Certificado UNE EN 15343). Se envasa en boxes: 180 uds por bolsa, 37 bolsas por box, 2 boxes por palet.



Tray made of RPET+ PE layer for the MAP (Modified atmosphere packaging) sector. It includes a polyethylene (PE) layer that allows heat-sealing and contains 93% recycled PET (UNE EN 15343 certified). Packed in boxes: 180 units per bag, 37 bags per box, 2 boxes per pallet.

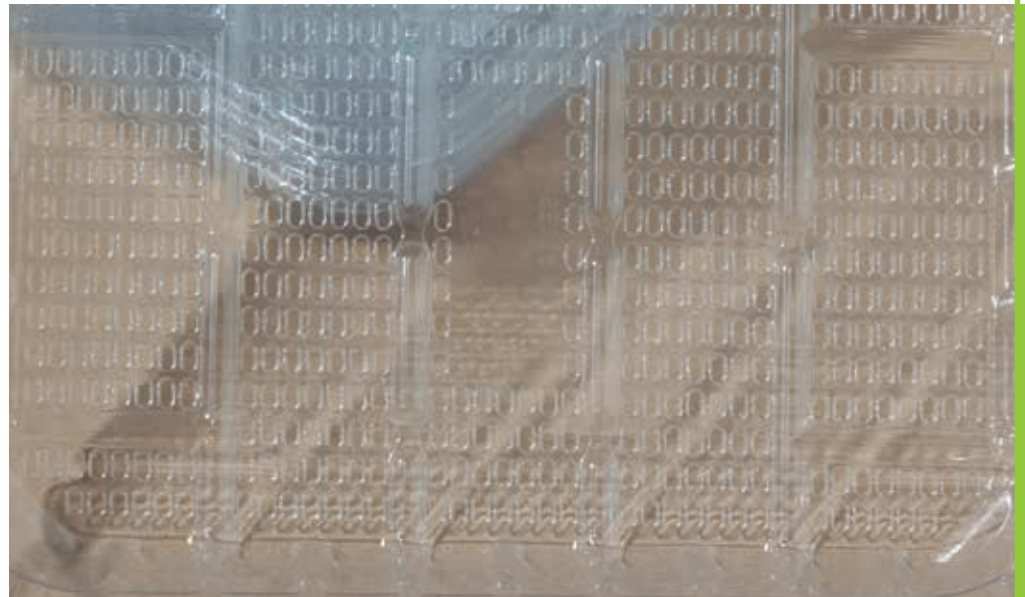


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

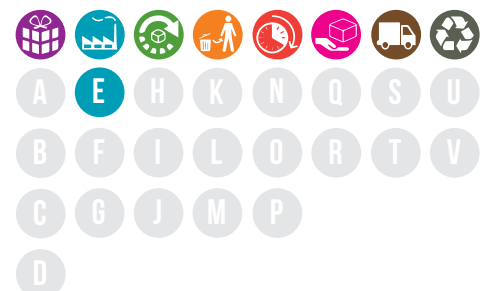
MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- PET birziklatuaren %93 eta termozigilatzea ahalbidetzen duen polietilenoazko (PE) geruza bat ditu.
- Produktua UNE EN 15343an ziurtatuta dago.
- Contiene un 93 % de PET reciclado y una capa de polietileno (PE) que permite el termosellado.
- El producto está certificado en UNE EN 15343.
- It contains 93% recycled PET and a polyethylene (PE) layer that allows heat sealing.
- The product is UNE EN 15343 certified.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





SOUL® ARRAUTZ-ONTZIA ENVASE PARA HUEVOS SOUL® SOUL® EGG BOX

Soul arrautzentzako ontzi bat da. Ontzian gordetako elikagaia babesten eta kontserbatzen du bere bizitza erabilgarria luzatuz; izan ere, hezetasuna xurgatzen duen eta produktuak arnas hartzea ahalbidetzen duen ontzi aktibo bat da. Bere diseinuari esker, pisua murriztu da, logistika hobetu da eta ontziratzelinearen funtzionamendua bermatu da. Aurrealdeak azalera ikusgarri handiagoa dauka eta pertsonalizatu daiteke.

Soul es un envase para huevos. Protege y conserva el alimento envasado alargando su vida útil, ya que es un envase activo que absorbe la humedad y permite que el producto respire. Su diseño ha permitido reducir su peso, mejorar la logística y asegurar el funcionamiento en la línea de envasado. Tiene un frontal con mayor superficie visible y es personalizable.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

cemosa
GRUPO CELULOSAS MOLDEADAS, S.L.

www.soul-cemosa.com

Soul is an egg box. It protects and keeps packaged food fresh while lengthening its shelf life, as it is active packaging that absorbs humidity and allows the product to breathe. Its design has made it lighter, improved logistics and ensured it works in the packaging line. Its front has a larger visible surface and can be customised.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Eraginkortasun logistikoaren hobekuntza (%21).
- Lehengai-erabileraren murrizketa (%9,5).
- Energiaeraginkortasunaren hobekuntza (%17).
- Mejora eficiencia logística (21 %).
- Reducción uso de materia prima (9,5 %).
- Mejora eficiencia energética (17 %).
- Better logistic efficiency (21%).
- Use of raw material reduced (9.5%).
- Better energy efficiency (17%).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





FRUTARAKO ERRETILU ALBEOLARRA

BANDEJA ALVEOLAR PARA FRUTA

ALVEOLAR FRUIT TRAY

60x40 albeolo-erretilua berriz diseinatzea, geometria aldatuz, erresistentzia galdu gabe haren pisua murrizteko. Erretilua hau fruta esferikoa ontziratzeke erabiltzen da, hala nola sagarra, melokotoia eta tomatea. Pisua gutxitzeak lehengaiak eta gehigarriak murriztea dakar, baita ekoizpen-prozesuan energia aurrezte ere.

Rediseño de la bandeja 60x40 alveolar modificando la geometría para poder reducir el peso de la misma sin perder resistencia. Esta bandeja se utiliza para envasar fruta esférica como manzana, melocotón y tomate. La bajada de peso conlleva una reducción de materias primas y aditivos, además de un ahorro energético en el proceso productivo.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

cemosa
GRUPO CELULOSAS MOLDEADAS, S.L.

www.soul-cemosa.com

Redesign of the 60x40 alveolar tray by modifying the geometry in order to reduce its weight without losing strength. This tray is used to pack spherical fruit such as apples, peaches and tomatoes. The weight reduction leads to a reduction in raw materials and additives, as well as energy savings in the production process.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

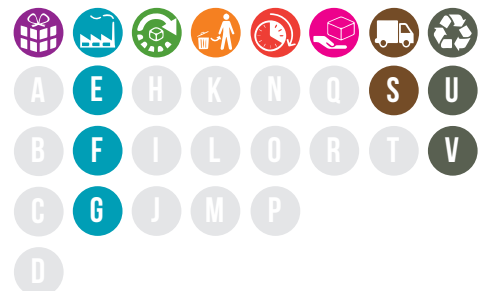
MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Lehengaien kontsumoa %15an murriztea.
- Energia-kontsumoa eta uraren erabilera %11n murriztea.
- Guztizko emisioak %9an murriztea.
- Reducción en un 15 % el consumo de materias primas.
- Reducción en un 11 % el consumo energético y del 6 % uso de agua.
- Reducción del 9 % de emisiones totales.
- 15% reduction in the consumption of raw materials.
- 11% reduction in energy consumption and 6% reduction in water use.
- 9% reduction in total emissions.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





CLCIRCULAR CLCIRCULAR CLCIRCULAR

Hornidura-katea denbora errealean monitorizatzeko soluzioa, garraioan edo biltegiatzean zure produktuak non eta nola dauden jakiteko eta, horrela, arazoak eta galerak prebenitzeko. Alderantziko logistikako sistema zirkularrak, ekonomia zirkularreko eredu batean oinarritua, aukera ematen du soluzio hori modu eskuragarri eta jasagarrian eskaintzeko, gailuak berrerabiliz eta bezeroen arteko konfidentziasuna bermatuz. Erreferentziazko ereduaren aldean, ingurumen-hobekuntza %80koa izan da.

Solución de monitorización en tiempo real de la cadena de suministro para saber dónde y cómo están tus productos durante el transporte o almacenaje, y así prevenir problemas y pérdidas. El sistema circular de logística inversa, basada en un modelo de economía circular permite ofrecer esta solución de manera asequible y sostenible reutilizando los dispositivos y garantizando la confidencialidad entre clientes. La mejora ambiental conseguida frente al modelo de referencia es de un 80 %.



Real-time monitoring solution for the supply chain to know where and how your products are during transport or storage, and thus prevent problems and losses. The circular reverse logistics system, based on a circular economy model, allows us to offer this solution in an affordable and sustainable way, reusing the devices and guaranteeing confidentiality between clients. The environmental improvement achieved compared to the reference model is 80%.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CO₂ baliokidearen 420kg-ko murrizketa gailu bakoitzeko.
- NO_x baliokidearen 0,96kg-ko murrizketa gailu bakoitzeko.
- Ur-kontsumoaren 3m³-ko murrizketa gailu bakoitzeko.
- Reducción de 420 kg CO₂ eq. por dispositivo.
- Reducción de 0,96 kg. NO_x eq. por dispositivo.
- Reducción de 3 m³ en el consumo de agua por dispositivo.
- CO₂ eq. per device cut by 420 kg.
- NO_x eq. per device cut by 0.96 kg.
- Water consumption per device cut by 3 m³.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KEY KEGS KEY KEGS KEY KEGS

Key keg plastikozko upel bat da, Bolako Poltsa batekin 20 litro, 30 litro edo 50 litro garagardo edukitzeko. Bi konpartimentuko sistema honek bermatzen du produktuak inoiz ez egotea gas propulstazailen eraginpean. Pareta Bikoitzeko teknologia patentatuak segurtasun optimoa ere bermatzen du garraiatzean eta biltegiatzean.

El key kegs es un barril de plástico con una Bolsa-en- Bola para alojar cerveza en cantidad de 20 litros, 30 litros o 50 litros. Este sistema de dos compartimentos asegura que sus productos nunca estén expuestos a los gases propulsores. La tecnología patentada de Doble Pared también garantiza la seguridad óptima durante el transporte y el almacenamiento.



Key kegs is a plastic barrel with a "Bag-in-Ball" to hold 20, 30 or 50 litres of beer. This twocompartment system ensures that its products are never exposed to propellant gases. The patented Double-Wall technology also guarantees optimum safety during transport and storage.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Ontzia %100 birziklagarria da. Cervezas La Salve-k lortu nahi du lehen urtean merkatuan jarritako Key Keg-en %20 biltzea eta tratatzea.
- 30L-ko garagardoupelen garraiotik eratorritako CO₂ baliokidearen isuria %21 baino gehiago murrizten da Key Keg-ak erabiliz.
- 30l-ko Key Keg bat produzitzean CO₂ kg bal.-en isuria %89 murrizten da upel tradizional batekin alderatuta.
- El envase es 100 % reciclable. Cervezas La Salve en el primer año quiere llegar a recoger y tratar el 20 % de los Key Kegs puestos en el mercado.
- La emisiones de CO₂ equivalente derivadas del transporte de barriles de cerveza de 30L, se reducen más del 21 % gracias al uso de Key Kegs.
- Producir una Key Keg de 30L supone reducir la emisión de kg de CO₂ eq en un 89 % respecto a un barril tradicional.
- The packaging is 100% recyclable. During the first year, Cervezas La Salve plans to collect and process 20% of the Key Kegs on the market.
- CO₂ equivalent emissions from transporting 30L beer barrels are cut by over 21% thanks to using Key Kegs.
- Producing a 30L Key Keg reduces the emission of kg of CO₂ eq by 89% compared to a traditional barrel.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ONTZIAK ELKARTZEKO ENBALAJEA

EMBALAJE PARA AGRUPACIÓN DE ENVASES

PACKAGING FOR PRODUCT BUNDLING

Esnekiak biltzeko kartoizko faxa. Duen diseinu berritzaileari esker, material-kantitatea eta inprimaketa-kostuak murrizten dira, eta, gainera, nortasuna eta bereizketa gehitzen ditu saltokian. Egitura-konponbide horrek ekoizpena optimizatzen du, abaraska-motako ezarpen doituaren bidez, 12tik 28ra igoz kartoizko xaflako trokelen kopurua.

Faja de cartón para agrupar envases de productos lácteos, que por su innovador diseño logra reducir la cantidad de material y los costes de impresión, aportando además identidad y diferenciación en el punto de venta. Esta solución estructural optimiza su producción, mediante una implantación ajustada de tipo panel de abeja, aumentando de 12 a 28 el número de troqueles en la plancha de cartón.



Cardboard strip for bundling dairy product packages, with a new design that uses less raw material and lowers printing costs, which boosts identity and differentiation at the point of sale. This structural solution optimises production, with an adjusted honeycomb-type implantation, increasing the number of dies on the cardboard sheet from 12 to 28.

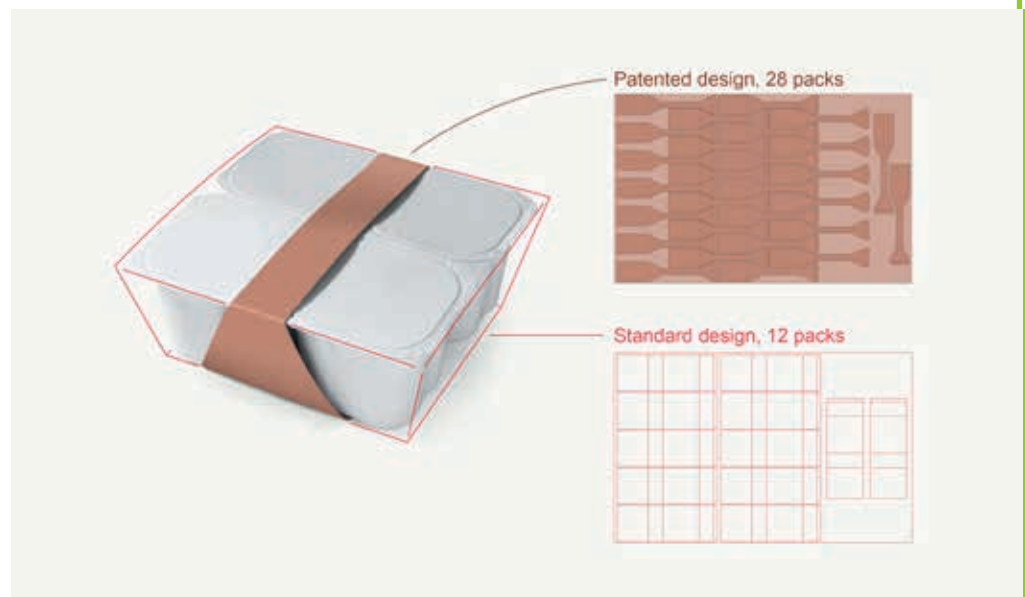


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Materialaren erabilera %61 murriztea esnekiak elkartzeko.
- eta aurkezteko antzeko beste sistema batzuen aldean.
- %100 birziklagarria.
- Ekoizpen-prozesua optimizatzea.
- Reducción del uso de material en un 61 % con respecto a otros sistemas similares destinados a la agrupación y presentación de productos lácteos.
- 100 % reciclable.
- Optimización del proceso de producción.
- Uses 61% less material than similar systems for binding and presenting dairy products.
- 100% recyclable.
- Optimised production process.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PE-PE FILM LAMINATUA PAPER -ZAPI BUSTIETARAKO

FILM LAMINADO PE-PE PARA TOALLITAS HÚMEDAS PE-PE LAMINATED FILM FOR WET WIPES

MDO teknologia berriari esker, PET PErekin ordeztea lortu da, barneko produktuak propietaterik galdu gabe. Horrela, ontzia monomaterial bihurtzen da, eta horrek erraz birziklatzea ahalbidetzen du.

Gracias a la nueva tecnología MDO, se ha conseguido sustituir el PET por el PE, sin que el producto interior pierda las propiedades. De esta manera, el envase se convierte monomaterial, lo cual posibilita su fácil reciclaje.



Thanks to the new MDO technology, the PET has been replaced by PE without the interior product losing its properties. The packaging has thus become single material, which makes it easy to recycle.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CO₂ bal.-ren jaulkipenak %15 murriztea.
- %100 birziklagarria.
- Energia-kontsumoa %28 murriztea.
- Reducción del 15 % de las emisiones de CO₂ eq.
- 100 % reciclable.
- Reducción del 28 % de consumo energético.
- CO₂ eq. emission reduced by 15%.
- 100% recyclable.
- Energy consumption cut by 28%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







TALDEKATZE-FILMA FILM DE AGRUPACIÓN BUNDLING FILM

Film honek pack-aren gehieneko egonkortasuna ematen du, garraioa errazten du eta kanpoko zikintasunetik babesten du biltegitratzean zehar, eta, gainera, lehengaiaren %50 birziklatua da.

Film que proporciona la máxima estabilidad del pack, facilita su transporte y lo protege de la suciedad externa durante su almacenaje, además de contener un 50 % de materia prima reciclada.



Film that provides maximum pack stability, facilitates its transport and protects it from external dirt while being stored, along with containing 50% recycled raw material.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CO₂ bal.-ren jaulkipenak %49 murriztea.
 - Ingurumeninpaktuaren %40ko murrizketa.
 - Lehengai fosilen %50eko aurrezpena.
- Reducción del 49 % de las emisiones de CO₂ eq.
 - Reducción del 40 % del impacto ambiental.
 - Ahorro en un 50 % de materias primas fósiles.
- CO₂ eq. emissions cut by 49%.
 - Environmental impact down by 40%.
 - 50% savings of fossil raw materials.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





SALSA ARDI-GAZTA HELDUA AROMAREKIN

SALSA CON AROMA A QUESO MADURO DE OVEJA

SAUCE WITH MATURE SHEEP'S CHEESE FLAVOURING

Saltsa likidua edo erdi-solido pasteurizatua, ardi-gazta helduaren aromarekin. Bereizgarri egiten duen elementua da bere osagai nagusia esne-ura dela, Idiazabal gazta edo beste gazta batzuk egitean sortutako azpiproduktua. Plateren amaierari, hornigaiei, bexamelaren ordekoari, pastetako haborokinei, haragien akonpainamenduari eta abarri aplikatu dakiekeen produktua... Horeca sektorera eta retail sektorera bideratua. Testura doitu gero, igurtzeko gai izan daiteke. "Proteina-iturri" gisa etiketatuta daiteke.

Salsa líquida o semi-sólida pasteurizada, con aroma a queso maduro de oveja. El elemento que la hace diferencial es que su ingrediente principal es lactosuero, subproducto generado en la elaboración de queso Idiazabal u otros quesos. Producto aplicable a terminación de platos, guarniciones, sustituto de bechamel, gratinados en pastas, acompañamiento de carnes... Orientado al sector Horeca y retail. Ajustando la textura puede ser apto para untar. Puede etiquetarse como "fuente de proteína".



Liquid or semi-solid pasteurised sauce, with the aroma of mature sheep's milk cheese. The element that makes it different is that its main ingredient is whey, a by-product generated in the production of Idiazabal cheese or other cheeses. This product can be used to finish dishes, garnishes, as a substitute for béchamel sauce, pasta gratins, to accompany meats... Aimed at the Horeca and retail sectors. By adjusting the texture, it can be used as a spread. It can be labelled as a "source of protein".



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

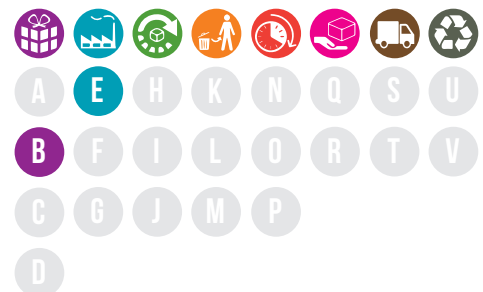
MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 1,10 kg CO₂ bal. murriztu ekoiztako saltsa kg bakoitzeko.
- 0,0392 m³ ur ez dira erabiltzen produzitako saltsa kg-ko, ez baita 325 ml esne ekoizten, eta, aldi berean, esne-esnearen isuria kentzen da.
- 6,2952 E-05 kg P eq. Ekidin, sortutako saltsa kg bakoitzeko.
- 1,10 kg de CO₂ eq. evitados por kg de salsa producida.
- 0,0392 m³ de agua no usados por kg de salsa producida, al evitar la producción de 325 ml de leche a la vez que se elimina el vertido del lactosuero.
- 6,2952 E-05 kg P eq. evitados por kg de salsa producida.
- 1.10 kg of CO₂ eq. prevented per kg of sauce produced.
- 0.0392 m³ of water not used per kg of sauce produced, by avoiding the production of 325 ml of milk while eliminating the effluent of lactoserum.
- 6.2952 E-05 kg P eq. prevented per kg of sauce produced.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





EROSKI OLO-EDARI ONTZIA

ENVASE DE BEBIDA DE AVENA EROSKI

EROSKI OAT DRINK PACKAGING

Olo-edarietarako brick ontziak, %66 kartoi birziklatuarekin eta %100 tapoi bioplastikoarekin. Ontzi hori optimizatu egin da, EROSKI 2025ean bere marka propioko ontzi guztiak ekodiseinatzeo konpromisoaren parte gisa, %100 birziklagarriak izan daitezzen eta ohiko plastiko arruntezko aztarna %20 murriztu dadin. Horrela, FSC® ziurtagiria duen kartoi birziklatua erabili da, iturri arduratsuetatik datorrela bermatzen duena, eta tapoian bioplastikoa erabili da.

Envase de brick para bebida de avena con 66 % de cartón reciclado y tapón 100 % bioplástico. Este envase, como parte del compromiso de EROSKI de ecodiseñar todos sus envases de marca propia en 2025 para que sean 100 % reciclables y reducir un 20 % su huella de plástico convencional, ha sido optimizado pasando al uso de cartón reciclado con certificado FSC® que garantiza que proviene de fuentes responsables, y al uso de bioplástico en el tapón.



Brick packaging for oat drink with 66% recycled cardboard and 100% bioplastic cap. This packaging, as part of EROSKI's commitment to eco-design all its own-brand packaging by 2025 to be 100% recyclable and reduce its conventional plastic footprint by 20%, has been optimised by switching to the use of recycled cardboard with FSC® certification, which guarantees that it comes from responsible sources, and to the use of bioplastic in the cap.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

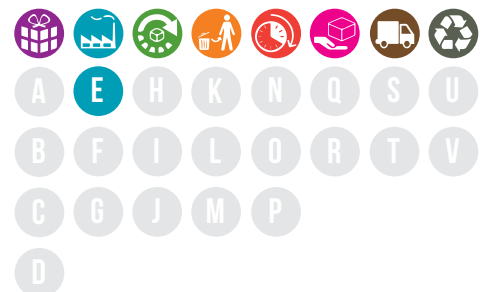
MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Karbono-aztarna %21 murriztea.
- %66ko kartoi birziklatua erabiltzea ontzian (FSC ziurtagiria).
- Tapoian bioplastikoa %100ean erabiltzea.
- Reducción del 21 % de la huella de carbono.
- Uso de 66 % de cartón reciclado en el envase (certificado FSC).
- Uso de 100 % de bioplástico en el tapón.
- 21% reduction in carbon footprint.
- Use of 66% recycled cardboard in the packaging (FSC certified).
- Use of 100% bioplastic in the cap.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





EROSKI ANANA-KALE-MARACUYÁ ZUKU-ONTZIA ENVASE DE ZUMO PIÑA-KALE-MARACUYÁ EROSKI EROSKI PINEAPPLE-KALE-PASSIONFRUIT JUICE PACK

Anana-kale-maracuyá zukurako botila, %100 birziklatutako plastikoz egina eta %100 birziklagarria. Bilgarri hori, Eroskik 2025ean marka propioko bere ontzi guztiak ekodiseinatzeneko konpromisoaren zati gisa, %100 birziklagarriak izan daitezzen eta plastiko konbentzionaleko azterna %20 murrizteko, optimizatu egin da, PET geruza bakarreko plastikoaren %100era pasatuz.

Botella para zumo de piña-kale-maracuyá fabricada con plástico 100 % reciclado y 100 % reciclable. Este envase, como parte del compromiso de EROSKI de ecodiseñar todos sus envases de marca propia en 2025 para que sean 100 % reciclables y reducir un 20 % su huella de plástico convencional, ha sido optimizado pasando al 100 % de plástico PET monocapa.



Bottle for pineapple-kale-passion fruit juice made from 100% recycled and 100% recyclable plastic. This packaging, as part of EROSKI's commitment to eco-design all its own-brand packaging by 2025 to be 100% recyclable and reduce its conventional plastic footprint by 20%, has been optimised by switching to 100% single-layer PET plastic.

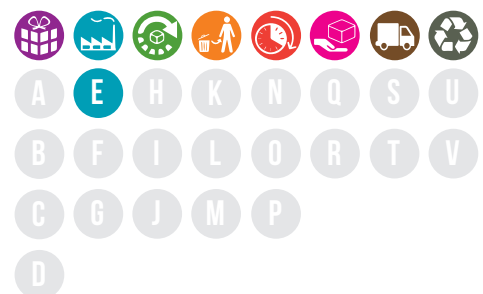


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Botilan ohiko plastikoa %100 murriztea, %100 plastiko birziklatua erabiliz.
- %100 birziklagarria (PET geruza bakarrekoa).
- Produkzio-prozesua optimizatzea.
- Reducción del 100 % del plástico convencional en la botella, usando 100 % plástico reciclado.
- 100 % reciclable (PET monocapa).
- Optimización del proceso de producción.
- 100% reduction of conventional plastic in the bottle, using 100% recycled plastic.
- 100% recyclable (monolayer PET).
- Optimisation of the production process.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KARTOIZKO ERAZTUNAK ANILLAS DE CARTÓN CARDBOARD RINGS

Kartoiz egindako lata-eraztunak.
Multzokatzeko plastikozko eraztunak
ezabatzen dituen soluzioa. Teknologia hori
Etxabarri Ibiñako instalaziotik abiarazi da.

Anillas de latas fabricadas con cartón.
Solución que elimina las anillas de plástico
de agrupación. Esta tecnología se ha
lanzado desde la planta de Echávarri-Viña.



Cardboard rings for cans. A solution that
eliminates the need to use plastic grouping
rings. This technology has been launched from
the Echávarri-Viña plant.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Urtean 7,2 milioi plastikozko eraztun berri kontsumitzea saihesten da.
- Lantegiko plastikoaren kontsumoa 4 tona murrizten da.
- %100 birzikla daitekeen materiala bizi-amaieran.
- Se evita el consumo de 7,2 millones de anillas de plástico virgen al año.
- Se reduce el consumo de plástico en planta en 4 toneladas.
- Material 100 % reciclable a su fin de vida.
- The consumption of 7.2 million rings of virgin plastic per year is avoided.
- Reduction of plastic consumption in the plant by 4 tonnes.
- 100% recyclable material at end of life.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







%100 PET BIRZIKLATUZKO BOTILAK BOTELLAS 100 % DE PET RECICLADO 100% RECYCLED PET BOTTLES

%100 birziklatutako materialez egindako botila, edari karbonatatueta erabiltzeko egokia.
PET birziklatuarekin egina. Material berri hori Etxabarri Ibiñako instalaziotik abiarazi da.

Botella fabricadas con material de origen 100 % reciclado apta para su uso en bebidas carbonatadas.
Fabricado a partir de PET reciclado. Este nuevo material se ha lanzado desde la planta de Echávarri-Viña.



Bottle made from 100% recycled material suitable for use with carbonated beverages.
Made from recycled PET. This new material has been produced at the Echávarri-Viña plant.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Jatorriko materiala %100 birziklatua.
- Ekoizpen-instalazioan materia birjinaren egungo kontsumoa %50 - %74 murriztea implementazioa osatzen denean.
- Karbono-aztarna %40 murriztea vs PET birjina.
- Material de origen 100 % reciclado.
- Reducción actual del consumo de materia virgen en la planta de producción en un 50 % - 74 % cuando se complete la implementación.
- Reducción de la Huella de Carbono en un 40 % vs PET virgen.
- 100% recycled source material.
- Current reduction of virgin material consumption in the production plant by 50% - 74% when implementation is completed.
- Reduction of Carbon Footprint by 40% compared to virgin PET.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





RECOVECO 2014 PARAJE ARDOA

RECOVECO 2014 VINO DE PARAJE

RECOVECO 2014 VINO DE PARAJE WINE

Tempranillo eta Garnatxa motetako mahatsarekin egindako ardo ondua. Mahats hori eskuz batua da, Guardiako mahastietan (Arabako Errioxa), eta mahastizaintza integratuaren bidez tratatua dago. Mahastietan eta upategietan aukeratutako mahatsa. 10 eguneko epean altzairu herdoilgaitzezko biltegi batean Beratua eta hartzitua, 30°C-tik beherako tenperaturan. 12 hilabeteko ardo ondua, barrika berria eta zuzenean botilaratua. Mundu mailan EDP bat lortu duen lehenengo ardo izan da.

Vino crianza elaborado con uvas recogidas de forma manual de las variedades Tempranillo y Garnacha, procedentes de viñedos propios de Laguardia, en Rioja Alavesa, y tratados mediante una viticultura integrada. Uvas seleccionadas en viñedo y en bodega. Maceración y fermentación alcohólica realizadas en depósito de acero inoxidable durante 10 días a temperatura menor a 30°C. Crianza de 12 meses en barrica nueva y directamente embotellado. Fue el primer vino tinto en obtener una EPD a nivel mundial.



Crianza wine produced using hand-picked Tempranillo and Garnacha grapes, from the winery's own vineyards in Laguardia, in Rioja Alavesa, and using integrated viticulture methods. Grapes selected in the vineyard and in the winery. Maceration and alcoholic fermentation in stainless steel tanks for 10 days at under 30°C. 12-month ageing in new barrels and bottled directly. It was the first red wine to be awarded an EPD worldwide.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %39 baino gehiagoko murrizketa gasolioaren kontsumoan.
- Ingurumen-eragineko produktu kimikoen erabateko murrizketa.
- %90eko murrizketa sufreak eta kobreak erabileran.
- Reducción de más de un 39 % en el consumo de gasoil.
- Reducción total de productos químicos de afección medioambiental.
- Reducción en un 90 % del uso de Azufre y Cobre.
- Diesel consumption reduced by 39%.
- Total reduction of chemical products impacting the environment.
- Use of sulphur and copper reduced by 90%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PET BIRZIKLATUZ EGINDAKO ELIKAGAI ONTZIAK ENVASES ALIMENTARIOS A PARTIR DE PET RECICLADO FOOD PACKAGING FROM RECYCLED PET

Birziklatutako PET bidez fabrikatutako elikagai-ontziak. Produktu freskoak (bereziki haragia eta arraina) kontserbatzeko diseinatuta daude, supermerkatuetan azken bezeroei saltzeko. Birziklatutako PETa erabiltzeak produktu freskoen bizitza luzatzen du, eta, gainera, plastiko birjina merkaturatzea saihesten du.

Envases alimentarios fabricados a partir de PET reciclado. Están diseñados para conservar productos frescos (especialmente carne y pescado) para su venta a clientes últimos en supermercados. El uso de PET reciclado alarga la vida de los productos frescos, además de evitar la puesta en el mercado de plástico virgen.



Food packaging made from recycled PET. They are designed to preserve fresh products (especially meat and fish) for sale to end customers in supermarkets. The use of recycled PET extends the life of fresh products, as well as avoiding putting virgin plastic on the market.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktuak, kontsumo osteko PET birziklatua %95ean dauka.
- 2021ean, 76.500 kg plastiko berri erabiltzea saihestu da.
- El producto contiene un 95 % de PET reciclado post consumo.
- En 2021 se ha evitado el uso de 76.500 kg de plástico virgen.
- The product contains 95% post-consumer recycled PET.
- By 2021, the use of 76,500 kg of virgin plastic has been avoided.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ESCOBAL 2021 ARDO EKOLOGIKOA

ESCOBAL 2021 VINO ECOLÓGICO

ESCOBAL 2021 ORGANIC WINE

Samaniegoko ardoa, %100 tempranillo mahatsekin egina, OSTATUren laborantza ekologikoko lehen partzelakoak. Bertan, 2010. urteaz geroztik, ingurunea erabat errespetatzen duen lana ezarri da, heskai naturalak sortzea eta bertako fauna sustatzea bultzatuz.

Vino de Samaniego elaborado con uvas 100 % tempranillo procedentes de la primera parcela en cultivo ecológico de OSTATU, donde desde el año 2010 se ha implementado un trabajo totalmente respetuoso con el entorno, favoreciendo la creación de setos naturales y el fomento de la fauna autóctona.



Samaniego wine produced using 100% Tempranillo grapes from OSTATU's first organic plot. It has been worked in a totally environmentally friendly way since 2010, thus fostering the use of natural hedges and encouraging native fauna.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

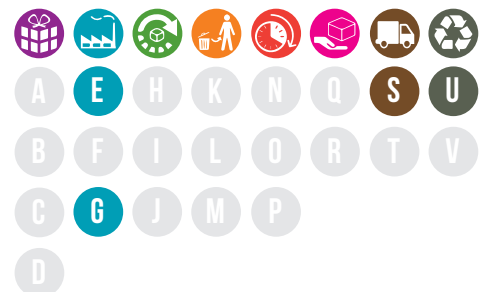
MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Gasolio-galdara biomasa-galdara batez ordeztea.
- Botilaren pisua gutxitzea.
- Eguzki-energia jartzea, urtean 10.360 kg CO₂ gutxituz.
- Sustitución de caldera de gasóleo por una de biomasa.
- Reducción de peso de botella.
- Instalación de energía solar, disminuyendo anualmente 10.360kg de CO₂.
- Diesel boiler replaced by a biomass one.
- Lighter bottles used.
- Solar energy installation, reducing CO₂ by 10,360 kg a year.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





KARTOIZKO BILTZAILEAK AGRUPADORES DE CARTÓN CARDBOARD BUNDLERS

Kartoizko biltzailea, latetako plastiko-biltzailearen ordez iturri iraunkorretako kartoia jartzeko aukera ematen duena, itsasgarririk behar ez duen prozesu batekin.

Agrupador de cartón que permite reemplazar el agrupador de plástico de las latas por cartón de fuentes sostenibles, con un proceso que no requiere del uso de pegamento ni adhesivos.



A cardboard bundler that replaces the plastic bundler of cans with sustainably sourced cardboard, using a process that does not require the use of glue or adhesives.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CanCollar sistema ezarrita, urtean 18 tona plastiko baino gehiago aurrezten dira.
- Plastikoak ingurumen-inpaktu txikiagoko materialekin ordeztea.
- Iturri jasangarrietatik datorren kartoia.
- Con la implementación del sistema CanCollar se ahorran más de 18 toneladas de plástico en un año.
- Sustitución de plásticos por materiales de menor impacto ambiental.
- Cartón proveniente de fuentes sostenibles.
- The implementation of the CanCollar system it is saved more than 18 tonnes of plastic in one year.
- Substitution of plastics by materials with less environmental impact.
- Cardboard from sustainable sources.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PET 500 BOTILA BOTELLA PET 500 PET 500 BOTTLE

PET500 botila, botilari atxikitako tapoiarekin, %100 birziklatutako jatorriko plastikoz osatua. Tapoi berriak botila arintzea dakar. Mugarri honek plastiko birjina kantitate handiak aurrezteko aukera ematen du.

Botella de PET500 con tapón adherido a la botella compuesta por plástico de origen 100 % reciclado. El nuevo tapón supone un aligeramiento de la botella. Un hito que permite ahorrar grandes cantidades de plástico virgen.



PET500 bottle with cap attached to the bottle made from 100% recycled plastic. The new cap makes the bottle lighter. A milestone that saves large quantities of virgin plastic.

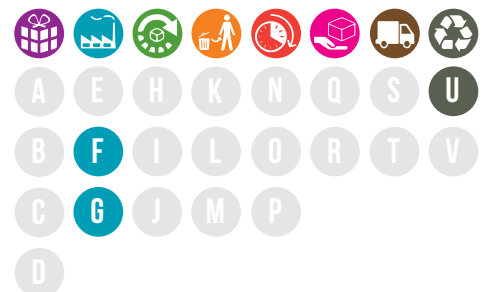


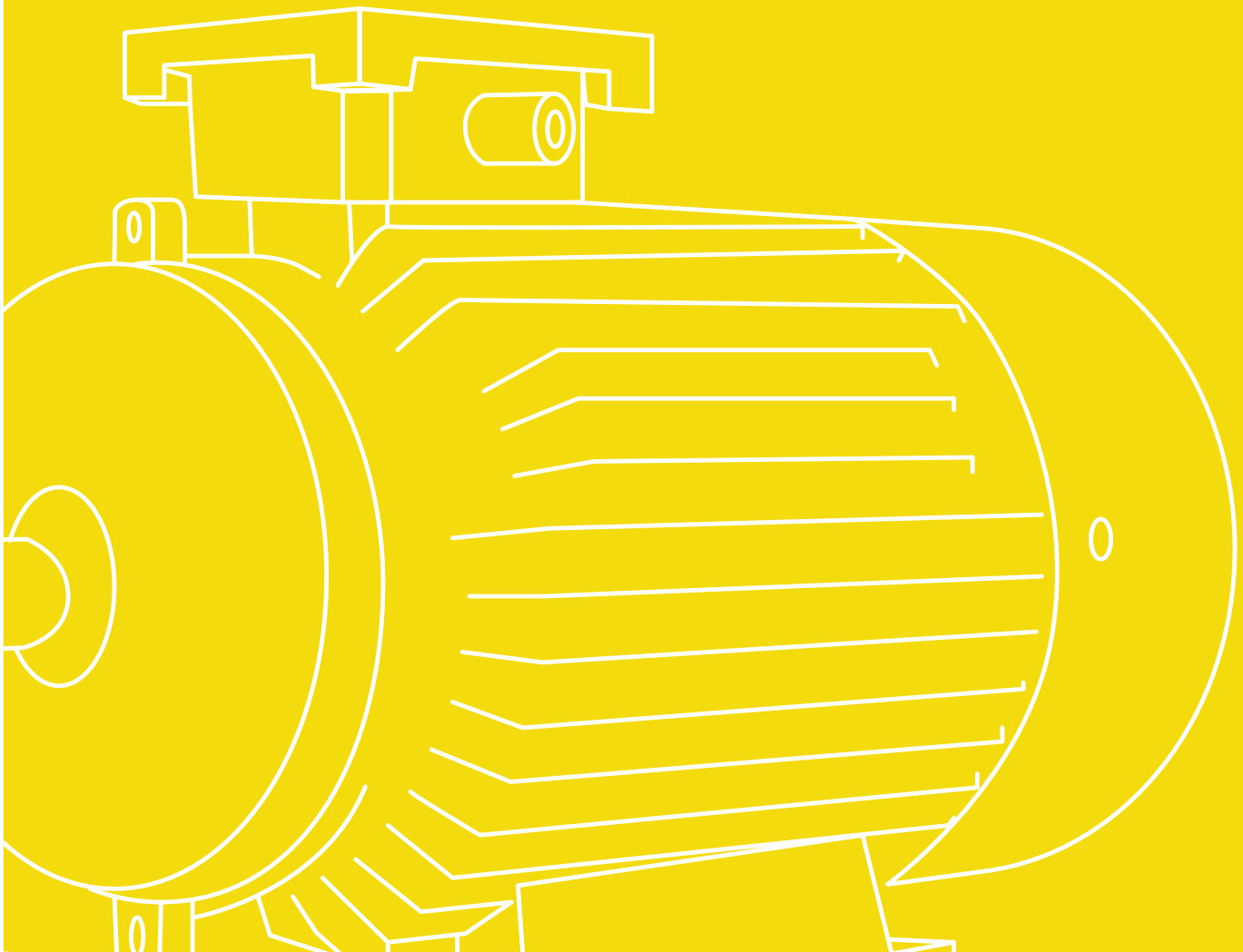
INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 1100 tona plastiko birjina erabiltzea saihestuko da.
- Urtean 2200 tona CO₂ gutxiago isurtzen dira.
- Erreferentziarekiko pisua murriztea.
- Se evitará la utilización de 1100 toneladas de plástico virgen.
- Se reducen 2200 toneladas de emisiones de CO₂ anualmente.
- Reducción del peso con respecto a la referencia.
- The use of 1100 tonnes of virgin plastic will be avoided.
- 2200 tonnes of CO₂ emissions are reduced annually.
- Weight reduction compared to the reference.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





09 ▶

Elektrikoa- Elektronikoa Eléctrico- Electrónico Electrical- Electronics

Sektore elektriko eta elektronikoak Euskadiko industriaren balio erantsi gordinaren %15a sortzen du. Sektore horretako lehengaiak bere kostuen %57 dira Euskadin. Energia berriztagarriek eta ekipo elektriko-elektronikoek badituzte diseinutik landu behar diren efizientzia energetikoko betekizunak. Europako Batzordea arau berriak garatzen ari da produktu horien iraunkortasuna bultzatzeko, eta horrek berekin dakartza diseinu berriak, 4.0 mantenuak, birmanufaktura, birziklapen aurreratua eta negozio-ereduen aldaketak.

El sector eléctrico y electrónico contribuye al 15 % del valor añadido bruto industrial del País Vasco. Las materias primas de este sector representan en Euskadi el 57 % de sus costes. Las renovables y los equipos eléctrico-electrónicos ya están sujetos a requisitos de eficiencia energética a abordar desde el diseño. La Comisión Europea está desarrollando nuevas normas para impulsar la durabilidad de estos productos, lo que implica nuevos diseños, mantenimientos 4.0, remanufactura, un reciclaje avanzado y modificaciones en los modelos de negocio.

The electrical and electronic sector contributes 15% to the industrial gross value added of the Basque Country. This sector's raw material accounts for 57% of its costs in the Basque Country. Renewables and electrical/electronic equipment are already subject to energy efficiency requirements to be met by design. The European Commission is developing new standards to drive the durability of those products, which implies new designs, maintenance 4.0, remanufacturing, advanced recycling and modifications to the business model.





SIEMENS GAMESA WIND TURBINES

SIEMENS GAMESA WIND TURBINES

SIEMENS GAMESA WIND TURBINES

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.siemensgamesa.com

Siemens Gamesa enpresak haize-sorgailuen gama zabala eskaintzen du, haize nahiz kokaleku guztietarako. Konponketa berritzaile horiek bikaintasun teknologikoan oinarrituta daude, eta errendimendu hobetua eskaintzen dute produktuen konfigurazio pertsonalizatuari eta multiplataformadun teknologiarik esker, errentagarritasunik handiena lortzeko. Izan ere, errendimendua eta errentagarritasuna bikainak dira, turbinen konfigurazio desberdinak eta biderkatzaileak teknologia direla eta.

Siemens Gamesa ofrece una amplia gama de aerogeneradores para todo tipo de vientos y emplazamientos. Soluciones innovadoras basadas en la excelencia tecnológica, que proporcionan un rendimiento mejorado gracias a la configuración personalizada de los productos y a la tecnología con multiplataforma para conseguir una rentabilidad máxima. El rendimiento y rentabilidad es máximo gracias a distintas configuraciones de las turbinas y a nuestra tecnología con multiplicadora.

Siemens Gamesa offers a wide range of air turbines for any type of wind and sites. Innovative solutions based on technological excellence, which provides improved performance thanks to the custom setup of the productions and to the multi-platform technology to ensure maximum return. The performance and return are maximum thanks to the different turbine configurations and to our technology with multiplier.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

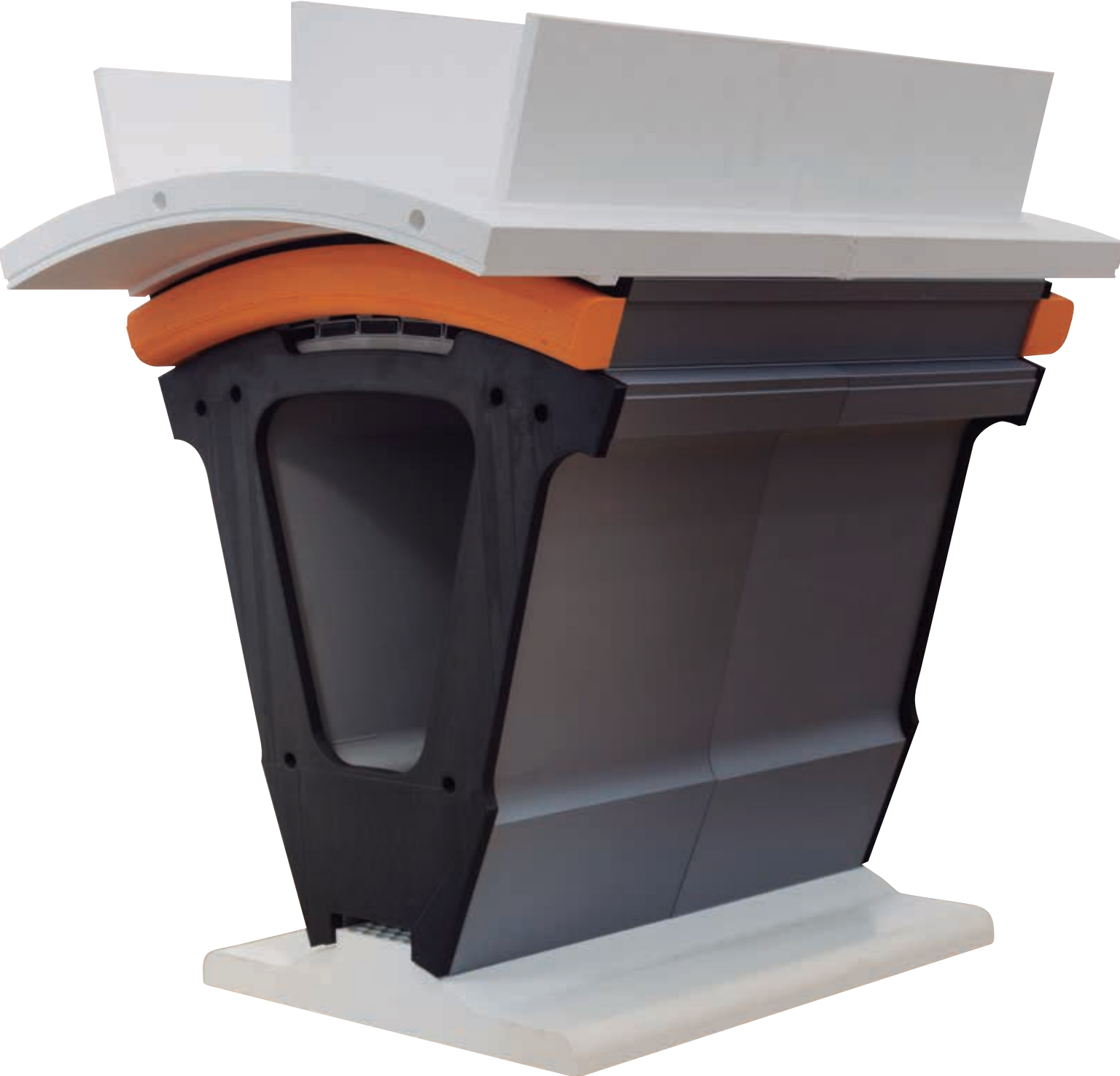
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- LCoE - Energia-kostu murriztua.
- Zarata-aireratze maila murriztuak.
- Turbinaren efizientziaren optimizazioa, kokalekuaren baldintzen arabera.
- LCoE - Coste de la Energía reducido.
- Niveles de emisión de ruido reducidos.
- Optimización de la eficiencia de la turbina en función de las condiciones del emplazamiento.
- LCoE – Low Cost of Energy.
- Lower levels of noise emissions.
- Optimization of turbine efficiency according to site conditions.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





GSIP-350.24-52 MOTAKO IMAN IRAUNKORREN SORGAILU SINKRONOA

GENERADOR SÍNCRONO DE IMANES PERMANENTES TIPO GSIP-350.24-52 TYPE GSIP-350.24-52 PERMANENT MAGNET SYNCHRONOUS GENERATOR

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

lancor
motores eléctricos · electric motors

www.lancor.es

GSIP-350.24-52 motako iman iraunkorren sorgailu sinkronoa makina elektriko bat da eta, haize-turbina batera akoplatuta, gai da elektrizitatea sortzeko, hain zuzen ere, 15kWko potentziarekin eta minutuko 90 bira eginez. %94ko errendimendua dauka eta, potentzia- eta abiadura-baldintza horietan, 400V-ko tentsioa eta 22,7A-ko korrontea hornitzen ditu. Sorgailua biratzen hasteko gaitu behar den momentua horren %1a baino txikiagoa da puntu nominalean.

El Generador Síncrono de Imanes Permanentes, tipo GSIP-350.24-52, es una máquina eléctrica que, acoplada a una turbina eólica, es capaz de generar electricidad con una potencia de 15kW, girando a 90rpm. Tiene un rendimiento del 94 % y en esas condiciones de potencia y velocidad, suministra una tensión de 400V y una corriente de 22,7A. El par que es necesario vencer para que el generador comience a girar, es inferior al 1 % del par en punto nominal.

The Permanent Magnet Synchronous Generator, type GSIP-350.24-52, is an electric motor that, when coupled to a wind turbine, can generate electricity with a power of , 15kW, turning at 90rpm. Its output is 94% and under those power and speed conditions, it supplies 400V voltage and 22,7A current. The torque needed for the generator to begin to turn is under 1% of the torque at nominal point.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %51ko hobekuntza energiaren kontsumoan.
- %55eko hobekuntza CO₂ko isurketetan.
- %13ko hobekuntza ur, aire eta lurzorurako isurketetan.
- Mejora de un 51 % en consumo de energía.
- Mejora de un 55 % en emisiones de CO₂.
- Mejora de un 13 % en emisiones al agua, aire y suelo.
- Mejora de un 51 % en consumo de energía.
- Mejora de un 55% en emisiones de CO₂.
- Mejora de un 13% en emisiones al agua, aire y suelo.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



GENIA AIR MAX

GENIA AIR MAX

GENIA AIR MAX

Bero-bonba, A+++ energia-eraginkortasuneko energia berriztagarriko iturria. ACSren konforta maximizatzen du 75 gradurainoko bultzatzeko tenperatura batekin, gai dena ACSren produkzioa %25 baino gehiago handitzeko. R290 hozgarri naturala erabiltzen du. Egungo R410ak baino 700 aldiz CO₂ gutxiago isurtzen duena, R32 berriak baino 200 aldiz gutxiago. Makina super isila 29dB(A).

Bomba de calor, fuente de energía renovable de eficiencia energética A+++. Maximiza el confort de ACS con una temperatura de impulsión de hasta 75°C, capaz de proporcionar hasta un 25 % más de producción de ACS. Utiliza un refrigerante natural, R290, que emite 700 veces menos CO₂ que el actual R410a, más de 200 veces menos que el nuevo R32. Máquina super silenciosa 29dB(A).

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.saunierduval.es

Heat pump, renewable energy source with A+++ energy labelling. Maximises DHW comfort with an impulsion temperature of up to 75°C, able to increase DHW production by up to 25%. It uses a natural coolant, R290, which emits 700 times less CO₂ than the current R410a, over 200 times less than the new R32. Super silent machine 29dB(A).



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- PCA/GWP 3 hozgarri naturala.
- Energia-etiketatu: A+++ , energiaaurrezpena maximizatzen du.
- Ur beroa bultzatzen du 75 gradura arte.
- Refrigerante natural PCA/GWP 3.
- Etiquetado energético: A+++ , maximiza el ahorro de energía.
- Impulsa agua caliente hasta 75°C.
- PCA/GWP 3 natural coolant.
- Energy labelling: A+++ , maximises energy efficiency.
- Impulses hot water up to 75°C.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics





KIROL-APUSTUEN TERMINALA RETA ECO

TERMINAL DE APUESTAS DEPORTIVAS RETA ECO

SPORTS BETTING TERMINAL RETA ECO



Kirol-apustuen terminal interaktiboa, erabiltzaileei hainbat aukera eskaintzen diena: streamingeko kirol-lehiaketak jarraitzea eta bistaratzea, estatistikamota desberdinak aztertzea eta hainbat funtzio operatibo (ordainketa-bitartekoak, kanbioen hornidura eta sarien ordainketa) txertatuz apustu egitea. Erabiltzaileen zehaztapen funtzional, tekniko eta operatiboetara eta araudien eta merkatuaren eskakizunetara egokitutako terminala.

Terminal interactivo de apuestas deportivas que permite a los usuarios seguir y visualizar competiciones deportivas en streaming, analizar diferentes tipos de estadísticas y apostar integrando diferentes funciones operativas (medios de pago, suministro de cambios y pago de premios). Terminal adaptado a las especificaciones funcionales, técnicas y operativas de los usuarios y a las exigencias normativas y de mercado.

Interactive sports betting terminal that allows users to track and watch streamed sports competitions, analyse different types of statistics and bet by integrating different operational functions (payment methods, supply of changes and payment of prizes). The terminal is adapted to users' functional, technical and operational specifications and fulfils regulatory and market requirements.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Terminalaren inpaktuen guztizko %3,4ko murrizketa klima-aldaketaren kategorian (272 kg CO₂ bal.).
- Erabilera-fasean inpaktuen %5,3ko murrizketa energia-kontsumoan.
- 4,27 kg-ko murrizketa hainbat motatako altzairuen kontsumoan eta 1,15 kg PMMAren (metakrilatoa) kontsumoan.
- Reducción total de impactos del terminal de un 3,4 % en la categoría de cambio climático (272 kg CO₂ eq.).
- Reducción de un 5,3 % de impactos en la fase de uso, consumo de energía.
- Reducción de 4,27 kg en el consumo de distintos tipos de acero y 1,15 kg en el consumo de PMMA (metacrilato).
- 3.4% reduced impact of the terminal in the climate change category (272 kg CO₂ eq.).
- 5.3% lower impact in the use phase, energy consumption.
- 4.27 kg lower consumption of different types of steel and 1.15 kg in Poly(methyl methacrylate) (PMMA) consumption.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



SALTO NEO

SALTO NEO

SALTO NEO

SALTO Neo zilindro elektronikoa hurbiltasunzilindro elektronikoa bat da, teknologia aurreratukoa, tamaina trinkokoa eta instalatzen erraza. RFID, energia baxuko Bluetooth (BLE) edo Justin Mobile konponbideetan oinarritutako teknologia eskalagarrien bidez komunika daiteke. Kredentzialak izan daitezke txartelak, etiketak, eskumuturrekoak, fob-ak edo telefono adimendunak. Edozein atemotatara egokitzen da: ate estandarrek, zerbitzarien rack-ak, atetzarrak, armairuak, disjuntore elektrikoak, ate lerragarriak, etab.

El cilindro electrónico SALTO Neo es un cilindro electrónico de proximidad con una avanzada tecnología, tamaño compacto y de fácil instalación. Puede comunicarse mediante tecnologías escalables basadas en RFID, Bluetooth de baja energía (BLE) o soluciones Justin Mobile. Las credenciales pueden ser: tarjetas, etiquetas, pulseras, fobs o teléfonos inteligentes. Se adapta a casi cualquier tipo de puerta: puertas estándar, racks de servidores, portones, armarios, disyuntores eléctricos, puertas correderas, etc.



The Neo SALTO electronic cylinder is a compact, easy-to-install electronic proximity cylinder featuring advanced technology. It communicates using scalable RFID-based technologies, Bluetooth Low Energy (BLE), or Justin Mobile solutions. Credentials include cards, tags, bracelets, fobs and smart phones. It fits almost any type of door: standard doors, server racks, gates, cabinets, electrical circuit breakers, sliding doors, etc.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 26tik 21 material desberdinerara murriztea.
 - Energia-konsumoa 80 mA/s-tik 14,1 mA/s-era jaisten da (%82).
 - Bluetooth teknologia du; beraz, carrier-en erabilera nabarmen murrizten da.
- Reducción de 26 a 21 materiales diferentes.
 - El consumo energético se reduce de 80 mA/s a 14,1 mA/s (82 %).
 - Incorpora tecnología bluetooth, por lo que se reduce drásticamente el uso de carriers.
- Types of material reduced from 26 to 21.
 - Power consumption reduced from 80 mA/s to 14.1 MA/s (82%).
 - It works using bluetooth technology, dramatically reducing the use of carriers.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



XS4 ONE

XS4 ONE

XS4 ONE

Sarraila elektronikoa da, pilek elikatutako kaberik gabeko sarbide-kontrola ematen duena (3xAAA). Hurbileko irakurketa-modulu bat dauka, esnatze kapazitiboarekin, informazioa kontrol-zirkuitura bidaltzen duena, eta horrek sarbidea ematen edo ukatzen du erabilitako kredentzialeko itxieraplanaren irakurketaren arabera. Irakurgailuak hainbat teknologia ditu: RFID, Bluetooth low energy (BLE) eta NFC. Kredentzialak izan daitezke txartelak, etiketak, eskumuturrekoak, fob-ak edo telefono adimendunak.

Se trata de una cerradura electrónica que proporciona un control de acceso sin cables alimentada por pilas (3xAAA). Incluye un módulo de lectura de proximidad con despierte capacitivo que envía la información al circuito de control, quien concede o deniega el acceso en función de la lectura del plan de cierre contenido en la credencial utilizada. El lector incluye varias tecnologías basadas en RFID, Bluetooth low energy (BLE) y NFC. Las credenciales pueden ser: tarjetas, etiquetas, pulseras, fobs o teléfonos inteligentes.



This electronic lock provides cordless battery-powered access control (3xAAA). With a capacitive wake-up proximity read module that sends the information to the control circuit, that allows or denies access based on the reading of the closing plan contained in the credential used. The reader includes several technologies based on RFID, Bluetooth low energy (BLE) and NFC. The credentials can be: cards, tags, wristbands, fobs or smartphones.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 20tik 15 material desberdinerara murriztea.
- Muntatzeko denbora %27 murriztea (energia-gastu txikiagoa).
- %6,5ko murrizketa zuzeneko energia-kontsumoan.
- Reducción de 20 a 15 materiales diferentes.
- Reducción del tiempo de montaje en un 27 % (menor gasto energético).
- Reducción del 6,5 % en el consumo energético directo.
- A reduction from 20 to 15 different materials.
- 27% shorter assembly time (lower energy costs).
- 6.5% reduction in direct energy consumption.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



XS4 ORIGINAL

XS4 ORIGINAL

XS4 ORIGINAL

Sarraila elektronikoa da, pilek elikatutako kaberik gabeko sarbidekontrola ematen duena (3xAAA). Hurbileko irakurketa-modulu bat dauka, esnatze kapazitiboarekin, informazioa kontrol-zirkuitura bidaltzen duena, eta horrek sarbidea ematen edo ukatzen du erabilitako kredentzialeko itxiera-planaren irakurketaren arabera. Irakurgailuak hainbat teknologia ditu: RFID, Bluetooth low energy (BLE) eta NFC. Kredentzialak izan daitezke txartelak, etiketak, eskumuturrekoak, fob-ak edo telefono adimendunak. Gama honek hainbat motatako sarraila mekanikoekin (europarrak, eskandinaviarrak, amerikarrak, australiarrak...) bateragarriak diren modeloak ditu.

Se trata de una cerradura electrónica que proporciona un control de acceso sin cables alimentada por pilas (3xAAA). Incluye un módulo de lectura de proximidad con despertar capacitivo que envía la información al circuito de control, quien concede o deniega el acceso en función de la lectura del plan de cierre contenido en la credencial utilizada. El lector incluye varias tecnologías basadas en RFID, Bluetooth low energy (BLE) y NFC. Las credenciales pueden ser: tarjetas, etiquetas, pulseras, fobs o teléfonos inteligentes. Esta gama cuenta con modelos compatibles con varios tipos de cerraduras mecánicas (europeas, escandinavas, americanas, australianas,...).

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

SALTO
inspiredaccess

www.saltosystems.com

This electronic lock provides cordless battery-powered access control (3xAAA). With a capacitive wake-up proximity reading module that sends information to the control circuit to allow or denies access based on reading the closing plan contained in the credential. The reader includes several RFID-based technologies, Bluetooth Low Energy (BLE) and NFC. Credentials include cards, tags, bracelets, fobs and smart phones. This range has models compatible with several types of mechanical locks (European, Scandinavian, American, Australian,...).



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Ontzian erabili da FSC ziurtagiridun kartoi birziklatua (FSC Mix).
- Kutxaren pisua 287tik 237 g-ra jaitsi da (%17).
- Plastikozko pieza 1 ezabatu da, eta zirkuituko Cu-ren azalera murriztu da.
- Incorporación en el embalaje de cartón certificado FSC y reciclado (FSC Mix).
- Reducción del peso de la caja de 287 a 237g (17 %).
- Se elimina 1 pieza de plástico y se reduce la superficie de Cu en el circuito.
- Packaging includes FSC certified and recycled cardboard (FSC Mix).
- The weight of the box has been reduced by 17% from 287 to 237 g.
- One piece of plastic has been removed and the Cu surface in the circuit has been reduced.

AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





TUNA8 XTREME BUIA

BOYA TUNA8 XTREME

TUNA8 XTREME BUOY

Atuna arrantatzeko satellite-buia. Xede-espeziera egokitutako hautemate-mailako transduttore ultasonikoa dauka, espezieen bereizketa hobea errazten duena eta ozeanoetan ingurumen-eragin txikiagoa sortzen duena. GPS lokalizazio-sistema dauka. Hartutako informazioa Iridium sateliteen sarearen bidez transmititzen da.

Boya satelitaria para la pesca del atún. Dispone de transductor ultrasónico con rango de detección adaptado a la especie objetivo, facilitando una mejor discriminación de especies y generando un menor impacto ambiental en los océanos. Incorpora sistema de localización GPS. La información captada es transmitida a través de la red de satélites Iridium.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.zunibal.com

Satellite buoy for tuna fishing. It has an ultrasonic transducer with a detection range adapted to the target species, making it easier to discriminate between species and leading to a lower environmental impact on oceans. It includes a GPS positioning system. The information gathered is sent using the Iridium satellite network.

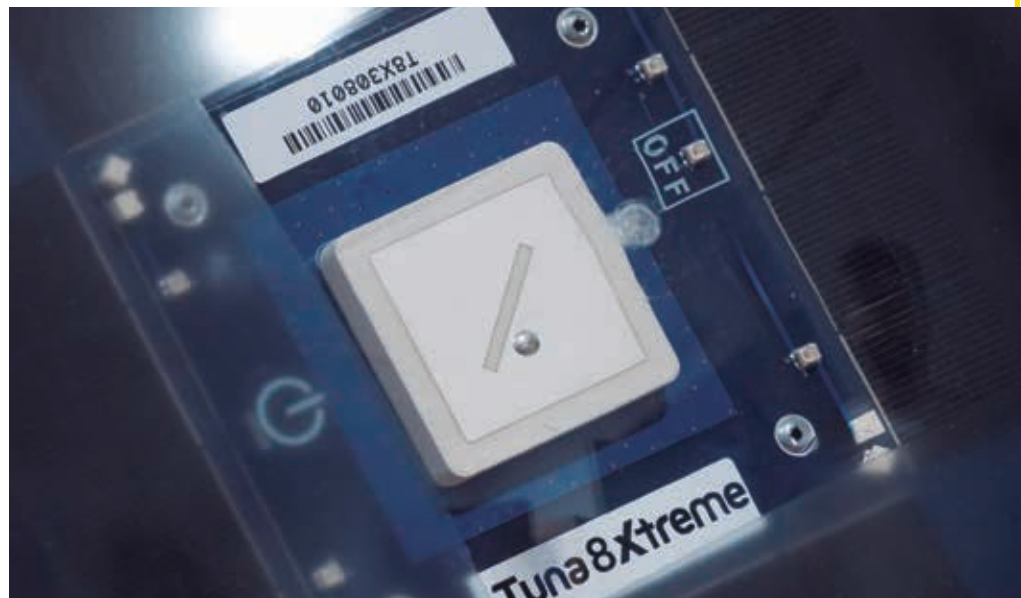


INGURUMEN-HOBKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

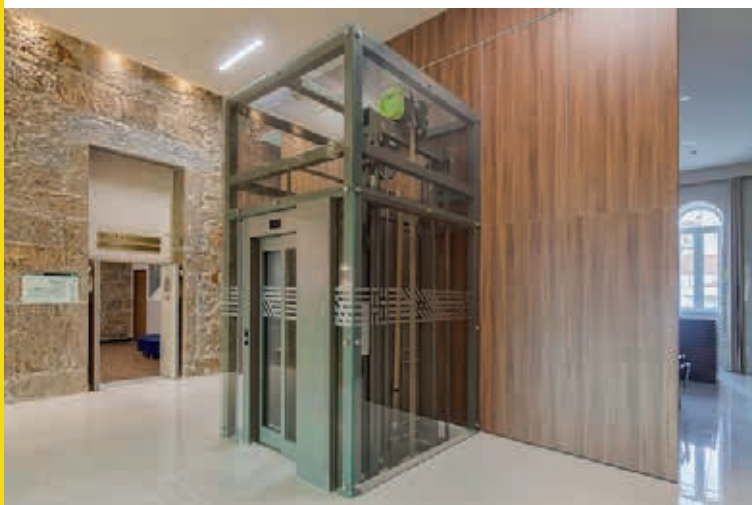
- %16ko hobekuntza globala bizitza-ziklo osoan.
- %24ko murrizketa produktuaren pisuan.
- %26ko murrizketa produktu kimikoen erabileran.
- Mejora global de un 16 % en todo el ciclo de vida.
- Reducción de un 24 % en peso del producto.
- Reducción de un 26 % en el uso de productos químicos.
- 16% global improvement throughout the life cycle.
- The product is 24% lighter.
- Use of chemical products 26% lower.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics





G02 COMPETITIVE MAKINA MÁQUINA G02 COMPETITIVE G02 COMPETITIVE MACHINE

G02C makina elektriko erregulagarri bat da, konpaktua, isila, engranajerik gabekoa, energia-eraginkortasun altukoa eta iman iraunkordun motorra duena. Orona Competitive makinak prestazio altuko makina konpaktu berriak dira. Motorraren fabrikazio-prozesuak %89 baino gehiagoko makina-eraginkortasuna lortzea ahalbidetzen du, baita produktua fabrikatzeko beharrezkoa den material kopurua nabarmen aurrezte ere.

La máquina G02C es una máquina eléctrica regulada, compacta, silenciosa, sin engranajes, de alta eficiencia energética con motor de imanes permanentes. Las máquinas Competitive de Orona son nuevos diseño de máquinas compactas de altas prestaciones. El proceso de fabricación del motor permite alcanzar una eficiencia de máquina superior al 89 % para estos modelos y un considerable ahorro de material del motor.

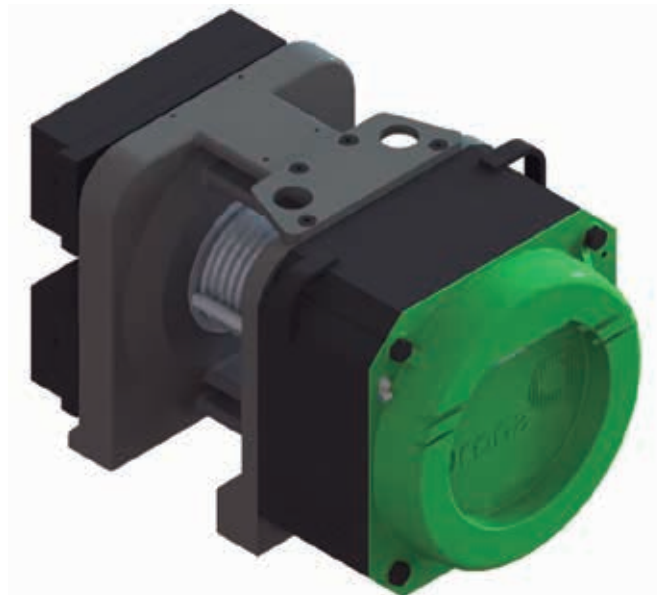


The G02C machine is a silent, adjustable and compact electric machine, that is gearless and highly energy efficient with a permanent magnet motor. The Orona competitive machines are a new design of high performance compact machines. The motor manufacturing process results in machine efficiency over 89% for those models and a considerable saving in material for the motor.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Motorraren materialaren kopuruaren murrizketa: %34 imana, %29 altzairua, %22 kobrea.
- Materialen fasean, ingurumen eraginaren %27,42ko murrizketa.
- %89 baino gehiagoko eraginkortasuna. Ez ditu EKTren mailak gainditzen.
- Reducción de la cantidad de material del motor: 34 % imán, 29 % acero, 22 % Cu.
- Reducción del impacto ambiental en fase de materiales de un 27.42 %.
- Eficiencia superior al 89 %. No supera los niveles del CTE.
- Amount of motor material reduced: 34% magnet, 29% steel, 22% Cu.
- Environmental impact in materials phase reduced by 27.42%.
- Efficiency over 89%. CTE levels not exceeded.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



NOISENSE MINI NOISENSE MINI MINI NOISENSE

Noisense prestazio altuko soinu/zarata-mailaren adierazle bat da. Sortzen diren dezibelioak adierazten ditu eta horiek modu simple batean erregulatzeko laguntzen du. Horretarako, ikus- eta soinu-seinale bat igortzen du giroko zaratamailak programatutako atalasea gainditzen duenean. Datu horiek guztiak denbora errealean monitorizatzen dira web-plataforma batean eta hodei batean biltegitzen dira gerora big data aztertzeko.

Noisense es un indicador de nivel de sonido/ruido de altas prestaciones. Indica los decibelios que se producen y ayuda a regularlos de un modo sencillo. Para ello, emite una señal visual y sonora cuando el nivel de ruido en el ambiente supera un umbral programado. Todos estos datos se monitorizan en tiempo real en una plataforma web y son almacenados en la nube para su posterior análisis de big data.



Noisense is a high-performance noise/sound level indicator. It indicates the decibels produced and helps to regulate them easily. It emits a sound and visual signal when the environmental noise level exceeds a set threshold. All the data are monitored in real time on a web platform and are stored in the cloud for their subsequent big data analysis.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CO₂ baliokideko isurketen %17ko murrizketa.
- Azidotzopotenzialaren %18ko murrizketa.
- Ozono fotokimikoaren sorkuntza potentzialaren %18ko murrizketa.
- Reducción de un 17 % en las emisiones de CO₂eq.
- Reducción de un 18 % el potencial de acidificación.
- Reducción de un 18 % el potencial de formación de ozono fotoquímico.
- CO₂eq emissions cut by 17%.
- Acidification potential cut by 18%.
- Potential of photochemical ozone formation cut by 18%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



BIO7000

BIO7000
BIO7000

Elikadura-industriarako interesgarriak diren parametroak kuantifikatzeko, biosentsore entzimático espezifiko eta zehatz batean oinarritutako neurgailu eramangarria. Biosentsore jasangarriagoen belaunaldi berri bat da, osagai elektronikoien miniaturizazioari eta murrizketari esker.

Dispositivo de medida portátil basado en un biosensor enzimático específico y preciso para la cuantificación de diferentes parámetros de interés para la industria alimentaria. Se trata de una nueva generación de biosensores más sostenibles gracias a la miniaturización y reducción de los componentes electrónicos.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

BIOLAN
accurate · easy · smart

www.biolanmb.com

Portable measuring device based on a specific and accurate enzymatic biosensor for the quantification of different parameters of interest to the food industry. It is a new generation of more sustainable biosensors thanks to the miniaturisation and reduction of electronic components.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktu berrien bizitza osoaren ingurumen-aztarna %21,8 murriztea (%76,5 fabrikazio-fasean; %59,7 banaketan eta %55,7 bizi-amaieran).
- Osagai elektronikoak murriztea.
- Substratuak paperean eta konposatu urtsuak aplikatzea.
- Reducción de la huella ambiental de la vida completa de los nuevos productos en un 21,8 % (76,5 % fase fabricación; 59,7 % distribución y 55,7 % fin de vida).
- Reducción de los componentes electrónicos.
- Aplicación de sustratos en papel y de compuestos acuosos.
- Reduction of the environmental footprint of the complete life of new products by 21.8% (76.5% manufacturing phase; 59.7% distribution and 55.7% end-of-life).
- Reduction of electronic components.
- Application of paper substrates and aqueous compounds.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







ORONA REGEN2GRID (R2G)

ORONA REGEN2GRID (R2G)

ORONA REGEN2GRID (R2G)



Sistema birsortzaile bat instalatzeak, igogailuaren motorrak sortutako energia sare elektrikora itzultzea baimentzen du, sare horretara konektatutako aparatuek erabili dezaten edo herrialdearen arabera, energia hau sare elektrikora itzuli daiteke kontsumo elektrikoa murriztuz eta dirua aurreztuz.

La instalación de un sistema regenerativo permite devolver la energía generada por el motor de un ascensor a la red eléctrica, la cual es utilizada por los aparatos conectados a la misma red, y en función del país, puede devolverse a la red reduciendo el consumo y contribuyendo a un ahorro económico.

The installation of this regenerative system returns the energy from the lift motor to the electricity grid, which is used by the appliances connected to the same grid, or, depending on the country, can be returned to the electricity grid, reducing consumption and contributing to economic savings.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Materialen erabileraren %87ko murrizketa, aurreko ereduarekin alderatuz
- Produktuaren pisua 35 kg-tik 4,4 kg-ra murriztea.
- Energia kontsumoaren %4-a aurrezte, aurreko birsortze-sistemearekin alderatuz.
- Reducción del uso de materiales del 87 % respecto al modelo anterior.
- Reducción del peso del producto de 35 kg a 4,4 kg.
- Ahorro energético del 4 % comparando con el sistema regenerativo anterior.
- 87% reduction in the use of materials compared to the previous model.
- Reduction in product weight from 35 kg to 4.4 kg.
- Energy savings of 4% compared to the previous regenerative system.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





“KAOTIC” LITIOZKO BATERIA ERREFABRIKAGARRIA BATERÍA DE LITIO REFABRICABLE “KAOTIC” “KAOTIC” REMANUFACTURABLE LITHIUM BATTERY

KAOTIC litio-bateriak ingurumen-abantaila lehiakorra du, bateria berfabrikagarria baita. Lehenik eta behin, Alterityk KAOTIC bateria berriak merkaturatzen ditu. Ondoren, gure bezeroaren bateria erabileragorria denean, Alterityk bateria jasotzen du eta osagaiak aztertzen ditu berrfabrikatzeko. Berrfabrikatutako bateria bezeroarengana itzultzen da berriz, oraindik balio-bizitza duten osagaiak berrerabiliz eta gastatuta daudenak ordezkatzuz.

La batería de litio KAOTIC presenta una ventaja ambiental competitiva al ser una batería refabricable. Primero Alterity introduce las baterías KAOTIC nuevas de primera vida al mercado. Después, cuando la batería de nuestro cliente está agotada por el uso, Alterity recibe la batería y analiza los componentes para refabricarla. La batería vuelve al cliente refabricada, reutilizando los componentes que todavía tienen vida útil y sustituyendo aquéllos que están desgastados.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



ENERGY FOR YOUR FUTURE
www.alterity.energy

The KAOTIC lithium battery has a competitive environmental advantage as a remanufacturable battery. Alterity first introduces new first-life KAOTIC batteries to the market. Then, when the customer's battery is worn out from use, Alterity takes delivery of the battery and analyses the components for remanufacturing. The battery returns to the customer remanufactured, reusing the components that still have life and replacing those that are worn out.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Bateriaen osagaiak %61ean berrerabiltzea.
- Lehen bizitzan sortutako hondakinen %81 saihestu egiten dira eredu honi esker.
- Bigarren bizitzako bateria batek energia-kontsumoa %40 murriztu du fabrikazioan.
- Reutilización de los componentes de la batería en un 61 %.
- El 81 % de los residuos generados en la primera vida son evitados gracias este modelo.
- Una batería de segunda vida dispone de una reducción del consumo energético en la fabricación de un 40 %.
- 61% reuse of battery components.
- 81% of the waste generated in the first life is avoided thanks to this model.
- A second life battery has a 40% reduction of energy consumption in the manufacturing process.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



AROTHERM PLUS AROTHERM PLUS AROTHERM PLUS

Aire-ur bero-bonba, airearen energia aprobetxatzen du berokuntza, ur beroa eta etxerako hozte-sistema bihurtzeko. Behar den energiaren %75 airetik lortzen du, eta soilik elektrizitatearen %25. Muturreko tenperaturekin lan egiteko diseinatuta dago. Erradiadore tradizionalarekin bateragarria. R32 duten aparatuak baino 225 aldiz jasangarriagoa.

Bomba de calor aire-agua que aprovecha la energía del aire y la transforma en calefacción, agua caliente y refrigeración para el hogar. Obtiene el 75 % de la energía necesaria del aire y solo un 25 % de la electricidad. Está diseñada para trabajar con temperaturas extremas. Compatible con radiadores tradicionales. 225 veces más sostenible que aparatos equipados con R32.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



<https://www.vaillant.es/usuarios>

Air-to-water heat pump that harnesses energy from the air and transforms it into heating, hot water and cooling for household use. It obtains 75% of the necessary energy from the air and only 25% from electricity. It is designed to work with extreme temperatures. Compatible with traditional radiators. 225 times more sustainable than appliances equipped with R32.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Hozgarri naturala R290.
- Energia etiketatzea: A+++ , energia aurreztea maximizatzen du.
- Ur beroa 75°C-ra arte bultzatzen du, erresistentziarik eta euskarri elektrikorik gabe.
- Refrigerante natural R290.
- Etiquetado energético: A+++ , maximiza el ahorro de energía.
- Impulsa agua caliente hasta 75°C sin resistencia ni apoyo eléctrico.
- Natural refrigerant R290.
- Energy labelling: A+++ , maximises energy savings.
- It boosts hot water up to 75°C without resistance or electrical support.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







TICKETING 5RC TFT

TICKETING 5RC TFT

TICKETING 5RC TFT

Tiketak saltzeko makina funtzionala, moldagarria eta autozerbitzurako segurua. Bertan instalatu daitezkeen aplikazioak hauek dira: kirol-komplexuen kudeaketa, sarbide-kontrolak, autobus-geltokietako tiketen salmenta eta kirol-portuen kobrantza-kontrola. Osagai gehigarrien bat integratzeko aukera ematen du, baita markarako seinale osagarriak ere.

Máquina expendedora de tickets funcional, adaptable y segura para el autoservicio. Las aplicaciones que se pueden instalar en ella son: la gestión de complejos deportivos, controles de accesos, venta de tickets en estaciones de autobuses y control de cobro de puertos deportivos. Permite la integración de algún componente adicional, así como la señalización adicional para la marca.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



<https://www.sitecosl.net/es/>

Functional, adaptable and secure ticket vending machine for self-service. The applications that can be installed in it are: management of sports complexes, access control, ticket sales in bus stations and charging control of marinas. It allows the integration of any additional component, as well as additional signage for branding.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- RESTYLING makina birmanufakturatu batek 94 kg CO₂ baliokide isurtzea saihesten du, makina berri baten fabrikazioaren eta salmentaren aurrean.
- Ingurumen-aztarna 12 mPt murriztea; baliabide mineralen eta metalen erabileran 2,8 mPt murriztea nabarmentzen da.
- RESTYLINGi esker, zaharkitutako ekipo baten bizitza erabilgarria luzatzea.
- Una máquina remanufacturada RESTYLING evita la emisión de 94 kg de CO₂eq. frente a la fabricación y venta de una máquina nueva.
- Reducción de la huella ambiental de 12 mPt, donde destaca la reducción de 2,8 mPt en el uso de recursos minerales y metales.
- Aumento de vida útil de un equipo obsoleto gracias al RESTYLING.
- A remanufactured RESTYLING machine avoids the emission of 94 kg of CO₂eq. compared to the manufacture and sale of a new machine.
- Reduction of the environmental footprint by 12 mPt, with a reduction of 2.8 mPt in the use of mineral resources and metals.
- Increased useful life of obsolete equipment thanks to RESTYLING.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





TICKETING MINI RC TFT

TICKETING MINI RC TFT

TICKETING MINI RC TFT

Ukipen-pantaila duen kobrantza-makina automatikoa, bakarrik edo PC bati konektatuta lan egiteko aukera ematen duena, bezeroaren beharrak une oro betetz. 7 billete mota onartzen ditu eta 4 txanpon mota ematen ditu. Eguneroko eta aldizkako kontrol-kontabilitateak egiten ditu (X, Z1, Z2). RFID edo txip txartelak irakur ditzake, barra-kodedun tiketak jaulki, eta beste aukera asko.

Máquina de cobro automático con pantalla táctil, con posibilidad de trabajar sola o conectada a un PC cubriendo en todo momento las necesidades del cliente. Admite hasta 7 tipos de billetes y dispensa 4 tipos de monedas. Realiza contabilidades de control diaria y periódica (X, Z1, Z2). Puede leer tarjetas RFID o chip, emitir tickets con códigos de barras, y muchas opciones más.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



<https://www.sitecosl.net/es/>

Automatic cashing machine with touch screen, with the possibility of working alone or connected to a PC, covering the customer's needs at all times. It accepts up to 7 types of banknotes and dispenses 4 types of coins. It performs daily and periodic control accounting (X, Z1, Z2). It can read RFID or chip cards, issue tickets with barcodes, and many other options.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- RESTYLING makina birmanufakturatu batek 94 kg CO₂ baliokide isurtzea saihesten du, makina berri baten fabrikazioaren eta salmentaren aurrean.
- Ingurumen-aztarna 12 mPt murriztea; baliabide mineralen eta metalen erabileran 2,8 mPt murriztea nabarmentzen da.
- RESTYLINGi esker, zaharkitutako ekipo baten bizitza erabilgarria luzatzea.
- Una máquina remanufacturada RESTYLING evita la emisión de 94 kg de CO₂eq. frente a la fabricación y venta de una máquina nueva.
- Reducción de la huella ambiental de 12 mPt, donde destaca la reducción de 2,8 mPt en el uso de recursos minerales y metales.
- Aumento de vida útil de un equipo obsoleto gracias al RESTYLING.
- A remanufactured RESTYLING machine avoids the emission of 94 kg of CO₂eq. compared to the manufacture and sale of a new machine.
- Reduction of the environmental footprint by 12 mPt, with a reduction of 2.8 mPt in the use of mineral resources and metals.
- Increased useful life of obsolete equipment thanks to RESTYLING.

AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







EGUZKI-EGITURA FOTOVOLTAIKO FLOTATZAILEA

ESTRUCTURA SOLAR FOTOVOLTAICA FLOTANTE

FLOATING PHOTOVOLTAIC SOLAR STRUCTURE

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.emicasolar.com

Eguzki energia fotovoltaikoko (FPV) soluzioak ur azalean (urtegiak edo zingirak). Energia sortzeaz gain, beste abantaila batzuk ere baditu: ez okupatzea edo lur irmo bati lotutako kostua, helburu jakin baterako biltegiatutako uraren lurruntzea murriztea edo hoztuta egoteagatik panelean energia sortzeko eraginkortasuna areagotzea.

Soluciones de energía solar fotovoltaica (FPV) sobre superficies de agua (embalses o pantanos). Además de generar energía, aporta otras ventajas como: la no ocupación o coste asociado a un terreno firme, la reducción de evaporación de agua almacenada para un fin concreto o el incremento de eficiencia de generación de energía del panel por estar refrigerado.

Photovoltaic solar energy solutions (FPV) on water surfaces (reservoirs or swamps). In addition to generating energy, it provides other advantages such as: the non-occupation or cost associated with a firm ground, the reduction of evaporation of water stored for a specific purpose or the increase in the efficiency of the panel's energy generation due to being cooled.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 1 MW-ko potentzia instalatuta duen instalazio batek (>0,89 Ha) 1630 Tn CO₂ isurketa saihesten ditu.
- Panelaren hozteak, uraren gainean egotean, plakaren energia %5-10 handitzen du.
- Lurruntzea %33ra murriztu daiteke, ur-laminaren okupazioa %70ekoa izanik.
- Una instalación de 1 MW de potencia instalada (>0,89 Ha), evita 1630 Tn de emisiones de CO₂.
- La refrigeración del panel al estar sobre el agua incrementa entre un 5-10 % la generación de energía de la placa.
- La evaporación puede reducirse a un 33 % con ocupaciones de lamina de agua del 70 %.
- An installation of 1 MW of installed power (>0.89 Ha) avoids 1630 Tn of CO₂ emissions.
- The cooling of the panel over the water increases the energy generation of the panel by 5-10%.
- Evaporation can be reduced to 33% with water sheet occupancies of 70%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





BIOCLASS IC DX

BIOCLASS IC DX

BIOCLASS IC DX

Erregai berriztagarriak erabiltzeko trantsizio energetikoa egiteko irtenbide bat da. Ekipoak erreserba-gordailu bat dauka ekipo txiki batean. Duen abantaila nagusia ur bero sanitarioaren metaketa-depositua eta inertzia-bufferra baldar berean integratzea da; hala, ur bero sanitarioaren ekoizpena handitu egiten da eta material gutxiago behar da.

Resulta una solución para realizar la transición energética hacia el uso de combustibles renovables. El equipo cuenta con un depósito de reserva en un mismo equipo de reducidas dimensiones. La principal ventaja que presenta es la integración del depósito de acumulación de ACS y el buffer de inercia dentro de la misma caldera, con lo que se aumenta la producción de ACS y se reduce la necesidad de materiales.



It is a solution for the energy transition towards the use of renewable fuels. The unit has a storage tank in the same small unit. The main advantage is the integration of the domestic hot water storage tank and the inertia buffer within the same boiler, which increases the production of domestic hot water and reduces the need of materials.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Sortutako hondakinak %50,41 murriztea.
- Fabrikazioan kontsumitutako elektrizitatea %11,16 murriztu da.
- Ur bero sanitarioaren ekoizpena handitzea, beste material batzuen erabilera murriztuz.
- Reducción del 50,41 % de los residuos generados.
- Se reduce un 11,16 % la electricidad consumida durante su fabricación.
- Aumento de producción de ACS reduciendo uso de otros materiales.
- 50.41% reduction in waste generated.
- 11.16% reduction in electricity consumed during manufacture.
- Increased production of domestic hot water by reducing the use of other materials.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



DUAL CLIMA 9 HT

DUAL CLIMA 9 HT

DUAL CLIMA 9 HT

DUAL CLIMA HT bero-ponpek aukera ematen dute sorgailuen energia-aprobetxamendua optimizatzeke eta etxean erabiltzeko ur bero sanitarioa biltegitatu eta banatzeko. Urtaroko eraginkortasun handia du (A++++ kalifikazioa), eta erraz instalatzen eta erabiltzen da. Bero-ponpa DUAL CLIMA HT aukera ezin hobea da etxeak berotzeko eta hozteko energia-iturri berriztagarria aukeratzea erabakitzen duten erabiltzaileentzat.

La gama de bombas de calor aire-agua DUAL CLIMA HT permiten optimizar el aprovechamiento energético de los generadores, y el almacenamiento y distribución de agua caliente sanitaria de uso doméstico. Presenta una elevada eficiencia estacional (calificación A+++), y gran facilidad en la instalación y uso, la gama de bombas de calor DUAL CLIMA HT se constituye como una alternativa ideal, para aquellos usuarios que deciden elegir una fuente de energía renovable destinada al calentamiento y refrigeración de sus hogares.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

DOMUSA
T E K N I K

www.domusateknik.com

The DUAL CLIMA HT range of air-to-water heat pumps optimise the energy use of generators and the storage and distribution of domestic hot water for domestic use. With high seasonal efficiency (A+++ rating) and ease of installation and use, the DUAL CLIMA HT range of heat pumps is an ideal alternative for users who decide to choose a renewable energy source for heating and cooling their homes.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Erreferentziako ereduarekin alderatuta, elektrizitatea %94,04 murriztea.
- R290 hozgarria erabiltzeak (PCA=3) erreferentziako ereduaren erabilikoak baino ingurumen-inpaktu txikiagoa eragiten du.
- Reducción de un 94,04 % de electricidad frente al modelo de referencia.
- El uso del refrigerante R290 (PCA=3) supone un material de menor impacto ambiental que el usado en el modelo de referencia.
- 94.04% reduction of electricity compared to the reference model.
- The use of the refrigerant R290 (GWP=3) means a material with a lower environmental impact than that used in the reference model.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

daisalux

www.daisalux.com

ATRIA SERIEKO LARRIALDI-ARGIA LUMINARIA DE EMERGENCIA SERIE ATRIA ATRIA SERIES EMERGENCY LIGHTING

Altuera handietan eta barruko espazio zabaletan erabiltzeko bereziki diseinatutako LED teknologia duen larrialdi-argia. 2500 lumenerainoko argipotentziari eta multzo optiko desberdinei esker, argiztapen zuzena egoten da sabaia/horma muntaian. Gainkarga/deskargaren aurka babestutako LiFePO4 bateria dauka, gelaxka bakoitzeko unitate-kontrola duena eta karga-egoeraren kulunkadaren ezarpena eta gelaxkaerredundantzia. Argi-eraginkortasun altua.

Luminaria de emergencia en tecnología LED especialmente diseñada para su utilización en grandes alturas y amplios espacios interiores. Su alta potencia lumínica de hasta 2500 lúmenes, junto con sus diferentes conjuntos ópticos, permiten una correcta iluminación en montaje techo/pared. Batería de LiFePO4 protegida contra sobrecarga/descarga con control unitario por celda e implementación de balanceo del estado de carga y redundancia de celda. Alta eficacia lumínica.

LED emergency lighting specifically designed to be used at great heights and in large indoor spaces. Its high light output of up to 2500 lumens, along with its different optic assemblies, provide adequate lighting as a ceiling/wall mounting. LiFePO4 battery protected against surges/ discharge with unit control per cell and balancing implementation of the cell redundancy and charge status. High light efficiency.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Azalera estalkia harremanaren %20 baino gehiagoko igoera argi fluorescente batekiko, argi-fluxu berarekin alderatuta.
- Energiaren kontsumoaren %40 baino gehiagoko murrizketa, segmentu fluorescente berbera duen merkatuko beste argi batekin alderatuta.
- LiFePO4 baterien erabilera, bizitzaitxaropen handiagoa dutenak (6 urte baino gehiago) eta operazio- eta mantentze-kostua murrizten dutenak.
- Aumento de más del 20 % de la relación superficie cubierta respecto a una luminaria fluorescente comparada con el mismo flujo luminoso.
- Reducción de más del 40 % de consumo energético frente a una luminaria de mercado del mismo segmento fluorescente.
- Utilización de baterías LiFePO4 con una mayor esperanza de vida (superior a 6 años) y reducción del coste de operación y mantenimiento.
- Covered surface ratio increased by over 20% with respect to fluorescent lighting compared to the same light flow.
- Energy consumption reduced by over 40% compared to market lighting from the same fluorescent segment.
- Use of LiFePO4 batteries with great life expectancy (over 6 years) and lower operating and maintenance costs.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

daisalux

www.daisalux.com

NAOS SERIEKO LARRIALDIETAKO LUMINARIA LUMINARIA DE EMERGENCIA SERIE NAOS NAOS SERIES EMERGENCY LUMINAIRE

Larrialdi-luminaria, helburu orokorrekoa (bai argiztapenerako, bai jendearentzat zabalik dauden eraikinetako ebakuazio-bideak seinaleztatzeko), energia-kontsumoaren kudeaketa aurreratuarekin, pieza-kopuruaren optimizazioarekin eta funtzio optikoen integrazio aurreratuarekin osagai bakar batean, gainazalen mikroegituraketa funtzionaleko teknika aurreratuaren bidez. Baterien bizitza modu eraginkorrean kudeatzeko sistema bat erabiltzen da. Gelaxka solteen bidez aurkezten dira, birziklatzea errazteko.

Luminaria de emergencia de propósito general (tanto para iluminación como para señalización de rutas de evacuación de edificios de pública concurrencia) con gestión avanzada del consumo de energía, optimización del número de piezas e integración avanzada de funciones ópticas en un único componente mediante técnica avanzadas de microestructuración funcional de superficies. Se utiliza un sistema propietario de gestión eficiente de la vida de las baterías, que se presentan mediante celdas sueltas para facilitar el reciclado.

General purpose emergency luminaire (both for lighting and for signalling evacuation routes in public buildings) with advanced energy consumption management, optimisation of the number of parts and advanced integration of optical functions in a single component by means of advanced functional surface micro-structuring techniques. A proprietary system for efficient battery life management is used, which is presented in single cells for easy recycling.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Beste teknologia elektroniko eta bateria-teknologia batzuekin alderatuta, aparatua erabiltzean kontsumitzen den energia %65 murriztea.
- Iraupen luzeko LiFePO4 bateriak erabiltzeagatik mantentze-denbora murriztea.
- Baterien birziklagarritasuna, babes integratuko paketeen aurrean gelaxka solteak erabiliz.
- Reducción del 65 % del consumo energético en la utilización del aparato frente a otras tecnologías electrónicas y de batería.
- Reducción de los tiempos de mantenimiento por la utilización de baterías LiFePO4 de larga duración.
- Reciclabilidad de las baterías mediante la utilización de celdas sueltas frente a packs con protecciones integradas.
- 65% reduction in energy consumption in the use of the device compared to other electronic and battery technologies.
- Reduced maintenance times due to the use of long-life LiFePO4 batteries.
- Recyclability of the batteries through the use of single cells versus packs with integrated protections.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





SMARTPHONE BERREGOKITUA SMARTPHONE REACONDICIONADO RECONDITIONED SMARTPHONE

Gailu berregokitu honen bidez, osagaiak berrerabiltzeari eta piezak birziklatzeari esker, hondakinak metatzea saihesten da. Zabor elektronikoa sortutako kutsadura gutxitzen da, hondakin toxiko gehiago sortzea saihestuz. Gailuen aztarna ekologikoa eta fabrikazioak eragindako karbono-emisioak murrizten dira, gailuei ematen zaien bigarren bizitzari esker. Ekipoen bizitza baliagarria handitzen da, baliabide materialak eta ingurumena zaintzeaz gain, lehengaiak kontsumitzeko beharra murrizten baita.

Dispositivo reacondicionado, mediante el cual, se evita la acumulación de desechos gracias a la reutilización de componentes y el reciclado de piezas. Se disminuye la contaminación generada por la basura electrónica, evitando generar más residuos tóxicos. Se reduce la huella ecológica de los dispositivos y las emisiones de carbono derivadas de la fabricación, gracias a la segunda vida que se le da a los dispositivos. Ampliar la vida útil de los equipos, además de cuidar los recursos materiales y el medio ambiente al reducir la necesidad de consumir materias primas.



Reconditioned device, through which the accumulation of waste is avoided thanks to the reuse of components and the recycling of parts. The pollution generated by electronic waste is reduced, avoiding the generation of more toxic waste. The ecological footprint of the devices and the carbon emissions derived from manufacturing are reduced, thanks to the second life given to the devices. Extending the useful life of equipment, as well as taking care of material resources and the environment by reducing the need to consume raw materials.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Gailu bakoitzeko piezen %75 berreskura daiteke.
- Beste urtebetez telefono mugikorra erabiliz gero, CO₂-aren eragina heren bat murriztuko da haren bizitza erabilgarrian.
- Gailu berriak fabrikatzearen ondoriozko emisioak murriztea.
- El 75 % de las piezas de cada dispositivo es recuperable.
- El uso de un teléfono móvil durante un año adicional, reducirá en un tercio su impacto de CO₂ en su vida útil.
- Reducción de las emisiones derivadas de la fabricación de nuevos dispositivos.
- 75% of the parts in each device are recoverable.
- Using a mobile phone for an additional year will reduce its lifetime CO₂ impact by a third.
- Reduced emissions from the manufacture of new devices.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Elektrikoa-Elektronikoa
Eléctrico-Electrónico
Electrical-Electronics



ANTICIMEX SMART

ANTICIMEX SMART

ANTICIMEX SMART

Anticimex Smart sistema izurriteak kontrolatzeko sistema adimendun bat da, biozidarik erabiltzen ez duena, eta teknologia berriak konbinatzen ditu izurriteen jarduera une oro monitorizatzeko. Horrek berehalako erreakzioa ahalbidetzen ditu. Sistema digital horri esker, jarduera online ikuskapen bidez kontrolatzen da, aurrez aurreko bisiten kopurua murriztuz eta beharrezkoak ez diren ohiko joan-etorriak saihestuz; horrela, eratorritako CO₂ emisioak murrizten dira.

El sistema Anticimex Smart es un sistema de control de plagas inteligente que no utiliza biocidas y combina las nuevas tecnologías para monitorizar en todo momento la actividad de las plagas, permitiendo una reacción instantánea. Gracias a este sistema digital se controla la actividad mediante revisiones online, logrando disminuir el número de visitas presenciales y evitando desplazamientos rutinarios innecesarios, reduciendo así las emisiones de CO₂ derivadas.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.anticimex.es

The Anticimex Smart system is an intelligent pest control system that does not use biocides and combines new technologies to monitor pest activity at all times, allowing an instant reaction. Thanks to this digital system, the activity is controlled through online reviews, reducing the number of on-site visits and avoiding unnecessary routine trips, thus reducing the resulting CO₂ emissions.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Klima-aldaketan duen eragina %35 murriztea zerbitzu tradizionalarekin alderatuta.
- Joan-etorrien kopurua murriztearen ondoriozko emisioak murriztea.
- Bioziden erabilera %100 murriztea.
- Reducción de la afección al cambio climático de aproximadamente el 35 % con respecto al servicio tradicional.
- Reducción de emisiones derivadas de la disminución en el número de desplazamientos.
- Reducción 100 % de uso de biocidas.
- Reduction of the impact on climate change of approximately 35% with respect to the traditional service.
- Reduction of emissions derived from the reduction in the number of journeys.
- 100% reduction in the use of biocides.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





SIGMA

SIGMA

SIGMA

Edozein motatako ibilgailu elektrikoetan, astunak zein arinak, erabiltzeko kargagailua. Kargagailuarentzat eskuragarri dauden karga-interfazeak: CCS, pantografo 'up' eta pantografo alderantzikatua. Karga-potenziaren tarte zabala, hainbat ibilgailu aldi berean kargatzeko aukera ematen duena. Potentzia 60 kW-etik 180 kW-era bitartekoa da.

Cargador destinado al uso de cualquier tipo de vehículos eléctricos, tanto pesados, como ligeros. Interfaces de carga disponibles para el cargador: CCS, pantógrafo 'up' y pantógrafo invertido. Amplio rango de potencia de carga con posibilidad de cargar varios vehículos simultáneamente. La potencia abarca desde 60 a 180 kW.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



<https://www.jemaenergy.com/es/>

Charger intended for use with all types of electric vehicles, both heavy and light. Charging interfaces available for the charger: CCS, 'up' pantograph and inverted pantograph. Wide charging power range with the possibility of charging several vehicles simultaneously. Power ranges from 60 to 180 kW.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Begizta itxiko sistemari esker, kargagailuaren probaldian kontsumitutako kW baino %94 gutxiago murriztea.
- Kargagailuak duen material metalikoaren %59 inguru birziklatua da.
- Kargagailuaren probaldian kontsumoa murriztea, energia-galerak instalazioko berokuntza-hodietan sartzen baitira berriro.
- Reducción de un 94 % menos de kW consumidos durante la fase de prueba del cargador gracias al sistema en bucle cerrado.
- Aproximadamente el 59 % material metálico que contiene el cargador es de origen reciclado.
- Reducción del consumo durante la fase de prueba del cargador, dado que las pérdidas de energía son reintroducidas en los conductos de calefacción de la planta.
- 94% less of kW consumed during the test phase of the charger thanks to the closed loop system.
- Approximately 59% of the metal material contained in the charger is of recycled origin.
- Reduced consumption during the charger test phase, as energy losses are reintroduced into the plant's heating ducts.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





SMART NOISE SMART NOISE SMART NOISE

Doitasun handiko IoT ekipamendua denbora errealean zarata monitorizatzeko. Txostenak sortzea ahalbidetzen du araudi-betetzera, hodeiko integrazioa (Big Data), datuen harrera eta monitorizazioa. Gailu autonomoa, bateria txikien edo eguzki-plaken bidez elikatua, eta Lorawan komunikazioa, datuak ebaluatzeko eta emaitzen arabera ekintza adimendunak ezartzeko aukera ematen duena.

Equipo IoT de precisión para la monitorización del ruido en tiempo real. Permite la generación de informes para cumpliendo normativa, integración en la nube (Big Data), recepción y monitorización de los datos. Dispositivo autónomo, alimentado mediante pequeñas baterías o placas solares y comunicación Lorawan, que permite evaluar los datos y tomar acciones inteligentes en función de los resultados.



IoT precision equipment to monitor noise in real time. It allows report to be generated for regulatory compliance, integration in the cloud (Big Data), receiving and monitoring the data. Standalone device, powered by small batteries or solar panels and Lorawan communication, which allows the data to be assessed and smart actions to be taken according to the results.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Tamaina %65 murriztea, pisua %90 murriztea, erabilitako burdina %100 kentzea PVCarekin.
- Diseinuaren %100 EAEko hornitzaileekin eginda dago.
- Hondakinen sorrera %70 murriztea eta hondakin horien berrerabilitzea osagai guztiei dagokienez, kanpoko kutxa alde batera utzita (%90).
- Reducción tamaño 65 %, reducción de peso 90 %, eliminación de hierro usado 100 % por PVC.
- Proveedores de la CAPV en 100 % del diseño.
- Minimización de la generación de residuos 70 % y reutilización de los mismos del total de los componentes exceptuando caja exterior (90 %).
- 65% smaller in size, 90% lighter, 100% elimination of used iron by PVC.
- Suppliers from the BAC in 100% of the design.
- 70% minimisation of waste generation and reuse of it in all the components except for outside box (90%).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





SMART RODENT CONTROL

Web-aplikazioen bidez denbora errealean karraskarien mapatzea eta kokapena ezagutzeko aukera ematen duen IoT. Desratizazio-kanpainak erregistratzen ditu, erabilitako produktu kimikoa eta lortutako arrakasta, zoruen eta ibaien ingurumen-inpaktua murriztuz. Ekipamendu autonomoa, bateria txikien bidez elikatua eta Lorawan komunikazioa, kanpaina eraginkorragoak ahalbidetzen dituena.

IoT que permite conocer en tiempo real, el mapeo de roedores y ubicación a través de aplicativos Web. Registra las campañas de desratización, el producto químico utilizado y el éxito de las mismas, reduciendo el impacto ambiental de suelos y ríos. Equipo autónomo, alimentado con pequeñas baterías y comunicación Lorawan, que posibilita campañas más efectivas.



IoT which allows the mapping of rodents and location to be known in real time, using web applications. It records the rat extermination campaigns, the chemical product used and their success, thus reducing the environmental impact on soil and rivers. Stand-alone equipment, powered by small batteries and Lorawan communication, meaning that campaigns can be more effective.



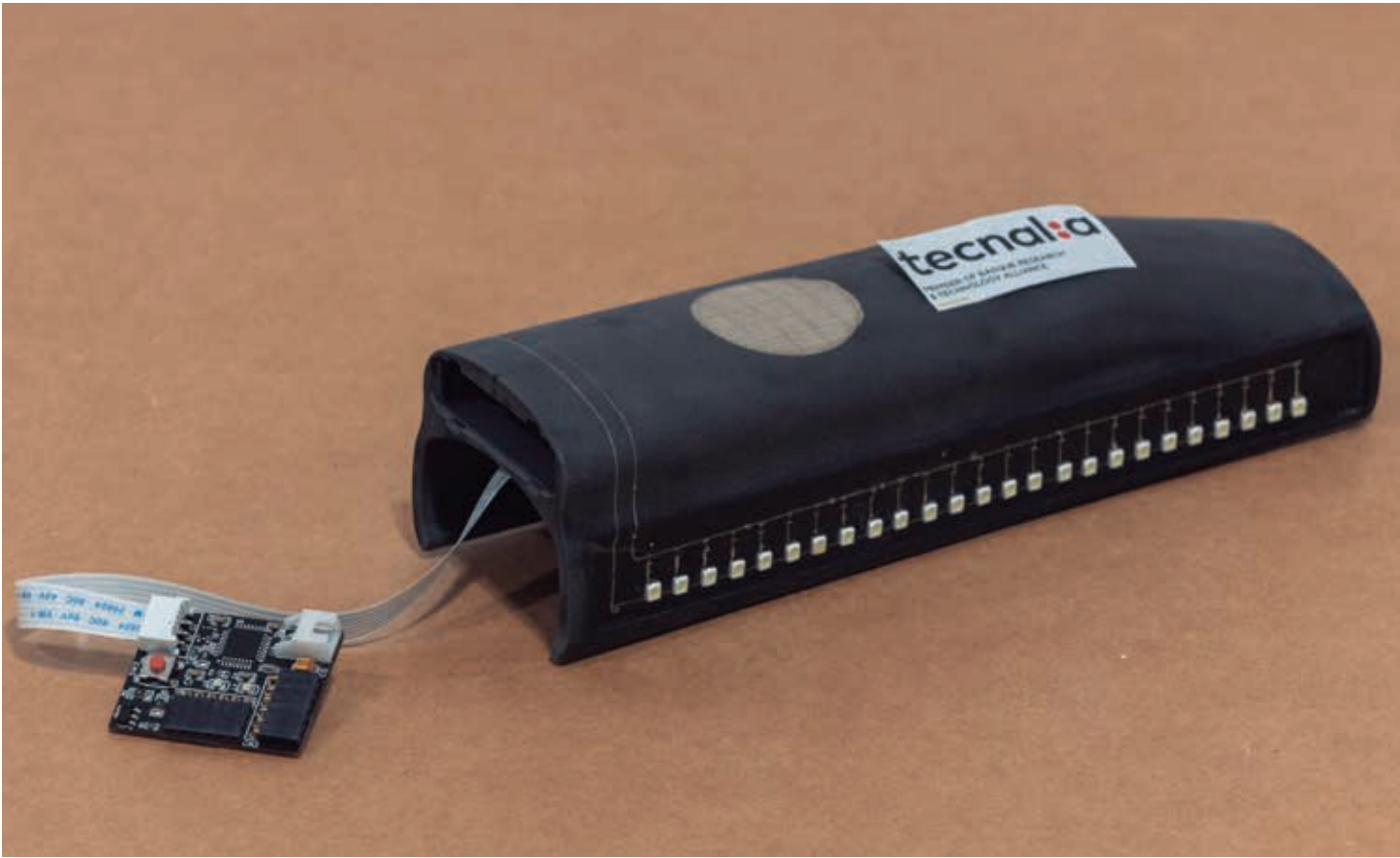
INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Tamaina %65 murriztea, pisua %90 murriztea, erabilitako burdina %100 kentzea PVCarekin.
- Diseinuaren %100 EAEko hornitzaileekin eginda dago.
- Hondakinen sorrera %70 murriztea eta hondakin horien berrerabilitzea osagai guztiei dagokienez, kanpoko kutxa alde batera utzita (%90).
- Reducción tamaño 65 %, reducción de peso 90 %, eliminación de hierro usado 100 % por PVC.
- Proveedores de la CAPV en 100 % del diseño.
- Minimización de la generación de residuos 70 % y reutilización de los mismos del total de los componentes exceptuando caja exterior (90 %).
- 65% smaller in size, 90% lighter, 100% elimination of used iron by PVC.
- Suppliers from the BAC in 100% of the design.
- 70% minimisation of waste generation and reuse of it in all the components except for outside box (90%).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







ARGIZTAPEN-SISTEMA ERAMANGARRIA

SISTEMA PORTABLE DE ILUMINACIÓN

PORTABLE LIGHTING SYSTEM

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

tecnalia

MEMBER OF BASQUE RESEARCH & TECHNOLOGY ALLIANCE

<https://www.tecnalia.com>

Zuzenean inprimatutako argiztapena duen pieza plastikoa, mikromugikortasunerako, patineteetarako, scooterretarako eta abarretarako ibilgailuak argizatzeko sistema eramangarria dueña, arindua eta elektronika miniaturizatuarekin. PCB (Printed Circuit Boards) eta kableak kentzen dira eta, horren ondorioz, mugikortasuna arintzea.

Pieza plástica con iluminación impresa directamente y embebida para sistema portable de iluminación de vehículos para micromovilidad, patinetes, scooters, etc. aligerado y con electrónica miniaturizada. Eliminación de PCB (Printed Circuit Boards) y de cables y, como consecuencia, aligeramiento de la movilidad.

Plastic part with directly printed and embedded lighting for portable lighting system for micromobility vehicles, scooters, scooters, etc. lightened and with miniaturised electronics. Elimination of PCB (Printed Circuit Boards) and cables and, as a consequence, lighter mobility.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Sistemaren pisua %40 murriztea, piezan zuzenean inprimatzearen ondorioz.
- Tinten eta kontsumigarrien kontsumoa murriztea erabilitako inprimatze-teknikaren ondorioz.
- Argiztapen-funtzioa piezan txertatzeko behar den plastiko-kantitatea %80 murriztea.
- Reducción del 40 % de peso del sistema resultado de la impresión directa en la pieza.
- Minimización del consumo de tintas y consumibles por la técnica de impresión empleada.
- Reducción del 80 % en la cantidad de plástico necesaria para integrar la función de iluminación en la pieza.
- 40% weight reduction of the system as a result of direct printing on the piece.
- Minimisation of ink and consumable consumption due to the printing technique used.
- 80% reduction in the amount of plastic needed to integrate the lighting function into the piece.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

ABB

www.new.abb.com/low-voltage/es

SCHUKO KORRONTE-HARGUNEA

TOMA DE CORRIENTE SCHUKO

SCHUKO ELECTRICAL OUTLET

Schuko entufe-base USB kargagailudunak entufearen oinarritzko funtzioari gehitzen dio A eta C motako USB ataken bidez gailu elektronikoen bateria kargatzeko aukera. Entufearen konexioa eta bi USB atakena aldi berean erabiltzeko aukera ematen du produktuak. USB kargagailua: Irteerako tentsioa: 5 V CC \pm %5. Irteerako korrontea: 2.000 mA. Energia-kontsumoa Standby moduan: $\leq 0,015W @ 230Vac$. Energia-efizientzia: $\geq 79\%$.

La base de enchufe Schuko con cargador USB añade a la función básica del enchufe la posibilidad de carga de la batería de dispositivos electrónicos a través de los puertos USB tipo A y C. El producto permite utilizar la conexión de enchufe y de los dos puertos USB simultáneamente. Cargador USB: Tensión de salida: 5 V CC \pm 5 %. Corriente de salida: 2.000 mA. Consumo de energía en modo Standby: $\leq 0,015W @ 230Vac$. Eficiencia energética: $\geq 79\%$.

The Schuko socket base with USB charger adds the option of charging electronic device batteries using USB type A and C ports to the basic socket function. The product allows the socket connections and two USB ports simultaneously. USB charger: Output voltage: 5 V CC \pm 5%. Output current: 2.000 mA. Energy consumption on Standby mode: $\leq 0,015W @ 230Vac$. Energy efficiency: $\geq 79\%$.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Standby moduko kontsumoa %4,4 murriztea.
- Energia-eraginkortasuna %79 handitzea.
- %25eko murrizketa klima-aldaketaren kategorian, kromatua kentzeagatik.
- Packagingean birziklatutako materialaren edukia %80tik %92ra igotzea.
- Disminución del consumo en Standby en un 4,4 %.
- Aumento de la eficiencia energética en un 79 %.
- 25 % de reducción en la categoría cambio climático por eliminación del cromado.
- Aumento del de 80 a 92 % en contenido de material reciclado del packaging.
- Standby consumption reduced by 4.4%.
- Energy efficiency increased by 79%.
- Reduction by 25% in the climate change category due to the elimination of chrome plating.
- Increase of 80 to 92% in recycled material content of the packaging.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







NIESSEN SKY SERIEKO ETENGAILUA

INTERRUPTOR SERIE SKY NIESSEN

SKY NIESSEN SERIES SWITCH

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.new.abb.com/low-voltage/es

Diseinuzko etengailuak ukitu modernoa emateko zure espazioei.

Kalitate eta iraunkortasun handiko akaberak. Kalitate handiko material berrizagarriekin fabrikatutako osagaiak. Materialaren erabilera murrizteko eta ontziak optimizatzeko aukera ematen duen diseinu oso laua. Funtzionaltasun handiagoa bolumenik txikienean.

Interruptores de diseño para dar un aire moderno a tus espacios.

Acabados de gran calidad y durabilidad. Los componentes han sido fabricados con materiales reciclables de alta calidad. Diseño muy plano que permite la reducción de la utilización de material y la optimización de los envases. Mayor funcionalidad en el menor volumen.

Design switches to add a modern touch to your settings.

High quality finishes and durability. The components have been manufactured using high-quality recyclable materials. Very flat design meaning less material is needed and packaging can be optimised. Greater functionality in a smaller volume.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Metalezko bridaren altzairuaren %45eko murrizketa.
- Teklen materialaren inpaktuaren %8ko murrizketa Uftik termoplastikora pasatzean, horren ondorioz pisua galduz.
- Klima-aldaketaren kategorian %25 murriztea kromatua kentzeagatik.
- Reducción del 45 % de acero de la brida metálica.
- Reducción del 8 % impacto del material de las teclas al pasar de UF a termoplástico con su consiguiente eliminación de peso.
- Reducción de un 25 % de impacto en la categoría de cambio climático por eliminación de cromado.
- 45% less steel in the metal flange.
- 8% less impact of the push button materials due to going from UT to thermoplastics it is lighter.
- 25% reduction of impact in the climate change category due to elimination of chrome plating.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ZENIT SERIEKO ETENGAILUA

INTERRUPTOR SERIE ZENIT

ZENIT SERIES SWITCH

Konexio automatikodun borneak dituzten etengailuak, instalazio-denboraren %40ra arte aurreztea lortzen dutenak. Kalitate handiko material berriztagarriekin fabrikatutako osagaiak.

Teklak erraz ken daitezke argiztapen-pilotua aldatzeko eta paretik instalatzea errazteko. Ohiko neonezko pilotua LED batekin ordeztu da: energia gutxiago kontsumitzen du, eta 10 urte irauten du.

Interruptores con bornes de conexión automática, que logran ahorros de hasta un 40 % de tiempo de instalación. Los componentes han sido fabricados con materiales reciclables de alta calidad. Las teclas se pueden quitar fácilmente para cambiar el piloto de iluminación y facilitar la instalación desde el frente. Se ha reemplazado el piloto de neón tradicional por un LED que consume menos energía y dura 10 años.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

ABB

www.new.abb.com/low-voltage/es

Switches with automatic connection terminals, which result in savings of up to 40% installation time. The components have been manufactured using high-quality recyclable materials.

The push buttons can be easily removed to change the pilot light and facilitate the installation from the front. The traditional neon pilot has been replaced by a LED that uses less energy and lasts 10 years.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

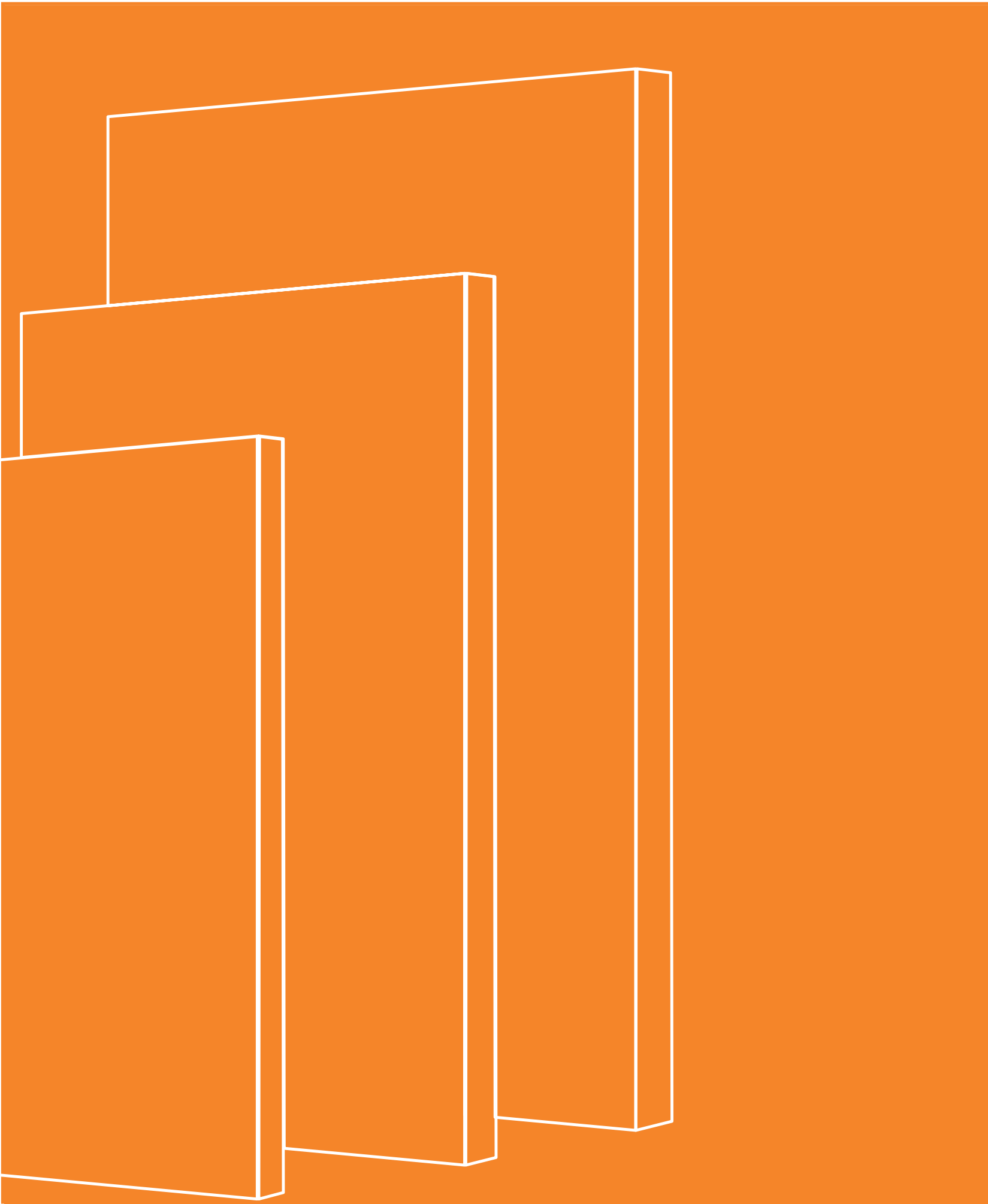
ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Etengailuaren lanpararen kontsumoaren %34ko murrizketa.
- Ontziaren poliestirenoa kendu da.
- Behar den altzairu herdoilgaitzaren kopuruaren %15eko murrizketa.
- Edergarri kromatua kentzearen ondorioz, klima-aldaketaren kategorian %5 murriztu da inpaktua.
- Disminución del consumo de la lámpara del interruptor en un 34 %.
- Eliminación del poliestireno del envasado.
- Disminución de un 15 % en la cantidad necesaria de acero inoxidable.
- Debido a la eliminación del embellecedor cromado, se ha reducido un 5 % el impacto en la categoría de cambio climático.
- Consumption by the switch lamp down by 34%.
- Polystyrene removed from the packaging.
- Amount of stainlesssteel needed cut by 15%.
- Due to the elimination of the chrome trim, the impact on the climate change category has been reduced by 5%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





100 ▶

Eraikuntza- Materialak Materiales de Construcción Construction Materials

Eraikuntza-materialen sektoreak 100 ekoizle baino gehiago ditu Euskadin, eta produktibitatean eta jasangarritasunean oinarritutako paradigma aldaketa batez erantzuten ari da, iraganeko gelditasuna gainditzeko xedez. Europako Batzordeak ekonomia zirkularraren lehenetsuneko eremu berri gisa definitu du sektore hau. Eraikuntza eredu berri batera zuzentzen ari da, ardatz hauekin: alde batetik, gero eta industrialagoak diren prozesuen optimizazioan eta estandarizazioan oinarrituta haztea; eta, bestetik, gero eta balio handiago duten produktuen birziklagarritasuna segurtatzen duen ekodiseinuaren alde egitea, produktu horiek merkatu globalean merkaturatzeko.

El sector de materiales de construcción, con más de 100 fabricantes en el País Vasco, responde con un cambio de paradigma basado en la productividad y en la sostenibilidad para superar el estancamiento del pasado. La Comisión Europea lo ha definido como un nuevo ámbito prioritario de economía circular. La construcción tiende hacia un modelo que le permita crecer en base a la optimización y estandarización de procesos cada vez más industriales por un lado y por otro, apostar por el ecodiseño que asegure la reciclabilidad de los productos de creciente valor para comercializarlos en el mercado global.

Construction materials sector, with over 100 manufacturers in the Basque Country, is responding with a change of paradigm based on productivity and on sustainability to overcome the stagnation of the past. The European Commission has defined it as a new priority circular economy area. Construction tends towards a model that allows it to grow based on optimising and standardising ever more industrial processes, on the one hand, and on the other, on committing to ecodesign what ensures the recyclability of products with a growing source of value to sell them on the global market.



TENPERATURA BAXUKO NAHASKETA BITUMINOSOAK FRESATZEKO MATERIALAREKIN

MEZCLAS BITUMINOSAS DE BAJA TEMPERATURA CON MATERIAL DE FRESADO

LOW TEMPERATURE ASPHALT MIXTURES WITH MILLING MATERIAL

Tenperatura baxuko nahasketa bituminosoak, %80rainoko errepide zahartuetako fresatzeko materiala izan dezaketanak. Fresatzeko materiala, tratatu ondoren, tenperatura baxuko nahasketa bituminoso berrietan berrerabiltzen da, harrobiko agregakinaren eta ekarpeneko betun berriaren orde. Fabrikazio-tenperatura 100°C-ra jaitسي daiteke erabilitako tenperatura baxuko teknologiaren arabera, eta horrek energia-kontsumo txikiagoa dakar. Errepideetako bide-zoruetan aplikatzeko.

Mezclas bituminosas de baja temperatura que pueden contener material de fresado procedente de carreteras envejecidas de hasta el 80 %. El material de fresado una vez tratado se reutiliza en las nuevas mezclas bituminosas a baja temperatura en sustitución del árido de cantera y del betún nuevo de aportación. La temperatura de fabricación se puede reducir hasta 100°C según sea la tecnología de baja temperatura utilizada, lo que supone un menor consumo energético. Aplicación en firmes de carreteras.



Low temperature asphalt mixes that can contain milling material from old roads up to 80%. The treated milled material is reused in new low-temperature asphalt mixes as a substitute for quarry aggregate and new bitumen. The manufacturing temperature can be reduced by up to 100°C depending on the low temperature technology used, which results in lower energy consumption. Application in road pavements.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Harrobiko lehengai granularren %80 eta jatorri naturaleko ligantearen %60 aurreztea ahalbidetzen dute.
- %100 birziklagarria bizi-amaieran
- Fresatu gabeko erreferentzia-nahaste bero batekin alderatuta, CO₂ baliokidearen emisioak %13an murriztea.
- Permiten ahorrar hasta un 80 % de materia prima granular de cantera y hasta un 60 % de ligante de origen natural.
- 100 % reciclable en su fin de vida.
- Reducción de un 13 % de las emisiones de CO₂ equivalente respecto a una mezcla de referencia caliente sin fresado.
- Saves up to 80% of granular raw material from quarries and up to 60% of binder of natural origin.
- 100% recyclable at the end of its life.
- 13% reduction in CO₂ equivalent emissions compared to a hot reference mix without milling.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





FRESATZEKO MATERIALA DUEN LEGAR -ZEMENTUA

GRAVACEMENTO CON MATERIAL DE FRESADO MILLING MATERIAL

Errepide-fresaketatik ateratako eta sailkatu gabeko materialarekin egindako legar-zementua, harrobiko agregakin naturalaren ordeza. Behar bezala trinkotuta, errepide-zoruetan egitura-geruza gisa erabiltzen da, eta ohiko legar-zementuaren antzeko ezaugarri teknikoak ditu.

Gravacemento fabricada a partir del material extraído, sin clasificar, del fresado de carreteras, en sustitución del árido natural de cantera. Convenientemente compactado se utiliza como capa estructural en firmes de carreteras disponiendo de características técnicas muy similares a la gravacemento convencional.



Gravacement manufactured from the unclassified material extracted from road milling, replacing natural quarry aggregate. Suitably compacted, it is used as a structural layer in road surfaces, with technical characteristics very similar to those of conventional gravel-cement.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Harrobiko lehengai pikortsuen %50 arte aurreztea.
- %100 birziklagarria bizi-amaieran.
- Fresatu gabeko erreferentzia-nahaste batekiko CO₂ baliokidearen emisioak %3 murrizten dira.
- Ahorro de hasta un 50 % de materia prima granular de cantera.
- 100 % reciclable en su fin de vida.
- Reducción de un 3 % de las emisiones de CO₂ equivalente respecto a una mezcla de referencia sin fresado.
- Savings of up to 50% of granular raw material from quarrying.
- 100% recyclable at end of life.
- 3% reduction in CO₂ equivalent emissions compared to a reference mix without milling.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



MATERIAL BIRZIKLATUA DUTEN NAHASKETA BITUMINOSOAK

MEZCLAS BITUMINOSAS CON MATERIAL RECICLADO BITUMINOUS MIXES WITH RECYCLED MATERIAL

Beste industria batzuetako hondakinak dituzten nahaste bituminosoak, hala nola botiletako plastikoak (PET), erabiltzen ez diren pneumatikoetatik datorren pneumatiko-hautsa eta/edo arku elektrikoko labeko altzairutegietako agregakin siderurgikoa. Aldez aurreko tratamendu baten ondoren lehengai bihurtutako hondakina, ekonomia zirkularren adibide garbia. Errepideetako zoruak zolatzeko nahasketa bituminosoen fabrikazioan aplikatzea.

Mezclas bituminosas que contienen en su composición residuos de otras industrias como plásticos de botellas (PET), polvo de neumático procedente de NFVU y/o árido siderúrgico procedente de acerías de horno de arco eléctrico. Un residuo convertido en una materia prima tras un previo tratamiento, un claro ejemplo de economía circular. Aplicación en la fabricación de mezclas bituminosas para la pavimentación de firmes de carreteras.



Bituminous mixtures that contain in their composition waste from other industries such as plastics from bottles (PET), tyre dust from NFVU and/or steel aggregate from electric arc furnace steelworks. A waste converted into a raw material after prior treatment, a clear example of circular economy. Application in the manufacture of bituminous mixtures for paving road surfaces.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Jatorri naturaleko lehengaia aurrezte eta beste industria batzuetako hondakinak birziklatzea.
- %100 birziklagarria bizi-amaieran.
- Material birziklaturik gabeko erreferentzia-nahaste batekiko CO₂ baliokidearen emisioak %8 murriztea, Agregakin siderurgikoari dagokionez.
- Ahorro de material prima de origen natural y reciclado de residuos de otras industrias.
- 100 % reciclable en su fin de vida.
- Reducción de hasta un 8 % de las emisiones de CO₂ equivalente correspondiente al árido siderúrgico con respecto a una mezcla de referencia sin material reciclado.
- Saving of raw materials of natural origin and recycling of waste from other industries.
- 100% recyclable at the end of its life.
- Reduction of up to 8% of CO₂ equivalent emissions corresponding to the steel aggregate with respect to a reference mix without recycled material.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





S-P-00083 EPD[®]
 environdec.com

Declaración Ambiental
 de Producto DAP

Actividad	Emisiones de CO ₂ eq (kg CO ₂ eq/m ³)	Emisiones de CH ₄ eq (kg CO ₂ eq/m ³)	Emisiones de N ₂ Oeq (kg CO ₂ eq/m ³)
Extracción de madera en bruto	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada (resaca)	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada (resaca)	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada (resaca)	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada (resaca)	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada (resaca)	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada (resaca)	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada (resaca)	127	0,002	0,000
Extracción de madera aserrada (resaca)	127	0,002	0,000

Madera Certificada

protec
 www.protecmadera.com



Premio LCiP
 Awards 2016



Life cycle
 in practice



ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.protecmadera.com

OINEZKOENTZAKO BILBAO EREDUKO HESIA VALLA PEATONAL MODELO BILBAO BILBAO MODEL PEDESTRIAN FENCING

Oinezkoentzako hesi hau Bethell sistemaren bidez tratatutako tokiko zurarekin eginda dago aire zabalean erabiltzeko. Hesi eramangarri eta arin honek seinalizazioa eta publizitate-materiala eduki ditzake. Aukera ematen du erreserbatutako gunek zehazteko, ibilbideak ezartzeko eta ekitaldietan sarbideak mugatzeko. José Luis Revuelta Ibáñezek diseinu bat da eta zurezko diseinu onenaren 2016ko Egurtek Saria jaso zuen.

Valla peatonal elaborada con madera local tratada mediante sistema Bethell para su uso a la intemperie. Una valla portátil y ligera que puede incorporar señalización y materiales publicitarios. Permite definir áreas reservadas, establecer recorridos y limitar accesos en eventos. Es un diseño de José Luis Revuelta Ibáñez y recibió el Premio Egurtek 2016 al mejor diseño en madera.

Pedestrian fencing produced using local Bethell-treated timber to be used outdoors. A light and portable fencing that can include signage and advertising materials. It can be used to mark out reserved areas, lay out routes and restrict access to events. It was designed by José Luis Revuelta Ibáñez and was awarded the Egurtek 2016 Prize for the best design in wood.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Jatorri berriztagarriko eta basogintzakudeaketa jasagarriko materiala.
- CO₂ baliokideko 629kg-ko finkapena produktuko m³ bakoitzeko.
- Kromo eta artsenikorik gabeko tratamendua.

- Material de origen renovables y gestión forestal sostenible.
- Fijación de 629 kg de CO₂eq por m³ de producto.
- Tratamiento libre de Cromo y Arsénico.

- Renewable source materials and sustainable forestry management.
- Fixation of 629 kg of CO₂eq per m³ of product.
- Chromium and arsenic free treatment.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials





INGURUMEN-HOBEKUNTZAK DITUEN ZUBIA PUENTE CON MEJORAS AMBIENTALES BRIDGE WITH ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.viudadesainz.com

Zubi hau egitura-elementu ezagunen konfigurazio berritzaile batean oinarrituta dago. Obra zibilen munduan gehien erabiltzen diren materialetatik abiatuta (B500S altzairua eta prestazio konbentzionaletako hormigoia), elementu guztien disposizioa optimizatzea bilatuta, azkar muntatzeko moduko estruktura modular bat konfiguratzeko, erraz desmunta eta berrerabil daitekeena.

Puente basado en una configuración innovadora de elementos estructurales conocidos. Partiendo de los materiales de construcción más comúnmente utilizados en el mundo de la obra civil, el acero B500S y el hormigón de prestaciones convencionales, se ha buscado optimizar la disposición de cada uno de los elementos para configurar una estructura modular, de montaje rápido, desmontable y reutilizable de forma sencilla.

Bridge based on an innovative configuration of known structural elements. Starting from the most widely used construction materials in the world of civil works – steel B5003 and conventional concrete –, the aim has been to optimise the layout of each of the elements to configure a modular structure, that is quickly assembled, can be dismantled and reused easily.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 50 aldiz ere berrerabil daiteke.
- Zubi bakoitzak eraikuntza eta eraispeneko hondakinen 270 t sortzea saihesten du egituraren bizizikloaren amaieran.
- Ohiko konponbideekin alderatuz gero, zubi bakoitzak %77 murrizten du berotze globalaren potentziala.
- Reutilizable hasta en 50 ocasiones.
- Cada puente previene la generación de 270 tn de residuos de construcción y demolición al final del ciclo de vida de la estructura.
- Comparado con una solución tradicional, cada puente reduce el potencial de calentamiento global en un 77 %.
- Reusable up to 50 times.
- Each bridge prevents 270 tn of construction and demolition waste being generated at the end of the life cycle of the structure.
- Compared to a traditional solution, each bridge reduces global warming potential by 77%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



BULEGOEN BANAKETA DIVISIÓN DE OFICINAS OFFICE PARTITION

Bulegoak banatzeko sistemak, aukera anitz eskaintzen dituztenak. Beirazko manparak continuum simple eta bikoitzetan, sistema modularrak, ate zabukariak eta lerragarriak. Produktuak erregistragarritasun- eta Desmuntagarritasun ziurtapena dauka; eragin-frogak gehieneko kategorian; isolamendu akustikoa eta EKTren betetzea egiturazko segurtasunean.

Sistemas de división de oficinas con un abanico amplio de posibilidades. Mamparas de vidrios en continuo simples y dobles, sistemas modulares, puertas batientes y correderas. Producto con certificación de registrabilidad, desmontabilidad, pruebas de impacto en categoría máxima, aislamiento acústico, cumplimiento CTE en seguridad estructural.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

eibho rauman
ARCHITECTURAL SOLUTIONS

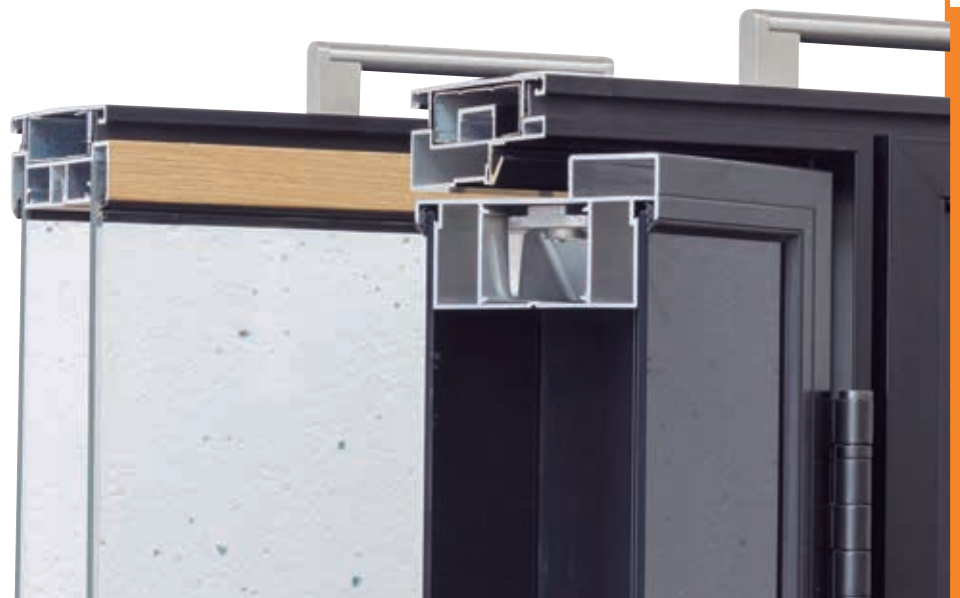
www.eibho.com

Office partition systems with a wide range of possibilities. Double- and single-glazed glass partition walls, modular systems, swing and sliding doors. Product with certified registrability, dismantlability, impact tests in maximum category, noise insulation, CTE compliance in structural security.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Osaeran %39ko material birziklatua duen aluminioa eta, gerora, birziklagarria %100ean.
- Osaeran %95eko material birziklatua duen altzairua eta, gerora, birziklagarria %100ean.
- Osaeran %30eko material birziklatua duen partikulen taula.
- Aluminio con 39 % de material reciclado en su composición y reciclable, posteriormente, en un 100 %.
- Acero con 95 % de material reciclado en su composición y reciclable, posteriormente, en un 100 %.
- Tablero de partículas con 30 % de material reciclado en su composición.
- Aluminium with 39% recycled material in its composition and, subsequently, 100% recyclable.
- Steel with 95% recycled material in its composition and, subsequently, 100% recyclable.
- Particle board with 30% recycled materials in its composition.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





HORMIGOI-OINARRIDUN ZOLA EKOLOGIKO PREFABRIKATUA

ECOPAVIMENTO PREFABRICADO BASE HORMIGÓN CONCRETE PRE-FABRICATED ECO-PAVING

Hormigoizko "in situ" baldosak, estaldura (harmailak, horma-txapelak, nasa-ertzak...) eta plakak, gure EEH propioekin eta birziklatutako materialekin (plastikoak, agregakin siderurgikoak eta EDAR errautsak).

Baldosas, revestimientos (gradas, albardilla, borde anden...) y placas "in situ" de hormigón con nuestros propios RCDs y materiales reciclados (plásticos, áridos siderúrgicos y cenizas EDAR).

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ecopavimentosseguskiza.com

Concrete slabs, cladding (stands, coping, platform kerbs...) and "in situ" panels made using our C&DW and recycled materials (plastic, steel aggregates and WWTP ash).



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %40 murrizten da zementuaren erabilera fabrikazioprozesuan, eta %60 lehengaien garraioen erabilera.
- Balorizatutako hondakinen %85 arte erabiltzen da produktuak egiteko.
- Garraio-erabilera, zementu-fabrikazioa eta hondakinbalorizazioa (zepak, errautsak, polimeroak eta zuntzak...).
- Se reduce en un 40 % el uso de cemento en el proceso de fabricación y en un 60 % la utilización de transportes de materias primas.
- Se realizan los productos con hasta un 85 % de residuos valorizados.
- Uso de transportes, fabricación de cementos y valorización de residuos (escorias, cenizas, polímeros y fibras,...).
- The use of cement is reduced by 40% in the production process and the use of raw material transport by 60%.
- The products are produced with up to 85% of recovered waste.
- Use of transport, cement production and recovery of waste for reuse (slag, ash, polymers and fibres...).



AITORTZAK

RECONOCIMIENTOS

ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



GUMMIFLY BALA GELDITZAILEA PARABALAS GUMMIFLY GUMMIFLY BULLET-STOPPER

Su errealeko tiro-galerietan instalatzeko bala gelditzaile sistema. Kautxuzko xaflak dira, eta erabiltzen ez diren hegazkineko pneumatikoekin egiten dira. Oso egokiak dira jaurtigaiak modu eraginkor eta seguruan gelditzeko. Erresistentzia handiko altzairuz egindako blindajeak ere baditu, baita errebotearen kontrako babes gehigarri gisa ere.

Sistema parabolas para instalar en galerías de tiro con fuego real. Se trata de láminas de caucho están fabricadas a partir de neumáticos de avión fuera de uso, que resultan idóneos para detener los proyectiles de una manera eficaz y segura. Cuenta asimismo con blindajes fabricados en acero de alta resistencia, y como protección adicional antirrebote.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.gtselectronica.com

Bullet-stopper system for installation in live firing ranges. It consists of rubber sheets made from end-of-life aircraft tyres, which are ideal for effectively and safely stopping projectiles. It also has armour made of high-strength steel, and as additional protection against ricochets.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Azken urtean 5857 xafla instalatu dira, hau da, hegazkineko 5857 pneumatiko.
- Lehengai birjinaren erabilera %100era murriztu da.
- Xaflen bizitza erabilgarria amaitutakoan, xaflak berreskuratuz ahal izango dira, birrindu eta kautxu bihurtzeko.
- En el último año se han instalado 5857 láminas, equivalente al reciclaje efectivo de 5857 neumáticos de avión.
- Se ha reducido al 100 % el uso de materia prima virgen.
- Una vez terminada la vida útil de las láminas, podrán ser recuperadas para ser trituradas y transformadas en caucho.
- 5857 sheets have been installed in the last year, equivalent to the effective recycling of 5857 aircraft tyres.
- The use of virgin raw material has been reduced to 100%.
- At the end of the sheets' useful life, they can be recovered to be grinded and transformed into rubber.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



ZINTARRIA ETA BI KOLOREKO LAUZA BORDILLO Y LOSA BICOLOR TWO-COLOUR SLAB AND KERB

Lorategi-zintarria eta bi koloreko lauzak dituen espaloia. Lorategi-zintarriaren neurriak 50x20x8 dira, eta bi koloreko lauzenak 40x20x7. Agregakin naturalak %90ean agregakin siderurgikoekin ordeztuz fabrikatzen dira bi produktuak.

Acera con bordillo jardinero y losa bicolor. El bordillo jardinero tiene unas medidas de 50x20x8 y las losas bicolor de 40x20x7. Ambos productos se fabrican con un 90 % de sustitución de áridos naturales por áridos siderúrgicos.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



ETXEBERRIA
PREFABRICADOS

www.grupoetxeberrria.com

Pavement with planter kerb and two-colour slab. The planter kerb measures 50x20x8 and the two-colour slabs 40x20x7. Both products are manufactured by substituting 90% of natural aggregates by iron & steel aggregates.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

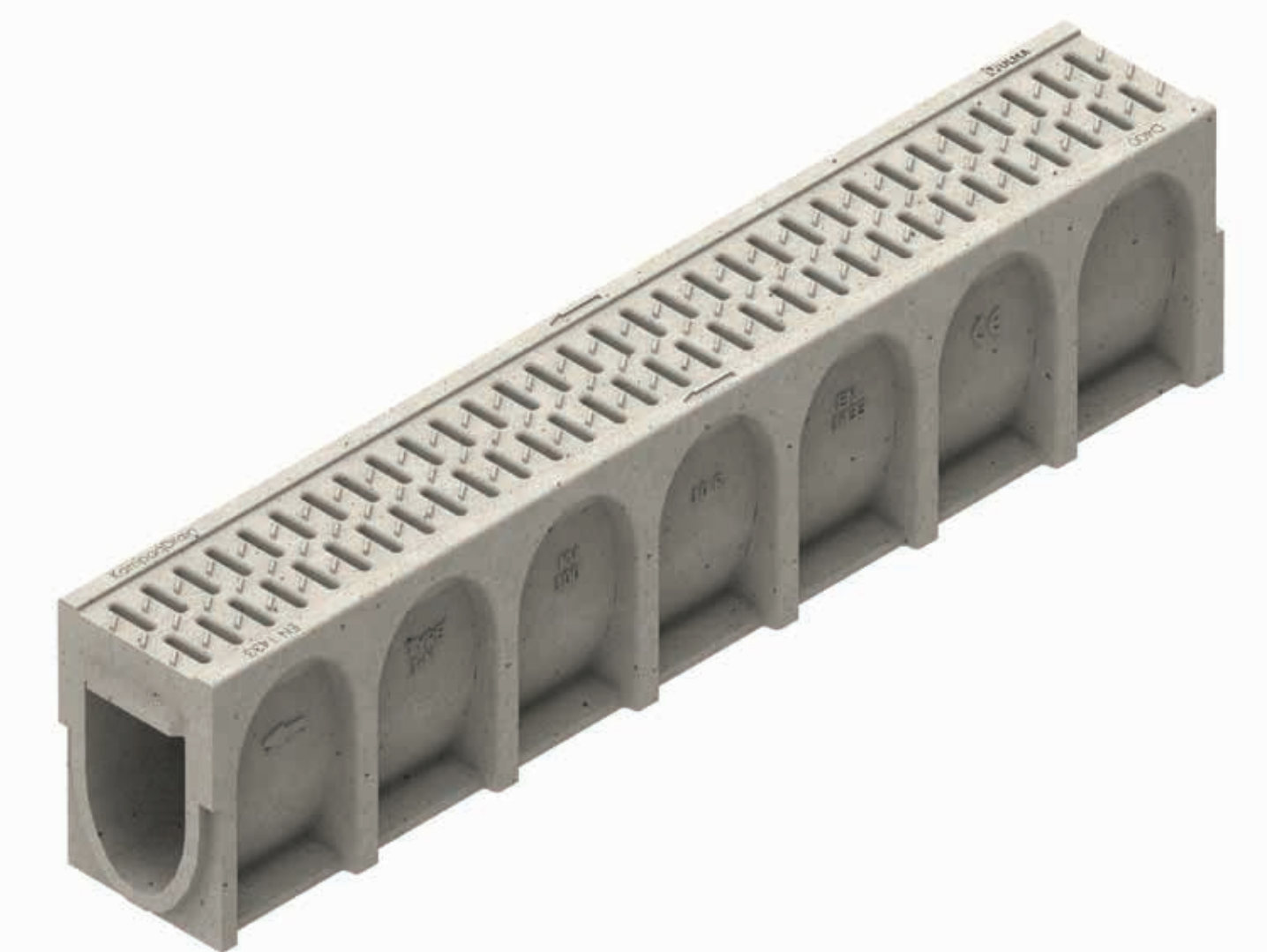
- Agregakin naturalaren erauzketa saihesten da: kareagregakinak %100 arte ordezteak.
- CO₂ bal. isuriak %20 inguru murriztea hormigoizko m³ bakoitzeko.
- Hondarkinak zabortegira eramatea saihesten da.
- Se evita la extracción de árido natural: sustitución de hasta el 100 % del árido calizo.
- Reducción de las emisiones CO₂ eq. entorno a un 20 % por m³ de hormigón.
- Se evita la deposición en vertedero de los residuos.
- The extraction of natural aggregate is avoided: up to 100% replaced by calcareous aggregate.
- CO₂ eq. emissions cut by around 20% per m³ of concrete.
- Waste prevented from reaching landfill.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



DRAINATZE-KANALA CANAL DE DRENAJE DRAINAGE CHANNEL

Euri-uretarako drainatze-kanalak, oinezkoek eta ibilgailuek erabilitako zirkulazio-zonetarako, polimero-hormigoiarekin materialarekin fabrikatuak, birziklatutako PETean oinarritua. Erresistentzia mekaniko handia dute, hormigoi tradizionalak konpresioarekiko duen erresistentzia baino 4 aldiz handiagoa; horrek aukera ematen du elementu arinak eta dimentsio txikikoak ekoizteko. Produktu-gamak 100-150-200-300 mm-ko kanal-zabalerak estaltzen ditu; karga-klaseei dagokienez, A15etik (oinetzkoak eta txirrindulariak) F900eraino (aireportuak).

Canales de drenaje para aguas pluviales, destinados a zonas de circulación utilizadas por peatones y vehículos, fabricados con material de hormigón polímero en base a PET reciclado. Destaca su resistencia mecánica, hasta 4 veces más resistente a la compresión que el hormigón tradicional, permitiendo la producción de elementos ligeros y con dimensiones reducidas. La gama de producto cubre anchuras de canal 100-150-200-300 mm y clases de carga desde A15 (peatones y ciclistas) hasta F900 (aeropuertos).

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ulmaarchitectural.com

Rainwater drainage channels, for circulation areas used by pedestrians and vehicles, made out of polymer concrete material using recycled PET. Special mention should be made of its mechanical resistance, up to 4 times more compression resistant. The product range covers 100-150-200-300 mm channel widths and load categories from A15 (pedestrians and cyclists) to F900 (airports).



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Jatorri birziklatuko materialen %10 du.
- Hormigoizko konponbide tradizionalen aldean, euri-uretarako kanal-modulu bakoitzak 21,89kg CO₂ baliokidetan murrizten du berotze globalaren potentziala.
- Produktuaren zati batean %100 birziklatutako PET erabili denez, urtean 300 tona hondakin berreskuratzea lortzen da.
- Incorpora un 10 % de materiales de origen reciclado.
- Comparado con una solución tradicional en hormigón, cada módulo de canal pluvial reduce el potencial de calentamiento global en 21,89 Kg de CO₂ equivalente.
- Gracias al uso de PET 100 % reciclado en parte del producto, se consigue la recuperación de 300 toneladas de residuos al año.
- Includes 10% recycled source materials.
- Compared to a traditional concrete solution, each rainwater channel module reduces the global warming potential by 21.89 Kg de CO₂ equivalent.
- Thanks to the use of 100% recycled PET in part of the product, 300 tons of waste a year is recovered.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ALTZAIRUTEGIKO ZEPADUN BALDOSA HIDRAULIKOA

BALDOSA HIDRÁULICA CON ESCORIA DE ACERÍA HYDRAULIC TILE WITH STEEL SLAG

Altzairutegiko zepazko edukia duten baldosa hidraulikoak. Material horrek silizea ordeztzen du zuriak ez diren baldosa hidraulikoen fabrikazioan. Zepa material birziklatua da, altzairutegi bateko labe garaietako ekoizpenetik eratorria. Erreferentziatzko edukia %15,33 da. Tecnaliak egiaztatutako EPD dauka.

Baldosas hidráulicas con un contenido de escoria de acería. Este material sustituye al sílice en la fabricación de las baldosas hidráulicas que no son de color blanco. La escoria es un material reciclado, proveniente de la producción en horno alto de acería. El contenido de referencia es del 15,33 %. Dispone de EPD verificada por Tecnalia.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.prefabricadosvascos.es

Hydraulic pavement tile using steel slag in its composition. That material replaces silica in the manufacturing of hydraulic tiles that are not white. Slag is a recycled material, from blast furnace production at steelworks. The baseline content is 15.33%. It holds an EPD verified by Tecnalia.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Osaeraren %15 baino gehiago siderurgiako hondakina da.
- Silize-harria zeparekin ordeztetan %3,2 murrizten da karbono-aztarna.
- Osaeran hondakinmaterial bat sartzeak, hain zuzen, zabortegian Bilboko baldosa (4*30*30) bakoitzeko 1,3 kg zepa jartzea.
- Incluye más de un 15 % de residuo de siderurgia en su composición.
- Sustituir la piedra de sílice por escoria reduce la huella de carbono en un 3,2 %.
- Incluir un material de residuo en su composición evita depositar en vertedero 1,3 kg de escorias por cada baldosa Bilbao (4*30*30).
- Its composition includes over 15% steel waste.
- Replacing silica stone by slag lowers the carbon footprint by 3.2%.
- Include a waste material in its composition prevents 1.3 kg of slag from ending up in landfill for each Bilbao pavement tile (4*30*30).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





NAHASKETA BITUMINOSO EPELDUA FRESATUAREKIN

MEZCLA BITUMINOSA TEMPLADA CON FRESADO WARM BITUMINOUS MIXTURE WITH MILLING MATERIAL

Nahasketa bituminoso epeldua, errepideetako nahasketa bituminosen fresaketatik eratorritako material birziklatua duena, harrobitik eta aglutinatzaile bituminosotik datorren agregakinaren orde. Fabrikazio-temperatura 100°C-tik beherakoa da, eta horrek energiakontsumoa eta BEGak murrizten ditu. Nahasketa horiek ohiko nahasketen antzeko prestazioak dituzte.

Mezcla Bituminosa Templada que contiene material reciclado procedente de fresado de mezclas bituminosas de carreteras, en sustitución de árido procedente de cantera y ligante bituminoso. La temperatura de fabricación es inferior a 100°C lo que supone una reducción del consumo energético y de los GEI. Estas mezclas tienen prestaciones similares a las mezclas en caliente convencionales.



A warm bituminous mixture containing recycled material from milled bituminous road mixtures, replacing aggregate from quarries and bituminous ligand. The manufacturing temperature is below 100°C, which reduces energy consumption greenhouse gas emissions. These mixtures have similar features to conventional hot blends.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Baliabide ahigarrietatik datozen lehengaien %40rainoko murrizketa.
- Energia-kontsumo txikiagoa fabrikazioan eta, beraz, BEG isurien murrizketa.
- %100 birziklagarriak.
- Reducción de hasta un 40 % de materias primas procedentes de recursos agotables.
- Menor consumo energético en fabricación y por consiguiente, reducción de las emisiones de GEI.
- 100 % reciclables.
- Up to 40% reduction in raw materials from non renewable sources.
- Lower energy consumption in manufacturing and a consequential reduction in greenhouse gas emissions.
- 100% recyclable.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





BEROKO NAHASKETA BITUMINOSOA, FRESAKETAREKIN FABRIKATUA

MEZCLA BITUMINOSA EN CALIENTE FABRICADAS
CON FRESADO

HOT BITUMINOUS MIXTURE MANUFACTURED
WITH MILLED MATERIALS

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.orsa.eus

AC motako beroko nahasketa bituminoso birziklatuak; %15 eta %25 arteko fresaketa dute, erabiliko diren geruzaren arabera. Errepideetako fresaketatik datorren hondakina berrerabiltzea lortzen da, harrobiko agregakinaren eta betunaren orde. Birziklatu gabeko beroko nahasketa bituminosoen prestazio berak dituzte zirkulaziotekategoria jakin batzuetarako.

Mezclas bituminosas en caliente tipo AC recicladas que contienen entre un 15 y 25 % de fresado dependiendo de la capa en la que se vaya a emplear. Se consigue reutilizar el residuo procedente del fresado de las carreteras en sustitución del árido de cantera y el betún. Presentan las mismas prestaciones que las mezclas bituminosas en caliente sin reciclado para determinadas categorías de tráfico.

Recycled AC-type hot bituminous mixtures containing between 15 and 25% milled materials depending on the layer to be used. Asphalt milling waste can be used instead of quarry aggregate and bitumen. They have the same features as non-recycled hot bituminous mixtures for certain categories of traffic.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Baliabide ahigarrietatik datozen lehengaiak %15 eta %25 bitartean murriztea.
- %100 birziklagarriak.
- Fresaketa zabortegean ezabatzea saihesten da.

- Reducir entre un 15 % y 25 % materias primas procedentes de recursos agotables.
- 100 % reciclables.
- Se evita la eliminación en vertedero del fresado.

- Lower use of raw materials from nonrenewable sources of between 15% and 25%.
- 100% recyclable.
- Avoids landfill disposal of water materials.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



BEROKO NAHASKETA BITUMINOSOA, AGREGAKIN SIDERURGIKOZ FABRIKATUA

MEZCLA BITUMINOSA EN CALIENTE FABRICADAS CON ÁRIDO SIDERÚRGICO
HOT BITUMINOUS MIXTURE
MANUFACTURED FROM STEEL AGGREGATE

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.orsa.eus

Beroko nahasketa bituminosoak, agregakin siderurgikotik abiatuta, agregakin lodiaren eta harrobiko agregakin finaren zati baten orde. AC, BBTM eta PA motako nahasketak diseinatu dira agregakin siderurgikoekin, nahasketaren konposizioaren gaineko %55 eta %85 arteko kantitateetan. Harrobiko agregakinez fabrikatutako nahasketa bituminosoen ezaugarri oso antzekoak dituzte.

Mezclas bituminosas en caliente a partir de árido siderúrgico en sustitución del árido grueso y parte del árido fino procedente de cantera. Se han diseñado mezclas tipo AC, BBTM y PA con áridos siderúrgicos en cantidades comprendidas entre el 55 % y 85 % sobre la composición de la mezcla. Presentan características muy similares a las mezclas bituminosas en caliente fabricadas con árido de cantera.

Hot bituminous mixtures made using steel slag to replace coarse aggregate based on fine aggregate from quarry. CA, BBTM and PA-type mixtures with steel aggregate account for 55% and 85% of the mixture. They have very similar characteristics to hot bituminous mixtures made with quarry aggregate.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Harrobitiko agregakin naturalak %55 eta %85 bitartean murrizten dira.
- Altzairutegiko zepazko hondakin ez-arriskutsuak aprobetxatzen dira.
- %100 birziklagarriak.
- Reducción entre un 55 % y 85 % los áridos naturales procedentes de cantera.
- Aprovechamiento de residuo no peligrosos de escoria de acería.
- 100 % reciclables.
- Natural aggregate content is reduced by 55% and 85%.
- Uses non-hazardous waste from steel slag.
- 100% recyclable.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





AGUAPLAST STANDARD AGUAPLAST STANDARD STANDARD AGUAPLAST

Akabera-, zarpiatu- eta betegarri- lanetarako plastea, pintaketa egin aurretik. Karga ezorganiko naturalen konposizioari esker, ez da kaltegarria ez osasunarentzat eta ez ingurumenarentzat, eta eskakizun guztiak betetzen ditu kalitateari dagokionez. Igeltsuzko barne-substratuei, igeltsuzko plakei, zementuari, hormigoari edo zurari aplikatu behar zaie. AGUAPLAST STANDARDeK EPD bat dauka.

Plaste para trabajos de acabado, enlucido y relleno, antes de pintar. Gracias a su composición de cargas inorgánicas naturales, no resulta nocivo para la salud ni para el medio ambiente, conservando todas las exigencias en cuanto a calidad. Aplicable sobre sustratos interiores de yeso, placas de yeso, cemento, hormigón o madera. AGUAPLAST STANDARD dispone de una EPD.



A paste for filling, finishing and renovating surfaces before painting. With its high natural inorganic filler content, it is harmless to health and the environment, and complies with the highest quality standards. It can be applied to interior supports such as plaster, plaster board, cement, concrete and wood. AGUAPLAST STANDARD has an EPD.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Inpaktua %64 murriztea CO₂ unitate baliokidetan.
- Azidotzearen inpaktua %68 murriztea SO₂ unitate baliokidetan.
- Baliabide abiotikoetako inpaktua ia %100 murriztea Sb baliokidetan eta %94 MJ-tan.
- Reducción del impacto en unidades de CO₂ equivalentes un 64 %.
- Reducción del impacto en acidificación en unidades de SO₂ equivalentes un 68 %.
- Reducción el impacto en recursos abióticos en casi 100 % en Sb equivalentes y 94 % MJ.
- 64% lower impact in CO₂ equivalents.
- 68% lower acidification impact in SO₂ equivalents.
- Almost 100% lower impact on abiotic resources in Sb equivalents and 94% MJ.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



SMC KONPOSITE PANELAK FATXADA AIREZTATUETARAKO

PANELES COMPOSITE-SMC PARA FACHADAS
VENTILADAS

COMPOSITE-SMC PANELS FOR VENTILATED FACADES

SMC konposite panelak fatxada aireztatuetaarako, erretxina termoegonkorrezko matrize batean karga mineralaz fabrikatuak eta zuntz bidez indartuak. SMC teknologiarekin fabrikatuak. Oso egokiak azpiegitura generikoetarako. Korrosioari, inpaktuei eta suaren aurkakoei erresistenteak. 8mm-ko gehieneko lodierarekin akabera errealistak eskaintzen ditu edozein materialetan edo RALetan. Smart Building: sentsoreen - aukerako- integrazioa.

Paneles Composite-SMC para fachadas ventiladas, fabricados en una matriz de resina termoestable con cargas minerales y reforzados mediante fibras. Fabricados bajo tecnología SMC. Aptos para subestructuras genéricas. Resistentes a la corrosión, a los impactos e Ignífugos. Con un máximo espesor en 8mm ofrece acabados realistas en cualquier material o RAL. Smart Building: integración, opcional, de sensores.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.compositesmartiartu.net

Composite-SMC panels for ventilated facades, consisting of a thermostable resin matrix with mineral wool, reinforced with fibres. Manufactured under SMC technology. Suitable for generic substructures. Corrosion and impact resistant and flame retardant. With a maximum thickness of 8mm it comes in realistic finishes in any material or RAL. Smart Building: optional sensor integration.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Pisuaren %75eko murrizketa harrizkoaren aldean, eta %78koa altzairuzkoaren aldean.
- Isolamendu termikoa.
- >80 urteko iraunkortasuna ematen du.

- Reducción de un 75 % en peso respecto a la alternativa en piedra y un 78 % respecto al acero.
- Aislamiento térmico.
- Ofrece >80 años de durabilidad.

- 75% lighter than stone alternative and 78% lighter than steel.
- Thermal insulation.
- Offers >80 years of durability.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





HOZTE-PANEL INDUSTRIALA PANEL FRIGORÍFICO INDUSTRIAL INDUSTRIAL REFRIGERATOR PANEL

Sandwich motako panel isolatzailea, bai hozteko eta bai izozteko hotz-ganberak eraikitzekoa. CFChik gabeko eta 40kg/m³-ko dentsitateko poliuretano-apa zurrunarekin fabrikatua, eta BS2D0 suarekiko erreakzioko ziurtagiriarekin. Aurrez lakatutako altzairuzko xaflaren estaldura eta kalez lotzeko sistemarekin mihizatutako junta bikoitzarekin, energia-aurrezpen handia bermatuz.

Panel aislante tipo sandwich utilizado para la construcción de cámaras frigoríficas tanto de refrigeración como de congelación. Fabricado con espuma rígida de poliuretano sin CFC y de densidad 40kg/m³ y con la certificación de Reacción al Fuego BS2D0. Revestimiento de chapa de acero prelacado y con junta doble machihembrada con sistema de unión por gancho que garantiza una hermeticidad óptima que conlleva un importante ahorro energético.



Sandwich-type insulation panel used to build cold stores for both refrigeration and freezing. Manufactured in rigid 40kg/m³ CFC-free, BS2D0 Fire Reaction certified, polyurethane foam. Pre-lacquered coated steel metal with double-tongue joint with hook-joint system ensures optimum seal and energy saving.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CFChik gabeko Poliuretanoa.
- Energia-kontsumoa 6 aldiz txikiagoa da junturaren estankotasuna dela-eta, kalez bidezko sistemari eta mihizatuta bikoitzari esker.
- %70eko jatorri birziklatuko xafla.
- Poliuretano sin CFC.
- Consumo energético hasta 6 veces menor derivado de la estanqueidad de la junta por el sistema de gancho y doble machihembrado.
- Chapa de origen reciclado al 70 %.
- CFC-free polyurethane.
- Saves up to six times more energy with its hook and double tongue seal system.
- 70% recycled sheet metal.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



EGO-CLT ZUR KONTRALAMINATUA

MADERA CONTRALAMINADA EGO-CLT

EGO-CLT CROSS-LAMINATED TIMBER

Produktua da geruzaka kolatutako eta elkarren artean gurutzatutako zur erretxinaduneko taulez osatutako panela, beti kopuru bakoitian. Eraikuntza diafanoak garatzeko aukera ematen du, zutabe eta habeetan lehen mailako egiturarik ez dutenak. Kanpoko eta barruko hormak, oinplanoko forjatuak eta estalkiak egiteko erabiltzen da.

El producto es un panel formado por tablas de madera resinosa encoladas por capas y cruzadas entre las mismas, siempre en número impar. Permite desarrollar construcciones diáfanas, exentas de estructuras primarias en pilares y vigas. Se utiliza como elemento de paredes exteriores e interiores, forjados de planta y cubiertas.



The product is a panel made up of resinous wood boards glued together in layers and crossed between them. An odd number is always used. It can be used for open-plan constructions, not requiring primary supporting structures as pillars and beams. It is used as outside and inside wall elements, ground joists and roofing.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Jatorri berriztagarriko materiala eta basokudeaketa jasangarria.
- Disolbatzailerik eta formaldehidorik gabeko itsasgarria.
- Zuraren hazkuntzafasean 887kg CO₂ baliokide finkatzea.
- Material de origen renovables y gestión forestal sostenible.
- Cola sin disolventes ni formaldehído.
- Fijación de 887kg CO₂ equivalentes en la fase de crecimiento de la madera.
- Renewable source material and sustainable forest management.
- Glue without solvents or formaldehyde.
- Fixation of 887kg CO₂ equivalent in the growth phase of the wood.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



INTSINIS PINUAREN ZUR LAMINATUA

MADERA LAMINADA DE PINO RADIATA

MADERA LAMINADA DE PINO RADIATA

Zur laminatua finger joint sistemaren bidez lotutako zurezko taulez osatutako materiala da; horrela lortzen diren xaflak elkarrekin kolatuta, modu paraleloan, habe laminatu bihurtzen dira. Erabilera asko dituen produktua da, edozein motatako zurezko eraikuntzak egiteko aukera ematen duena, etxebizitza baterako zutabe eta habeen egitura tradizional batetik hasi eta eraikin handietaraino, non laneko argiak 40 metrorainokoak izan baitaitezke.

La madera laminada es un material formado por tablas de madera empalmadas en finger joint obteniendo láminas que encoladas entre sí, de manera paralela, se convierten en vigas laminadas. Es un producto versátil que permite realizar todo tipo de construcciones en madera, desde una estructura tradicional de pilares y vigas para una vivienda a grandes edificios donde las luces de trabajo pueden llegar a ser de hasta 40 metros.



Laminated timber is formed by wood boards using finger joints. These boards, glued together in parallel, become laminated beams. It is a versatile product that can be used in all types of wood construction, from a traditional structure of pillars and beams for a home to large buildings where the working lights can be up to 40 metres.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %97 intsinis pinuaren zura, modu jasangarrian kudeatua.
- Muntaketa prefabrikatua.
- Zuraren hazkuntzafasean 887 kg CO₂ baliokide finkatzea.
- 97 % de madera de pino radiata gestionada de forma sostenible.
- Montaje prefabricado.
- Fijación de 887 kg CO₂ equivalentes en la fase de crecimiento de la madera.
- 97% of radiata pine timber managed sustainably.
- Prefabricated assembly.
- Fixation of 887 kg CO₂ equivalent in the growth phase of the wood.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



ESTALKI-PANELA PANEL DE CUBIERTA ROOF PANEL

“EcoPaja 24cm Estalki-panela” formatu handiko eraikuntza-sistema bat da, egiturazko elementu gisa zura eta elementu isolatzaile gisa garilasto trinkotua erabiliz. Propietate bereziki termikoak, akustikoak eta bioklimatikoak ditu. Eginkizun hirukoitza: egitura, itxitura eta isolamendua. Oso eraikuntza eraginkorren egikaritzapenera zuzenduta dago. Propietate isolatzaile onak eskaintzen ditu la Kontsumorik Gabeko Eraikuntzarako (nZEB) eta Passivhaus sistemarako.

El “Panel Cubierta EcoPaja 24 cm” es un sistema constructivo de gran formato para la construcción a base de madera maciza como elemento estructural y paja de trigo compactada como elemento aislante; con propiedades especialmente térmicas, acústicas y bioclimáticas. Triple función de estructura, cerramiento y aislamiento. Orientado a la ejecución de construcciones altamente eficientes. Ofrece buenas propiedades aislantes para la Edificación de Consumo Casi Nulo (nZEB) y Passivhaus.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ecopaja.com

The “EcoPaja 24 cm Roof Panel” is a large format construction system using solid wood as the structural element and compacted wheat straw as insulation; with specific bioclimatic, acoustic and thermal properties. Triple insulation, enclosure and structure function. Aimed for building highly efficient construction. Good insulation properties for Nearly Zero Energy Building (nZEB) and Passivhaus.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CO₂ baliokidearen %76ko murrizketa materialaren fabrikazio-fasean eta eraikuntzafasean material tradizionalekin alderatuta.
- Arnas partikula inorganikoen %87,98ko murrizketa materialaren fabrikazio-fasean eta eraikuntzafasean material tradizionalekin alderatuta.
- Materialaren %99ko birziklagarritasuna behin erabilera-aldia amaituta.
- 76 % de reducción de CO₂ eq. en la fase de fabricación de material y construcción frente a materiales tradicionales.
- 87,98 % de reducción de partículas Inorgánicas respiratorias en la fase de elaboración de material y construcción frente a materiales tradicionales.
- 99 % de reciclabilidad de material una vez finalizado su periodo de uso.
- 76% less CO₂ eq. in the material manufacturing and construction phase compared to traditional materials.
- Respiratory Inorganic particulates reduced by 87.98% in the material manufacturing and construction phase compared to traditional materials.
- 99% material recyclability at the end of its use period.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



FATXADA-ITXITURA

CERRAMIENTO DE FACHADA

FAÇADE ENCLOSURES

“EcoPaja 45cm moduluak” formatu handiko eraikuntza-sistema bat da, egiturazko elementu gisa zura eta elementu isolatzaile gisa gari-lasto trinkotua erabiliz. Propietate bereziki termikoak, akustikoak eta bioklimatikoak ditu. Eginkizun hirukoitza: egitura, itxitura eta isolamendua. Oso eraikuntza eraginkorren egikaritzapenera zuzenduta dago. Propietate isolatzaile onak eskaintzen ditu la Kontsumorik Gabeko Eraikuntzarako (nZEB) eta Passivhaus sistamarako.

Los “Módulos EcoPaja 45 cm” son sistemas constructivos de gran formato para la construcción a base de madera maciza como elemento estructural y paja de trigo compactada como elemento aislante; con propiedades especialmente térmicas, acústicas y bioclimáticas. Triple función de estructura, cerramiento y aislamiento. Orientado a la ejecución de construcciones altamente eficientes. Ofrece buenas propiedades aislantes con valores propios para la Edificación de Consumo Casi Nulo (nZEB) y Passivhaus.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



VIVIENDAS SANAS · MATERIALES ECOLÓGICOS · EFICIENCIA ENERGÉTICA

www.ecopaja.com

The “EcoPaja 45 cm Modules” are large construction system using solid timber as the structural element and compacted wheat straw as insulation; with particularly thermal, acoustic and bioclimatic properties. Triple insulation, enclosure and structure function. Aimed at producing highly efficient constructions. It provides good insulating properties with inherent values for nearly zero-energy building (nZEB) and Passivhaus.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CO₂ baliokidearen %76ko murrizketa materialaren fabrikazio-fasean eta eraikuntzafasean material tradizionalekin alderatuta.
- Arnas partikula inorganikoen %87,98ko murrizketa materialaren fabrikazio-fasean eta eraikuntzafasean material tradizionalekin alderatuta.
- Materialaren %99ko birziklagarritasuna behin erabilera-aldia amaituta.
- 76 % de reducción de CO₂ eq. en la fase de fabricación de material y construcción frente a materiales tradicionales.
- 87,98 % de reducción de Partículas Inorgánicas Respiratorias en la fase de elaboración de material y construcción frente a materiales tradicionales.
- 99 % de reciclabilidad de material una vez finalizado su periodo de uso.
- 76% less CO₂ eq. in the material manufacturing and construction phase compared to traditional materials.
- Respiratory Inorganic particulates reduced by 87.98% in the material manufacturing and construction phase compared to traditional materials.
- 99% material recyclability at the end of its use period.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





HORMIGOIA, ZAGORRA ETA GERUZA ALTXAGARRIA HORMIGON, ZAHORRA Y RECRECIDO CONCRETE, GRADED AGGREGATE AND SCREED

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.grupoetxeberria.com

Agregakin siderurgikoekin egindako hormigoizko geruzak, zagorra eta egitura altxagarria eskaintzen ditu HORMIGONES Y MORTEROS AGOTE, SLUK. Hormigoia %80 birziklagarria den materialarekin fabrikatzen da. Zagorra eta egitura altxagarriak %100 birziklagarria den materialarekin egiten dira.

HORMIGONES Y MORTEROS AGOTE, SLU aporta las capas de hormigón, zagorra y recrecido elaborados con áridos siderúrgicos. El hormigón se fabrica con un 80 % de material reciclado. Las zagorra y recrecidos con un 100 % de material reciclado.

HORMIGONES Y MORTEROS AGOTE, SLU supplies the layers of concrete, graded aggregate and screed produced using iron and steel aggregates. The concrete is produced using 80% recycled material. the graded aggregate and screed with 100% of recycled material.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Agregakin naturalaren erauzketa saihesten da: kareagregakinak %100 arte ordeztea.
- CO₂ bal. isuriak %20 inguru murriztea hormigoizko m³ bakoitzeko.
- Hondarkinak zabortegira eramatea saihesten da.
- Se evita la extracción de árido natural: sustitución de hasta el 100 % del árido calizo.
- Reducción de las emisiones CO₂ eq. entorno a un 20 % por m³ de hormigón.
- Se evita la deposición en vertedero de los residuos.
- The extraction of natural aggregate is avoided: up to 100% replaced by calcareous aggregate.
- CO₂ eq. emissions cut by around 20% per m³ of concrete.
- Waste prevented from reaching landfill.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



aislamientosarellano.com

POREXTER-PLUS PANEL GRAFITATUAK PANELES GRAFITADOS POREXTER-PLUS POREXTER-PLUS GRAPHITED PANELS

Kanpoko eta barruko isolamendu termikoan erabiltzeko neurrira egindako panel eta pieza ekoeraginkorrak. Baliabide naturalen erabilera baxuari esker energia aurreztea lortzen da, erabilitako materialaren %2 baino ez baita poliestirenoa. 1 cm-ko Porexter-Plus panel grafitatuarekin, 72 cm-ko hormigoi armatuzko isolamendu termikoa lortzen da.

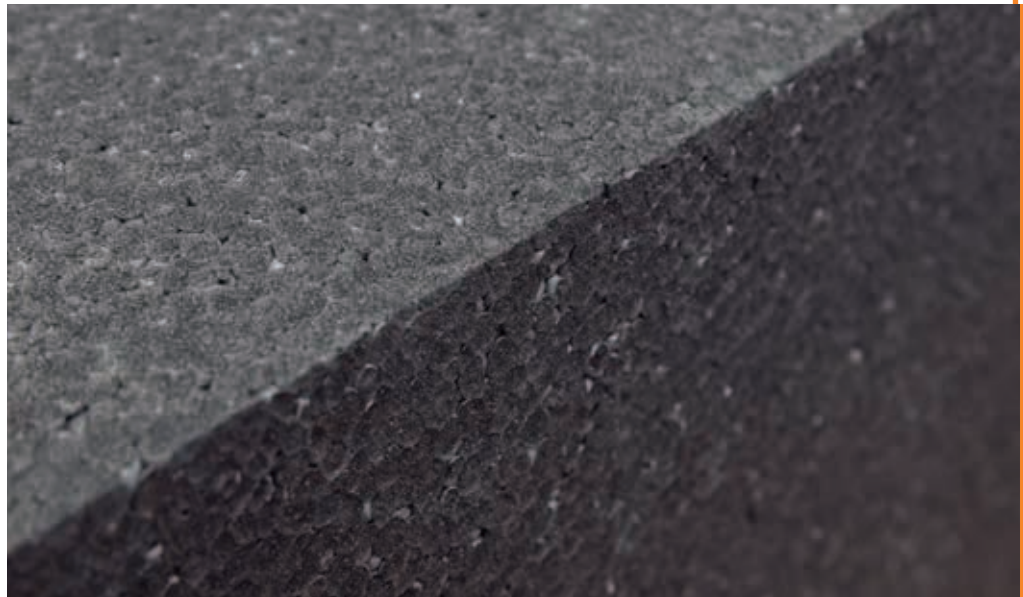
Paneles y piezas ecoeficientes a medida para uso en aislamiento térmico exterior e interior, consiguiendo ahorro energético mediante un bajo uso de recursos naturales ya que tan solo el 2 % del material empleado es poliestireno. Con 1 cm de panel grafitado Porexter-Plus fabricado se obtiene el aislamiento térmico de 72 cm de hormigón armado.

Customised eco-efficient panels and pieces for use in exterior and interior thermal insulation, achieving energy savings through a low use of natural resources, as only 2% of the material used is polystyrene. With 1 cm of Porexter-Plus graphite panel manufactured, the thermal insulation of 72 cm of reinforced concrete is obtained.

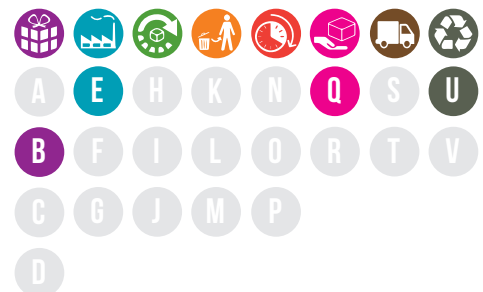


INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- %98ko airea duen eta %2 bakarrik poliestirenoa duen materialarekin pieza eraginkorragoak lortzea.
- Lehengaia fabrikatzeko erabilitako petrolio litro bakoitzeko, 200 litroko itzulera lortzen da energia aurrezteko.
- Beste material batzuekin alderatuta (harri-zuntza, poliuretanoa edo poliestireno estruitua, esaterako), ingurumen-inpaktuak hobetzea.
- Obtención de piezas más eficientes de un material de 98 % aire y tan solo el 2 % de poliestireno.
- Por cada litro de petróleo empleado en fabricación de materia prima, se obtiene un retorno de 200 litros en ahorro energético.
- Mejora de impactos ambientales respecto a otros materiales como lana de roca, poliuretano o poliestireno extruido.
- Obtaining more efficient parts from a material of 98% air and only 2% polystyrene.
- For every litre of oil used in the manufacture of raw materials, a return of 200 litres in energy savings is obtained.
- Improved environmental impact compared to other materials such as rock wool, polyurethane or extruded polystyrene.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







GRANOCRYL BRS SL10

GRANOCRYL BRS SL10

GRANOCRYL BRS SL10

Kanpoko isolamendu termikoko sistematarako berezia (KITS) den aglutinatzaile akrilikoetan eta polisiloxanoetan oinarritutako akabera-emokadura. EN 15824 arauaren arabera CE marka . Aplikazio eremuak: KITS sistemetako akabera-emokadura. Fatxadak babestu eta apaintzeko estaldura. Euskarri mineraletan eta euskarri organikoek gainean erabiltzeko.

Revoco de acabado basado en ligantes acrílicos y polisiloxanos, especial para los sistemas de aislamiento térmico por el exterior (SATE). Marcado CE según EN 15824. Campos de aplicación: Revoco de acabado en sistemas SATE. Revestimiento para la protección y decoración de fachadas. Utilización sobre soportes minerales y soportes orgánicos.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

Beissier

www.beissier.es

Finishing plaster based on acrylic binders and polysiloxanes, especially for exterior thermal insulation systems (SATE). CE marked according to EN 15824. Fields of application: Finishing plaster in SATE systems. Coating for the protection and decoration of façades. Use on mineral and organic substrates.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- EP-Marinen, kg N baliokidetan %12ko murrizketa.
- POCPen, kg KOLEM kg N baliokidetan %6,1ko murrizketa.
- ADPa-minerals&metals kg Sb baliokidetan , %4,9ko murrizketa.
- Reducción del EP-Marine en kg N eq. del 12 %.
- Reducción de POCP en kg NMVOC eq. del 6,1 %.
- Reducción del ADP-minerals&metals en kg Sb eq. del 4,9 %.
- EP-Marine reduction in kg N eq. of 12%.
- Reduction of POCP in kg NMVOC eq. of 6.1%.
- Reduction of ADP-minerals&metals in kg Sb eq. by 4.9%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS







CEM II/C-M 32,5 R

CEM II/C-M 32,5 R

CEM II/C-M 32,5 R

Karbono-eduki oso txikiko zementua, %50 CO₂* gutxiago isurtzen duela bermatzen duena eta %30 baino gehiago material birziklatua duena. Ezaugarri horiei esker, Europa mailako estandarizazioari erantzuten dio, ingurumenaren gaineko eragina murrizteari eta deskarbonizazioari dagokienez. Eco.build-erako (GOLD kategoría) irtenbide jasagarrien sortan kokatzen da, klima-aldaketa arintzen laguntzen baitu. *Cembureau-ko sektoreko PIak emandako CEM I-rekiko kalkulaturako balio adierazlea. 2020.

Cemento de muy bajo contenido en carbono que garantiza un 50 % menos de emisiones de CO₂* e incorpora más de un 30 % de material reciclado. Estas características le permiten responder a la estandarización a nivel europeo en materia de reducción de impacto medioambiental y descarbonización. Se encuadra en la gama de soluciones sostenibles a eco.build (categoría GOLD) debido a su contribución a la mitigación del cambio climático. *Valor indicativo calculado respecto al CEM I reportado por la DAP sectorial de Cembureau. 2020.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



<https://www.cementosrezola.es/es>

Cement with a very low carbon content that guarantees 50% less CO₂ emissions* and incorporates more than 30% recycled material. These characteristics enable it to meet European standards in terms of reducing environmental impact and decarbonisation. It is part of the eco.build range of sustainable solutions (GOLD category) due to its contribution to climate change mitigation. *Indicative value calculated with respect to the CEM I reported by Cembureau's sectoral EPD. 2020.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- CO₂ isuriak %50 baino gehiago murriztea
- Ekonomia zirkularrari egiten dion ekarpena, %40rainoko material birziklatua barneratzean.
- EBko 2139/2021 Araudi Delegatua betetzea.
- Reducción en más de un 50 % de las emisiones de CO₂
- Contribución a la economía circular incluyendo hasta un 40 % de material reciclado para su fabricación.
- Cumplimiento del Reglamento Delegado 2139/2021 de la UE.
- Reduction of CO₂ emissions by more than 50%.
- Contribution to the circular economy by including up to 40% recycled material in its manufacture.
- Compliance with EU Delegated Regulation 2139/2021.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



<https://www.cementosrezola.es/es>

CEM III/A 42,5 N - III/A 42,5N- SRC

CEM III/A 42,5 N - III/A 42,5N- SRC

CEM III/A 42,5 N - III/A 42,5N- SRC

CEM III/A 42,5 N eta III/A 42,5 N/SRC zementua da, labe garaiko zepak ditu, amaierako erresistentzia mekaniko handiak eta hasierako erresistentzia normala, UNE -EN 197-1 arauaren arabera, eta sulfatoekiko erresistentea da, UNE 80303-1 arauaren arabera, eta III/A 42,5 N/ RD ziurtagiria du, ziurtagirian ezarritakoa betez, 1313/1988 RDko arazuko betekizunen arabera.

El CEM III/A 42,5 N y III/A 42,5 N/SRC es un cemento con escorias de horno alto, de altas resistencias mecánicas finales y resistencia inicial normal, según la norma UNE-EN 197-1 y resistente a los sulfatos según la norma UNE 80303-1, con la denominación III/A 42,5 N/SRC, cumpliendo con lo establecido en el certificado de conformidad con los requisitos reglamentarios del RD 1313/1988.

CEM III/A 42,5 N and III/A 42,5 N/SRC is a cement with blast furnace slag, with high final mechanical resistance and normal initial resistance, according to the UNE-EN 197-1 standard and sulphate resistant according to the UNE 80303-1 standard, with the designation III/A 42,5 N/SRC, complying with the provisions of the certificate of conformity with the regulatory requirements of RD 1313/1988.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Karbono-aztarna %45 murrizketa erreferentziatzeko zementuarekiko.
- material birziklatuaren edukia %44,62.
- Erraz birzikla daitekeen produktua.
- Reducción del 45 % la huella de carbono con respecto al cemento de referencia.
- 44,62 % de contenido de material reciclado.
- Producto fácilmente reciclable.
- Reduction of up to 45% of the carbon footprint compared to a reference cement.
- More than 44,62% recycled content.
- Easily recyclable product.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials





CEM V/A (S-V) 32,5N | V/A (S-V) 32,5N-SRC

CEM V/A (S-V) 32,5N | V/A (S-V) 32,5N-SRC

CEM V/A (S-V) 32,5N | V/A (S-V) 32,5N-SRC

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



<https://www.cementosrezola.es/es>

CEM V/A (S-V) 32,5 N-V/A (S-V) 32,5 N-IMG
 k sulfatoekiko erresistentzia kimiko handia ahalbidetzen du, eta, beraz, kaltegarritasun kimikoko giroetan erabil daiteke.
 Hasieran, epe luzera berreskuratzen edo hobetzen diren erresistentzien garapen neurritsua du, eta hidratazio-bero ertaina; horrek uzhurtze bidezko pitzadura-efektua mugatzen laguntzen du.

El CEM V/A (S-V) 32,5N | V/A (S-V) 32,5N-SRC permite una alta resistencia química a los sulfatos, por lo que puede ser utilizado en ambientes de agresividad química.
 Posee un moderado desarrollo inicial de resistencias que se recuperan o mejoran a largo plazo y un moderado calor de hidratación lo cual contribuye a limitar el efecto de fisuración por retracción.

CEM V/A (S-V) 32,5N | V/A (S-V) 32,5N-SRC has a high chemical resistance to sulphates and can therefore be used in chemically aggressive environments.
 It has a moderate initial strength development which recovers or improves in the long term and a moderate heat of hydration which helps to limit the effect of shrinkage cracking.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Karbono-aztarna% 46,5 murrizketa erreferentziazko zementuarekiko.
- material birziklatuaren edukiaren %46,54.
- Erraz birzikla daitekeen produktua.
- Reducción de la huella de carbono en un 46,5 % con respecto al cemento de referencia.
- 46,54 % de contenido de material reciclado.
- Producto fácilmente reciclable.
- Reduction of up to 46,5% of the carbon footprint compared to a reference cement.
- More than 46,54% recycled content.
- Easily recyclable product.



AITORTZAK
 RECONOCIMIENTOS
 ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



ANI-MIC/AC ANHIDRITA

ANHIDRITA ANI-MIC/AC

ANHYDRATE ANI-MIC/AC

Anhidrita izen arrunta erabiltzen da kaltzio sulfato deshidratatua izendatzeko. Hidrogeno fluoruroa ekoiztean lortzen den azpiproduktu bat da, eta lehengai gisa aprobetxatzen da. Hauek dira bere erabilera nagusiak: lurzoru autonibelatzaileak; hondakinen geldotzea eta egonkortzea; zementuen elaborazioa; ongarrientzako aglutinatzailea; zementu zelularra; eta oinarri-azpirako legarren egonkortzailea eta aglomeratzailea bideetako, errepedeetako eta abarretarako zoruak eraikitzeko.

La anhidrita, nombre común con el que se conoce al sulfato cálcico deshidratado, es un subproducto que se obtiene en la producción de fluoruro de hidrógeno y es aprovechado como materia prima. Sus principales usos son: suelos autonivelantes, inertización y estabilización de residuos, elaboración de cementos, ligante para fertilizantes, cemento celular, estabilizante y aglomerante de gravas para sub-base en la construcción de firmes para viales, carreteras, etc.



ANI-MIC/AC is the commercial name for dehydrated calcium sulphate, which is a by-product obtained in the production of hydrogen fluoride and used as a raw material. Its main uses are in self-levelling floors, waste inerting and stabilisation, cement processing, fertiliser binder, cellular cement, stabilising and agglomeration of gravels for subbase in the construction of roads, motorways, etc.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Azpiproduktu bat %100ean balorizatzen da, jatorri ezberritzagarriko lehengaia erauzteak saihestuz.
- Inpaktu txikiagoa CO₂ baliokidearen isurien kategorian, ohiko aglomeratzaile baten aldean.
- Anhidritako aglutinatzailea material birziklatuen %95ek osatzen du.
- Se valoriza en un 100 % un subproducto, evitando la extracción de materia prima de origen no renovable.
- Menor impacto en la categoría de emisiones de CO₂ equivalente, respecto a un aglomerante convencional.
- El ligante de anhidrita está compuesto en un 95 % de materiales reciclados.
- 100% of a subproduct is used, avoiding the extraction of raw materials of nonrenewable origin.
- Lower impact in the CO₂ equivalent emissions category compared to a conventional binder.
- The anhydrite binder comprises 95% recycled materials.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



ECOSIT BIDE ECOSIT BIDE ECOSIT BIDE

Agregakin birziklatuak dituen hormigoizko zoladura jasangarria. Eraikuntza- eta eraispen-hondakinak, hormigoian oinarritutako errefus-materialetik bertatik dator, eta obra zibiletatik berreskuratua. Agregakin siderurgikoa labe garaiko zepa balorizatutik dator, eta erabiltzen ez diren bizikleten gurpilen kautxu pneumatikotik. Irristadurarekiko erresistentzia handia du, zoru malgura eta mundrunik gabea.

Pavimento sostenible de hormigón con áridos reciclados. El residuo de construcción y demolición proviene del propio material de rechazo en base hormigón y recuperado de obras civiles. El árido siderúrgico proviene de escoria valorizada de horno alto y el caucho de neumático de ruedas de bicicleta en desuso. Presenta alta resistencia al deslizamiento, suelo flexible y sin alquitranes.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ecopavimentosseguskiza.com

Sustainable concrete pavement with recycled aggregates. The construction and demolition waste comes from concrete-based rejection material recovered from civil works. The iron and steel aggregate comes from recovered blast furnace slag and the rubber from disused bicycle tyres. It has high slip resistance, flexible and tar-free soil.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Produktuaren %80 material birziklatua da.
- Hondakinen balorizazioa: obra zibiletatik berreskuratutako EEHa, labe garaiko zepa eta pneumatiko-kautxua.
- Erraz birzikla daitekeen produktua (%100)
- El producto presenta hasta un 80 % de material reciclado.
- Valorización de residuos: RCD recuperado de obras civiles, escoria de horno alto y caucho de neumático.
- Producto fácilmente reciclable (100 %).
- The product contains up to 80% recycled material.
- Recovery of waste: recovered CDW from civil works, blast furnace slag and tyre rubber.
- Easily recyclable product (100%)



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



GEOGELAXKA DRAINATZAILEAK

GEOCELAS DRENANTES

DRAINAGE GEOCELLS

Drainatze-gelaxkak eta modulu-biltegiak birziklatutako plastikoz (PP) fabrikatutako egiturak dira, oso porotsuak (%90) eta konpresiorako erresistenteak: 150Tona/m² (gelaxkak) eta 40Tona/m² (modulu-biltegiak).

Gelaxkek material eta azalera iragazkorren bidez iragazitako ura hartu eta kudeatzen dute.

Biltegiek edozein konfigurazio eta tamaina dituzte eta ur garbia pilatzen dute hori birziklatzeko, iragazteko edo isurtzeko.

Las celdas de drenaje y depósitos modulares son estructuras fabricadas con plástico reciclado (PP), muy porosas (90 %) y resistentes a la compresión: 150 Ton/m² (celdas) y 40 Ton/m² (depósitos modulares).

Las celdas captan y gestionan agua filtrada a través de superficies y materiales permeables.

Los depósitos permiten cualquier configuración y tamaño, acumulan agua limpia para su reciclado, infiltración o vertido.



Drainage cells and modular tanks are structures made out of recycled plastic (PP), which are very porous (90%) and compression resistant: 150 Ton/m² (cells) and 40 Ton/m² (modular tanks).

The cells capture and manage water filtered through permeable materials and surfaces. The tanks can be configured in any way and size, and accumulate clean water for recycling, infiltration or discharge.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Geogelaxkek SUDSen eraginkortasuna hobetzen dute euri-uraren ekokudeaketarako eta sistema konbentzionala baino %28 merkeagoak dira (Biltegiak ekaitztangak baino %74 gutxiago).
- Gainera, honakoa murrizten laguntzen dute: ur-hondaren sorkuntza, uholdeak (%40 eta %90 bitartean), saneamendusareetako gainkargak eta ibaietako kutsadura.
- %100ean daude fabrikatuta birziklatutako Pprekin eta, horrela, azalera iragazkorrak eta landare-azalera ugartzen laguntzen dute.
- Las geoceldas mejoran la eficiencia de los SUDS para la ecogestión del agua de lluvia, son un 28 % más baratas que el sistema convencional (depósitos hasta un 74 % menos que los tanques de tormenta).
- Reducen la generación de aguas residuales, inundaciones (entre un 40 % y un 90 %), sobrecargas en las redes de saneamiento y contaminación en ríos.
- Fabricadas con 100 % PP reciclado, contribuyen a la proliferación de superficies permeables y vegetadas.
- Geocells make the SUDS more efficient for the ecomanagement of rain water, are 28% cheaper than the conventional system (tanks up to 74% less than storm tanks).
- They reduce the generation of wastewater, floods (between 40% and 90%), overloads in the sanitation networks and river pollution.
- Manufactured using 100% recycled PP, they help to increase vegetated and permeable surfaces.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



AGREGAKIN BIRZIKLATUAK, MISTOAK (ARM) ETA HORMIGOIZKOAK (ARH)

ÁRIDOS RECICLADOS DE TIPO MIXTO (ARM)
Y HORMIGÓN (ARH)

MIXED TYPE RECYCLED AGGREGATES (MRA)
AND ARH CONCRETE

Eraikuntza- eta eraispen-hondakinetatik datozen agregakin birziklatuak. Bai aglutinatu gabeko aplikazioetan (zabaldegi hobetuak, lubetak edo errepideak eraikitzeko bestelako obra-unitateak exekutatzea betelan lokalizatueta eta industriaeta bizitegi-hirigintzarako proiektuetan, eta zagorra gisa) eta bai aglutinatueta (lurzoruazementua, legarrazementua eta hormigoia) erabil daitezke.

Áridos reciclados procedentes de Residuos de Construcción y Demolición (RCD). Se pueden emplear en aplicaciones no ligadas (ejecución de explanadas mejoradas, terraplenes u otras unidades de obras en la construcción de carreteras, en rellenos localizados y proyectos de urbanización industrial y residencial, y como zahorra), y en ligadas (suelo-cemento, gravacemento, y hormigón).

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

EKOTRADE
TRANSPORTE Y GESTIÓN DE RESIDUOS

www.ekotrade.eus

Recycled aggregates from Construction and Demolition Waste (C&DW). They have nonbinding- related applications (improved dozing, embankments or other building units in road construction, in localised landfills and industrial and residential development projects, and graded aggregate), and in bound mixtures (soil-cement, gravel-cement, and concrete).



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

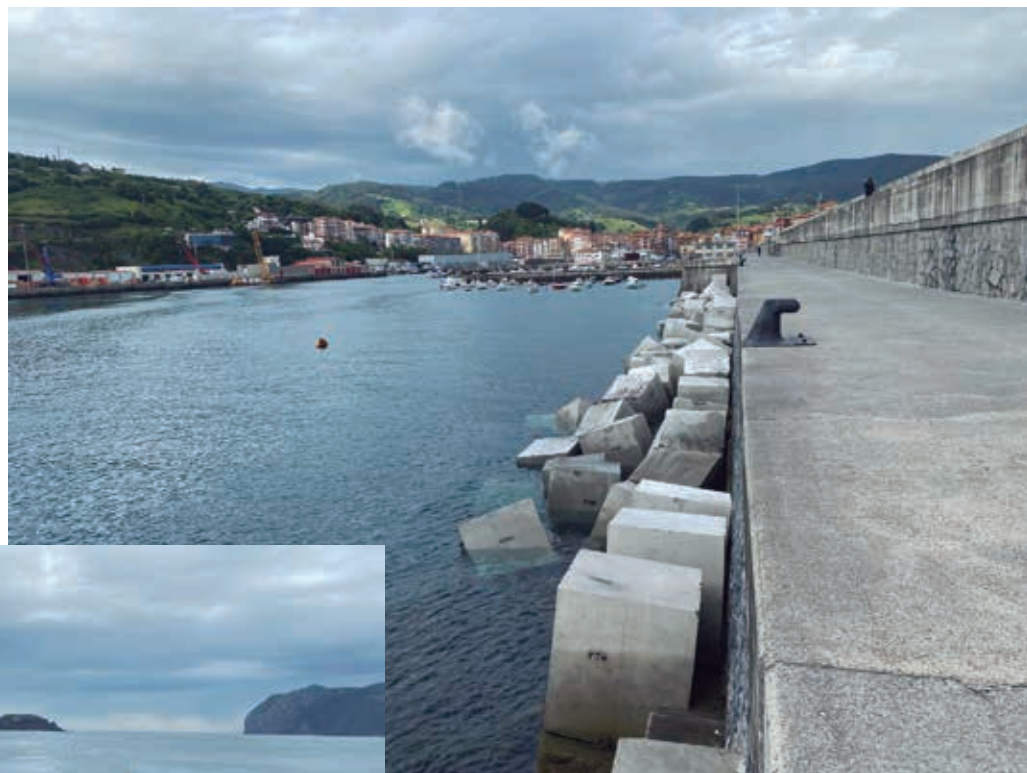
- Agregakin naturalaren erauzketa saihesten da: agregakin naturalaren %100 arte ordezen da.
- Hondakinak zabortegira eramatea saihesten da.
- %100 birziklagarria.
- Se evita la extracción de árido natural: sustitución de hasta el 100 % de árido natural.
- Se evita la deposición en vertedero de los residuos.
- 100 % reciclable.
- Avoids natural aggregate extraction: replaces up to 100% natural aggregate.
- Avoids landfill waste disposal.
- 100% recyclable.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



H-ECO, H-GREEN, H-ECO GREEN

H-ECO, H-GREEN, H-ECO GREEN

H-ECO, H-GREEN, H-ECO GREEN



www.hanson.es

H-ECO, H-GREEN eta H-ECO GREEN eko.build (irtenbide jasagarrien sorta) delakoaren parte dira. H-ECO hormigoi aurrenahasi estandarra da, eta bere agregakinaren zati bat edo osoa bigarren mailako iturrietatik (EEH edo agregakin siderurgikoak) datozen materialekin ordezkatu da. H-GREEN aurrez nahastutako hormigoia da, karbono gutxi duena. H-ECO GREEN karbono gutxioko hormigoi aurrenahastua da, agregakin birziklatuekin fabrikatua.

H-ECO, H-GREEN y H-ECO GREEN forman parte de eco.build, (gama de soluciones sostenibles). H-ECO es hormigón premezclado estándar en el que se ha sustituido una parte o el total de su árido por materiales procedentes de fuentes secundarias (RCDs o áridos siderúrgicos). H-GREEN es un hormigón premezclado y bajo contenido en carbono. H-ECO GREEN es un hormigón premezclado de bajo contenido en carbono fabricado con áridos reciclados.

H-ECO, H-GREEN and H-ECO GREEN are part of eco.build, (range of sustainable solutions). H-ECO is standard ready-mixed concrete in which part or all of the aggregate has been replaced by materials from secondary sources (CDW or steel aggregates). H-GREEN is a low carbon ready-mixed concrete. H-ECO GREEN is a low carbon ready-mixed concrete made from recycled aggregates.



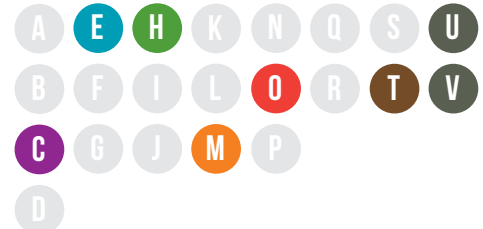
- Hormigoiaren 1 m³ fabrikatzeari lotutako karbono-aztarna %33raino murriztea.
- Ekonomia zirkularrari egiten dion ekarpena, birziklatutako materialen %63 barne.
- Tokiko lehengaien erabilera lehenestea eta zero kilometroko merkaturatzea.

- Reducción de hasta un 33 % de la huella de carbono asociada a la fabricación de 1 m³ de hormigón.
- Contribución a la economía circular incluyendo hasta un 63 % de materiales reciclados.
- Priorización del uso de materias primas locales y su comercialización en el mercado de kilómetro cero.

- Reduction of up to 33% of the carbon footprint associated with the manufacture of 1 m³ of concrete.
- Contribution to the circular economy including up to 63% of recycled materials.
- Prioritisation of the use of local raw materials and their commercialisation in the zero kilometre market.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





IT-72 HO SISTEMA SISTEMA IT-72 HO IT-72 HO SYSTEM

Ageriko sekzio murriztua duen estetika minimalistako arotzeria-sistema, instalatzen den espazioen barruko argitasuna indartzen duena. Beira behar bezala aukeratzearekin batera, leihoko isolamendua lortzen da, erosotasuna sortuz eta etxebizitzan energia-kostuak murriztuz.

Sistema de carpintería de estética minimalista con sección vista reducida, potencia la luminosidad en el interior de los espacios en la que se instala. La combinación con una correcta selección de vidrio proporciona el aislamiento en la ventana, generando confort y reduciendo los costes energéticos en la vivienda

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

eibho
ARCHITECTURAL SOLUTIONS

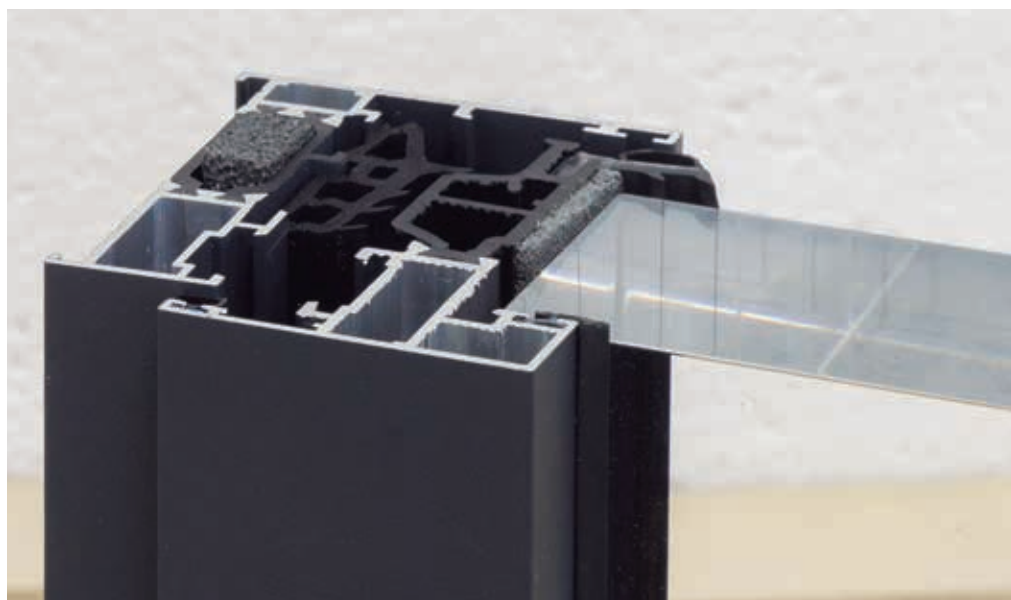
www.eibho.com

A minimalist aesthetic joinery system with a reduced exposed section that enhances the luminosity of the interior of the spaces in which it is installed. The combination with a correct selection of glass provides insulation in the window, generating comfort and reducing energy costs in the home.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Bizitza baliagarriaren amaieran aluminio-profilen %95 berreskuratzea.
- 0,5-0,8 kg CO₂ bal/kg aluminio birziklatu arteko inpaktua, European aluminio primarioaren ekoizpenak sortzen dituen 6,7-7,2 kg CO₂ bal/kg en aldean.
- Erabilitako txatarraren %80 birziklatua da: %52 post-industrialia eta %28 kontsumo-ondokoa.
- Recuperación del 95 % de los perfiles de aluminio al final de su vida útil.
- Impacto de entre 0,5-0,8 kg CO₂ eq/kg de aluminio reciclado frente a 6,7-7,2 kg CO₂ eq/kg que supone la producción de aluminio primario en Europa.
- El 80 % de la chatarra utilizada es reciclada: 52 % post-industrial y 28 % de post-consumo.
- 95% recovery of aluminium profiles at the end of their useful life.
- Impact of between 0.5-0.8 kg CO₂ eq/kg of recycled aluminium compared to 6.7-7.2 kg CO₂ eq/kg for primary aluminium production in Europe.
- 80% of the scrap used is recycled: 52% post-industrial and 28% post-consumer.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





FATXADA AIREZTATUAK FACHADAS VENTILADAS VENTILATED FACADES

Fatxada aireztatua isolamendua konpontzeko sistemarik eraginkorrena da: bere ganbera aireztatuari esker zubi termikoak ezabatzen ditu eta eraginkortasun energetikoa hobetzen du. Gainera, kanpoko estaldurarako STONEO erabiltzen dugu, harrizko materiala, ia osorik osagai naturalez (agregakinak) eta gainerakoa material birziklatuz egindako aglomeratzaila. Porotsua ez den material bat, ia ur-xurgapenik gabea (%0,1); horrek erabateko estankotasuna eta atmosfera-aldaketan aurrean portaera bikaina bermatzen du.

La fachada ventilada es el sistema más eficaz para solucionar el aislamiento: gracias a su cámara ventilada elimina los puentes térmicos y mejora la eficiencia energética. Además, para el revestimiento exterior utilizamos STONEO, un material pétreo, compuesto casi en su totalidad por componentes naturales (áridos) y el resto aglomerante con materiales reciclados. Un material no poroso, con una casi nula absorción de agua (0,1%), lo que garantiza una completa estanqueidad y un excelente comportamiento frente a los cambios atmosféricos.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.ulmaarchitectural.com

The ventilated facade is the most effective system for solving insulation problems: thanks to its ventilated chamber, it eliminates thermal bridges and improves energy efficiency. In addition, for the external cladding we use STONEO, a stone material, composed almost entirely of natural components (aggregates) and the rest of the material is agglomerated with recycled materials. A non-porous material, with almost zero water absorption (0.1%), which guarantees complete watertightness and excellent behaviour in the face of atmospheric changes.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Eraikinaren energia hobetzea.
- Energia-kontsumo eraginkorreko eta jatorri berriztagarriko %20ko fabrikazio prozesua.
- Bizitza baliagarriaren amaieran erraz deseraiki daitekeen produktua, birziklatzeko.
- Mejora energética del edificio.
- Proceso fabril de consumo energético eficiente y 20 % de origen renovable.
- Producto fácilmente deconstruible al final de su vida útil para su reciclado.
- Energy improvement of the building.
- Energy efficient manufacturing process and 20% from renewable sources.
- Product easily deconstructed at the end of its useful life for recycling.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



Eraikuntza-Materialak
Materiales de Construcción
Construction Materials



EGITURA ARINA ENTRAMADO LIGERO LIGHT FRAME

Fatxada-sistema bat, zurezko egitura-armazoiak, isolamendua, mintz transpiragarriak eta iragazgaitzak, eta egurrezko xaflak rastrelen gainean, fatxada aireztatua osatzeko. Produktua eraikinaren fatxadaren neurrietara egokitu daiteke.

Sistema de fachada compuesto por bastidores estructurales de madera, aislamiento, membranas transpirables e impermeables, y lamas de madera sobre rastreles también de madera para conformar una fachada ventilada. El producto se puede adaptar a las dimensiones de la fachada del edificio.

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY



www.egoin.com

Facade system composed of wooden structural frames, insulation, breathable and waterproof membranes, and wooden slats on wooden battens to form a ventilated facade. The product can be adapted to the dimensions of the building facade.



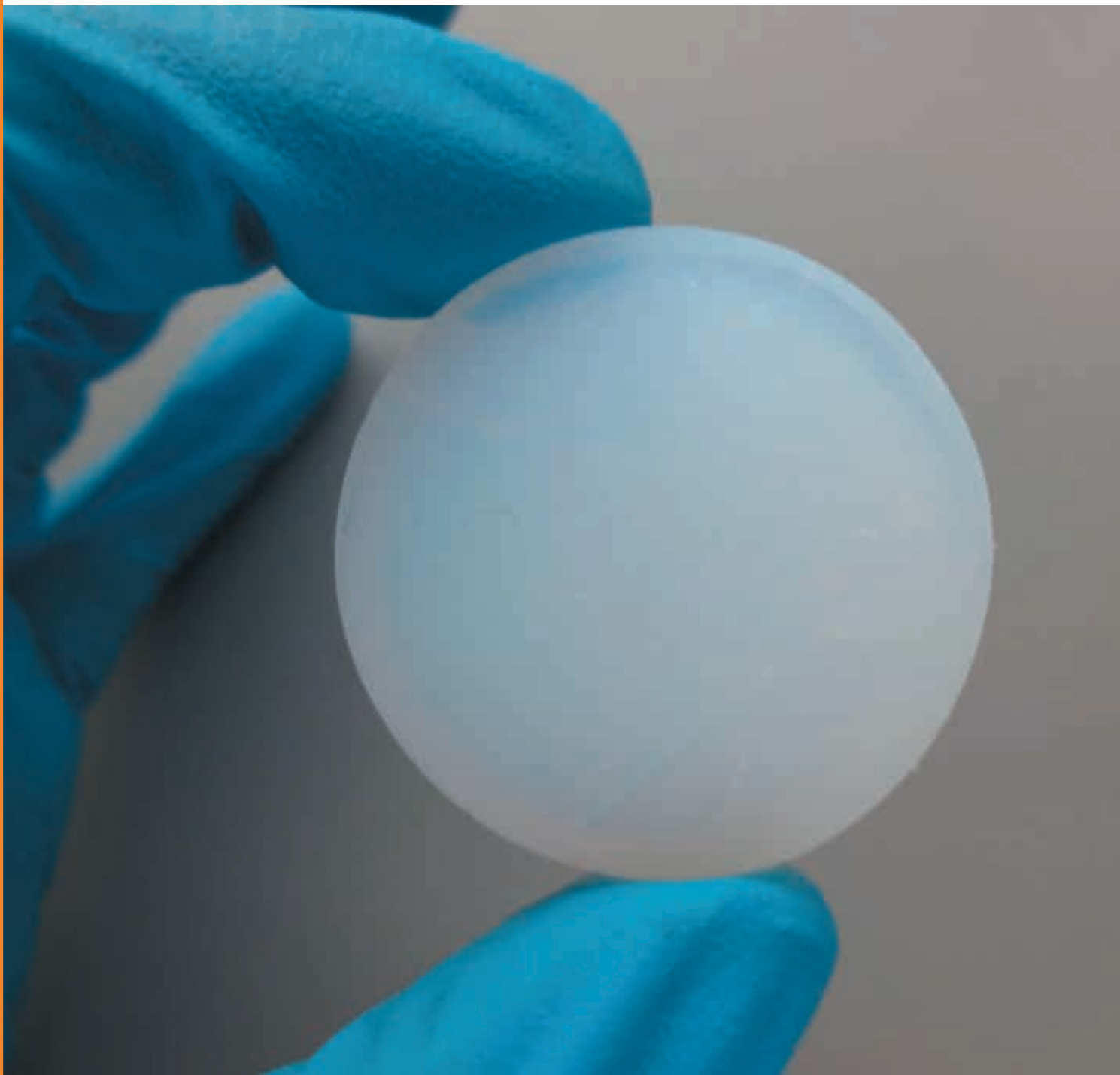
INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Jatorri berriztagarriko materialak.
- Baso-kudeaketa iraunkorraren ziurtagiria.
- Zuraren hazkuntza-fasean 887 kg CO₂ baliokide finkatzea.
- Materiales de origen renovable.
- Certificado de gestión forestal sostenible.
- Fijación de 887 kg CO₂ equivalentes en la fase de crecimiento de la madera.
- Materials of renewable origin.
- Certificate of sustainable forest management.
- Fixation of 887 kg CO₂ equivalent in the growth phase of the wood.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





SICLA AEROGELA AEROGEL SICLA SICLA AEROGEL

Dentsitate txikiko material superisolatzaile termikoa, SICLA teknologiaren bidez sintetizatua. Materialak erresistentzia termiko handia eta arintasun handia ditu, eta, gainera, prestazio handiak ditu suaren aurrean. Material eraginkorra da eraikinetako isolamendu termikoko produktuetan, isolamendu industrialean eta abarretan integratzeko. Material isolatzaile tradizionalak baino lodiera txikiagoak erabiltzeko aukera ematen du.

Material superaislante térmico de baja densidad sintetizado mediante la tecnología SICLA. El material tiene una elevada resistencia térmica y una gran ligereza, presentando además altas prestaciones frente al fuego. Es un material eficaz para su integración en productos de aislamiento térmico en edificios, en aislamiento industrial, etc. Permite utilizar menores espesores que los materiales aislantes tradicionales.



Low-density thermal insulation material synthesised using SICLA technology. The material has a high thermal resistance and light weight and has a high fire performance. It is an effective material for its integration in thermal insulation products in buildings, industrial insulation, etc. It allows the use of smaller thicknesses than traditional insulating materials.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Lehengaiaren %100 material birziklatua da.
 - 5 kg CO₂ baliokide/kg aerogel finkatzea.
 - SICLA aerogelak birziklagarriak dira.
 - Hainbat produktu mota birbalaratzea (beira, galdaketa-hondarrak, etab.).
- 100 % de la materia prima es material reciclado.
 - Fijación de 5 kg CO₂ eq/kg aerogel.
 - Los aerogel SICLA son reciclables.
 - Revaloración de distintos tipos de productos (vidrio, arenas de fundición, etc.).
- 100% of the raw material is recycled material.
 - Fixation of 5 kg CO₂ eq/kg aerogel.
 - SICLA aerogels are recyclable.
 - Revaluation of different types of products (glass, foundry sands, etc.).



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

Beissier

www.beissier.es

BME 12007 MORTERO OINARRI ARINA MORTERO BASE LIGERO BME 12007 LIGHT BASE MORTAR BME 12007

Kanpoko isolamendu termikoko sistematarako berezia (KITS) den, itsasteko eta sendotzeko/armatzeko mortero arina. Aplikazio-eremuak: EPS poliestirenozko panel isolatzaileak itsasteko mortero itsasgarria, XPS eta artile minerala MW KITS sistemetan. Sendotze-/armatze-morteroa KITS sistemetan, beira-zuntzeko sarearekin.

Mortero Ligero para pegado y refuerzo/armado, especial para sistemas de aislamiento térmico por el exterior (SATE). Campos de aplicación: Mortero adhesivo para pegado de paneles aislantes de poliestireno EPS, XPS y lana mineral MW en Sistemas SATE. Mortero de refuerzo/armado en Sistemas SATE, con malla de fibra de vidrio.

Lightweight adhesive mortar for sticking and reinforcement/assembly, especially for external thermal insulation systems (SATE). Fields of application: Adhesive mortar for bonding polystyrene EPS, XPS and MW mineral wool insulation panels in SATE systems. Reinforcement/armouring mortar in SATE systems, with fibreglass mesh.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- GWP in paktu totala CO₂ kg baliokidetan %5,7ko murrizketa.
- Isolamendu termikorako gaitasuna hobetzea, eroankortasun termikoa W/mK-n %13 ko murrizketa.
- Baliabide naturalen kontsumoa murriztea, materialaren errendimendua (kg/m²) %17an hobetzea.
- Reducción del impacto GWP-total en kg CO₂ eq. del 5,7 %.
- Mejora de la capacidad de aislamiento térmico por una reducción de la conductividad térmica en W/mK del 13 %.
- Reducción en el consumo de recursos naturales por una mejora en el rendimiento del material en Kg/m² del 17 %.
- Reduction of the GWP-total impact in kg CO₂ eq. by 5.7%.
- Improvement of thermal insulation capacity by a reduction of thermal conductivity in W/mK of 13%.
- Reduction in the consumption of natural resources by an improvement in material performance in kg/m² of 17%.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





PLASTIKO BIRZIKLATUZ EGINDAKO PINTURA-ONTZIAK

ENVASES DE PINTURA HECHOS DE PLÁSTICO RECICLADO

PAINT CONTAINERS MADE OF RECYCLED PLASTIC

ENPRESA · EMPRESA · COMPANY

PINTURAS

JUNO

www.juno.es

PCR (Post Consumer Recycled) izeneko polipropileno birziklatuarekin egindako pintura-ontziak. Berreskuratutako materiala dagoeneko merkatuan erabiltzen diren eta triaje-instalazioetan amaitzen diren hondakin plastikoetatik dator. Prestazio berberak ditu plastikozko ontzi berriak. Ontziak %100 material birziklatuz egiten dira, estalkia eta heldulekua izan ezik, haien zatirik ez baitago aukera birziklagarririk, eskakizun mekanikoak direla-eta.

Envases de pintura fabricados con polipropileno reciclado, denominado PCR (Post Consumer Recycled). El material recuperado procede de residuos plásticos ya utilizados en el mercado y que acaban en plantas de triaje. Las prestaciones son las mismas que un cubo de plástico virgen. Los envases se fabrican con un 100 % de material reciclado a excepción de la tapa y el asa, para las que por el momento no existe opción reciclable debido a las exigencias mecánicas requeridas.

Paint containers made from recycled polypropylene, known as PCR (Post Consumer Recycled). The recovered material comes from plastic waste already used on the market and which ends up in triage plants. The properties are the same as a virgin plastic container. The containers are made from 100% recycled material with the exception of the lid and handle, for which there is currently no recyclable option due to the mechanical demands required.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK

MEJORAS AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- 239 tona plastiko berri aurrezten dira.
- Erreferentzien %94 PCR plastikoan ontziratzen dira.
- Ontziak %100 material birziklatuz egiten dira, estalkia eta heldulekua izan ezik.
- Se ahorrán 239 toneladas de plástico virgen.
- El 94 % de las referencias son envasadas en plástico PCR.
- Los envases se fabrican con un 100 % de material reciclado a excepción de la tapa y el asa.
- 239 tonnes of virgin plastic are saved.
- 94% of references are packaged in PCR plastic.
- The packaging is made from 100% recycled material except for the lid and handle.



AITORTZAK

RECONOCIMIENTOS

ACKNOWLEDGMENTS





B-7 UR PINTURA EKOLOGIKOA PINTURA AL AGUA B-7 ECOLÓGICA B-7 ECOLOGICAL WATER PAINT

B-7 ekologikoa Europako Egiaztagiri Ekologikoa duen ur-pintura da. Disolbatzailerik gabe eta isuririk eta usainik sortu gabe, ingurumen-inpaktua murrizteko eta bai aplikatzailearen lan-baldintzak eta bai kontsumitzailearen ongizatea hobetzen laguntzeko. Gainera, ontziaren %80 birziklatutako material birziklatua da, berreskuratutako polipropilenoazko ontzietatik ateratakoa.

B-7 ecológica es una pintura al agua que dispone de la Certificación Ecológica Europea. Sin disolventes, sin emisiones y sin olor para reducir el impacto medioambiental y contribuir a la mejora de las condiciones de trabajo del aplicador y al bienestar del consumidor. Además su envase está fabricado en un 80 % de material reciclado procedente de envases de polipropileno recuperados.

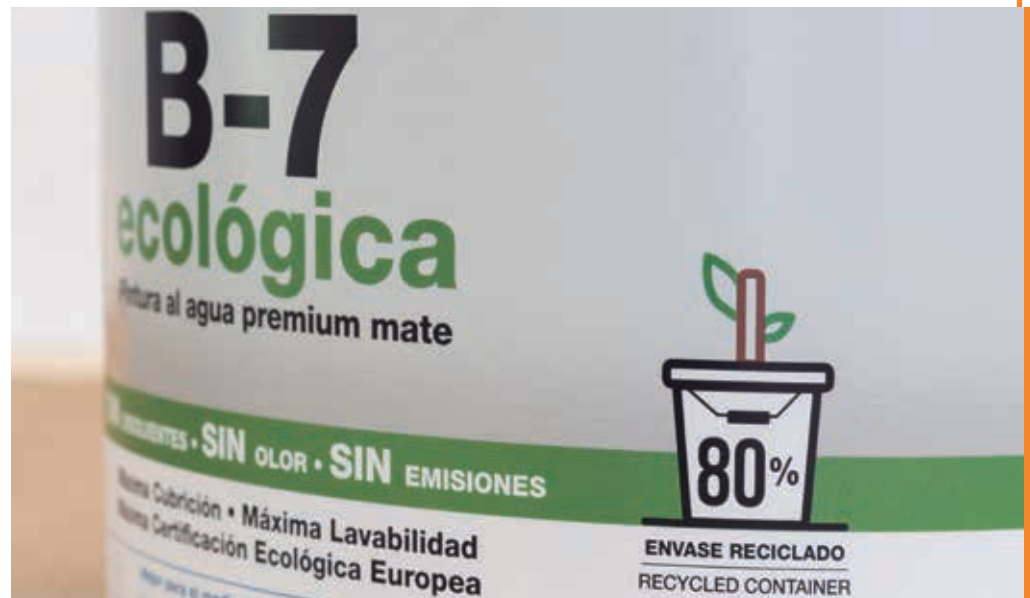


Ecological B-7 is a water based paint with the EU Ecolabel. Solvent-free, emission-free and odour-free to reduce environmental impact and improve working conditions and consumer well-being. In addition, its packaging is made of 80% recycled material from recovered polypropylene containers.



INGURUMEN-HOBEKUNTZAK MEJORAS AMBIENTALES ENVIRONMENTAL IMPROVEMENTS

- Usainik eta disolbatzailerik gabea.
- KOLik gabea.
- Birziklatutako materialaren %80ekin fabrikatutako ontzia
- Sin olor y libre de disolventes.
- Libre de COVs.
- Envase fabricado en un 80 % de material reciclado.
- Odour-free and solvent-free.
- VOC free.
- Packaging made from 80% recycled material.



AITORTZAK
RECONOCIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS





ZIRKULARRAK

CIRCULAR BASQUE PRODUCTS
EXHIBITION



Herri-baltzua
Sociedad Pública del

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

EKONOMIAREN GARAPEN,
JASANGARRITASUN
ETA INGURUMEN SAILA
DEPARTAMENTO DE DESARROLLO
ECONÓMICO, SOSTENIBILIDAD
Y MEDIO AMBIENTE